
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXI

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 13 FÉVRIER 1946
AU 17 AVRIL 1946

FROM THE 13th FEBRUARY, 1946
TO THE 17th APRIL, 1946

DANS LA DIXIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA
VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1946

IN THE TENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE SECOND SESSION OF THE
TWENTY-SECOND LEGISLATURE OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1946

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative Printed by order of the Legislative Assembly



QUÉBEC

1946

PROCLAMATION



EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province of
Québec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

SALUT.

GREETING.

UNE PROCLAMATION

A PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la Province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le TREIZE FÉVRIER prochain, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the THIRTEENTH day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH Fiset, chevalier, comman-
deur de Notre Ordre très distingué
de Saint-Michel et Saint-Georges,
lieutenant-gouverneur de ladite Pro-
vince.

Donné en Notre hôtel du gouvernement,
à Québec, ce DIXIÈME jour de
JANVIER, l'an de grâce mil neuf cent
quarante-six et de Notre règne le
dixième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
beloved the Honourable Sir EUGÈNE
MARIE JOSEPH Fiset, Knight,
Commander of Our most distinguish-
ed Order of Saint Michael and Saint
George, Lieutenant-Governor of Our
said Province.

At Our Government House, in Our City
of Quebec, this TENTH day of the
month of JANUARY in the year of
Our Lord one thousand nine hundred
and forty-six and in the tenth year of
Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in Chancery,
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

10 GEORGE VI, 1946

**MERCREDI,
13 FÉVRIER 1946**

A la première séance de la deuxième session de la vingt-deuxième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, les députés étant réunis prennent leur siège.

M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

Messieurs,

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**WEDNESDAY,
13th FEBRUARY, 1946**

This being the day on which the Legislature is convoked by Proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled:

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Gentlemen,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Mr. Speaker and the members attended accordingly.

Les députés étant de retour:

M. l'orateur dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Rapport sur les élections générales de 1944 et sur les élections partielles tenues pendant la vingt-et-unième législature (1939-1944).

(Document de la session no 3.)

M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur d'informer la chambre que j'ai reçu du président général des élections le certificat d'élection suivant:

PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Québec, le 21 janvier 1946.

A monsieur l'Orateur,
Assemblée législative de Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur,

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le trois (3) octobre mil neuf cent quarante-cinq (1945) et adressé à monsieur Louis-Philippe Gagnon dentiste, domicilié à Saint-Georges-de-Beauce, monsieur Georges-Octave Poulin, courtier en assurance, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Beauce à l'Assemblée législative de Québec,

The members being returned:

Mr. Speaker laid the following document on the table:

Report on the General Election of 1944 and the By-elections held during the twenty-first Legislature (1939-1944).

(Sessional Papers, No. 3.)

Mr. Speaker informed the House that he had received from the Chief Returning-Officer the following certificate of election:

CHIEF RETURNING-OFFICER

Quebec, January 21st, 1946.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec,
Government Buildings,
Quebec.

Sir,

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the third of October, nineteen hundred and forty-five, and addressed to Mr. Louis-Philippe Gagnon, dentist, residing in St. George, Beauce, Mr. Georges-Octave Poulin, insurance broker, has been elected member to represent the electoral division of Beauce in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. Édouard Lacroix, retired, as appears by the elec-

en remplacement de monsieur Édouard Lacroix, démissionnaire.

François Drouin,
Président général des élections.

M. Georges Octave Poulin, député du collège électoral de Beauce, est présenté et prend séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: "Acte relatif à la prestation des serments d'office".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:—

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

A l'aube de la seconde session de la vingt-deuxième législature, le gouvernement désire remercier encore une fois la divine Providence d'avoir daigné per-

tion return now of record in my office.

François Drouin,
Chief Returning-Officer.

Mr. Georges Octave Poulin, member elect for the electoral division of Beauce, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House and repaired to his Seat.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 1), intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable Lieutenant-Governor, this day, in the Legislative Council Chamber, the Honourable Lieutenant-Governor was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

At the dawn of the second session of the twenty-second Legislature, the government wishes once more to thank Divine Providence who, in His mercy,

mettre la fin du conflit terrible qui a décimé l'humanité et causé des perturbations économiques dont l'univers subit encore les violents contrecoups. Puisse Dieu apporter au monde une paix durable et juste, fondée sur les enseignements du Christ.

Mon gouvernement désire souligner d'une façon toute particulière un fait unique dans l'histoire de la province, voire même dans l'histoire du Canada. A trois reprises seulement un Canadien fut désigné par le Saint Siège comme légat *a latere* et chaque fois le choix éclairé de Sa Sainteté le Pape s'est porté sur notre éminent et vénéré concitoyen, Son Éminence le cardinal J.-M.-Rodrigue Villeneuve, archevêque de Québec et Primat de l'Église canadienne. Nous prions Son Éminence d'accepter nos respectueuses félicitations.

Nous aurons prochainement un nouveau gouverneur général. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue et le meilleur succès. A la veille de leur départ nous tenons à saluer Son Excellence le comte d'Athlone et Son Altesse Royale la princesse Alice, en les priant d'offrir à leur neveu, Sa Majesté Notre Gracieux Souverain, l'assurance renouvelée de la loyauté traditionnelle de la province de Québec.

Depuis la dernière session une très importante conférence inter-gouvernementale canadienne a siégé à Ottawa et continue ses travaux. Conformément au principe même de la Confédération, principe fondé sur la saine coopération, le gouvernement de la province de Québec collabore avec le gouvernement central et les gouvernements des autres provinces dans le but de rechercher et d'appliquer les meilleurs moyens propres à atteindre les fins de la Confédération

has vouchsafed the termination of the terrible conflict which decimated humanity and caused economic upheavals the violent consequences of which are still felt over the whole universe. May Almighty God bring to the world a lasting and just peace founded on the teachings of Christ!

My government wishes particularly to stress a fact unique in the history of the province and even in the history of Canada. On three occasions only was a Canadian appointed by the Holy See as Legate *a latere* and, on each of these occasions, the enlightened choice of His Holiness the Pope fell on our eminent and venerated fellow-citizen, His Eminence Cardinal J. M. Rodrigue Villeneuve, Archbishop of Quebec and Primate of the Canadian Church. We beg His Eminence to accept our respectful congratulations.

A new Governor General will soon come to us. We extend to him a most cordial welcome and we hope for complete success in his task. On the eve of their departure, we wish to convey to His Excellency the Earl of Athlone and Her Royal Highness Princess Alice, the expression of our highest regards and we pray them to transmit to their nephew, His Majesty our Gracious Sovereign, the renewed assurances of the traditional loyalty of the Province of Quebec.

Since the last session, a very important Canadian inter-governmental Conference has met at Ottawa and its labours are being continued. In accordance with the underlying principles of Confederation, principles established on a spirit of healthy co-operation, the government of the province of Quebec is working together with the central government and the government of the other provinces to seek and carry out the most appropriate means for attain-

et de trouver les meilleures formules d'entente mutuelle adaptables à notre époque.

Pour donner à l'administration et à la législation de notre province l'orientation familiale, sociale et nationale que le gouvernement a commencé à appliquer et qu'il entend continuer et perfectionner, il est nécessaire que nous puissions exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent et qui nous sont reconnus par l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

C'est l'opinion raisonnée et définitive de mon gouvernement que l'Acte de l'Amérique britannique du Nord constitue un pacte d'honneur entre les deux grandes races canadiennes et qu'il ne peut être modifié sans le consentement unanime des parties contractantes. Ce pacte, la province de Québec entend le respecter, comme elle entend en exiger le respect.

Le gouvernement estime que la décentralisation administrative et législative est de l'essence même du pacte fédératif, de l'essence même de la démocratie, tandis que la centralisation s'apparente au totalitarisme qui répugne profondément à la province de Québec.

Mon gouvernement entend coopérer à la grandeur et à la prospérité de la Confédération canadienne, fondées sur le respect de la constitution, sans lequel il ne saurait y avoir de véritable unité nationale.

Le gouvernement s'emploiera à procurer à notre jeunesse la place qui lui revient de droit dans l'œuvre de développement de notre province. Un projet de loi vous sera soumis en vue de l'organisation d'un service administratif

ing the aims of Confederation and to find the best formulae of mutual agreement adaptable to present day conditions.

To give to the administration and legislation of our province, the family, social and national orientation which the government has begun to apply and which it intends to continue and to improve upon further, it is necessary that we should be, in a position fully to exercise the rights, prerogatives and liberties which are ours and which are recognized to us by the British North America Act.

It is the reasoned and final opinion of my government that the British North America Act constitutes a compact which both great Canadian races are in honour bound to respect and that such compact cannot be modified except with the unanimous consent of the contracting parties. The government of the province of Quebec intends to respect this compact as it intends to insist that it should be respected by others.

The government is of opinion that administrative and legislative decentralization is fundamental to the federal compact, that it is fundamental to democracy itself, whilst centralization is akin to totalitarianism for which the province of Quebec entertains such deep feelings of aversion.

My government intends to co-operate with a view to enhancing the greatness and the prosperity of the Canadian Confederation, founded on the respect of the Constitution, in the absence of which respect no true national unity is possible.

The government will strive to obtain for our youth the place to which it is entitled in the development of our province. A bill will be submitted to you with a view to the setting up of an administrative service especially respon-

spécialement chargé du bien-être et de l'avenir de la jeunesse.

Mon gouvernement croit fermement que l'éducation est une des principales richesses d'un peuple, qu'elle constitue un capital d'une valeur incomparable, indépendant des fluctuations économiques et pouvant s'accroître au gré de la volonté de celui qui le possède. Nous voulons faire profiter de cette richesse inestimable toute la population de la province et particulièrement les fils de nos cultivateurs et de nos ouvriers. Nous voulons apporter notre meilleure attention aux nombreux problèmes éducationnels accumulés depuis bien des années.

Dans ce but le gouvernement a nommé un comité d'étude dont vous serez appelés à analyser le rapport et les recommandations.

Le gouvernement compte sur la collaboration de tous les esprits bien pensants pour résoudre ce problème vital qui dépasse en ampleur et en gravité toutes les considérations partisans. Évidemment, le problème de l'éducation ne peut se régler du jour au lendemain, mais au cours de la session actuelle le gouvernement proposera une législation qui posera au moins une partie des fondements d'un plan général bien mûri, juste, et approprié aux besoins et aux droits de tous les intéressés.

Dans ce domaine de l'éducation, le gouvernement affirme catégoriquement que les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique doivent être intégralement sauvegardés.

Le gouvernement est d'opinion que le système actuel de taxation pour fins scolaires est injuste envers la petite propriété, facteur de bien-être, de progrès et de paix sociale; il continuera à s'intéresser aux petits propriétaires, à

sible for the welfare and future prospects of youth.

My government is firmly of opinion that education is one of the principal riches of a people, that it represents a capital of incomparable value, independent of economic fluctuations and liable to fructify in proportion to the will-power of those who possess such a capital. It is our intention that the whole population of the province, and particularly the sons of our farmers and of our workmen, should enjoy these priceless riches. It is our intention attentively to devote our keenest endeavours towards a solution of the numerous educational problems which have been left to accumulate over many years.

For this purpose, the government set up a study Committee, the report and recommendations of which you will be requested to analyze.

The government is counting upon the co-operation of all citizens of good-will to solve this vital problem which, in view of its importance and seriousness, transcends all partisan considerations. It is evident that the problem of education cannot be settled in a day, but, during the present session, the government will submit legislation which will at least lay down part of the foundations of a general plan, well thought-out, fair and appropriate to the requirements and the rights of all parties concerned.

In the sphere of education, the government wishes strongly to emphasize that the rights of the parents and those of the Council of Public Instruction must be entirely safeguarded.

The government is of opinion that the present system of taxation for school purposes lays unfair burdens on the small property holders who constitute a factor of well-being, of progress and of social peace; the government will

leur rendre justice et à améliorer leur sort.

Profondément soucieux d'assurer à notre peuple les bénéfices incomparables d'une excellente santé, le plus précieux de tous nos biens terrestres, le gouvernement poursuivra la lutte contre la tuberculose et les autres maladies infectieuses, verra à améliorer notre système d'hospitalisation, favorisera l'établissement des maisons de convalescence et recherchera la collaboration et les conseils éclairés des sommités médicales.

L'agriculture est la pierre angulaire de notre stabilité économique et nationale; le gouvernement vous soumettra des projets de loi pour mettre à la disposition des cultivateurs des crédits substantiels.

La loi établissant le crédit agricole provincial, sanctionnée le 12 novembre 1936, s'est avérée économiquement saine et salvatrice et le gouvernement vous proposera une législation pour faire bénéficier les cultivateurs de prêts additionnels et importants.

Le gouvernement continuera d'accorder une attention toute spéciale à la colonisation. La récupération, par le drainage, des terres marécageuses constitue un excellent système de colonisation car il prolonge, en les consolidant, les paroisses existantes, et donne aux bénéficiaires les avantages de l'organisation religieuse et scolaire, et des services sociaux existants.

Une législation pour activer le drainage des terres, en collaboration avec le gouvernement fédéral, vous sera soumise.

Nos forêts comptent parmi nos ressources naturelles les plus riches parce que de leur existence, de leur croissance, de leur exploitation raisonnée et raison-

continue to show its interest in small proprietors, to give them justice and to improve their condition.

Fully conscious of the necessity for ensuring to our people the incomparable benefits of excellent health, the most precious of all our possessions in this world, the government will continue to combat tuberculosis and other infectious diseases, it will take steps to improve our system of hospitalization, it will promote the creation of convalescent homes and it will seek the co-operation and enlightened advice of the most competent medical experts.

Agriculture is the corner stone of our economic and national stability; the government will submit to you bills to place substantial credits at the disposal of farmers.

The Provincial Farm Credit Act which was sanctioned on November 12th, 1936, proved to be a godsend and experience has shown its economic value; the government will submit legislation to extend to farmers the benefit of considerable additional loans.

The government will continue to devote particular attention to colonization. The recuperation, by drainage, of swampy soils has proved to be an excellent system of colonization since it enlarges, at the same time as it consolidates, the cultivable area of existing parishes and it makes it possible for the beneficiaries to enjoy the advantages of existing social services as well as of the school and religious organization of the parish.

Legislation designed to promote land drainage, in co-operation with the federal government, will be submitted to you.

Our forests are amongst our richest natural resources since their existence, their development and their reasoned and reasonable utilization ensure the

nable dépendent la fertilité de nos sols, la régularité du débit de nos cours d'eau, de nos sources d'énergie hydraulique, la préservation et l'augmentation de nos ressources giboyeuses et poissonneuses.

Nous désirons adopter les meilleurs moyens pour assurer la protection de nos forêts et garantir leur permanence.

Vous serez appelés à autoriser la construction et l'organisation, à Québec, d'une École forestière moderne et progressive, répondant à nos besoins actuels et futurs.

Malgré les perturbations qui se produisent ailleurs notre classe ouvrière, comme toujours, se montre soucieuse du respect de l'ordre et de l'autorité constituée. Elle fait preuve d'exceptionnelles qualités qui contribuent grandement à la stabilité et au progrès de notre province et au bon renom de notre population. C'est là un actif très précieux et le gouvernement est heureux d'en remercier et d'en féliciter notre classe ouvrière.

Le gouvernement apprécie les services signalés rendus à notre peuple par les différentes professions et toutes seront traitées avec justice, mais la classe ouvrière, en particulier, sera l'objet d'une grande sollicitude. Le gouvernement aidera toujours avec plaisir l'employeur et l'employé, tous deux indispensables à notre vie économique, à collaborer sincèrement, sous le signe de la justice et de la charité.

Nous nous occuperons d'accélérer le développement et la prospérité de nos pêcheries et de nos grandes ressources minières.

L'amélioration de notre réseau routier sera continué et le gouvernement accordera une attention spéciale aux moyens de communication et de distribution rurales. Il faut que nos villages, nos

fertility of our soil, the regularity of the flow of our water courses, of the sources of our water powers, as well as the conservation and the growth of the valuable asset which game and fisheries represent for our province.

It is our intention to adopt the best methods to safeguard our forests and to guarantee their permanency.

You will be called upon to authorize the construction and the setting up, at Quebec, of a modern and progressive forestry school designed to meet our present and future requirements.

Notwithstanding the conflicts which have arisen elsewhere, our working class has shown, as always, full respect for order and constituted authority. It has given proof of exceptional qualities which have greatly enhanced the stability and the progress of our province and the good name of our population. Our province is thus endowed with a very valuable asset and the government is happy to thank and congratulate our working class for the contribution it has thus made to our common welfare.

The government appreciates the important services rendered to our people by the various professions which will all be treated with justice but it will pay particular attention to the welfare of the working class. The government will always with pleasure help the employer and employee, who are both indispensable to our economic life, to work together harmoniously, guided by principles of justice and charity.

We shall further accelerate the development and prosperity of our fisheries and of our great mining resources.

The improvement of our highway system will be continued and the government will be especially concerned with the betterment of rural means of communication and distribution. It is

paroisses et nos campagnes puissent largement bénéficier d'un bon système de voirie.

Le gouvernement continuera à s'occuper de l'ouverture et du développement de nos marchés, de l'établissement de nouvelles et importantes industries dans la province. Il favorisera la petite industrie surtout celle qui s'apparente à l'agriculture et à la colonisation.

Le gouvernement s'intéresse beaucoup au sort des membres du service civil, collaborateurs de l'administration de la province, et il tient à assurer leur bien-être.

Plusieurs projets susceptibles de contribuer au règlement des problèmes d'après-guerre et plusieurs législations d'intérêt public et privé seront soumis à votre meilleure attention.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront distribués et je vous prie de voter le budget des dépenses pour le prochain exercice.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vos délibérations s'inspireront, je n'en doute pas du désir de réaliser le bien commun et de collaborer à la prospérité de la province en cette heure particulièrement grave de la vie des peuples.

Je demande à Dieu de bénir vos travaux pour qu'ils contribuent au bonheur et à la prospérité durables de notre province et de sa population.

essential that our villages, our parishes and our outlying districts should enjoy the benefits of a good network of roads.

The government will continue to concern itself with the opening and the development of markets for our products and the setting up of new and important industries in the province. It will promote the development of small industries, principally those which are allied to agriculture and colonization.

The government is keenly interested in the condition of the civil servants who are its fellow-workers in the provincial administration and it desires to ensure their welfare.

Several bills designed to contribute to the settlement of post-war problems and legislation of public and private interest will be submitted to your consideration.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the last fiscal year will be distributed to you and I ask you to vote the estimates of expenditure for the ensuing year.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Your deliberations will be inspired, I do not doubt, by the desire to advance the common welfare and to work together for the prosperity of the province at this particularly serious time in the life of the nations.

I ask God to bless your labours so that they may contribute to the happiness and lasting prosperity of our province and of its population.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communications; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de chacun de ces comités.

Que les honorables MM. Duplessis, Bourque, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain et MM.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a committee on Privileges and Elections; 2. a committee on Standing Orders; 3. a committee on Public Accounts; 4. a committee on Railways and other means of communication; 5. a committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a committee on Industries and Trade; 7. a committee on Municipal Code; 8. a committee on Private Bills in General; 9. a committee on Public Bills in General; 10. a committee on the Library of the Legislature; 11. a committee on Legislative Printings; and that such committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions, thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a Special Committee of eleven members be appointed to select the members and the Chairman of each standing committee ordered by the House, and also fix the number of members as well as the quorum of such standing committee.

That the Honourable Messrs. Duplessis, Bourque, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain

Langlais, Vachon et Laurendeau forment ledit comité spécial.

and Messrs. Langlais, Vachon and Laurendeau do compose the said Special Committee.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus:

The Honourable Mr. Provincial Secretary Côté (Montreal-Saint James) delivered to Mr. Speaker the following Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

EUG. FISET.

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 13 février 1946.

(Document de la session no 4.)

Government House,
Quebec, February 13th, 1946.

(Sessional Papers, No. 4.)

EUG. FISET.

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of the last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons, to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of said Statutes.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 13 février 1946.

(Document de la session no 5.)

Government House,
Quebec, February 13th, 1946.

(Sessional Papers, No. 5.)

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour 1943-1944.

(*Document de la session no 6.*)

The Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James), laid on the table:

Report of the Archivist of the Province of Quebec for 1943-1944.

(*Sessional Papers, No. 6.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que cette chambre s'ajourne maintenant en signe de deuil et par respect pour la mémoire de M. William James Duffy, député de Compton; de l'honorable M. Louis-Arthur Giroux, conseiller législatif; de madame Arthur Sauvé, épouse du regretté l'honorable M. Arthur Sauvé, qui fut un membre distingué de l'Assemblée législative pendant de nombreuses années, et mère de l'honorable M. Paul Sauvé, député des Deux-Montagnes; de M. Joseph Samson ancien député de cette chambre et père de M. Wilfrid Samson, député de Québec-Ouest; de M. René-Henri Larivière, frère de M. Nil Larivière, député de Témiscamingue; et de M. George Potvin, ancien député de Roberval à l'Assemblée législative, et qui tous sont morts depuis la clôture de la dernière session.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House do now adjourn in token of grief and as a mark of respect for the memory of Mr. William James Duffy, member for Compton; of the Honourable Louis-Arthur Giroux, Legislative Councillor; of Mrs. Arthur Sauvé, wife of the regretted Honourable Mr. Arthur Sauvé, who was a distinguished member of the Legislative Assembly during several years, and mother of the Honourable Mr. Paul Sauvé, member for Two-Mountains; of Mr. Joseph Samson, former member of this House and father of Mr. Wilfrid Samson, member for Quebec-West; of Mr. René-Henri Larivière, brother of Mr. Nil Larivière, member for Témiscamingue; and of Mr. Georges Potvin, former member for Roberval in the Legislative Assembly, who have all died since the closing of the last session.

And then the House adjourned.

JEUDI, 14 FÉVRIER 1946

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la corporation de la ville de La Tuque;

De la part de la cité de Sherbrooke;

De la part de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull et la commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney dans le comté de Papineau.

De la part de la ville de Lauzon;

De la part de la corporation municipale de la ville de Montmagny;

De la part de la corporation de la cité des Trois-Rivières;

De la part de la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain et les commissaires d'écoles de la municipalité du Cap-de-la-Madeleine;

De la part de la cité de Lachine;

De la part de H. Gauthier *et al.*;

De la part de Hyacinthe-Médéric Robichaud;

De la part de l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

De la part du Dr Samuel-David Brigel;

De la part de la cité de Verdun;

De la part de J.-H. René de Cotret *et al.*;

De la part de *Crown Trust Company*;

De la part de René-R. Béland *et al.*;

De la part de Charles-Édouard Cliche;

De la part de la ville de Val d'Or;

De la part de Alice Fraser *et al.*;

De la part de Elizabeth Hastings *et al.*;

De la part de Marie-Anne Le Droit *et al.*;

THURSDAY, 14th FEBRUARY, 1946

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the corporation of the town of La Tuque;

From the city of Sherbrooke;

From the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and the School Commission of the School Municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau;

From the town of Lauzon;

From the Municipal Corporation of the town of Montmagny;

From the Corporation of the city of Trois-Rivières;

From the Corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain and the school commissioners of the municipality of Cap-de-la-Madeleine;

From the city of Lachine;

From H. Gauthier *et al.*;

From Hyacinthe-Médéric Robichaud;

From the *Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*;

From Dr. Samuel David Brigel;

From the city of Verdun;

From J.-H.-René de Cotret *et al.*;

From the Crown Trust Company;

From René R. Béland *et al.*;

From Charles-Édouard Cliche;

From the town of Val d'Or;

From Alice Fraser *et al.*;

From Elizabeth Hastings *et al.*;

From Marie-Anne Le Droit *et al.*;

De la part de John Anderson Folkins;
De la part de Eva Archambault *et al.*;
De la part de David Gordon Gibb;
De la part de J.-Arthur Deschamps
et al.;

De la part de Wenceslas Tremblay;
De la part de J.-Albéric Parizeau *et al.*;

De la part de *The Presbyterian Church in Canada*;

De la part de Marguerite Mary Geraldine Smith;

De la part de Lorette Dufresne;

De la part de L'Association des Chiropraticiens de la province de Québec, Incorporée;

De la part de J.-Eugène Corriveau;

De la part de la cité de Joliette;

De la part de la communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs;

De la part de l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec;

De la part de *St. George's Society of Montreal*;

De la part de *The Woman's General Hospital*;

De la part de Joseph Chrzaszcz *et al.*

From John Anderson Folkins;
From Eva Archambault *et al.*;
From David Gordon Gibb;
From J.-Arthur Deschamps *et al.*;

From Wenceslas Tremblay;
From J.-Albéric Parizeau *et al.*;

From The Presbyterian Church in Canada;

From Marguerite Mary Geraldine Smith;

From Lorette Dufresne;

From *L'Association des Chiropraticiens de la province de Québec, Incorporée*;

From J.-Eugène Corriveau;

From the city of Joliette;

From the *Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*;

From *l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec*;

From St. George's Society of Montreal;

From the Woman's General Hospital;

From Joseph Chrzaszcz *et al.*

L'honorable M. Duplessis présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Duplessis pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

Comité des règlements:

Président: M. Blanchard.

Les honorables MM. Larochelle, Trudel, Dumaine, Hamel; MM. Char-

The Honourable Mr. Duplessis, from the Committee of eleven members, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Duplessis as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each standing committee and have fixed the number of members and the quorum of these committees as follows:

Committee on Standing Orders:

Chairman: Mr. Blanchard.

The Honourable Messrs. Larochelle, Trudel, Dumaine, Hamel; Messrs. Char-

trand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Jolicœur, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Nombre des membres: 19.

Quorum: 5.

Comité des chemins de fer et autres moyens de communication:

Président: M. Chartrand.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dupré, Fillion, Gosselin, Guerin, Langlais, Larivière, Leclerc, Marcotte, Marler, O'Connor, Plourde, Poulin, Sabourin.

Nombre des membres: 31.

Quorum: 8.

Comité des privilèges et des élections:

Président: M. Jolicœur.

Les honorables MM. Duplessis, Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; MM. Caron, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Québec-Est), Ducharme, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Robidoux.

Nombre des membres: 27.

Quorum: 10.

Comité des bills privés en général:

Président: M. Ducharme.

Les honorables MM. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Dansereau, Dumaine, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bernard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Gatién, Gou-

trand, Cossette, Côté (Montreal-St. Mary), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Jolicœur, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Number of members: 19.

Quorum: 5.

Committee on Railways and Other Means of Communication:

Chairman: Mr. Chartrand.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-St. Mary), Dupré, Fillion, Gosselin, Guerin, Langlais, Larivière, Leclerc, Marcotte, Marler, O'Connor, Plourde; Poulin, Sabourin.

Number of members: 31

Quorum: 8.

Committee on Privileges and Elections:

Chairman: Mr. Jolicœur.

The Honourable Messrs. Duplessis, Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; Messrs. Caron, Cossette, Côté (Montreal St. Mary); Drouin (Quebec-East), Ducharme, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Robidoux.

Number of members: 27.

Quorum: 10.

Committee on Private Bills in General:

Chairman: Mr. Ducharme.

The Honourable Messrs. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Dansereau, Dumaine, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bernard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montreal-St. Mary), Drouin (Quebec-East), Dubreuil, Dumoulin, Gatién, Goudreau,

dreau, Guérin, Hartt, Jolicœur, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 51.

Quorum: 12.

Comité du code municipal:

Président: M. Chartier.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; MM. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Nombre des membres: 32.

Quorum: 9.

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation:

Président: L'honorable M. Barré.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Dumaine, Godbout, Hamel; MM. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, Gosselin, Goudreau, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 46.

Quorum: 12.

Comité des comptes publics:

Président: M. Thuot.

Les honorables MM. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Gagnon, Pa-

Guérin, Hartt, Jolicœur, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler, Pelletier (Gaspé-North), Poulin, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Number of members: 51.

Quorum: 12.

Committee on the Municipal Code:

Chairman: Mr. Chartier.

The Honourable Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; Messrs. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Number of members: 32.

Quorum: 9.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization:

Chairman: the Honourable Mr. Barré.

The Honourable Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Dumaine, Godbout, Hamel; Messrs. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, Gosselin, Goudreau, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Thuot, Vachon.

Number of members: 46.

Quorum: 12.

Committee on Public Accounts:

Chairman: Mr. Thuot.

The Honourable Messrs. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Delisle, Gagnon, Paquette, Sau-

quette, Sauvé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; MM. Bernard, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, Gatién, Hartt, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Nombre des membres: 26.

Quorum: 10.

Comité des bills publics en général:

Président: l'honorable M. Duplessis.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Dumaine, Godbout, Groulx, Mathewson; MM. Blanchard, Caron, Chaloult, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Fleury, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau.

Nombre des membres: 36.

Quorum: 10.

Comité des industries et du commerce:

Président: M. Bernard.

Les honorables MM. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; MM. Bergeron, Chartier, Chartrand, Dupré, Fleury, Gatién, Guérin, Kirkland, Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, O'Connor, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Nombre des membres: 35.

Quorum: 12.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

vé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; Messrs. Bernard, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, Gatién, Hartt, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Number of members: 26.

Quorum: 10.

Committee on Public Bills in General:

Chairman: the Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Dumaine, Godbout, Groulx, Mathewson; Messrs. Blanchard, Caron, Chaloult, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Fleury, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau.

Number of members: 36.

Quorum: 10.

Committee on Industries and Trades:

Chairman: Mr. Bernard.

The Honourable Messrs. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; Messrs. Bergeron, Chartier, Chartrand, Dupré, Fleury, Gatién, Guérin, Kirkland, Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, O'Connor, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Number of members: 35.

Quorum: 12.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi autorisant l'Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 3), intituled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 4), intituled: "An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of *Beauharnois Light, Heat and Power Company*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 5), intituled: "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Interpretation Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting Gambling Apparatus."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the office of deputy sheriff in the Magdalen Islands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy coroners."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province".

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 14), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Early Closing Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the Province."

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 14) intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse".

M. Poulin propose, secondé par M. Marcotte:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 14), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth."

Mr. Poulin, seconded by Mr. Marcotte, moved, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, that the debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
19 FÉVRIER 1946**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la Commission des écoles catholiques de Verdun;

De la part de la cité de Drummondville;

De la part de la ville de Mont-Royal.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Ducharme.

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Goudreau.

De la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*.

M. Sauvé.

**TUESDAY,
19th FEBRUARY, 1946**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the Catholic School Commission of Verdun;

From the city of Drummondville;

From the town of Mount Royal.

The following petitions were read and received:

Of the town of La Tuque, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Ducharme.

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Goudreau.

Of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and the school commissioners of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Gatineau, praying for an Act to ratify a certain contract between said petitioners and *International Plywoods, Ltd*.

Mr. Sauvé.

De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Jolicœur.

Of the town of Lauzon, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Jolicœur.

De la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Jolicœur.

Of the town of Montmagny, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Jolicœur.

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Bellemare.

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bellemare.

De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des commissaires d'école de la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi relativement aux taxes payables par *Dominion Foils (Canada), Limited*.

M. Bellemare.

Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners of the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act respecting the taxes payable by *Dominion Foils (Canada), Limited*.

Mr. Bellemare.

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gatien.

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

De M. H. Gauthier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation, sous le nom de La Corporation des Embaumeurs de la province de Québec.

M. Gatien.

Of H. Gauthier *et al.*, praying for an Act to incorporate them under the name of The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.

Mr. Gatien.

De Hyacinthe-Médéric Robichaud, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

M. Gatien.

Of Hyacinthe-Médéric Robichaud, praying for an Act to authorize the college of dental surgeons to admit him amongst its members, after examination.

Mr. Gatien.

De l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi (16 Geo. V, c. 137) et la constituant en corporation.

M. Marcotte.

Of the *Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*, praying for an Act to amend the Act 16 George V, cap. 137, and to authorize its incorporation.

Mr. Marcotte.

Du docteur Samuel David Brigel, demandant l'adoption d'une loi autori-

Of Doctor Samuel David Brigel, praying for an Act to authorize the college

sant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

M. Hartt.

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Ross.

De J.-H.-René de Cotret et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de L'Association des Comptables généraux licenciés de la province de Québec.

M. Langlais.

De *Crown Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Caron.

De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Caron.

De Charles-Édouard Cliche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examens.

M. Poulin.

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Lesage.

De Dame Alice Fraser et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Hector Prévost.

M. Ducharme.

De Dame Elizabeth Hastings et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.

M. Ducharme.

De Marie-Anne Le Droit et autres, demandant l'adoption d'une loi concer-

of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

Mr. Hartt.

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Ross.

Of J.-H.-René de Cotret *et al.*, praying for an Act to incorporate them under the name of Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec.

Mr. Langlais.

Of the Crown Trust Company, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron.

Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron.

Of Charles-Édouard Cliche, praying for an Act to authorize the Chamber of notaries of the province of Quebec to admit him amongst its members, after examination.

Mr. Poulin.

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Lesage.

Of Dame Alice Fraser *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Hector Prévost.

Mr. Ducharme.

Of Dame Elizabeth Hastings *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.

Mr. Ducharme.

Of Marie-Anne Le Droit *et al.*, praying for an Act respecting the estate of

nant la succession de feu Théophile Le Droit.

M. Ducharme.

De John Anderson Folkins, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

M. Blanchard.

De Dame Eva Archambault et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph-Narcisse Perrault.

M. Blanchard.

De David Gordon Gibb, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à admettre celui-ci à l'étude de la profession du notariat.

M. Tellier.

De M. J.-Arthur Deschamps et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff.

M. Tellier.

De Wenceslas Tremblay, demandant l'adoption d'une loi concernant son mariage avec Demoiselle Madeleine Tremblay.

M. Tellier.

De Albéric Pariseau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de J.-Honorius Pariseau.

M. Tellier.

De *The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada*, demandant l'adoption d'une loi concernant leur charte.

M. Marler.

De Dame Marguerite Mary Geraldine Smith, demandant l'adoption d'une loi

the late Théophile Le Droit.

Mr. Ducharme.

Of John Anderson Folkins, praying for an Act to authorize the college of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

Mr. Blanchard.

Of Dame Eva Archambault *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-Narcisse Perrault.

Mr. Blanchard.

Of David Gordon Gibb, praying for an Act to authorize the Chamber of notaries to admit him to the study of the profession of a notary.

Mr. Tellier.

Of J.-Arthur Deschamps *et al.*, praying for an Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff.

Mr. Tellier.

Of Wenceslas Tremblay, praying for an Act respecting his marriage with Madeleine Tremblay.

Mr. Tellier.

Of Albéric Pariseau *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late J.-Honorius Pariseau.

Mr. Tellier.

Of the Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada, praying for an Act respecting its charter.

Mr. Marler.

Of Dame Marguerite Mary Geraldine Smith, praying for an Act respecting the

concernant la succession de feu Charles Francis Smith.

M. Tellier.

De Lorette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Dame Léona Masse Dufresne.

M. Tellier.

De L'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec, Incorporée, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

M. Tellier.

De J.-Eugène Corriveau et de Marie-Louise Charest, demandant l'adoption d'une loi autorisant et ratifiant un certain acte de vendre un immeuble de la succession de Joseph Charest.

M. Tellier.

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Tellier.

De la Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite congrégation.

M. Tellier.

De l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite association.

M. Tellier.

De *St. George's Society of Montreal*, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite société.

M. Marler.

De *The Woman's General Hospital*, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de *Herbert Reddy Memorial Hospital*.

M. Marler.

estate of the late Charles Francis Smith.

Mr. Tellier.

Of Lorette Dufresne, praying for an Act respecting the estate of Dame Léona Masse Dufresne.

Mr. Tellier.

Of the Quebec Chiropractic Association, Incorporated, praying for an Act of incorporation.

Mr. Tellier.

Of J.-Eugène Corriveau and Marie-Louise Charest, praying for an Act to authorize and confirm a deed of sale respecting an immoveable property belonging to the estate of Joseph Charest.

Mr. Tellier.

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Tellier.

Of the *Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*, praying for an Act respecting the said community.

Mr. Tellier.

Of the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec, praying for an Act respecting the said association.

Mr. Tellier.

Of *St. George's Society of Montreal*, praying for an Act respecting the said society.

Mr. Marler.

Of *The Women's General Hospital*, praying for an Act to change his name to that of *Herbert Reddy Memorial Hospital*.

Mr. Marler.

De Joseph Chrzaszcz et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille en celui de Cross.

M. Marler.

Of Joseph Chrzaszcz *et al.*, praying for an Act to change his surname to that of Cross.

Mr. Marler.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant :

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 14 février 1946.

Résolu, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Paquette, Groulx, Hamel, et Mathewson; MM. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-Nord) et Riendeau constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législa-

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following message:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 14th February, 1946.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House, as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Paquette, Groulx, Hamel and Mathewson; and Messrs. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-North) and Riendeau will compose the standing committee on the Library of

ture en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Bourque, Bienvenue et Casgrain; et MM. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

L'honorable M. Beaulieu dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport sur les arrêtés du conseil du lieutenant-gouverneur en conseil, signés depuis le 7 février 1945, préparé conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi des pensions (Chap. 13, S.R.).

(*Document de la session no 7.*)

Aussi,

the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this house as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printings during the current session, and informing them that the Honourable Messrs. Bourque, Bienvenue and Casgrain; and Messrs. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montreal-St. Mary's), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The Honourable Mr. Beaulieu laid on the table:

Report on Orders-in-Council passed since February 7th, 1945, prepared in conformity with the provisions of section 9 of the Pension Act (Chapter 13, R. S.).

(*Sessional Papers, No. 7.*)

Also,

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

		Au 19 février 1946 As at February 19th, 1946		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
1.—TRAVAIL—LABOR:				
	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes, traite- ments compris..... (A.C. no 3864, 20 septembre 1945).			
	Collective labor agreements, arbitration and inquiries, salaries included..... (O.C. No. 3864, September 20th, 1945).	40,000.00	21,764.72	18,235.28
2.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Dépenses diverses et imprévues..... (A.C. no 4490, 31 octobre 1945).			
	Miscellaneous and unforeseen expenses..... (O.C. No. 4490, October 31, 1945).	20,000.00	14,152.71	5,847.29
3.—TRAVAUX PUBLICS—PUBLIC WORKS:				
	Dépenses en immobilisations—Capital Expend- iture:			
	Reconstruction du pont Plessis-Bélair..... (A.C. no 4907, 15 novembre 1945).			
	Reconstruction of Plessis-Bélair Bridge..... (O.C. No. 4907, November 15th, 1945).	300,000.00	200,855.29	99,144.71
4.—TRAVAUX PUBLICS—PUBLIC WORKS:				
	Dépenses en immobilisations—Capital Expend- iture:			
	Réfection de l'immeuble St-Denis (ancienne Université de Montréal)..... (A.C. No 4906, 15 novembre 1945).			
	Repairs to St. Denis Street buildings (formerly Montreal University)..... (O.C. on. 4906, November 15th, 1945).	80,000.00	9,669.40	70,330.60

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

		Au 19 février 1946 As at February 19th, 1946		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
5.—PÊCHERIES—FISHERIES:				
	Reconstruction d'un entrepôt..... Reconstruction of a storage plant.....	25,000.00		25,000.00
	Assurance des entrepôts..... Insurance of storage plants.....	19,989.08	19,989.08	
	Frais de voyage..... Travelling expenses.....	8,000.00	5,195.01	2,804.99
	Inspection et surveillance..... Inspection and supervision.....	5,000.00	4,875.15	124.85
	Entretien des entrepôts..... Maintenance of storage plants.....	25,000.00	24,053.80	946.20
	(A.C. no 5414, du 19 décembre 1945). (O.C. No. 5414, December 19th, 1945).	82,989.08	54,113.04	28,876.04
6.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Police des liqueurs—Dépenses diverses..... (A.C. no 5312, du 21 décembre 1945).			
	Liquor Police—Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 5312, December 21st, 1945).	55,000.00	38,385.76	16,614.24
7.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Administration des palais de justice et prisons..... (A.C. no 400, du 7 février 1946).			
	Administration of court houses and gaols..... (O.C. No. 400, February 7th, 1946).	60,000.00	35,161.29	24,838.71
8.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Sûreté provinciale—Dépenses diverses..... (A.C. no 401, du 7 février 1946).			
	Provincial Police—Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 401, February 7th, 1946)	70,000.00	14,327.29	55,672.71

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Au 19 février 1946 As at February 19th, 1946	
			Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
9.—TERRES ET FORÊTS—LANDS AND FORESTS:				
	Dépenses de voyage..... Travelling expenses.....	35,000.00		35,000.00
	Frais de bureau..... Office expenses.....	3,000.00		3,000.00
	Protection des forêts..... Protection of forests.....	100,000.00		100,000.00
	Service forestier..... Forestry service.....	75,000.00		75,000.00
	Surveillance des terres de la Couronne..... Supervision of Crown Lands.....	3,000.00	941.15	2,058.85
	Enseignement forestier..... Forestry Research Promotion.....	10,000.00	5,925.41	4,074.59
	(A.C. no 404, du 7 février 1946). (O.C. No. 404, February 7th, 1946).	<u>226,000.00</u>	<u>6,866.56</u>	<u>219,133.44</u>
10.—COLONISATION—COLONIZATION:				
	Aide à l'établissement et au maintien des colons..... (A.C. no 435, du 7 février 1946).			
	Assistance towards settlers' establishment and upkeep... (O.C. No. 435, February 7th, 1946).	325,000.00		325,000.00
		1,258,989.08	395,296.06	863,693.02

Département du Trésor,
Bureau de l'Auditeur.

Treasury Department,
Audit Branch.

L'Auditeur de la province:
A.-J. DOLBEC.

A. J. DOLBEC,
Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 19 février 1946.

QUEBEC, February 19th, 1946.

(Document de la session no 8.)

(Sessional Papers, No. 8.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné par l'honorable M. Godbout le 14 février dernier, sur la motion proposée par M. Poulin, dont elle a été saisie à la même date:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, secondé par M. Morin, il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House according to Order resumed the Debate adjourned 14th instant by the Honourable Mr. Godbout, on the motion proposed by Mr. Poulin, of even date, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Leduc, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, that the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 20 FÉVRIER 1946

Prière.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Au cours du débat sur le discours du trône, l'honorable chef de l'opposition a fait allusion à des irrégularités et à des actes de corruption que l'honorable chef de l'opposition alléguait avoir été commis au cours de l'élection de la Beauce.

WEDNESDAY, 20th FEBRUARY, 1946

Prayers.

Mr. Speaker ruled as follows:

During the debate on the speech from the Throne, the Honourable leader of the Opposition alluded to irregularities and acts of corruption which the Honourable Leader of the Opposition contends were committed during the election in Beauce county.

L'honorable premier ministre a soulevé l'objection que les tribunaux judiciaires étant saisis d'une contestation de ladite élection, il était irrégulier de se référer à une cause pendante devant les tribunaux.

J'ai maintenu le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre, et, sur la demande de l'honorable député de Québec-Comté, je tiens à donner à la chambre les raisons de cette décision.

La prétention de l'honorable premier ministre me paraît conforme à la pratique suivie en cette chambre, et cette pratique est basée sur plusieurs auteurs bien connus de droit parlementaire:

1. BEAUCHESNE, dans ses *Parliamentary Rules and Forms*, 2e éd., no 293, dit: "... a member, while speaking, must not: ... (c) refer to any matter of which a judicial decision is pendant".

2. MAY, dans son *Parliamentary Practice*, 11e éd., page 332, paragraphe 6, déclare: "Matters awaiting the adjudication of a court of law should not be brought forward in debate".

3. PEEL, dans les *Hansard's Debates*, 3e série, vol. 335, p. 1252 et suiv., parle de "the impropriety of alluding to pending trials in such a way as to prejudice a fair trial of the case".

4. Nous trouvons dans les *Hansard's Debates*, 4e série, vol. 64, p. 867, une décision de GULLY, qui est citée par plusieurs auteurs et qui va encore plus loin: "Il est irrégulier, dit-il en substance de discuter ou de passer jugement (je traduis littéralement de l'anglais) sur une question dont est saisi un tribunal d'élection. De même, il est irrégulier de discuter s'il y a eu corruption dans une élection qui peut encore être contestée."

The Honourable Prime Minister raised an objection stating that a contestation of the said election was brought before the Courts of justice and it was irregular to refer to a matter pending before the Court.

I have maintained the point of order raised by the Honourable Prime Minister and, upon the request of the Honourable Member for Quebec County, I wish to give to the House the reasons for this ruling.

It appears to me that the Honourable Prime Minister's contention is consistent with the practise followed in this House, and this practise is based on several well known authors of parliamentary law:

1. BEAUCHESNE, in his *Parliamentary Rules and Forms*, 2nd edition, No. 293, stipulates: "... a member, while speaking, must not: ... (c) refer to any matter on which a judicial decision is pending."

2. MAY, in his *Parliamentary Practice*, 11th edition, page 332, paragraph 6, states: "Matters awaiting the adjudication of a court of law should not be brought forward in debate."

3. PEEL, in the *Hansard's Debates*, third series, vol. 335, page 1252 and following pages, speaks of the impropriety of alluding to pending trials in such a way as to prejudice a fair trial of the case.

4. We find, in the *Hansard's Debates*, fourth series, vol. 64, page 867, a decision by GULLY, which is cited by several authors and which is more emphatic: "It is out of order, he says in substance, to discuss or pass judgment upon a matter which is under consideration in an election court. Likewise, it is irregular to discuss whether there was corruption in an election which can still be contested."

“D’ailleurs, toutes ces décisions sont basées sur le grand principe fondamental de la séparation des pouvoirs. En vertu de ce principe, il n’est jamais permis aux tribunaux de juger les délibérations de l’Assemblée législative, et l’Assemblée législative ne doit pas, non plus, juger ou discuter les affaires qui sont soumises aux tribunaux ou les décisions qu’ils rendent.

L’un de mes prédécesseurs en cette chambre, l’honorable Paul Sauvé, alors qu’il était orateur de la chambre, le 8 février 1939, a rendu une décision dans le même sens, et je réfère l’honorable député de Québec-Comté aux *Journaux de l’Assemblée législative de Québec*, volume 74, 1939, page 45.

In any case, all these decisions are based on the great fundamental principle of separate governing powers. By virtue of such principle, courts of justice are never permitted to pass judgment on the discussions of the Legislative Assembly, nor may the Legislative Assembly pass judgment upon or discuss matters submitted to the courts or the decisions rendered by them.

One of my predecessors in this House, the Honourable Mr. Paul Sauvé, when he was Speaker of the House, rendered a similar decision on the 8th of February 1939 and, therefore, I refer the Honourable Member for Quebec county to the *Journals of the Legislative Assembly of Quebec*, volume 74, 1939, page 45.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de Édouard Biron *et al.*;

De la part de la ville de Dorion;

De la part de Pauline Marois Mercier *et al.*;

De la part de la corporation de la cité de Thetford-les-Mines;

De la part de la municipalité du village de Bernierville;

De la part de la ville de Coaticook;

De la part de la corporation de la paroisse de l’Ile Perrot.

The following petitions were presented and laid on the table:

From Édouard Biron *et al.*;

From the town of Dorion;

From Pauline Marois Mercier *et al.*;

From the corporation of the city of Thetford Mines;

From the municipality of the village of Bernierville;

From the town of Coaticook;

From the corporation of the parish of Ile Perrot.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la Commission des Écoles catholiques de Verdun, demandant l’adoption d’une loi lui accordant certains pouvoirs

M. Ross.

De la cité de Drummondville, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

M. Bernard.

The following petitions were read and received:

Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an Act granting certain powers.

Mr. Ross.

Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bernard.

De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et lui accordant certains pouvoirs.

M. Gatien.

Of the town of Mount Royal, praying for an Act to amend its charter and to grant special powers.

Mr. Gatien.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte ;

De Hyacinthe-Médéric Robichaud, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres, après examens ;

De l'Hôtel-Dieu Saint-Michel-de-Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi (16 Geo. V, chap. 137) et la constituant en corporation ;

De Charles-Édouard Cliche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres, après examens ;

De John Anderson Folkins, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres ;

De David Gordon Gibb, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires, à admettre celui-ci à l'étude de la profession du notariat ;

De *The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada*, demandant l'adoption d'une loi concernant leur charte ;

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the First Report of the said Committee as follows :

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases :

Of the town of La Tuque, praying for an Act to amend its charter ;

Of Hyacinthe-Médéric Robichaud, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons to admit him amongst its members, after examination ;

Of the *Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*, praying for an Act to amend the Act 16, George V, chap. 137, and to authorize its incorporation ;

Of Charles-Édouard Cliche, praying for an Act to authorize the Chamber of Notaries of the Province of Quebec to admit him amongst its members, after examination ;

Of John Anderson Folkins, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him amongst its members ;

Of David Gordon Gibb, praying for an Act to authorize the Chamber of Notaries to admit him to the study of the profession of a notary ;

Of the Trustee Board of the Presbyterian Church of Canada, praying for an Act respecting its charter ;

De l'Association des Chiropraticiens de la province de Québec, Incorporée, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation;

De J.-Eugène Corriveau et de Marie-Louise Charest, demandant l'adoption d'une loi autorisant et ratifiant un certain acte de vendre un immeuble de la succession de Joseph Charest;

De la Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite congrégation;

De *St. George's Society of Montreal*, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite société;

De *The Woman's General Hospital*, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de *Herbert Reddy Memorial Hospital*;

De Joseph Chrzaszcz et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille en celui de Cross;

De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Of The Quebec Chiropractic Association, Incorporated, praying for an Act of incorporation;

Of J.-Eugène Corriveau and Marie-Louise Charest, praying for an Act to authorize and confirm a deed of sale respecting an immovable property belonging to the estate of Joseph Charest;

Of the *Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*, praying for an Act respecting the said community;

Of the *St. George's Society of Montreal*, praying for an Act respecting the said Society;

Of The Women's General Hospital, praying for an Act to change its name to that of *Herbert Reddy Memorial Hospital*;

Of Joseph Chrzaszcz *et al.*, praying for an Act to change his surname to that of Cross;

Of the town of Lauzon, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 133) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a Bill (No. 118), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of La Tuque."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 133), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe-Médéric Robichaud amongst its members, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marcotte ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Poulin ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice du notariat après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 128) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Anderson Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marcotte have leave to bring in a Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the Act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Poulin have leave to bring in a Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 128), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Anderson Folkins to the practice of dental surgery, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi constituant en corporation les chiropraticiens de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 148) intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la Société Saint-Georges de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate the Chiropractors of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 117), intituled: "An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Oedered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 140) intitulé: "Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 130) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 102), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of *The Woman's General Hospital*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 140), intituled: "An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Robinson dépose, sur le bureau de la chambre;

The Honourable Mr. Robinson laid on the table:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 9.)

General Report of the Minister of Mines of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1945.

(Sessional Papers, No. 9.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 19 février courant, sur la motion proposée par M. Poulin, dont elle a été saisie, le 14 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-est), secondé par M. Samson, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 19th instant on the motion proposed February 14th instant by Mr. Poulin, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Samson,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
21 FÉVRIER 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de l'Association d'Hospitalisation du Québec;

De la part de la cité de Granby.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De Édouard Biron et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Lawrence Alexander Wilson.

M. Côté (Montréal Sainte-Marie).

De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Sabourin.

De Pauline Marois-Mercier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Olivier Robitaille.

M. Tellier.

De la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Vachon.

De la municipalité du village de Bernierville, demandant l'adoption d'une loi concernant certains pouvoirs de ladite corporation de la municipalité du village de Bernierville.

M. Vachon.

**THURSDAY,
21st FEBRUARY, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the Quebec Hospital Service Association;

From the city of Granby.

The following petitions were read and received:

Of Édouard Biron and others, praying for an Act respecting the estate of the late Lawrence Alexander Wilson.

Mr. Côté (Montreal-Ste. Mary).

Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Sabourin.

Of Pauline Marois-Mercier and others, praying for an Act respecting the estate of the late Olivier Robitaille.

Mr. Tellier.

Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of the municipality of the village of Bernierville, praying for an Act respecting certain powers of the corporation of the village of Bernierville.

Mr. Vachon.

De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
M. Bergeron.

Of the city of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Bergeron.

De la corporation de la paroisse de l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.
M. Sauvé.

Of the corporation of "Ile Perrot", praying for an Act granting certain powers.
Mr. Sauvé.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que, pendant la présente session, la chambre tiennne jusqu'à nouvel ordre deux séances tous les jours, sauf le dimanche: la première, de trois à six heures de l'après-midi; la deuxième, de huit heures et quart à onze heures et demie du soir; et qu'à chacune de ces séances l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi, sauf le mercredi, où l'ordre des affaires sera réglé suivant les dispositions de l'article 115 du règlement qui donnent préséance aux lois ou motions annoncées par les députés.

Ordered, That, during the present session, the House do hold, until further notice, two sittings every day except on Sundays: the first from three to six o'clock in the afternoon, and the second from a quarter pas eight to half past eleven o'clock in the evening; and that at every sitting, the order of business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesdays' sittings, except on Wednesday when the order of business shall be determined by the provisions of article 115 of the Standing Orders under which precedence is accorded to bills and orders standing in the name of Members.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 20 février courant, sur la motion proposée par M. Poulin, dont elle a été saisie le 14 février dernier:

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 20th instant on the motion proposed February 14th instant by Mr. Poulin, and which motion is:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept,

de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, la motion étant mise aux voix, est adoptée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Copies des ordres en conseil passés en vertu de la Loi favorisant le drainage des terres (9 George VI, ch. 34).

(Document de la session no 10.)

with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the province."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Copies of Orders-in-Council, adopted under the Act to promote the Drainage of Land (9 Geo. VI, chap. 34).

(Sessional Papers, No. 10.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
26 FÉVRIER 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de monsieur George Baranovsky, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor*, de Baranovsky en celui de Bromley, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement, soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de monsieur Paul Radakir, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à être admis à l'examen de la pratique du génie civil, sans brevet de cléricature, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

**TUESDAY,
26th FEBRUARY, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of Mr. George Baranovsky, praying for an Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* to that of Bromley, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of Paul Radakir, praying for an Act authorizing him to pass the examination required to practice civil engineering without a certificate of indentureship, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

Sur la motion de M. Leclerc, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Forestville demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de l'Association des infirmières de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de MM. Rosario Laurin, ptre-curé, Ludger Paquin, cultivateur et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De l'Association d'Hospitalisation du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gatien.

On motion of Mr. Leclerc, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of the town of Forestville, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of The Province of Quebec Nurses Association, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of Messrs. Rosario Laurin, parish priest, Ludger Paquin, farmer, and others, praying for an Act erecting the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

The following petitions were read and received:

Of the Quebec Hospital Service Association, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

De la Corporation de la municipalité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Choquette (Shefford).

Of the corporation of the municipality of Granby, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Choquette (Shefford).

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 62, 9 George VI, 1945, intitulé: "Loi instituant une curatelle publique" ?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2.:

Honorable Henry L.-Auger, \$6,000.00 par année;

M. P.-A. Juneau, c.r., \$1,000.00 par année;

M. J.-Chs. Pelletier, \$3,000.00 par année (ce fonctionnaire a été transféré du bureau de la Loi des valeurs mobilières à Montréal au bureau du curateur public au même traitement);

M. Haldé Laroche, \$1,500.00 par année;

Mlle Monique Veilleux, \$1,200.00 par année.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 69, 9 George VI, 1945, intitulé: "Loi pour améliorer le Code de procédure civil" ?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes ?

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

From May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the parties who secured positions or assumed duties for which they were paid under chapter 62, 9 George VI, 1945, intituled: "An Act to institute Public Curatorship" ?

2. What is the salary paid by the Province to each of these parties ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2.:

Honorable Henry-L. Auger, \$6,000.-00 per annum;

Mr. P.-A. Juneau, k.c., \$1,000.00 per annum;

Mr. J.-Chs. Pelletier, \$3,000 per annum (this officer was transferred from the Office of the Securities Act to the Office of the Public Curator at the same salary);

Mr. Haldé Laroche, \$1,500.00 per annum;

Miss Monique Veilleux, \$1,200.00 per annum.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the parties who secured positions or assumed duties for which they were paid under chapter 69, 9 George VI, 1945, intituled: "An Act to improve the Code of Civil Procedure" ?

2. What is the salary paid by the Province to each of these parties.

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1 et 2.:

M. Auguste Désilets, c.r.: honoraires \$500. par mois, plus \$100. par mois pour frais de représentation;

M. Gérard Trudel, c.r.: émoluments de \$300. par mois, plus \$50. par mois pour frais de représentation;

Mlle Marguerite Houde: salaire de \$100. par mois.

Question par l'honorable M. Bienvenue:—

Depuis le 1er septembre 1944 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Combien de magistrats de district ont été nommés par le gouvernement de la province en excédant du nombre de ceux en fonctions le 31 août 1944?

2. Quel est le salaire de chacun des dits magistrats de district?

3. Combien de juges des sessions ont été nommés par le gouvernement de la province en excédant du nombre de ceux en fonctions le 31 août 1944?

4. Quel est le salaire de chacun des dits juges des sessions?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. En vertu de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q., 1941, c. 15), telle que modifiée par la loi 9 Geo. VI, c. 19, cinq magistrats de district ont été nommés;

2. Le traitement fixé par la loi;

3. En vertu de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q., 1941, c. 15) trois juges des sessions ont été nommés;

4. Le traitement fixé par la loi.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2.:

Mr. Auguste Désilets, k.c.: fees, \$500.00 per month and \$100.00 per month for representation costs;

Mr. Gérard Trudel, k.c.: fees, \$300.-00 per month and \$50.00 per month for representation costs;

Miss Marguerite Houde: \$100.00 per month salary.

Question by the Honourable Mr. Bienvenue:—

From September 1st, 1944, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. How many District Magistrates were appointed by the Provincial Government over and above the number of those in office on August 31st, 1944?

2. What is the salary of each of the said District Magistrate?

3. How many Judges of the Sessions were appointed by the Provincial Government over and above the number of those in office on August 31st, 1944?

4. What is the salary of each of the said Judges of the Sessions?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Under the Courts of Justice Act (R.S.Q. 1941, c. 15), as amended by 9 Geo. VI, c. 19, five magistrates were appointed;

2. The salary fixed by law;

3. Under the Courts of Justice Act (R.S.Q., 1941, c. 15) three Judges of the Sessions were appointed;

4. The salary fixed by law.

Sur la motion de l'honorable M. Dumaine, il est—

On motion of the Honourable Mr. Dumaine,—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre, un état montrant:

1. Quels sont, pour chacun des départements, commissions et offices de l'administration provinciale, les noms et prénoms des personnes qui ont été engagées depuis le premier septembre 1944 jusqu'au 1er février 1946 ;
2. Quel salaire a été attribué à chacune de ces personnes ;
3. Une liste d'éligibilité a-t-elle été fournie dans chaque cas par la Commission du Service civil ;
4. Si non, pourquoi.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre, un état montrant:

Quels sont, pour chacun des départements, commissions et office de l'administration, les noms et prénoms des fonctionnaires qui, entre le premier septembre 1944 et le premier février 1946:

- a) ont été destitués ;
- b) ont été mis à la retraite ;
- c) ont démissionné.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. The surnames and names of the persons who, from September 1st, 1944, to February 1st, 1946, were given employment by each of the departments, commissions or bureaux of the Provincial administration ;
2. What salary was paid to each of these persons ;
3. Was a list of eligibility furnished in each case by the Civil Service Commission ;
4. If not, why not.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

What are, in the case of each department, commission or bureau of the Administration, the surnames and names of the functionaries who, from September 1st, 1944, to February 1st, 1946:

- a) were dismissed ;
- b) were pensioned off ;
- c) resigned.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de l'agriculture, pourra, aux conditions qu'il déterminera, autoriser le trésorier de la province à verser, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, en sus des sommes que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux cultivateurs, une somme additionnelle de cinq millions de dollars pour être employée aux fins prévues par la Loi du crédit agricole du Québec (1 Édouard VIII (2e session), chapitre 3), en la manière et aux conditions déterminées par cette loi.

Toutefois, nonobstant toute disposition au contraire, les prêts qui seront faits aux agriculteurs à même cette somme de cinq millions de dollars porteront intérêt au taux de deux et demi pour cent par année, payable semi-annuellement, et seront remboursables, au choix de l'emprunteur, soit en trente ans, par amortissement d'un et demi pour cent par année pendant cette période et paiement du solde à l'expiration de celle-ci, soit en trente-neuf ans et demie, par amortissement au même taux, l'emprunteur ou ses ayants droit conservant néanmoins le droit de rembourser tout prêt par anticipation en totalité ou en partie.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, may upon such conditions he may determine, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Quebec Farm Credit Bureau, over and above the sums that the aforesaid is already authorized to lend to the farmers, an additional sum of five million dollars to be used for the purposes contemplated by the Quebec Farm Credit Act (1 Edward VIII (2nd session), chapter 3), in such manner and upon such conditions as determined by this act.

Nevertheless, notwithstanding any provision to the contrary, the loans that shall be made to farmers out of this sum of five million dollars shall bear interest at the rate of two and a half per cent per annum, payable semi-annually, and shall be repayable, at the borrower's option, either during thirty years by way of the payment by amortization of one and a half per cent per annum during such time and payment of the balance at the expiration of said period, or during thirty-nine years and a half, by amortization at the same rate, the borrower or his assigns retaining nevertheless the right to reimburse in advance any loan in whole or in part.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Com-

fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

mittee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers".

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Interpretation Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

Le bill est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting Gaming Apparatus."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the mode of registration of certain documents."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 14), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que le bill soit retiré.

L'ordre du jour appelle l'étude en comité plénier de la résolution relative au bill (no 14) intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que ladite résolution soit retirée.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 16) intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordered, That the Order be rescinded.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Bill be withdrawn.

The Order of the Day being read for the consideration of a certain proposed Resolution relating to the Bill (No. 14), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Order be rescinded.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the proposed Resolution be withdrawn.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting Gaming Apparatus"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, The Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a certain proposed resolution relating to Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the office of deputy sheriff in the Magdalen Islands."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy coroners."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker re-

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 1 de la Loi favorisant le drainage des terres (9 George VI, chapitre 34) soit modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne, les mots "un million" par les mots "deux millions".

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

sumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 1 of the Act to promote the Drainage of Land (9 George VI, chapter 34) be amended by replacing the words: "one million", in the fifth line thereof, by the words: "two millions."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land."

The Bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Copies des ordres en conseil passés en vertu de la Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement (9 George VI, ch. 8).

(*Document de la session no 11.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Copies of Orders-in-Council adopted under the Act to reduce public expenditure respecting offices for the Government administrative services (9 Geo. VI, chap. 8).

(*Sessional Papers, No. 11.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 27 FÉVRIER 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Léo Guindon et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant la Cor-

WEDNESDAY, 27th FEBRUARY, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Léo Guindon and others, praying for an Act to establish the *Corporation géné-*

poration générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Tellier, secondé par M. Ducharme, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de MM. R.-Beaudry Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu F.-X. Beaudry, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de MM. Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation

rale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Tellier, seconded by Mr. Ducharme,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Messrs. R.-Beaudry Leblanc and others, praying for an Act respecting the estate of the late F.-X. Beaudry, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commission for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, praying for an Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, Province of Quebec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Messrs. Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais and others, praying for an Act to incorporate the Association of Accred-

l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec et *The Association of Accredited Public Auditors of Quebec*, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

De la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De dame Alice Fraser et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Hector Prévost;

De dame Elizabeth Hastings et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack;

De dame Marie-Anne LeDroit et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Théophile LeDroit;

De dame Eva Archambault et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Narcisse Perrault;

De Wenceslas Tremblay, demandant l'adoption d'une loi concernant son mariage avec demoiselle Madeleine Tremblay;

De Albéric Pariseau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de J.-Honorius Pariseau;

ited Public Auditors of Quebec and *l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Montmagny, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter;

Of dame Alice Fraser *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Hector Prévost;

Of dame Elizabeth Hastings *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack;

Of dame Marie-Anne LeDroit *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Théophile LeDroit;

Of dame Eva Archambault *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Joseph Narcisse Perrault;

Of Wenceslas Tremblay, praying for an Act respecting his marriage with Madeleine Tremblay;

Of Albéric Pariseau *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late J.-Honorius Pariseau;

De dame Marguerite Mary Geraldine Smith, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith;

De l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite association.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Of dame Marguerite Mary Geraldine Smith, praying for an Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith;

Of the Insurance Broker's Association of the Province of Quebec, praying for an Act respecting the said Association.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph-Narcisse Perrault."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 143) intitulé: "Loi concernant le mariage de Wenceslas Tremblay".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Hector Prévost".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 124)

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval Islands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 143), intituled, "An Act respecting the marriage of Wenceslas Tremblay."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a Bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting the estate of the late Hector Prévost."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 124), intituled:

intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

"An Act to amend the charter of the town of Montmagny."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Côté (Rouyn-Noranda):—

1. Depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement, le gouvernement de la province a-t-il:

- a) acheté? ou
- b) loué un ou plusieurs yachts?

2. Dans l'affirmative:

a) combien de yachts ont été achetés?

b) combien de yachts ont été loués?

c) quel prix a été payé dans chaque cas?

d) par l'intermédiaire de quel département ou service ce ou ces yachts ont-ils été achetés ou loués?

e) quelle est la force motrice de tous et chacun desdits yachts?

f) quelle est la vitesse de chacun desdits yachts?

g) combien de gasoline dépense, au mille, à l'heure, chacun desdits yachts?

h) à quelle fin chacun desdits yachts est-il employé?

i) de quelle personne ce ou ces yachts ont-ils été achetés ou loués?

j) en plus du prix d'achat ou de location, combien le gouvernement a-t-il dépensé, au cours de la saison 1945, en salaires et dépenses de toutes sortes, pour le fonctionnement et l'entretien desdits yachts?

Question by Mr. Côté (Rouyn-Noranda):—

1. Since January 1st, 1945, to February 15th, 1946, inclusive, did the Provincial Government:

- a) purchase? or
- b) rent one or several yachts?

2. If so:

a) how many yachts were purchased?

b) how many yachts were rented?

c) what price was paid in either case?

d) through the intermedium of which department or service was the yacht or were the yachts purchased or rented?

e) what is the horse-power of each and all of the said yachts?

f) what is the speed of each of the said yachts?

g) how much gasoline does each of the said yachts consume per mile, per hour?

h) for what purpose is each of the said yachts used?

i) from whom was the yacht or were the yachts purchased or rented?

j) in addition to the purchase or rental cost, how much did the Government spend during the season of 1945, in wages and expenses of all sorts, for the running and upkeep of the said yachts?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

1. a) Aucun;

b) Oui, il a loué un yacht.

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

1. a) None;

b) Yes, rented one yacht.

2. a) Non;
- b) Un;
- c) \$20.00 par jour;
- d) Le département de la chasse et des pêcheries;
- e) 200 c.v.;
- f) Environ 20 nœuds à l'heure;
- g) Un gallon au mille;
- h) Pour continuer la patrouille de la rivière Saguenay commencée il y a quelques années contre le braconnage et la pêche illégale et l'effectuer d'une façon plus effective et aussi économique que possible, afin de protéger le saumon et la truite de mer;
- i) de la raison sociale: Maître voilier;
- j) Salaire du pilote: \$135.00; essence, huile, etc., \$469.16.

2. a) No;
- b) One;
- c) \$20.00 per day;
- d) The Department of Game and Fisheries;
- e) 200 H.P.;
- f) Approximately 20 knots an hour;
- g) One gallon per mile;
- h) To maintain on the Saguenay River patrol duties started a few years ago to prevent poaching and illegal fishing and to accomplish this work in a more effective manner and as economically as possible in order to protect deep sea salmon and trout;
- i) From the firm of *Maître Voilier*;
- j) The pilot's salary: \$135.00, gas and oil, etc., \$469.16.

Sur la motion de M. Chaloult il est
Résolu que,—

Attendu que le 24 novembre 1945 la chambre des Communes a passé une résolution instituant un comité parlementaire "dans le but de faire étude et rapport sur un motif approprié" pour un drapeau canadien;

Cette chambre prie le comité parlementaire fédéral de choisir un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme et que peut arborer fièrement tout Canadien sans distinction d'origine;

Ordonné que copie de la présente résolution soit adressée au président et à tous les membres du comité.

L'ordre du jour appelle l'étude de l'item 23 du feuillet, à savoir:

L'honorable M. Hamel.—Motion:—

Que, il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le

On motion of Mr. Chaloult,—
Resolved, That,—

Whereas on November 24th, 1945, the House of Commons adopted a Resolution appointing a parliamentary committee "for the purpose of considering and reporting upon an appropriate design" for a Canadian flag;

This House request the Federal parliamentary committee to choose a really Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of subjection, of colonialism, and which all Canadians, regardless of their origin, may display with pride.

Ordered, That a copy of this Resolution be forwarded to the President and all the members of the committee.

The Order of the Day being read for the consideration of item 23 which reads as follows:

The Honourable Mr. Hamel.—Motion:—

That, an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Gov-

priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

1. Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", ainsi qu'au chapitre 20, 7 George VI, 1943, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

2. Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", ainsi qu'au chapitre 10, 7 George VI, 1943, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

M. Laurendeau soulève un point d'ordre et de règlement, alléguant que, suivant les dispositions de l'article 126 du règlement, l'on devrait d'abord appeler l'item 14 du feuillet, soit une motion dont il est l'auteur.

Après avoir entendu les diverses expressions d'opinion de quelques députés, M. l'orateur renvoie le point d'ordre, attendu qu'il est d'opinion qu'il y a eu entente, lors de la séance précédente, à l'effet qu'on appellerait l'affaire actuelle (item 23), immédiatement après l'item 13, que la chambre vient d'adopter.

M. Laurendeau en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise et, sur la demande qui

ernor praying him to cause to be laid before this House:

1. An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation from January 1st, 1945, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intitled: "An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa," as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intitled: "An Act to ratify an agreement respecting the Waterpowers of the River Ottawa."

2. An authentic copy of all Orders-in-Council adopted from January 1st, 1945, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intitled: "An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa," as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intitled: "An Act to ratify an agreement respecting the Waterpowers of the River Ottawa."

Mr. Laurendeau raised a point of order and of procedure, alleging that under the provisions of article 126 of the Rules, item 14 of the Agenda Paper should be called, said item being a motion of which he is the sponsor.

After having heard the different opinions of a few members, Mr. Speaker rejected the point of order, considering that he is of the opinion that an agreement had been reached at the previous sitting whereby item 23 was to be called immediately after consideration of item 13 which the House has just adopted.

Mr. Laurendeau having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for,

en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit: they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Danse-
reau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, O'Connor, Plourde, Robidoux, Ross, Sylvestre —33.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

L'honorable M. Hamel, propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

1. Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", ainsi qu'au chapitre 20, 7 George VI, 1943, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

2. Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", ainsi qu'au chapitre 10, 7 George VI, 1943, intitulé: "Loi

So Mr. Speaker's decision was sustained.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

1. An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation from January 1st, 1945, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intituled: "An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa," as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Waterpowers of the River Ottawa."

2. An authentic copy of all Orders-in-Council adopted from January 1st, 1945, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intituled: "An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa," as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intituled: "An Act to ratify an agreement

ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

respecting the Waterpowers of the River Ottawa.”

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 140) intitulé: “Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 130), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 118), intituled: “An Act to amend the charter of the Town of La Tuque.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 140), intituled: “An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Sté-

Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: “Loi constituant en corporation les chiropraticiens de la province de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: “Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: “Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

phanie Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 105), intituled: “An Act to incorporate the Chiropractors of the Province of Quebec.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 106), intituled: “An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to be Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 122) intituled: “An Act to amend the charter of the town of Lauzon.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 133), intituled: “An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud amongst its members, after examination.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la Société Saint-George de Montréal".

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the Act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Anderson Folkins à l'exercice de l'art dentaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: "Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 148) intitulé: "Loi concernant la Congrégation des Sœurs

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 102), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of *The Woman's General Hospital*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 128), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Anderson Folkins to the practice of dental surgery, after examination."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles-Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 117), intituled: "An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immovable of the estate of the late Joseph Charest."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting *La Con-*

de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: “Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: “Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: “Loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: “Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: “Loi concernant la succession de feu Hector Prévost”.

grégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 109), intituled: “An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 113), intituled: “An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 107), intituled: “An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 114), intituled: “An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 110), intituled: “An Act respecting the estate of the late Hector Prévost.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 143) intitulé: "Loi concernant le mariage de Wenceslas Tremblay".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 143), intituled: "An Act respecting the marriage of Wenceslas Tremblay."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph-Narcisse Perrault."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat, ajourné à la séance précédente, sur la motion de l'honorable M. Hamel proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

1. Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusive, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", ainsi qu'au chapitre 20, 7 George VI, 1943, intitulé: "Loi rati-

The House, according to Order, resumed the debate adjourned the previous sitting, on a motion by the Honourable Mr. Hamel proposing that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

1. An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation from January 1st, 1945, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intituled: "An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa," as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting

fiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.

2. Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, 1942, intitulé: “Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”, ainsi qu'au chapitre 10, 7 George VI, 1943, intitulé: “Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.

Au cours du débat, alors que l'honorable premier ministre est à parler de nouveau sur le sujet débattu pour rétablir et expliquer des faits qui ont été avancés depuis son premier discours, l'honorable M. Casgrain soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre des paroles que prononce l'honorable premier ministre, alléguant que ce dernier ne se borne pas à rétablir les faits qui ont été prononcés depuis son premier discours, tel que prévu par l'article 271 du règlement de la chambre, mais qu'il prononce en fait un nouveau discours. M. l'orateur rejette le point d'ordre, exprimant l'opinion que les paroles prononcées par l'honorable premier ministre sont de la nature de celles qu'autorise l'article 271 du règlement.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion,

the Waterpowers of the River Ottawa.”

2. An authentic copy of all Orders-in-Council adopted from January 1st, 1945 to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 33, 6 George VI, 1942, intituled: “An Act respecting the water-powers of the river Ottawa,” as well as to chapter 20, 7 George VI, 1943, intituled: “An Act to ratify an agreement respecting the Waterpowers of the River Ottawa.”

During the debate, when the Honourable Prime Minister was again speaking on the subject under discussion to explain and state facts which have been brought up since his first speech, the Honourable Mr. Casgrain raised a point of order and of procedure anent the Prime Minister's speech, alleging that the latter does not confine himself to explain the facts which have been brought up since his first speech such as stipulated in article 271 of the Rules, but that he is making a new speech. Mr. Speaker rejected the point of order, expressing the opinion that the Prime Minister's remarks are in the nature of those permitted under article 271 of the Rules.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sylvestre.—32.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

Et le débat se continue.

Alors que l'honorable premier ministre est à continuer son discours, l'honorable M. Godbout soulève un point d'ordre de la même nature que celui qui vient d'être soulevé par l'honorable M. Casgrain.

M. l'orateur rend une décision substantiellement identique.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sylvestre.—33.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

Et, la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

M. Laurendeau propose :

Que le gouvernement de la province de Québec mette immédiatement à l'étude :

1. L'organisation ou la subvention de recherches intensives, pour en arriver, dans le plus bref délai et à quelque prix que ce soit,—par des études de maté-

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Debate continuing.

During the Honourable Prime Minister's speech, the Honourable Mr. Godbout raised a point of order similar to the one just raised by the Honourable Mr. Casgrain.

Mr. Speaker rendered his decision along practically the same lines.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

And the Question being put, That this House doth concur in the said motion, it was resolved in the Affirmative.

Mr. Laurendeau moved and the Question being proposed,—

That the Government of the Province of Quebec immediately take into consideration :

1. The organizing or subsidizing of intensive research,—from the view point of materials, architecture, town-planning, building methods and social

riaux, d'architecture, d'urbanisme, de méthodes de construction ou d'organisations sociales, etc.,—à donner à la famille nombreuse urbaine, la propriété à logement unifamilial et bon marché dont elle a un si pressant besoin;

2. La mise en train d'un système convenable de crédit urbain susceptible d'assurer le financement, à long et à court terme, et à des conditions d'intérêt et de remboursement suffisamment avantageuses, de tous les plans individuels ou collectifs, privés ou commerciaux, entrepris selon les plans établis par le gouvernement provincial.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

organizations, etc.,—for the purpose of insuring to the large urban families self-contained and cheap dwellings so urgently required, and this within the shortest possible delay and regardless of cost;

2. The setting up of an appropriate urban credit system capable of assuring the financing, on a long and short time basis, with sufficiently advantageous interest rates and reimbursement clauses, of all the individual or collective, private or commercial undertakings carried out in accordance with the plans established by the Provincial Government.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
28 FÉVRIER 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

**THURSDAY,
28th FEBRUARY, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

De J.-H.-René de Cotret et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec;

De J.-Arthur Deschamps et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff;

De dame Lorette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne;

De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De dame Pauline Marois-Mercier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Olivier Robitaille;

De la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Papineau, et de la commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*;

De la municipalité du village de Bernierville, demandant l'adoption d'une loi concernant certains pouvoirs de ladite corporation de la municipalité du village de Bernierville.

Of J.-H.-René de Cotret *et al.*, praying for an Act to incorporate them under the name of Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec;

Of J.-Arthur Deschamps *et al.*, praying for an Act respecting the estate of dame Anna Vallée-Cheff;

Of dame Lorette Dufresne, praying for an Act respecting the estate of dame Léona Masse-Dufresne;

Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter;

Of dame Pauline Marois-Mercier and others, praying for an Act respecting the estate of the late Olivier Robitaille;

Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter;

Of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Papineau, and the school commissioners of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, praying for an Act to ratify a certain contract between said petitioners and *International Plywoods, Ltd.*;

Of the municipality of the village of Bernierville, praying for an Act respecting certain powers of the corporation of the village of Bernierville.

Ordonné que M. Bernard ait la permission de présenter un bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville".

Ordered, That Mr. Bernard have leave to bring in a Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Lesage ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Sabourin ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 144) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la muni-

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Lesage have leave to bring in a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Sabourin have leave to bring in a Bill (No. 120), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That The Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 144), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and of the School Commission of

cipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 108) intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 142) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 150) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 151) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 108), intituled: "An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 151), intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'il est dans l'intérêt de la province et du Canada que les vastes étendues de terres actuellement incultes, faute d'égouttement approprié, soient mises en valeur;

Attendu que l'assainissement de ces terres, par le drainage, constituerait un apport précieux à la colonisation, à l'agriculture, à l'agrandissement et à la consolidation des paroisses existantes et au progrès général de la province et du pays;

Attendu, de plus, que ces travaux apporteraient une puissante et féconde contribution au règlement des problèmes économiques de l'après-guerre;

Qu'il soit en conséquence:

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the Province."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas it is in the interest of the province and of Canada that wide expanses of land presently waste, for want of proper drainage, be improved;

Whereas the improvement of such lands, by drainage, would be a valuable contribution to colonization, to agriculture, to the extension and consolidation of existing parishes, and to the general progress of the province and of the country;

Whereas, moreover, such works would bring a potent and fruitful contribution to the settling of post-war economic problems;

Be it therefore:

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre de l'agriculture à conclure avec le gouvernement fédéral toute convention qu'il jugera équitable et opportune pour l'exécution, en collaboration avec ledit gouvernement, d'un programme de travaux de drainage dans la province.

Résolu, 2.—Que le gouvernement sera autorisé à dépenser à cette fin, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas cinq millions de dollars, en la manière, aux conditions et aux époques qu'il déterminera.

Résolu, 3.—Que tous les arrêtés en conseil adoptés en vertu de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions devront être présentés aussitôt à l'Assemblée législative, si elle est alors en session; sinon, ils devront l'être dans les quinze premiers jours de la session suivante.

Résolu, 4.—Que l'exécution de ladite loi qui sera basée sur les présentes résolutions sera confiée au ministre de l'agriculture.

Résolu, 5.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province".

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to enter into any agreement with the Federal Government he may deem fair and expedient for the execution in collaboration with the said Government, of a program of drainage works in the province.

Resolved, 2.—That the Government be authorized to spend for such purposes, out of the consolidated revenue fund, an amount not exceeding five million dollars, in the manner, on the conditions and at the time he shall determine.

Resolved, 3.—That all the orders-in-council passed under the act to be based on these resolutions shall be presented immediately to the Legislative Assembly, provided it is then sitting; otherwise, they shall be so within the first fifteen days of the next session meeting.

Resolved, 4.—That the carrying out of the said act to be based on these resolutions shall be entrusted to the Minister of Agriculture.

Resolved, 5.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the province."

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

L'honorable M. Duplessis propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Ross:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Le bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu", soit renvoyé de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instruction de l'amender de façon que les appareils de jeu confisqués soient obligatoirement détruits dans tous les cas.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR — YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Fillion, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—34.

CONTRE — NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting Gaming Apparatus."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by Mr. Ross:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

The Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting Gaming Apparatus," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner as to make it compulsory in all cases, to destroy all seized gaming apparatus.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding regis-

votation précédente, mais en sens inverse.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi autorisant l'Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté, sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

tered vote, but reversed.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 3), intituled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the mode of registration of certain documents."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 5 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Harry-E. Davis, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de monsieur George Borchardt, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la pro-

TUESDAY, 5th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Harry E. Davis, praying for an Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Mr. George Borchardt, praying for an Act to authorize the College of dental surgeons of the Province of Quebec to

vince de Québec à l'admettre à la pratique de la chirurgie dentaire, après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des révérends pères Louis Taché, Hilaire Beaulieu et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Marcotte, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Ludger Craig Amiot, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Ludger Craig Murdock, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

admit him to the practice of dental surgery after examinations and after having paid the fees for these examinations and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Reverend Fathers Louis Taché, Hilaire Beaulieu and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Marcotte, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Ludger Craig Amiot, praying for an Act to change his name to that of Ludger Craig Murdock, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 103.—Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire, après examen;

Bill 117.—Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest;

Bill 110.—Loi concernant la succession de feu Hector Prévost;

Bill 113.—Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 104.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

Bill 107.—Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith;

Bill 115.—Loi concernant la Société Saint George de Montréal;

Bill 102.—Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*;

Bill 128.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Anderson Folkins, à l'exercice de l'art dentaire, après examen;

Bill 109.—Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit.

Votre comité recommande de prolonger, au 14 mars courant inclusivement, les délais relatifs à la présentation des bills privés.

Votre comité recommande aussi de prolonger, au 28 mars courant inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de ces différents délais.

Bill 103.—An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination;

Bill 117.—An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immovable of the estate of the late Joseph Charest;

Bill 110.—An Act respecting the estate of the late Hector Prévost;

Bill 113.—An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.

And, with amendments, the following bills:

Bill 104.—An Act to amend the Act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

Bill 107.—An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith;

Bill 115.—An Act respecting the St. George's Society of Montreal;

Bill 102.—An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital;

Bill 128.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Anderson Folkins, to the practice of dental surgery, after examination;

Bill 109.—An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.

Your Committee recommend to extend to the 14th March instant, inclusively, the delay for presenting private bills.

Your Committee also recommend to extend to the 28th March instant, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of these different delays.

Résolu que cette chambre adopte le dit rapport.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Question par l'honorable M. Groulx:—

Depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 25, 9 George VI, intitulé: "Loi instituant une clinique d'aide à l'enfance" ?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Aucune;
2. Répondu par no 1.

Question par M. Dupré:—

Depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quels sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 21, 9 George VI, intitulé: "Loi rétablissant la Régie provinciale des transports et communications et la Régie provinciale de l'électricité" ?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes ?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

1. et 2. Conformément aux suggestions et recommandations de la commission présidée par le T. H. Ernest Lapointe, et pour répondre aux besoins publics, deux organismes distincts ont été créés: la Régie provinciale de l'Électricité et la Régie provinciale des transports et communications: quant à la Régie provinciale de l'Électricité:

L'honorable juge Ariste Brossard, président, \$10,000.00 par année; M.

Question by the Honourable Mr. Groulx:—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 25, 9 George VI, intituled: "An Act to constitute a Child Aid Clinic" ?

2. What salary is paid by the Province to each of these persons ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. None;
2. Answered by No. 1.

Question by Mr. Dupré:—

From May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 21, 9 George VI, intituled: "An Act to reestablish the Provincial Transportation and Communication Board and the Provincial Electricity Board" ?

2. What salary is paid by the Province to each of these persons ?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

1. and 2. Following the suggestions and recommendations of the Committee presided by the Right Honourable Ernest Lapointe and in furtherance of public needs, two distinct organisms were instituted: the Provincial Electricity Board and the Provincial Transportation and Communication Board: concerning the Provincial Electricity Board:

Honourable Judge Ariste Brossard, chairman, \$10,000.00 per annum;

A.-B. Normandin, I.C., vice-président, \$8,500 par année; transféré de la Régie des Services publics, instituée par le gouvernement précédent, à la Régie provinciale de l'Électricité, instituée par le gouvernement actuel.

M. Charles-Eugène Dubé, régisseur, \$8,500.00 par année;

M. Alphonse Cossette-Trudel, régisseur, \$8,500 par année;

Les employés dont les noms suivent ont été transférés de la Régie des Services publics, instituée par le gouvernement précédent, à la Régie provinciale de l'Électricité, instituée par le gouvernement actuel:

M. J.-A. Beauchesne, I.C.,	\$6,000.00	par année—per annum
M. Charles Boulva, I.C.,	3,000.00	—
M. J.-S. Bryant, I.C.,	3,800.00	—
M. J.-R. Desloover, I.C.,	5,000.00	—
M. L.-Adrien Dubreuil, I.C.,	3,600.00	—
M. Aimé Gervais, I.C.,	3,000.00	—
M. René Laplante, I.C.,	3,800.00	—
M. Armand Léger, I.C.,	3,400.00	—
M. L.-Maurice Nantel, I.C.,	3,000.00	—
M. A.-J. Papineau, I.C.,	3,100.00	—
M. Maurice Prévost, I.C.,	4,200.00	—
M. Charles Tremblay, I.C.,	3,300.00	—
M. Ed. M. VanKoughmet, I.C.,	3,300.00	—
M. C.-A. Ellis	6,500.00	—
M. Antoni Carbonneau	2,800.00	—
M. Léon Gagné	2,200.00	—
M. Chs-Henri Lemieux	2,200.00	—
M. René Nadeau	2,200.00	—
M. J.-A. Morin	5,200.00	—
M. P.-A. Thibodeau	3,000.00	—
M. Chs-E. Pelletier	2,000.00	—
M. Paul Bédard	1,800.00	—
Mlle Kathleen Haynes	1,400.00	—
Mlle Rose Fournier	1,100.00	—
Mlle Mireille Thibault	1,400.00	—
Mlle Aline Tousignant	1,000.00	—
Mlle Aline Delfosse	1,200.00	—
M. Maurice Ahern	800.00	—

Les employés dont les noms suivent ont été engagés depuis le 24 mai 1945:

Mr. A. B. Normandin, C.E. vice-chairman, \$8,500.00 per annum, transferred from the Public Service Board, established by the former government, to the Provincial Electricity Board, established by the present Government.

Mr. Charles-Eugène Dubé, registrar, \$8,500.00 per annum;

Mr. Alphonse Cossette-Trudel, registrar, \$8,500.00 per annum;

Following is a list of the names of employees who have been transferred from the Public Service Board, established by the former Government, to the Provincial Electricity Board, constituted by the present Government:

Following is a list of employees who were engaged since the 24th of May 1945:

M. Ed.-A. Ryan, I.C., \$300.00 par mois plus \$50.00 frais de représentation;

M. Ed. A. Ryan, C.E., \$300.00 per month plus \$50.00, covering representation costs.

M. Sylvain Thibault, I.C.,	\$2,400.00	par année—per annum
M. Jos.-Henri Morin, I.C.,	2,400.00	—
M. Marcel Lefebvre, I.C.,	2,700.00	—
Mlle Thérèse Charlebois	1,200.00	—
Mlle Claire Morin	1,200.00	—
Mlle Carmen Lelièvre	1,200.00	—
Mlle Madeleine Beaumier	1,200.00	—
Mlle Henriette Alluisi	1,200.00	—

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Conformément aux suggestions et recommandations de la commission présidée par le T. H. Ernest Lapointe et pour répondre aux besoins publics, deux organismes distincts ont été créés: la Régie provinciale de l'Électricité et la Régie provinciale des transports et communications.

Quant à la Régie provinciale des transports et communications:

Antoine Lamarre \$10,000.

E.-Charles Girouard . . . 8,500.

Roger Desjardins 3,600. (transféré de l'Hydro-Québec—transferred from Hydro-Quebec)

Thomas Cabana 2,000.

Maurice Dupuis 2,000.

Louis Favre 2,000.

Joseph Fortier 2,000.

Clément-P. Gagné 2,000. (transféré à la Sûreté—transferred to the Provincial Police Force)

Aimé Laplante 2,000.

Albert Martineau 2,000.

René Rajotte 2,500. (transféré du département du procureur général—transferred from Dept. of the Attorney General)

Marielle Beaulieu 1,500.

Pauline Bussièrès 1,200. (transférée du département du travail—transferred from the Department of Labour)

Lucille Chabot 1,000.

Gabrielle Lachance . . . 1,200. (transférée du greffe des appels—transferred from the office of the Court of Appeals)

Pauline Lagacé-Lavoie . . 100. par mois—per month

Lucine Picard 1,000.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Following suggestions and recommendations by the Committee presided by the Right Honourable Ernest Lapointe and in furtherance of public needs, two distinct organisms were instituted: the Provincial Electricity Board and the Provincial Transportation and Communication Board.

Concerning the Provincial Transportation and Communication Board:

Les personnes dont les noms suivent faisaient partie du personnel de la Régie des services publics instituée par le gouvernement précédent et ont été réengagés à la Régie provinciale des transports et communications instituée par le gouvernement actuel:

Alexandre Larivière	\$8,500.00
A. W. G. MacAllister	8,500.00
M. Joseph Ahern	4,800.00
J.-U. Archambault	5,000.00
Charles-H. Boisvert	6,000.00
Gustave St-Jacques	5,000.00
Armand Beaudry	1,800.00
Marcelle Aubry	800.00
René Bernier	1,400.00
Joseph Bouchard	1,200.00
Grégoire Bussièrès	1,200.00
Marguerite DeBlois	1,000.00
Gabrielle Durand	800.00
Jeanne Gauvreau	1,200.00
Gabrielle Lemay	900.00
Corinne Michaud	1,200.00
J.-Edmond Paquet	1,200.00
Cécile Raymond	900.00
Marie-Boucher Thibaudeau	1,200.00
Yvonne Turcotte	1,500.00

Question par M. Plourde:—

Depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946, inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 32, 9 George VI, 1945, intitulé: "Loi constituant le département des ressources hydrauliques"?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

1. et 2. Un seul nouvel employé a été nommé, le sous-ministre, M. Adjutor Dussault, C.R., dont le salaire est de \$6,000. par année.

The persons whose names follow were members of the staff of the Public Service Board established by the former Government and were reengaged by the Provincial Transportation and Communication Board constituted by the present Government:

Alexandre Larivière	\$8,500.00
A. W. G. MacAllister	8,500.00
M. Joseph Ahern	4,800.00
J.-U. Archambault	5,000.00
Charles-H. Boisvert	6,000.00
Gustave St-Jacques	5,000.00
Armand Beaudry	1,800.00
Marcelle Aubry	800.00
René Bernier	1,400.00
Joseph Bouchard	1,200.00
Grégoire Bussièrès	1,200.00
Marguerite DeBlois	1,000.00
Gabrielle Durand	800.00
Jeanne Gauvreau	1,200.00
Gabrielle Lemay	900.00
Corinne Michaud	1,200.00
J.-Edmond Paquet	1,200.00
Cécile Raymond	900.00
Marie-Boucher Thibaudeau	1,200.00
Yvonne Turcotte	1,500.00

Question by Mr. Plourde:—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 32, 9 George VI, 1945, intitled: "An Act to constitute the Department of Hydraulic Resources"?

2. What salary is paid by the Province to each of these persons?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

1. and 2. Only one new officer was appointed, the deputy-minister, Mr. Adjutor Dussault, K.C., at a salary of \$6,000.00 per annum.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi autorisant l'Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 3), intituled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 4), intituled: "An Act to assure pensions to the employees of Hydro Quebec and of *Beauharnois Light, Heat and Power Company*."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 5), intituled: "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et remis à la présente séance pour la troisième lecture.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier d'un projet de résolutions relatives au bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed and resumed during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 139 de la Loi des licences (Statuts refondus, 1941, chapitre 76) soit remplacé par le suivant:

"139. L'expression "distributeur automatique" désigne toute machine et tout appareil, munis ou non de mécanisme, automatique ou autre, et tout autre objet ou ensemble d'objets, quelle qu'en soit la forme et quel que soit le nom sous lequel il est communément connu, qui sert ou est destiné à servir ou dont la confection ou l'agencement indique qu'il est destiné à servir à la vente ou à la livraison de marchandises, de services, de récréation, d'amusement ou d'objets quelconques, soit par fonctionnement automatique, soit par l'adresse ou grâce au choix de l'opérateur, soit par suite du hasard ou de la chance ou d'une combinaison de l'adresse de l'opérateur et du hasard ou de la chance.

L'expression "distributeur automatique" ne comprend pas les appareils visés par la Loi concernant les appareils de jeu (10 George VI, chapitre (*insérer ici le numéro du chapitre du bill No 10*)).

Résolu, 2.—Que l'article 140 de ladite loi soit modifié en remplaçant le paragraphe 1° par le suivant:

"1° Sans avoir obtenu une licence annuelle à cet effet, laquelle est émise sur paiement des droits prévus par l'article 140a; et".

Résolu, 3.—Que ladite loi soit modifiée en y insérant, après l'article 140, le suivant:

"140a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, pour les fins de la présente section XV, classer les distributeurs automatiques d'après leur nature, leur objet et leur mode de fonctionnement

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 139 of the Quebec License Act (Revised Statutes, 1941, chapter 76) be replaced by the following:

"139. The words "automatic distributor" mean any machine and any apparatus, with or without mechanism, automatic or otherwise, and any other article or collection of articles, in whatever form or under whatever name the same is commonly known, which serves or is intended to serve or the make or the arrangement of which indicates that it is intended for the sale or delivery of merchandise, of services, of recreation, of amusement or of any purpose whatsoever, either through automatic operation, or through skill or choice of the operator, or through hazard or chance or through a combination of the operator's skill and of hazard or chance.

The words "automatic distributor" do not include the apparatus contemplated by the Act respecting Gaming Apparatus (10 George VI, chapter (*insert here chapter number of Bill No. 10*)).

Resolved, 2.—That section 140 of the said act be amended by replacing paragraph 1 thereof by the following:

"1. Without having obtained for such purpose an annual license which is issued upon payment of the duties provided for in section 140a; and".

Resolved, 3.—That the said act be amended by inserting therein, after section 140 thereof, the following section:

"140a. The Lieutenant-Governor in Council may, for the purposes of this Division XV, classify automatic distributors according to their nature, object, and mode of functioning and determine

et déterminer les droits exigibles pour l'obtention d'une licence prévue par l'article 140.

Ces droits doivent être les mêmes pour chacun des distributeurs classés dans la même catégorie, mais ils peuvent être différents selon les catégories résultant de cette classification et suivant le lieu où ils sont mis en opération.

Ces droits ne doivent dans aucun cas excéder mille dollars pour chaque distributeur automatique. Ces droits seront payables quinze jours après leur publication dans la *Gazette officielle de Québec*."

Résolu, 4.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le 1er mai 1946.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "Que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un

the duties exigible to obtain a license under section 140.

Such duties shall be the same for each of the distributors classified in the same category, but may be different for different categories resulting from this classification and according to the places where they are in use.

These duties shall in no case exceed one thousand dollars for each automatic distributor. These duties shall be payable fifteen days after publication thereof in the *Quebec Official Gazette*."

Resolved, 4.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the first day of May, 1946.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider

projet de résolutions relatives au bill (no 16) intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le collège Sainte-Marie, dirigé à Montréal par les révérends Pères Jésuites, projette de célébrer en 1948 le centenaire de sa fondation et de faire, à cette occasion, des améliorations et des agrandissements devenus nécessaires par suite de l'accroissement continu des demandes d'admission aux études;

Attendu que les anciens élèves de ce collège, parmi lesquels figurent un grand nombre de citoyens en vue de la province et du pays, ont décidé de lui prouver de façon tangible leur reconnaissance et de l'aider, au moyen d'une souscription publique, à réaliser ses projets d'expansion;

Attendu qu'en raison des éminents services rendus à la cause de l'éducation depuis près d'un siècle par cette institution et de ceux qu'elle est appelée à lui rendre à l'avenir, il convient que la province s'associe à ce témoignage de gratitude et contribue à cette souscription;

Qu'il soit en conséquence,

certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 16), intitled: "An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas "Le Collège Sainte-Marie", under the direction of the Reverend Jesuits Fathers at Montreal intends to celebrate during 1948 the centenary of its foundation and to undertake on this occasion improvements and enlargements rendered necessary as a consequence of the continued increase in requests for admission to studies;

Whereas former students of this college, among whom a great number of eminent citizens of this province and of the country, have decided to give to it a tangible expression of their appreciation and to help the said college by means of a public subscription to achieve its expansion projects;

Whereas in consideration of the eminent services rendered to the cause of education during nearly a century by this institution and in consideration of those which it will be called upon to render it in the future, it is expedient that the province associate itself to this expression of gratitude and contribute to such public subscription;

Be it therefore

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, à la corporation du collège Sainte-Marie à Montréal, une somme de cinquante mille dollars à raison de dix mille dollars par année à compter du 1er avril 1946, à titre de contribution du gouvernement de la province à la souscription publique que doivent organiser les anciens élèves du collège Sainte-Marie, en témoignage de reconnaissance envers leur *Alma Mater*.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund to the corporation of Le Collège Sainte-Marie, at Montreal, a sum of fifty thousand dollars in yearly instalments of ten thousand dollars each, payable as from the first day of April 1946, as the contribution of the government of this province towards the public subscription to be organized by the former students of Le Collège Sainte-Marie, as evidence of their gratitude towards their *Alma Mater*.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 16), intitled: "An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Robinson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Robinson ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le nouveau-Québec".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Robinson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Robinson have leave to bring in a Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté, have leave to bring in a Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the charter of the town of *Oka-sur-le-lac*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 19), intituled: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Collective Agreement Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 117) intitulé: "Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles-Édouard Cliche to the practice of the notarial profession, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117), intituled: "An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immovable of the estate of the late Joseph Charest"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Hector Prévost".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 113) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hos-sack".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting the estate of the late Hector Prevost"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

Ordered. That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la société Saint-George de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 102) intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 128) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Anderson Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montréal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 102), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 128), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Anderson Folkins to the practice of dental surgery, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without

ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 109) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi relative à une donation faite en contrat de mariage par feu Olivier Robitaille".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff".

any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported. That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 108), intituled: "An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 150) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 151) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion".

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 151), intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 120), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 144), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and of the School Commission of the School municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Sur la motion de l'honorable M. Robinson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le dévelop-

On motion of the Honourable Mr. Robinson,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 20), intituled: "An Act to promote

pement minier et industriel dans le Nouveau-Québec”.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 24) intitulé: “Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke”.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 19) intitulé: “Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière”.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 25) intitulé: “Loi modifiant la Loi des relations ouvrières”.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 4) intitulé: “Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*”.

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

mining and industrial development with in New Quebec.”

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 24), intituled: “An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke.”

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 19), intituled: “An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school.”

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 25), intituled: “An Act to amend the Labour Relations Act.”

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 4), intituled: “An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of *Beauharnois Light, Heat and Power Company*.”

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat ajourné le 27 février dernier, sur la motion de M. Laurendeau proposant:

Que le gouvernement de la province de Québec mette immédiatement à l'étude:

1. L'organisation ou la subvention de recherches intensives, pour en arriver, dans le plus bref délai et à quelque prix que ce soit,—par des études de matériaux, d'architecture, d'urbanisme, de méthodes de construction ou d'organisations sociales, etc.,—à donner à la famille nombreuse urbaine, la propriété à logement unifamilial et bon marché dont elle a un si pressant besoin;

2. La mise en train d'un système convenable de crédit urbain susceptible d'assurer le financement, à long et à court terme, et à des conditions d'intérêt et de remboursement suffisamment avantageuses, de tous les plans individuels ou collectifs, privés ou commerciaux, entrepris selon les plans établis par le gouvernement provincial.

Et, la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de M. Laurendeau, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned February 27th ultimo, on the motion proposed by Mr. Laurendeau:

That the Government of the Province of Quebec immediately take into consideration:

1. The organizing or subsidizing of intensive research,—from the view point of materials, architecture, town-planning, building methods and social organizations, etc.,—for the purpose of insuring to the large urban families self-contained and cheap dwellings so urgently required, and this within the shortest possible delay and regardless of cost;

2. The setting up of an appropriate urban credit system capable of assuring the financing, on a long and short basis, with sufficiently advantageous interest rates and reimbursement clauses, of all the individual or collective, private or commercial undertakings carried out in accordance with the plans established by the Provincial Government.

And the Question being put, that this House doth concur in the said motion; it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 18), intitled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Laurendeau,—

Ordered, that the debate be adjourned.

Conformément à l'ordre du jour et du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour étudier le bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, with the unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the Act incorporating *l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 6 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

WEDNESDAY, 6th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier and others, praying for an Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 106.—Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec, à admettre David Gordon Gibb, à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature;

Bill 133.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 130.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;

Bill 118.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque;

Bill 122.—Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 114.—Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 106.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship;

Bill 133.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, to admit Hyacinthe-Médéric Robichaud amongst its members, after examination.

And, with amendments, the following bills:

Bill 130.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;

Bill 118.—An Act to amend the charter of the town of La Tuque;

Bill 122.—An Act to amend the charter of the town of Lauzon.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 114.—An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des commissaires d'écoles de la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi relativement aux taxes payables par *Dominion Foils (Canada), Limited*;

De MM. Rosario Laurin, ptre-curé, Ludger Paquin, cultivateur, et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs;

De M. George Baranovsky, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor*, de Baranovsky en celui de Bromley;

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De l'Association d'hospitalisation du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la corporation de la paroisse de l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs;

De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et lui accordant certains pouvoirs;

De l'Association des Infirmières de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Votre comité recommande de prolonger, au 14 mars courant inclusivement, les délais relatifs à la présentation des bills privés.

Votre comité recommande aussi de prolonger, au 28 mars courant inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les pro-

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter;

Of the Corporation of the City of Cap-de-la-Madeleine and the School Commissioners of the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act respecting the taxes payable by *Dominion Foils (Canada), Limited*;

Of Messrs. Rosario Laurin, parish priest, Ludger Paquin, farmer and others, praying for an Act erecting the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the School municipality of Sainte-Anne-des-Lacs;

Of Mr. George Baranovsky, praying for an Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* to that of Bromley;

Of the City of Verdun, praying for an Act to amend its charter;

Of the Quebec Hospital Service Association, praying for an Act to amend its charter;

Of the Corporation of "Ile-Perrot", praying for an Act granting certain powers;

Of the town of Mount-Royal, praying for an Act, to amend its charter and to grant special powers;

Of the Association of Nurses of the Province of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

Your Committee recommend to extend to the 14th March, instant, inclusively, the delay for presenting private bills.

Your Committee also recommend to extend to the 28th March instant, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by

moteurs des bills privés qui profiteront de ces différents délais.

Résolu que cette chambre adopte le dit rapport.

Ordonné que M. Ross ait la permission de présenter un bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par *Dominion Foils (Canada), Limited* à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 135) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

paragraph I of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills who shall avail themselves of these delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Ross have leave to bring in a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions and contracts relating to taxes payable by *Dominion Foils (Canada), Limited* to the city and to the school commissioners of Cap-de-la-Madeleine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 135), intituled: "An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 155) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 156) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* de Baranovsky en celui de Bromley".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 139), intituled: "An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Laurendeau, il est—

Résolu que,—

Attendu que la publicité des débats à l'Assemblée législative est un principe de la constitution qui nous régit;

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Laurendeau,—

Resolved, *That*,—

Whereas the publicity of the debates in the Legislative Assembly is a principle of the constitution that governs us;

Attendu que la connaissance de ces débats est de nature à servir le bien public en permettant aux électeurs de mieux apprécier les attitudes de leurs mandataires;

L'Assemblée législative invite le gouvernement à étudier le problème d'assurer la publication des débats et d'installer en chambre un système de radio-diffusion.

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Casgrain, qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 24 mai 1945 inclusive jusqu'au 13 février 1946 inclusive, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

Et un débat s'élève.

M. Laurendeau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lemieux:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant, à la quatrième ligne du deuxième paragraphe, les mots "24 mai 1945" par les mots "24 mai 1942".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que cette chambre adopte ledit amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que le débat sur cette motion couvre en même temps une deuxième motion inscrite au nom de l'honorable M. Godbout, et qui se lit comme suit:

Whereas the cognizance of these debates naturally serves the public interests by permitting the electors to better appreciate the stand taken by their representatives;

The Legislative Assembly request the Government to consider the matter of insuring the publication of the debates and installing a radio broadcasting system in the House.

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Casgrain, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

And a debate arising thereon.

Mr. Laurendeau moved in amendment, seconded by Mr. Lemieux:

That the motion under discussion be amended by replacing, in the fourth line, in the second paragraph, the words "May 24th 1945" by the words "May 24th, 1942."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That this House doth concur in the said amendment.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the ensuing debate on the above motion include a second motion inscribed on the Agenda paper in the name of the Honourable Mr. Godbout, and which motion is, as follows:

Qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporation, depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), secondé par M. Plourde, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1944.

(Document de la session no 12.)

Aussi, états, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1944.

(Document de la session no 13.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill

That there be laid before the House:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East), seconded by Mr. Plourde,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1944.

(Sessional Papers, No. 12.)

Also, statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1944.

(Sessional Papers, No. 13.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill

(no 23) intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 23) intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

(No. 23), intituled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 23), intituled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 133) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 133), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe-Médéric Robichaud amongst its members, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill,

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par *Dominion*

and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain contracts and resolutions relating to

Foils (Canada), Limited, à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* de Baranovsky en celui de Bromley".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 135) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 155) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

taxes payable by Dominion Foils (Canada), Limited, to the city and to the school commissioners of Cap-de-la-Madeleine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 139), intituled: "An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 135), intituled: "An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Association."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 156) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile Perrot".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Godbout proposant:

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 24 mai 1942 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

Et, aussi, sur la motion de l'honorable M. Godbout proposant qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporation, depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

Au cours du débat sur les deux motions ci-dessus, l'honorable premier ministre soulève un point d'ordre alléguant que la discussion en cours est contraire aux règlements de la chambre qui ont été édictés en 1941.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile Perrot."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on a motion by the Honourable Mr. Godbout proposing:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before the House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 24th, 1942, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

And, also, on the motion by the Honourable Mr. Godbout proposing that there be laid on the table:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

During the debate on the two above motions, the Honourable Prime Minister raised a point of order, alleging that the present discussion contravenes the Rules of the House, enacted in 1941.

L'article 153 du règlement décrète que nulle motion ne doit soulever une question identique, au fond, à une motion qui est alors, sous quelque forme que ce soit, inscrite au feuillet.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Or, le débat fait quant aux dites motions est identique, au fond, à un bill et à des résolutions inscrites aux items 40 et 41 du même feuillet. Le bill et les résolutions sont même déposés sur la table du greffier.

Il est allégué, à l'encontre du point d'ordre, qu'il serait tardif. L'article 200, paragraphe I du règlement, est clair. Il décrète qu'une violation du règlement peut être signalée pendant le temps que la violation se continue. Je considère que le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre est bien fondé et que le débat sur les motions en question est contraire au règlement. Voir: *Campion sur Anticipation in debate*; Beauchesne, 3ème édition, 1943, page 182; de plus, voir *Journaux de l'Assemblée législative*, 1934, page 57.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Marler, Mathewson, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sylvestre.—34.

Article 153 of the Rules stipulates that no motion shall raise a question substantially identical with one then placed upon or whereof notice has been given in the Agenda Paper in whatsoever form it be.

Mr. Speaker ruled as follows:

Now, the question raised in the said motions is substantially identical to a bill and to certain proposed resolutions inscribed as items 40 and 41 of the same Agenda Paper. The Bill and the proposed resolutions have even already been laid upon the Clerk's table.

The contention in opposition to the point of order is that it is tardy. Article 200, paragraph 1 of the Rules is quite clear. It stipulates that a notice of a breach of the Rules can be taken whilst it endures. I consider that the point of order raised by the Honourable Prime Minister is well taken and that the debate on the motions in question is contrary to the Rules. See: *Campion's Anticipation in debate*; Beauchesne, 3rd edition, 1943, page 182; moreover, see the *Journals of the Legislative Assembly*, 1934, page 57.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et les deux motions étant mises aux voix, la chambre les adopte.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné, qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporation, depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 29, 9 George VI, intitulé: "Loi concernant la stabilité et le progrès industriels du Québec".

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Hartt, secondé par M. Lawn, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et alors la chambre s'ajourne.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on both motions; it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That there be laid on the table:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Casgrain, and the Question being proposed,—

That there be laid on the table:

An authentic copy of all telegrams correspondence, etc., exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 29, 9 George VI, intituled: "An Act respecting the Industrial Stability and Progress of Quebec."

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Hartt, seconded by Mr. Lawn,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
7 MARS 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi*

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la corporation de la municipalité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Harry E. Davis, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.

Ordonné que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Choquette (Shefford) ait la permission de présenter un bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

**THURSDAY,
7th MARCH, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Corporation of the municipality of Granby, praying for an Act to amend its charter;

Of Harry E. Davis, praying for an Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco.

Ordered, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Choquette (Shefford) have leave to bring in a Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Fillion:—

Depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 48, 9 George VI, 1945, intitulé: "Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise de coopératives d'électricité"?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Liste des membres et des employés réguliers de l'Office de l'Électrification rurale, à la date du 1er mars 1946, avec les fonctions et le salaire de chacun:

Le juge Thomas Tremblay.	président—chairman	\$10,000.00
Albert Rioux	membre—member	8,000.00
Albert Bouchard	membre—member	8,000.00
Marc Laforce	assistant—secrétaire—assistant secretary	2,400.00
Guy Daigneault	propagandiste—propagandist	3,600.00
Rodolphe Laplante	secrétaire—secretary	2,100.00
Alice Choinière	commis senior—senior clerk	1,600.00
Jeanne Champagne	commis interm.—interm. clerk	1,400.00
Jean Blanchet	organisateur de coopératives—organizer of cooperatives	3,000.00
J.-A. Dagneault	commis-clerk	1,200.00
Marguerite Godbout	secrétaire du président—secretary to the chairman	1,600.00
C.-E. Lachance	commis—clerk	1,650.00
J.-A. Marcheterre	commis—clerk	1,400.00
Gustave-E. Tremblay	comptable-en-chef—chief-accountant	1,200.00
Jules Leblanc	ingénieur-en-chef—chief engineer	6,000.00
Gemma Turgeon	sténographe—stenographer	900.00
Yolande Mathieu	sténographe—stenographer	960.00
Roland-B. Brosseau	ingénieur-en-chef adj.—assistant chief-engineer	6,000.00
Roméo Laliberté	monteur de ligne et inspecteur de matériaux—works inspector and lineman	3,000.00
Louis Lasnier	ingénieur-électricien—electrical engineer	4,200 00
Julien Ricard	ingénieur-électricien—electrical engineer	3,000 00
Robert Painchaud	ingénieur-électricien—electrical engineer	3,000 00
P-E McGough	registraire—registrar	1,600 00

Question by Mr. Fillion:—

From May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they were paid under chapter 48, 9 George VI, 1945, intituled: "An Act to promote rural electrification by means of electricity cooperatives?"

2. What is the salary paid by the Province to each of these persons?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Following is a list of the members and permanent employees of the Rural Electrification Bureau under date March 1st, 1946, indicating salaries and duties of each:

Question par l'honorable M. Hamel:—

Depuis le 1er juin 1945, inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu des articles 7a à 7f inclusivement, du paragraphe 26, chapitre 30, 9 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec"?

2. Quel est le salaire payé à chacune de ces personnes?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

1. L'arbitre nommé par la Commission est M. L.-E. Potvin, ancien président de la Commission municipale de Québec, et comptable, de Montréal;

L'arbitre nommé par l'exproprié est M. J. McG. Stewart, avocat, de Halifax.

Le troisième arbitre, nommé par le magistrat de district en chef de la province, M. Ferdinand Roy, de Québec, est M. le juge Thomas Tremblay, de Québec.

Le secrétaire des arbitres est M. le notaire Marcel Faribeault, de Montréal.

2. Les émoluments seront déterminés en temps et lieu, conformément à l'alinéa 7f du paragraphe 26, du chapitre 30, 9 George VI.

Question par M. Samson:—

1. Monsieur Louis-Philippe Lessard est-il à l'emploi du ministère de la colonisation ou d'un autre département de l'administration provinciale?

2. Dans l'affirmative:

a) Depuis quand?

b) Quelles sont ses fonctions?

c) Fait-il partie du service intérieur ou du service extérieur?

d) Quel est son salaire?

Question by the Honourable Mr. Hamel:—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under sections 7a to 7f inclusive, of section 26, chapter 30, 9 George VI, intitled: "An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act"?

2. What is the salary paid to each of these persons?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

1. The arbitrator appointed by the Commission is Mr. L. E. Potvin, of Montreal, former chairman of the Quebec Municipal Commission and accountant;

The arbitrator appointed by the expropriated party is Mr. J. McG. Stewart, lawyer, of Halifax;

The third arbitrator appointed by the Chief District Magistrate of the Province, Mr. Ferdinand Roy, is Honourable Judge Thomas Tremblay, of Quebec.

The secretary of the arbitrators is notary Marcel Faribeault, of Montreal.

2. The remuneration shall be fixed in due course, in conformity with section 7f of paragraph 26, chapter 30, 9 Geo. VI.

Question by Mr. Samson:—

1. Is Mr. Louis-Philippe Lessard in the employ of the Department of Colonization or any other department of the Provincial Administration?

2. If so:

a) Since when?

b) What are his duties?

c) Does he belong to the inside or outside service?

d) What salary does he receive?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. Ministère de la colonisation.
2. a) 1er novembre 1936 (destitué le 1/1/40 et réinstallé le 21/5/40);
- b) Commis intermédiaire;
- c) Service intérieur;
- d) \$1,400.00.

Question par M. Sabourin:—

1. Depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 31 octobre 1944 inclusivement, combien le gouvernement de la province a-t-il payé aux cultivateurs de la province de Québec comme prime pour encourager la production du fromage?
2. Combien le gouvernement a-t-il déboursé pour cette même fin du 1er novembre 1944 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

1. et 2. \$3,581,115.10 dont \$150,029.63 du 1er novembre 1944 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement.

Question par M. Mercier:—

Depuis le 20 avril 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 56, 9 George VI, 1945, intitulé: "Loi autorisant la création d'un service provincial de radio-diffusion"?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Aucun.

Question par M. Sylvestre:—

Quel montant la Commission hydro-électrique de Québec a-t-elle payé en

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. Department of Colonization.
2. a) 1st November 1936 (dismissed on the 1/1/40 and reinstated on the 21/5/40);
- b) intermediate clerk;
- c) Inside service;
- d) \$1,400.00.

Question by M. Sabourin.

1. From January 1st, 1940, inclusive, to October 31st, 1944, inclusive, how much did the Provincial Government pay, in premiums, to the farmers of the province of Quebec, in order to stimulate the production of cheese?
2. How much did the Government spend for the same purpose from November 1st, 1944, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

1. and 2. \$3,581,115.10 of which \$150,029.63 from the 1st of November 1944 inclusive to the 13th of February 1946 inclusive.

Question by Mr. Mercier:—

From April 20th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 56, 9 George VI, 1945, intituled: "An Act to authorize the creation of a provincial broadcasting service"?

2. What salary is paid by the Province to each of these persons?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. None.

Question by Mr. Sylvestre:—

What amount did the Quebec Hydro-Electric Commission pay in December

décembre 1945 à son commissaire, monsieur J.-A. Savoie, à titre de dépenses de voyage, entre Montréal et Québec, du 5 au 7 décembre 1945 inclusivement ?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

Aucune dépense.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

Depuis 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 27, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes" ?

2. Quel est le salaire payé par la province à chacune de ces personnes ?

Réponse par l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques):—

1. et 2. A date, et ce, à compter du 1er avril 1945, il a été dépensé, conformément à la loi, une somme de \$1,133,800.00 dont \$566,900.00 payable par le gouvernement fédéral et \$566,900.00 payée par le gouvernement de la province, pour les traitements et salaires d'environ 700 professeurs et employés des écoles techniques, écoles d'arts et métiers et des autres écoles spécialisées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

1945 to its commissioner, Mr. J.-A. Savoie, covering travel expenses, between Montreal and Quebec, from December 5th to December 7th, 1945, inclusive ?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

No disbursements.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-East):—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 27, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth" ?

2. What is the salary paid by the Province to each of these persons ?

Answer by the Honourable Mr. Côté (Montreal Saint James):—

1. and 2. To date and this includes the period from April 1st, 1945, a sum of \$1,133,800.00 was spent in conformity with the law of which \$566,900.00 payable by the Federal Government and \$566,900.00 paid by the Provincial Government covering the salaries of about 700 teachers and employees of technical schools, arts and crafts schools and of the other specialized schools.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Premier rapport de l'Office de l'électrification rurale.

(Document de la session no 14.)

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 24) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

First report of the Rural Electrification Bureau.

(Sessional Papers, No. 14.)

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Attendu que la diffusion de l'enseignement agricole dans la province est une œuvre éminemment nationale et que la création d'écoles régionales d'agriculture est l'un des moyens les plus propres à assurer le développement normal de cette œuvre;

Attendu qu'il y a lieu pour la province de contribuer généreusement à l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de l'agriculture, soit autorisé à conclure, aux conditions qu'il déterminera avec l'École d'agriculture de Sherbrooke, corporation constituée en vertu des lois de la province, une entente pour l'établissement et le maintien, à Sherbrooke, d'une école régionale d'agriculture et à payer pour cette fin à cette corporation, à même le fonds consolidé du revenu, pendant une période de cinq années, une subvention annuelle de cinquante mille dollars et une bourse mensuelle de neuf dollars par élève jusqu'à concurrence de cent élèves.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the spreading of agricultural teaching in the province is an eminently national work and that the creating of regional agricultural schools is one of the most suitable means of assuring the normal development of such work;

Whereas it is expedient for the province to contribute liberally to the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, be authorized to enter into, upon such conditions as he may determine, with the École d'agriculture de Sherbrooke, corporation constituted under the laws of this province, an agreement with a view to the establishing and maintaining, at Sherbrooke, of a regional agricultural school, and to pay for such purpose to the said corporation, out of the consolidated revenue fund, during a period of five years, an annual subsidy of fifty thousand dollars and a monthly allocation not exceeding nine dollars per pupil up to a number of one hundred pupils.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 19) intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que l'industrie forestière occupe dans la vie économique et nationale de la province une place très importante et qu'elle offre d'intéressantes carrières à la jeunesse;

Attendu que l'Université Laval, pionnière de l'enseignement professionnel au Canada, est prête à collaborer avec le gouvernement, par l'établissement d'une école forestière dans la cité de Québec, à la formation de techniciens en industrie forestière et qu'il y a lieu d'aider à la réalisation de ce projet par l'apport d'un concours financier raisonnable.

Qu'il soit en conséquence:

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 19), intituled: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the forest industry occupies in our provincial economic and national life a very important place and also presents interesting openings to youth;

Whereas Laval University, the pioneer of professional teaching in Canada wishes, by the establishment in the city of Quebec of a forestry school, to collaborate with the government in the training of technicians in forest industry and whereas it is expedient to help the realization of this project by furnishing a reasonable financial assistance.

Be it therefore:

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des terres et forêts, soit autorisé à conclure avec l'Université Laval une entente pour l'établissement et le maintien, à Québec, d'une école forestière et à payer pour cette fin à ladite université, à même le fonds consolidé du revenu, pendant une période de dix ans, à compter du premier avril 1946, une subvention annuelle de soixante mille dollars, aux conditions qu'il déterminera.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement à Québec, d'une école forestière".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 18) intitulé "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieute-

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council upon the recommendation of the Minister of Lands and Forests, be authorized to enter into an agreement with Laval University for the establishment and maintenance, at Quebec, of a forestry school and to pay to the said university for such purpose, out of the consolidated revenue fund, during a period of ten years, as from the first of April, 1946, an annual subsidy of sixty thousand dollars, upon such conditions as he may determine.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 19), intituled: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable

nant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra ordonner que toute partie des sommes votées par la Législature pour l'année financière 1946-1947, pour les fins des lois dont l'exécution est transférée par la présente loi au ministre du bien-être social et de la jeunesse, soit employée pour les fins du ressort du département du bien-être social et de la jeunesse et il peut ordonner que, pour la même année, une somme n'excédant pas cent cinquante mille dollars, à prendre sur le fonds consolidé du revenu, soit mise à la disposition du département du bien-être social et de la jeunesse, pour le paiement des traitements et dépenses de ce département.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

Et la motion "que cette chambre accepte ladite résolution" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, that Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council may order that any portion of the sums voted by the Legislature for the financial year 1946-1947 for the purposes of the acts the carrying out of which is by this act transferred to the Minister of Social Welfare and of Youth, be used for purposes pertaining to the Department of Social Welfare and of Youth, and he may order that for the same year a sum not exceeding one hundred and fifty thousand dollars, to be taken from the consolidated revenue fund, be placed at the disposal of the Department of Social Welfare and of Youth for the payment of the salaries and expenses of such Department.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was agreed to.

L'honorable M. Barré, dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministère de l'agriculture de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 15.)

Aussi, rapport de l'Office du crédit agricole du Québec pour l'année terminée le 31 décembre 1945.

(Document de la session no 16.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi, mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Minister of Agriculture of the Province of Quebec for the year ending 31st March, 1945.

(Sessional Papers, No. 15.)

Also, report of the Quebec Farm Credit Bureau for the year ending 31st December, 1945.

(Sessional Papers, No. 16.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 12 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de George H. Whitehead et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Roxboro, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

TUESDAY, 12th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of George H. Whitehead and others, praying for an Act to amend the charter of the town of Roxboro, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 135.—Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs;

Bill 108.—Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille;

Bill 116.—Bill concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada;

Bill 149.—Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec;

Bill 148.—Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs. Le préambule de ce projet de loi a aussi été amendé en y retranchant le paragraphe II.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 135.—An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs;

Bill 108.—An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille;

Bill 116.—An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada;

Bill 149.—An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association;

Bill 148.—An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*. The Preamble of this bill also has been amended in striking out paragraph II.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 7 mars 1946.

Résolu, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais,

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following message:

LEGISLATIVE COUNCIL

The, 7th March, 1946.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable

Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet et Raymond auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 2, intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs";

Bill no 7, intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province";

Bill no 12, intitulé: "Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine";

Bill no 13, intitulé: "Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners";

Bill no 17, intitulé: "Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents".

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat, ajourné le 5 mars, sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Au cours du débat, M. Laurendeau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lemieux:

Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brilant, Chapais, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet and Raymond be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers";

Bill No. 7, intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the province";

Bill No. 12, intituled: "An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands";

Bill No. 13, intituled: "An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners";

Bill No. 17, intituled: "An Act respecting the mode of registration of certain documents".

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 5th, on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth," be now read a second time.

During the debate, Mr. Laurendeau moved in amendment, seconded by Mr. Lemieux:

Que les mots après “que”, de la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 18) intitulé: “Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse”, soit renvoyé et soumis pour enquête et étude sur le principe et les détails de ce bill à un comité élu spécial, avant d’être lu une seconde fois.

L’honorable M. Duplessis soulève un point d’ordre et de règlement à l’encontre de cet amendement, alléguant qu’il est irrégulier parce qu’il enfreint les dispositions des articles 557 et 558 du règlement et parce qu’il n’est pas exécutoire, la motion ne mentionnant pas quel est le comité élu auquel le bill serait référé ou quels seraient les membres qui le composeraient.

Après avoir entendu les arguments présentés de part et d’autre, M. l’orateur déclare réserver sa décision.

Sur la motion de l’honorable M. Sauvé, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L’ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: “Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec”.

L’honorable M. Robinson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s’élève.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Laurendeau, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l’orateur prononce l’ajournement.

That all the words after “that”, in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 18), intituled: “An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth, be referred to a special select committee for study and consideration as to the principle and details of said bill, before being read a second time.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this amendment, alleging that it is irregular because it contravenes the provisions of articles 557 and 558 of the Rules and because it cannot be carried out since the motion does not mention to which select committee the bill would be referred, nor who would be the constituent members of the committee.

After having heard the arguments pro and con, Mr. Speaker took the matter under advisement.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 20), intituled: “An Act to promote mining and industrial development within New Quebec.”

The Honourable Mr. Robinson moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Laurendeau,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics."

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the lands of the former court house of Sainte-Scholastique."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural establishments."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time: and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs civils".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Beaulieu dépose sur le bureau de la chambre:

Comptes publics de la province de Québec, 1945, exercice clos le 31 mars.
(*Document de la session no 17.*)

L'honorable M. Duplessis dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 6 mars 1946, pour:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 24 mai 1942 inclusive-ment jusqu'au 13 février 1946 inclusive-ment, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".
(*Document de la session no 18.*)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 6 mars 1946, pour:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, socié-

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Civil Engineers' Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Beaulieu laid on the table:

Public Accounts for the fiscal year ended March 31st, 1945.
(*Sessional Papers, No. 17.*)

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Address of the House dated March 6th, 1946, for:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 24th, 1942, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

(*Sessional Papers, No. 18.*)

Also, Return to an Order of the House dated March 6th, 1946, for:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from

tés ou corporation, depuis le 24 mai 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 54, 9 George VI, intitulé: "Loi pour faciliter et encourager le développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec".

(*Document de la session no 19.*)

May 24th, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 54, 9 George VI, intituled: "An Act to facilitate and encourage Mining Development in the territory of New Quebec."

(*Sessional Papers, No. 19.*)

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique".

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant la nomination

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the lands of the former court house of Sainte-Scholastique."

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural establishments."

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed resolutions relating to Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the

temporaire d'assistants à certains officiers publics”.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 135) intitulé: “Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 108) intitulé: “Loi relative à une donation faite en contrat de mariage par feu Olivier Robitaille”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 116) intitulé: “Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

temporary appointment of assistants to certain public officers.”

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 135), intituled: “An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 108), intituled: “An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 116), intituled: “An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 148) intitulé: "Loi concernant la Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des

any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Association"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the

bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Robinson proposant que le bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", soit lu une deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Lawn, secondé par M. Hartt, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby".

This Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the motion by the Honourable Mr. Robinson proposing that Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", be now read a second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Lawn, seconded by Mr. Hartt,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 13 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

WEDNESDAY, 13th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 147.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;

Bill 124.—Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De H. Gauthier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation, sous le nom de La Corporation des embaumeurs de la province de Québec;

De *Crown Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la Commission des écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs;

De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Des révérends Pères Louis Taché, Hilaire Beaulieu et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit;

De Paul Radakir, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à être admis à l'examen de la pratique du génie civil, sans brevet de cléricature;

De la ville de Forestville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec et *The Association of Accredited Public Auditors of Quebec*;

Bill 147.—An Act to amend the charter of the city of Verdun;

Bill 124.—An Act to amend the charter of the town of Montmagny.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of H. Gauthier *et al.*, praying for an Act to incorporate them under the name of the Corporation of Embalmers of the Province of Quebec;

Of the Crown Trust Company, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter;

Of the Catholic school Board of Verdun, praying for an Act granting certain powers;

Of the city of Coaticook, praying for an Act to amend its charter;

Of the Reverend Fathers Louis Taché, Hilaire Beaulieu and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *la Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*;

Of Paul Radakir, praying for an Act authorizing him to pass the examination required to practice civil engineering, without a certificate of indenture-ship;

Of the town of Forestville, praying for an Act to amend its charter;

Of Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais and others, praying for an Act to incorporate the Association of Accredited Public Auditors of Quebec and *l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec*;

De la Corporation municipale de Saint-Basile et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile-village, dans le comté de Portneuf, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions de la Corporation municipale de Saint-Basile et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile-village, dans le comté de Portneuf, province de Québec;

De R. Beaudry Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu François-Xavier Beaudry;

De Léo Guindon et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant la Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec;

De George Borchardt, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre à la pratique de la chirurgie dentaire, après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen;

De George H. Whitehead et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.

Ordonné que M. Leclerc ait la permission de présenter un bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Of the Municipal Corporation of Saint-Basile and the School Commission for the Municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, praying for an Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, Province of Quebec;

Or R. Beaudry Leblanc and others, praying for an Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry;

Of Léo Guindon and others, praying for an Act to establish the *Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*;

Of George Borchardt, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination and after having paid the fees for these examinations;

Of George H. Whitehead and others, praying for an Act to amend the charter of the town of Roxboro.

Ordered, That Mr. Leclerc have leave to bring in a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 164) intitulé: "Loi constituant la corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation les embaumeurs de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Crown Trust Company*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 162) intitulé: "Loi constituant en corporation l'association des auditeurs publics accrédités de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ross ait la permission de présenter un bill (no 157) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 164), intituled: "An Act to constitute *La corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Corporation of embalmers of the province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of *Crown Trust Company*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 162), intituled: "An Act to incorporate The Association of Accredited Public Auditors of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ross have leave to bring in a Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the catholic School Commission of Verdun."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 166) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt, à la pratique de la chirurgie dentaire, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 145) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile-village, dans le comté de Portneuf, province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 166) intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 145), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal corporation of Saint-Basile and the School commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 123) intitulé: "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 163) intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 160) intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Paul Radakir, à la pratique du génie civil, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 123), intituled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 163), intituled: "An Act to incorporate *La Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 160), intituled: "An Act to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time: and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Sylvestre:—

Depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées en vertu du chapitre 9, 9 George VI,

Question by Mr. Sylvestre:—

From June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive:

1. Who are the persons who secured positions or assumed duties for which they are paid under chapter 9, 9 George

intitulé: "Loi modifiant la loi pour venir en aide à l'Université de Montréal" ?

2. Quel est le salaire payé à chacune de ces personnes ?

3. A combien se chiffre, à quelque titre que ce soit, le total des dépenses payées ou payables à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Sur la recommandation de Son Excellence Mgr l'Archevêque de Montréal, chancelier de l'Université de Montréal, et président de la Société d'administration de l'Université de Montréal, M. Irwin A. Conroe, M.A., LL.D., L.H.D., a été nommé commissaire-enquêteur, et, sur les mêmes recommandations, M. Edmond Caron, L.C.S., C.A., comme comptable-vérificateur;

2. et 3. Les conditions d'engagement de MM. Conroe et Caron, déterminées par les résolutions de la Société d'administration de l'Université de Montréal, sont mentionnées dans les arrêtés en conseil numéros 5297, du 21 décembre 1945, et 161, du 17 janvier 1946.

Sur la motion de M. Ross, secondé par M. Kirkland, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Une copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, concernant la réintégration dans leur emploi ou dans tout autre emploi d'une valeur équivalente, après leur licenciement, des fonctionnaires qui étaient au service de la province, à quelque titre que ce fût, lors de leur enrôlement dans les forces armées de Sa Majesté.

VI, intituled: "An Act to amend the Act to come to the assistance of Montreal University" ?

2. What is the salary paid to each of these persons ?

3. What is the aggregate amount of the expenditures paid or payable in this connection, for any purpose whatsoever ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Upon the recommendation of His Excellency the Archbishop of Montreal, Chancellor of Montreal University and Chairman of the Montreal University Administration Society, Mr. Irwin A. Conroe, M.A., LL.D., L.H.D., was appointed inquiry-commissioner and on the same recommendations, Mr. Edmond Caron, L.C.S., C.A., was appointed auditor;

2. and 3. The terms of the appointments of Messrs. Conroe and Caron as fixed by resolutions of the Montreal University Administration Society, are mentioned in the orders-in-council no. 5297 of December 21st, 1945, and no. 161 of January 17th, 1946.

On motion of Mr. Ross, seconded by Mr. Kirkland,—

Ordered, That there be laid before the House:

A copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, respecting the reinstating in their position or in any other position of a similar grade, after their discharge, of all functionaries who were in the employ of the Province, in any capacity whatsoever, at the time of enlisting in His Majesty's armed forces.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Chaloult, proposant qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement, ses membres ou fonctionnaires, et le président, le secrétaire ou tout officier de la Commission d'embellissement de Québec.

M. Chaloult déclare retirer sa motion.

M. Dumoulin propose, secondé par l'honorable M. Hamel:

Que,

Attendu que la majeure partie des traités de mécanique, d'électricité, et autres ouvrages techniques sont publiés en langue anglaise;

Attendu que l'étude d'un grand nombre de ces publications spécialisées est indispensable aux élèves des écoles techniques de cette province, et, de façon générale, à tous les techniciens;

Attendu que la publication en langue française de ces ouvrages procurerait, à ceux de nos étudiants et techniciens d'expression française, des avantages analogues à ceux que possèdent les étudiants et techniciens de langue anglaise, et contribuerait grandement à leur perfectionnement scientifique;

Cette chambre prie instamment le gouvernement de la province de Québec de prendre les mesures nécessaires pour assurer la traduction, en langue française, du plus grand nombre possible de manuels techniques, dont l'autorité aura été préalablement reconnue par des compétences en la matière.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the day being read for consideration of a motion by Mr. Chaloult proposing that there be laid before the House:

A copy of all correspondence between the Government, its members or functionaries, and the President, the Secretary or any officer of the Commission for the Embellishment of Quebec.

Mr. Chaloult declared that he wished to withdraw his motion.

Mr. Dumoulin moved, seconded by the Honourable Mr. Hamel, and the Question being proposed,—

That,

Whereas the greater part of the treatises on mechanics, electricity, and other technical works are published in the English language;

Whereas the study of a great number of these specialized publications is indispensable for the students of the technical schools of this province, and, on the whole, for all technicians;

Whereas the publication, in the French language, of these works, would offer our French speaking students and technicians the same advantages as those enjoyed by the English speaking students and technicians, and would greatly contribute to their advancement in science;

This House ardently request the Government of the Province of Quebec to take the necessary steps to insure the translation into French of as large a number as possible of technical manuals whose worth shall have been previously recognized by persons competent in the matter.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 3, intitulé: "Loi autorisant Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés";

Bill no 6, intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres";

Bill no 16, intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en y ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

"La démission de tout fonctionnaire ou employé peut valablement être acceptée par le ministre de la Couronne qui préside le département dont relève ce fonctionnaire ou employé."

Aussi le bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 3, intituled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees";

Bill No. 6, intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land";

Bill No. 16, intituled: "An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Interpretation Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph:

"The resignation of any civil servant or employee may be validly accepted by the Minister of the Crown who presides over the Department to which belongs the said civil servant or employee."

Also Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 5 est modifié en remplaçant, dans la ligne 4, le mot:

"juge"

par les mots:

"Procureur général".

Section 5 is amended by replacing, in line 4, the word:

"judge"

by the words:

"Attorney-General".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", et ledit amendement est lu.

Ordonné que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu", et ledit amendement est lu.

Ordonné que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Interpretation Act," and the same was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus," and the same was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

L'honorable M. Barrette dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre du travail de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(*Document de la session no 20.*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Barrette laid on the table:

General Report of the Minister of Labour of the Province of Quebec, for the year ending 31st of March, 1945.

(*Sessional Papers, No. 20.*)

And it being Six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

M. Bergeron propose, secondé par M. Laurendeau:

Que, cette chambre est d'avis que le gouvernement de la province entreprenne des démarches immédiates en vue d'obtenir du gouvernement fédéral, pour les soi-disant déserteurs, l'amnistie légale à laquelle ils ont moralement droit étant donné les circonstances particulières qui ont entraîné et qui justifient leur absence de l'armée.

M. Riendeau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Thuot:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots après "que", premier mot dans la première ligne de ladite motion, et en les remplaçant par les mots suivants:

L'Assemblée législative de Québec exprime le vœu que les autorités fédérales accordent une amnistie légale aux personnes qui, de bonne foi, ont enfreint les lois militaires du pays.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enrégistrés ainsi qu'il suit:

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Mr. Bergeron moved, seconded by Mr. Laurendeau, and the Question being proposed,—

That, this House considers that the Government of the Province should immediately take steps in order to obtain from the Federal Government, for the so-called deserters, the legal pardon to which they are morally entitled owing to the particular circumstances that led to and justify their absence from the army.

Mr. Riendeau moved in amendment, seconded by Mr. Thuot, and the Question being proposed,—

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "that", first word in the first line of the said motion, and by inserting therein the following words:

The Quebec Legislative Assembly resolve that the Federal authorities grant a legal pardon to those, who in good faith, have violated the military law of the country.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Bienvenue, Blanchard, Bourque, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Dubreuil, Ducharme, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Filion, Fleury, Gatien, Godbout, Gosselin, Guerin, Hamel, Hartt, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Leduc, Lemieux, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Morin, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Sauvé, Talbot, Thellier, Thuot, Trudel, Vachon.—67.

CONTRE—NAYS:—M. Marler.—1.

La motion d'amendement est ainsi adoptée.

La motion principale amendée étant alors mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de l'honorable M. Dumaine proposant qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, un de ses ministres ou officiers, et toute personne ou association relativement au paiement d'une prime sur le beurre.

Sur la motion de l'honorable M. Dumaine, qui déclare désirer retirer ladite motion, il est—

Ordonné que la motion soit retirée.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la motion de l'honorable M. Dumaine qui se lit comme suit:

Qu'il soit produit et déposé:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, l'honorable secrétaire de la province, l'honorable ministre du travail, tout officier ou toute personne représentant le gouvernement, ou l'un de ses services, et l'Association catholique des institutrices rurales de la province de Québec, et les

So it was resolved in the Affirmative.

And the Question being put,—That this House doth concur in the motion, as amended; it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for consideration of a motion by the Honourable Mr. Dumaine proposing, that there be laid before the House—

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province, one of its ministers or officers, and any person or association respecting the payment of a bounty on butter.

On motion of the Honourable Mr. Dumaine, who declared that he wished to withdraw said motion,—

Ordered, That the motion be withdrawn.

The Order of the Day being read for the consideration of the following motion standing in the name of the Honourable Mr. Dumaine:

That there be produced and tabled:

Copy of all correspondence between the Government of the Province, the Honourable Secretary of the Province, the Honourable Minister of Labour, any officer or any person representing the Government or one of its services, and the Provincial Association of Catholic Rural Teachers of Quebec, and the

commissions scolaires rurales de la province.

L'honorable M. Dumaine propose, secondé par M. Sabourin, que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "Qu'il soit produit et déposé:" par les suivants: Copie de toute correspondance entre l'honorable ministre du travail, tout officier ou toute personne de son département, ou l'un de ses services et l'Association catholique des institutrices rurales de la province de Québec depuis le 1er janvier 1945.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Et la motion amendée étant alors mise aux voix, la chambre l'adopte.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Rural School Commissions of the Province.

The Honourable Mr. Dumaine moved, seconded by Mr. Sabourin, and the Question being put, that the motion be amended by replacing all the words after "That there be produced and tabled" by the following: Copy of all correspondence between the Honourable Minister of Labour, any officer or any person of his department, or one of its branches, and the Provincial Association of Catholic Rural Teachers of Quebec since the 1st of January 1945, it was resolved in the Affirmative.

And the Question being put on the motion, as amended, it was resolved in the Affirmative.

And then the House adjourned.

JEUDI, 14 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

THURSDAY, 14th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Lévis, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant :

Bill 156.—Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 143) intitulé : "Loi concernant le mariage de Wenceslas Tremblay", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants :

Bill 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;

Bill 151.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville;

Bill 132.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines;

Bill 146.—Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville;

Bill 112.—Loi concernant la ville de Val-d'Or.

Et, sans amendement, le bill suivant :

Bill 144.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 156.—An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill (No. 143), intitled: "An Act respecting the marriage of Wenceslas Tremblay," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 136.—An Act to amend the charter of the city of Lachine;

Bill 151.—An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville;

Bill 132.—An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;

Bill 146.—An Act to amend the charter of the city of Drummondville;

Bill 112.—An Act respecting the town of Val d'Or.

And, without amendment, the following bill:

Bill 144.—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*.

Aussi, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 127.—Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Au cours du débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant la deuxième lecture du bill (no 18) intitulé "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", M. Laurendeau, député de Laurier, a proposé l'amendement suivant:

Que les mots après "que", de la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", soit renvoyé et soumis pour enquête et étude sur le principe et les détails de ce bill, à un comité élu spécial, avant d'être lu une seconde fois.

Also, with amendments, the following bill:

Bill 127.—An Act respecting the city and the School commissioners of Cap-de-la-Madeleine.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill (No. 120), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker rendered the following decision:

During the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing the second reading of Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth," Mr. Laurendeau, member for Laurier, proposed the following amendment:

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

"The Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth," be referred to a special select committee for study and consideration as to the principle and details of said bill, before being read a second time.

L'honorable M. Duplessis a soulevé un point d'ordre à l'encontre de cet amendement qu'il déclare irrégulier parce qu'il contreviendrait aux dispositions des articles 536, 557 et 558 des règlements de la chambre, adoptés en 1941.

Il convient d'indiquer dès le début, que le bill en question est un bill public et que la décision que je rends s'applique aux bills publics présentés par un ministre.

Les amendements qui peuvent être faits sur une motion proposant la deuxième lecture d'un bill public sont expressément limités par les articles 557 et 558 des règlements.

On sait que la deuxième lecture d'un bill public comporte l'adoption du principe du bill. L'article 536 est formel: *"Tout bill doit être lu deux fois avant d'être amendé ou renvoyé à un comité."*

Ces amendements au bill doivent être faits en comité plénier, et le comité plénier est spécialement institué pour l'examen du bill, article par article, et pour y faire les amendements que la chambre juge à propos d'adopter. C'est donc au comité plénier, c'est-à-dire à toute la chambre siégeant en comité plénier, qu'il appartient d'amender un bill.

Il n'y a pas de doute que les articles 557 et 558 des règlements sont formels. Par dérogation à l'article 536, deux genres d'amendements seulement peuvent être présentés à l'encontre de la deuxième lecture d'un bill public: soit un amendement selon 557, renvoyant la considération du bill à six mois, à trois mois, ou à un mois, soit un amendement selon 558, désapprouvant le bill, en énonçant quelque raison particulière de ne pas le lire immédiatement.

Le deuxième paragraphe de l'article 536 des règlements permet à la chambre, sur une motion principale ou secon-

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order in opposition to this amendment, stating that it is irregular because it contravenes the provisions of articles 536, 557 and 558 of the Rules of the House adopted in 1941.

It is worthy of note, from the start, that the Bill in question is a public bill and that my ruling applies to public bills introduced by a minister.

The amendments that can be made to a motion for second reading of a public bill are explicitly limited under articles 557 and 558 of the Rules.

It is known that second reading of a public bill implies the acceptance of the principle of the said bill. Article 536 is quite clear: *"Every bill shall be twice read before being amended or referred to a committee."*

These amendments to the bill must be made in committee of the whole, and the committee of the whole is especially instituted to study the bill, article by article, and to make such amendments as the House deems necessary to adopt. It is therefore up to the Committee of the Whole, that is the whole House sitting in committee, to amend the bill.

There is no doubt that articles 557 and 558 of the Rules are explicit. By derogation to article 536, only two kinds of amendments can be presented in opposition to a second reading of a public bill: either an amendment in accordance with article 557, by deferring consideration of a bill "this day six months", or "this day three months" or "this day one month", or an amendment in accordance with article 558, disapproving of the bill by stating special reason against its immediate reading.

The second paragraph of article 536 of the Rules authorizes the House, on a main or subsidiary motion proposed at

daire proposée à l'occasion de la motion de deuxième lecture d'un *bill public* présenté par un simple député, de renvoyer ce bill à un comité élu.

On remarquera cependant que cette permission de référer, avant la deuxième lecture, un bill public à un comité élu, n'est accordée *que lorsqu'il s'agit d'un bill public présenté par un simple député*, suivant l'expression du règlement. Or, tel n'est pas le cas présent puisque le bill public en question est présenté par l'honorable premier ministre.

Il est clair que le fait pour les règlements de mentionner spécifiquement un bill public présenté par un simple député indique une exception spécifique à la règle générale: *Inclusio unius, exclusio alterius*.

Il me paraît donc évident que la motion en amendement présentée par M. Laurendeau est contraire aux articles 536, 557 et 558 des règlements et que le point d'ordre de l'honorable premier ministre est bien fondé.

En conséquence, cette motion est déclarée hors d'ordre. Cette raison étant décisive, il est inutile pour le moment de décider des autres arguments soulevés au cours du débat sur le point d'ordre de l'honorable premier ministre.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Qué-

the time a motion is proposed for second reading of a *public bill* by a *private member*, to refer this bill to a select committee.

It should be noted though, that this permission to refer, before second reading, a public bill to a select committee, is only granted in the case of a *public bill introduced by a private member*, according to the wording of the Rule. Now, in this instance such is not the case, since the public bill in question is introduced by the Honourable Prime Minister.

It is clear that the fact of the Rules specifically mentioning a public bill introduced by a private member indicates a specific exception to the general rule: *Inclusio unius, exclusio alterius*.

It consequently appears evident to me that the motion proposed in amendment by Mr. Laurendeau contravenes articles 536, 557 and 558 of the Rules and that the point or order raised by the Honourable Prime Minister is well taken.

Therefore, this motion is ruled out of order. This conclusion being decisive, it is superfluous for the moment to rule as regards the other arguments brought forth during the course of the debate on the point of order raised by the Honourable Prime Minister.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 4, intituled: "An Act to assure pensions to the employees of

bec et de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*";

Bill no 5, intitulé: "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique";

Bill no 11, intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences";

Bill no 19, intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière";

Bill no 24, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke";

Bill no 103, intitulé: "Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Edouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire, après examen";

Bill no 107, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith";

Bill no 109, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit";

Bill no 110, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Hector Prévost";

Bill no 113, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack";

Bill no 117, intitulé: "Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest";

Bill no 133, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 102) intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General*

Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company";

Bill No. 5, intitulé: "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering";

Bill No. 11, intitulé: "An Act to amend the Quebec License Act";

Bill No. 19, intitulé: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school";

Bill No. 24, intitulé: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke";

Bill No 103, intitulé: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination";

Bill No. 107, intitulé: "An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith";

Bill No. 109, intitulé: "An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit";

Bill No. 110, intitulé: "An Act respecting the estate of the late Hector Prévost";

Bill No. 113, intitulé: "An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack";

Bill No. 117, intitulé: "An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest";

Bill No. 133, intitulé: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe-Médéric Robichaud among its members, after examination."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 102), intitulé: "An Act to consolidate and amend the charter

Hospital", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 7 est modifié en y ajoutant, à la fin, ce qui suit:

"Les membres actuels du Bureau des syndicats de *"The Woman's General Hospital"* seront les syndicats de la corporation jusqu'à ce qu'ils soient remplacés à la première assemblée générale."

Aussi le bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval" avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en biffant, dans les lignes 18, 19, 20 et 21, de la page 3, les mots:

"Ces règlements, règles, ordonnances auront la même valeur et le même effet que s'ils étaient incorporés dans la présente loi."

et en remplaçant, à la ligne 21, les mots:

"Leurs copies"

par les mots:

"Les copies de ces règlements, règles et ordonnances".

Aussi le bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la Société Saint-Georges de Montréal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en remplaçant, dans les lignes 6, 7, 8 et 9, de la page 2, les mots:

"aux personnes que la corporation jugera à propos, suivant ses règlements et les dispositions de la présente loi;"

par les mots:

"aux personnes, institutions et causes que la corporation jugera à propos suivant ses règlements alors en vi-

of *The Woman's General Hospital*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 7 is amended by adding, at the end thereof, the following:

"The present members of the Board of Trustees of *The Woman's General Hospital* shall be the Trustees of the corporation until replaced at the first general meeting."

Also Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the act incorporating *l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by striking out, in lines 17, 18, 19 and 20, page 3, the words:

"Such by-laws, rules and ordinances shall have the same force and effect as if embodied in this act and",

and replacing the words:

"copies thereof"

by the words:

"The copies of such by-laws, rules and ordinances".

Also Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by replacing, in lines 6, 7, 8 and 9, page 2, the words:

"to the persons whom the Corporation may deem proper, according to their by-laws and to the provisions of this act;"

by the words:

"to such persons, institutions and causes as the Corporation may deem proper, according to their by-laws

gueur et les dispositions de la présente loi;”.

then in force and the provisions of this act;”.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 102) intitulé: “Loi refondant et modifiant la charte de *The Womens' General Hospital*”, et ledit amendement est lu et accepté.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 102), intituled: “An Act to consolidate and amend the charter of the Woman's General Hospital,” and the same was read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 104) intitulé: “Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval”, et ledit amendement est lu et accepté.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 104), intituled: “An Act to amend the Act incorporating *l'Hôtel-Dieu Saint Michel de Roberval*,” and the same was read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 115) intitulé: “Loi concernant la Société Saint-Georges de Montréal”, et ledit amendement est lu et accepté.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 115), intituled: “An Act respecting the St. George's Society of Montreal,” and the same was read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend de nouveau en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 8) intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les statuts”.

The House proceeded to take into further consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 8), intituled: “An Act to amend the Interpretation Act.”

La motion “que cette chambre accepte maintenant l'amendement” est

And the Question being put,—That this House doth concur in the said

mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend de nouveau en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 12 mars, sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la Chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—43.

amendment; the House divided and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into further consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus."

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment; the House divided and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 12th, on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth," be read a second time.

And the Question being put,—That the bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumaine, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson.—33.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, ledit bill est lu la deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 12 mars, sur la motion de l'honorable M. Robinson proposant que le bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Lawn, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Duplessis dépose sur le bureau de la chambre:

État détaillé des remises des droits et des peines, préparé conformément aux dispositions de l'article 45, c. 73, S. R., 1941.

(Document de la session no 21.)

Aussi, états des cautionnements fournis par les officiers publics (y compris les huissiers), du gouvernement de la province de Québec, tel que requis par le chapitre 10, article 42, S.R.Q., 1941.

(Document de la session no 22.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 12th, on the motion by the Honourable Mr. Robinson proposing that Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," be read a second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Lawn, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Detailed Statement of Remissions of Duties and Penalties, prepared in conformity with art. 45, chapter 73, R.S., 1941.

(Sessional Papers, No. 21.)

Also, Statement of Securities given by Public Officers (including Bailiffs) of the Government of the Province of Quebec as requested by chapter 10, section 42, R.S.Q., 1941.

(Sessional Papers, No. 22.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
15 MARS 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Blanchard, il est—

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 201) intitulé: "Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 151) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

**FRIDAY,
15th MARCH, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Blanchard,—

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 201), intituled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 151), intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or"; and

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 156) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix

after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 127), intituled: "An Act respecting the city and the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile Perrot"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the

et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 144) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 131) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Crown Trust Company*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 162) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 163) intitulé: "Loi

House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 144), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and the School Commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of *Crown Trust Company*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 162), intituled: "An Act to incorporate The Association of Accredited Public Auditors of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 163),

constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 160) intitulé: “Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil, après examen”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 166) intitulé: “Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

La chambre reprend le débat sur la motion de deuxième lecture du bill (no 20): “Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec”.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

intituled: “An Act to incorporate *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 160), intituled: “An Act to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering, after examination.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 166), intituled: “An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 101), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House resumed the debate on the motion for second reading of Bill (No. 20): “An Act to promote mining and industrial development within New Quebec.”

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinscn, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—38.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Filion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—24.

La motion est, ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-lac".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique".

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

The Bill was accordingly read the second time and committed.

Resolved, That the House do resolve itself into a Committee of the Whole.

The House accordingly resolved itself into the Committee of the Whole; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the lands of the former court house of Sainte-Scholastique."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'en 1858 des terrains, situés à Sainte-Scholastique, ont été cédés à la corporation du comté de Deux-Montagnes pour lui permettre de les transporter au gouvernement de la province, afin d'y ériger le palais de justice et la prison du district de Terrebonne;

Attendu que ces terrains ont été effectivement transportés en 1859 au gouvernement de la province, qui les possède depuis lors;

Attendu que par la loi 12 George V, chapitre 21, le chef-lieu du district judiciaire de Terrebonne, établi à Sainte-Scholastique, a été transféré dans la ville de Saint-Jérôme;

Attendu que les bâtisses érigées sur ces terrains, à Sainte-Scholastique, ont été depuis démolies et qu'aucune nouvelle construction n'y a été érigée;

Attendu que la corporation du village de Sainte-Scholastique a demandé au gouvernement de la province de lui céder ces terrains, pour les faire servir au bénéfice du public;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des travaux publics à vendre, aux prix et conditions qu'il déterminera, à la corporation du village de Sainte-Scholastique, les terrains que le gouvernement de la province possède à Sainte-Scholastique et sur lesquels étaient érigés l'ancien palais de justice et la prison du district de Terrebonne; et qu'à compter de cette vente, la corporation du

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas in 1858 lands, situated in Ste. Scholastique, have been ceded to the corporation of the county of Deux-Montagnes, to allow the latter to transfer such lands to the government of the province, in order to erect the court house and the gaol of the district of Terrebonne;

Whereas such lands were effectively transferred in 1859 to the government of the province, which owned them ever since;

Whereas by the act 12 George V, chapter 21, the chief place of the judicial district of Terrebonne, established in Ste. Scholastique, has been transferred to the town of Saint Jérôme;

Whereas the buildings erected on such lands, in Ste. Scholastique, have since been demolished and that no other new construction has been erected thereon;

Whereas the corporation of the village of Ste. Scholastique has asked the government of the province to cede to it such lands in order, to have the same used for the benefit of the public;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council shall authorize the Minister of Public Works to sell, at the price and conditions he may determine, to the corporation of the village of Ste. Scholastique, the lands which the government of the province owns in Ste. Scholastique and whereon were erected the former court house and gaol of the district of Terrebonne; and that from and after such sale, the corporation

village de Sainte-Scholastique sera propriétaire absolu de ces terrains.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

of the village of Ste. Scholastique shall be absolute proprietor of such lands.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the lands of the former court house of Sainte-Scholastique."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 17 de la Loi des salaires de certains officiers de justice (Statuts refondus, 1941, chapitre 24) soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :

"Le procureur général peut aussi nommer temporairement un député, lorsqu'un officier à traitement cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier."

Résolu, 2.—Que l'article 19 de ladite loi soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :

"Le procureur général peut de plus nommer temporairement un député, lorsqu'un officier à honoraires cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier."

Résolu, 3.—Que l'article 7 de la Loi des bureaux d'enregistrement (Statuts refondus, 1941, chapitre 319) soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :

"Le procureur général peut de plus nommer temporairement un député-régistrateur, lorsqu'un régistrateur à traitement cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier."

Résolu, 4.—Que l'article 26 de ladite loi soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 17 of the Officers of Justice Salary Act (Revised Statutes, 1941, chapter 24) be amended by adding thereto the following paragraph:

"The Attorney-General may also temporarily appoint a deputy, when a salaried officer ceases to perform his duties and there are neither a joint-officer nor a deputy to carry out the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced."

Resolved, 2.—That section 19 of the said act be amended by adding thereto the following paragraph:

"The Attorney-General may moreover temporarily appoint a deputy, when an officer who is remunerated ceases to perform his duties and there is no joint-officer nor deputy to carry out the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced."

Resolved, 3.—That section 7 of the Registry Office Act (Revised Statutes, 1941, chapter 319) be amended by adding thereto the following paragraph:

"The Attorney-General may moreover temporarily appoint a deputy-registrar, when the salaried registrar ceases to perform his duties and there is no joint-registrar nor deputy to perform the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced."

Resolved, 4.—That section 26 of the said act be amended by adding thereto the following paragraph:

“Le procureur général peut nommer temporairement un député-régistrateur, lorsqu'un régistrateur à honoraires cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier.”

Résolu, 5.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: “Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi, mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

“The Attorney-General may temporarily appoint a deputy-registrar, when a registrar who is remunerated ceases to perform his duties and there is no joint-registrar nor deputy to perform the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced.”

Resolved, 5.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 30), intituled: “An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers.”

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
19 MARS 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 160.—Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir, à la pratique du génie civil, après examen.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 163.—Loi constituant en corporation La Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit;

Bill 126.—Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco. Le préambule de ce bill a aussi été amendé.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

L'honorable M. Robinson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

**TUESDAY,
19th MARCH, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 160.—An Act to authorize the Corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir, to the practice of civil engineering, after examination.

And, with amendments, the following bills:

Bill 163.—An Act to incorporate *La Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*;

Bill 126.—An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco. The preamble of this bill has also been amended.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

The Honourable Mr. Robinson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Robinson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait le rapport suivant:

"Monsieur l'orateur,

Au cours de la discussion sur la résolution 1 du bill 20, l'honorable député de Québec-centre porte la discussion non seulement sur la portée de la résolution à l'étude, mais également sur les résolutions 3 à 6 auxquelles elle réfère.

L'honorable premier ministre, invoquant les articles 342 et 565 des règlements, soulève un point d'ordre et demande que l'honorable député limite ses remarques à la portée de la résolution à l'étude.

Après exposé du point d'ordre de part et d'autre, je décide que, nonobstant la relation qui peut exister entre les divers paragraphes des résolutions, l'honorable député doit s'en tenir exclusivement à la discussion de la résolution à l'étude et je maintiens le point d'ordre soulevé par le premier ministre.

On en appelle à la chambre de ma décision."

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais,

The Honourable Mr. Robinson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported as follows:

"Mr. Speaker:

During the discussion of resolution No. 1 of Bill 20, the Honourable Member for Quebec-Center referred not only to the provisions of the resolution presently under consideration but also to resolutions 3 to 6 mentioned therein.

The Honourable Prime Minister, referring to articles 342 and 565 of the Rules, raised a point of order and requested that the Honourable member limit his remarks to the provisions of the resolution under consideration.

After hearing the arguments pro and con, my ruling is that, notwithstanding the co-relation that may exist between the several paragraphs of the resolutions, the Honourable Member must strictly confine the discussion to the resolution under consideration and I maintain the point of order raised by the Honourable Prime Minister.

My decision has been appealed from."

And the Question being put by Mr. Speaker: "Shall the Chairman's decision be the decision of the House"; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Lawn, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—32.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait le rapport suivant:

“Monsieur l'orateur,

A l'occasion de l'étude de la résolution I du bill 20, l'honorable député de Montréal-Laurier propose un amendement à cette résolution.

L'honorable premier ministre soumet que cet amendement est irrégulier et contraire à l'article 566 des règlements.

Invoquant la jurisprudence reproduite à la note 10° de l'article 566, je décide que cet amendement est irrégulier parce qu'il s'agit d'un bien de la couronne sur une disposition qui doit préalablement être recommandée par le lieutenant-gouverneur.

On en appelle à la chambre de ma décision.”

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported as follows:

“Mr. Speaker:

During the discussion of resolution No. 1 of Bill 20, the Honourable Member for Montreal-Laurier moved an amendment to this resolution.

The Honourable Prime Minister maintains the amendment is irregular and contravenes article 566 of the Rules.

On the strength of the jurisprudence mentioned in footnote 10° of article 566 (French Version), I rule this amendment irregular because it involves crown property the disposal of which must be previously recommended by the Lieutenant-Governor in Council.

My decision has been appealed from.”

And the Question being put by Mr. Speaker, “Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—36.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité, et après quelque temps, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock. Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Chartier, il est—

Ordonné que M. Chartier ait la permission de présenter un bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill

SECOND SITTING

A quarter past eight, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Chartier,—

Ordered, That Mr. Chartier have leave to bring in a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill

(no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est—

Ordonné que l'honorable M. Tardif ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs civils".

(No. 32), intitulé: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 33), intitulé: "An Act to amend the Rural Electrification Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Tardif,—

Ordered, That the Honourable Mr. Tardif have leave to bring in a Bill (No. 34), intitulé: "An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 36), intitulé: "An Act to extend the application of provincial laws to certain companies."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 200), intitulé: "An Act to amend the Civil Engineers' Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 157) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 160) intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 123), intituled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 160), intituled: "An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 163) intitulé: "Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 126) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur:

Au cours du débat sur la résolution no 1 du bill 20, l'honorable député de

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 163), intituled: "An Act to incorporate *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee of the whole on the Resolutions relating to Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported as follows:

"Mr. Speaker:

During the discussion on resolution No. 1 of Bill 20, the Honourable mem-

Lotbinière, secondé par l'honorable député d'Abitibi-est, propose un amendement à la résolution no 1.

L'honorable premier ministre soulève une objection à la validité de ladite motion pour amender en invoquant les articles 538, 548, 549 et 793 des règlements.

Me basant particulièrement sur les articles 538, 548 et 549 des règlements, j'ai renvoyé comme irrégulière ladite motion pour amender.

On en appelle à la chambre de ma décision."

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Groulx, Guérin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—36.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité, et après quelque temps M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et alors la chambre s'ajourne.

ber for Lotbinière, seconded by the Honourable member for Abitibi-East, proposed an amendment to the said resolution.

The Honourable Prime Minister raised an objection as regards the validity of said proposed amendment under articles 538, 548, 549 and 793 of the Rules.

Basing my decision particularly on articles 538, 548 and 549 of the Rules, I rejected as irregular the said proposed amendment.

My decision has been appealed from."

And the Question being put by Mr. Speaker, "Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House"; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
20 MARS 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 139.—Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de Bromley;

Bill 166.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire, après examen.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 121.—Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier;

Du docteur Samuel David Brigel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la

**WEDNESDAY,
20th MARCH, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 139.—An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley;

Bill 166.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery, after examination.

And, with amendments, the following bill:

Bill 121.—An Act to amend the charter of the town of Louiseville.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Marie-Joseph-Felix-Edmond Rodier and others, praying for an Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier;

Of Doctor Samuel David Brigel, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Prov-

province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres;

De Édouard Biron et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Lawrence Alexander Wilson;

De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Sur la motion de M. Côté (Montréal-Sainte-Marie), secondé par M. Bellemare, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 158) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Hartt, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 154) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Dr Samuel David Brigel à l'exercice de l'art dentaire, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 167) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier".

ince of Quebec to admit him amongst its members;

Of Édouard Biron and others, praying for an Act respecting the estate of the late Lawrence Alexander Wilson;

Of the city of Lévis, praying for an Act to amend its charter.

On motion of Mr. Côté (Montréal-St. Mary's), seconded by Mr. Bellemare,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 158), intituled: "An Act concerning the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Hartt seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 154), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentists, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended. that he be permitted to present Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre, une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province se rapportant aux emprunts contractés par le gouvernement de la province:

a) dans le cours du mois de décembre 1945, pour un montant de \$3,855,000.00;

b) le ou vers le 1er juillet 1945, pour un montant de \$15,000,000.00;

c) le ou vers le 1er février 1946, pour un montant de \$15,000,000.00.

L'honorable M. Duplessis, dépose sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 23.)

M. Laurendeau propose, secondé par M. Bergeron:

Que, cette chambre recommande au gouvernement de mettre immédiatement à l'étude un système de bourse qui permette à tous les enfants de

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Langlais seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, it was,—

Resolved that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor, praying him to cause to be laid, before the House, an authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province relating to the loans contracted by the Government of the Province:

a) during the course of the month of December 1945, for the amount of \$3,855,000.00;

b) on or around July 1st, 1945, for an amount of \$15,000,000.00;

c) on or around February 1st, 1946, for an amount of \$15,000,000.00.

The Honourable Mr. Duplessis laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 23.)

Mr. Laurendeau moved, seconded by Mr. Bergeron and the Question being proposed,—

That, this House advise the Government to immediately consider a plan of scholarships that would permit all gifted children, though deprived of

talent, mais sans moyens de fortune, d'atteindre à tous les degrés de l'enseignement.

M. Caron propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bellemare:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement d'adopter, aussitôt que raisonnablement possible, les meilleurs moyens pour permettre à tous les enfants canadiens de talent, qui résident et sont domiciliés dans la province et qui sont pauvres, d'atteindre à tous les degrés d'un enseignement approprié et convenable à la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—33.

La motion d'amendement est ainsi adoptée.

Résolu que cette chambre adopte la dite motion amendée.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

financial resources, to attain all degrees of education.

Mr. Caron moved in amendment, seconded by Mr. Bellemare:

That all the words after "that," in the first line of the motion, be struck out and replaced by the following words:

The Legislative Assembly of Quebec request the Government to adopt, as soon as it is reasonably possible, the best means that would permit all gifted Canadian children who reside and are domiciled in the province and who are poor, to attain all degrees of an education appropriated and suitable to the province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Resolved, That this House doth concur in the said motion, as amended.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill no 22, intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

Bill No. 22, intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act."

Sur la motion de M. Tellier, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 143) intitulé: "Loi concernant le mariage de Wenceslas Tremblay", a été mis de côté, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of Mr. Tellier,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 143), intituled: "An Act respecting the marriage of Wenceslas Tremblay," has been rejected, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded less the cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI, 21 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 159.—Loi modifiant la charte de la ville de Forestville.

Votre comité désire aussi recommander que le bill (no 155) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", soit

THURSDAY, 21st MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 159.—An Act to amend the charter of the town of Forestville.

Your Committee also beg leave to recommend that the Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the town of

imprimé de nouveau et prie votre honorable chambre d'accéder à sa demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 105) intitulé: "Loi constituant en corporation les chiropraticiens de la province de Québec", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 35) intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 35) intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 201) intitulé: "Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Mount Royal," be reprinted and beg that your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report that the preamble of the Bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate the Chiropractors of the Province of Quebec," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a certain proposed resolution relating to Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 201), intituled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait le rapport suivant:

"Monsieur l'orateur,

A l'occasion de la discussion de la résolution no 1 du bill 20, l'honorable député de Westmount veut discuter les conditions du permis no 4676 et comparer les conditions de ce permis avec celles du bill actuel.

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre à l'effet que la discussion des termes et conditions de l'ancien permis et du bill actuel devra être faite sur la discussion des résolutions subséquentes et qu'il est irrégulier de discuter actuellement de cette question parce que la résolution no 1 ne fait aucune mention des conditions.

Me basant sur les articles 342 et 565, je maintiens le point d'ordre.

On en appelle à la chambre de ma décision."

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine,

The House, according to order, again resolved itself into a Committee of the whole on the Resolutions relating to Bill (No. 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

The House accordingly resolved itself into the said Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, as follows:

"Mr. Speaker:

During the discussion of resolution No. 1 of Bill 20, the Honourable member for Westmount wished to discuss the terms of permit No. 4676 and compare the terms of the said permit with those of the present bill.

The Honourable Prime Minister raised a point of order on the grounds that a discussion of the terms and conditions of the old permit and those of the present bill should be considered when discussing the subsequent resolutions and that it is out of order to discuss this matter at this time since resolution No. 1 does not refer to these conditions.

Basing my decision on articles 342 and 565, I maintain the point of order. My decision has been appealed from."

And the Question being put by Mr. Speaker,—“Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—34.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et, la chambre continue de siéger en comité, ainsi, durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee. And after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair: and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 21, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac";

Bill no 28, intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique";

Bill no 106, intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature";

Bill no 108, intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille";

Bill no 118, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque";

Bill no 128, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 21, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac";

Bill No. 28, intituled: "An Act respecting the lands of the former court house of Sainte-Scholastique";

Bill No. 106, intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship";

Bill No. 108, intituled: "An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille";

Bill No. 118, intituled: "An Act to amend the charter of the Town of La Tuque";

Bill No. 128, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to

Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen";

Bill no 148, intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada" avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Ce qui suit est ajouté, après l'article 6, comme article 6a:

"6a. Nonobstant l'article qui précède, la propriété immobilière du Collège presbytérien, à Montréal, connu comme lot numéro 1803 des plan et livre de renvoi officiels du quartier Saint-Antoine de Montréal, avec les constructions y érigées, ainsi que l'ameublement, les accessoires et la bibliothèque y contenus et appartenant audit Collège, de même que la Charte et les archives dudit Collège, qui furent dévolus à certains fiduciaires pour l'église des congrégations dissidentes de l'Église presbytérienne du Canada en vertu des dispositions de l'article 10 de ladite Loi 16 Geo. V chapitre 97, sont par le présent article déclarés être dévolus et sont par le présent article dévolus audit Collège presbytérien, à Montréal, une corporation dûment constituée par la loi de l'ancienne Province du Canada, 28 Vic. chapitre 53. Ledit Collège aura la même liaison et demeurera dans les mêmes relations avec l'Église presbytérienne du Canada que celles que stipule l'ar-

admit John Andersen Folkins to the practice of dental surgery, after examination";

Bill No. 148, intituled: "An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada"; with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The following is added, after section 6, as section 6a:

"6a. Notwithstanding the foregoing section, the immoveable property of the Presbyterian College, Montreal, known as Lot No. 1803 on the official plan and book of reference of Saint. Antoine ward, Montreal, with the premises thereon erected, together with all the furnishings, fixtures and library belonging to said College therein contained, and the Charter and records of said College, which were vested in certain trustees for the church of the non-concurring congregations of the Presbyterian Church in Canada, by the provisions of section 10 of the said act, 16 Geo. V, chapter 97, are hereby declared to be transferred to and are hereby vested in the said Presbyterian College, Montreal, a body corporate duly incorporated by act of the late Province of Canada, 28 Victoria, chapter 53, which said College shall have the same connection with and stand in the same relation to the Presbyterian Church in Canada, as defined in section 1 of this act, as it had and stood with and

ticle 1 de la présente loi, et qui existaient par rapport à l'Église presbytérienne du Canada immédiatement avant le 19 juillet 1924, pourvu toutefois que les termes du présent article ne portent pas atteinte aux droits de l'Église-unie du Canada et de tous les étudiants et autres membres de cette Église pour ce qui est des dites archives et de la bibliothèque, tels que définis audit article 10."

Aussi le bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 4 est modifié en biffant dans la ligne 4 les mots suivants:

"et reproduit comme annexe".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en biffant, dans les lignes 4 et 5, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif

to the Presbyterian Church in Canada immediately prior to the 19th of July, 1924, provided, however, that the rights of the United Church of Canada and of all students or other members thereof in respect of said records and library, as set out in said section 10, shall not be affected by the terms hereof."

Also Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended by striking out, in lines 4 and 5, the following words:

"and reproduced as Schedule".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by striking out, in line 5, the following words:

"(reproduced as Schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by

a apporté au bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada", et ledit amendement est lu.

Ordonné que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 139) intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky et *uxor* en celui de Bromley".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

the Legislative Council to the bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting the Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada," and the same was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 139), intituled: "An Act to change the family name of George Baranovsky et *uxor* from Baranovsky to Bromley"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 166) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same,

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 152) intitulé: "Loi constituant la Corporation des embaumeurs de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 158) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 167) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la Corporation municipale de Saint-Basile et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des

without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Corporation of Embalmers of the province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal corporation of Saint-Basile and the School commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the

bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 154) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Du consentement unanime la chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada", et ledit amendement est agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 154), intituled: "An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

With the unanimous consent of the House, the House proceeded to take into further consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada," and the same was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Les articles 5, 6 et 7 sont biffés.
2. L'article 12, qui devient article 9, est modifié dans la version anglaise.
3. Les articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 deviennent articles 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a adoptés au bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine," with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Sections 5, 6 and 7 are struck out.
2. Sections 8, 9, 10 and 11 become sections 5, 6, 7 and 8.
3. Section 12, which becomes section 9, is amended by replacing, in the first line of page 8, the word:
"inasmuch"
by the words:
"so far".
4. Sections 13, 14, 15 and 16 become sections 10, 11, 12 and 13.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
22 MARS 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 129.—Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault. Le préambule a aussi été amendé en y retranchant les six derniers paragraphes.

Du consentement unanime de la chambre, le bill 129 est étudié en comité plénier, rapporté et lu la troisième fois.

Question par l'honorable M. Hamel:—

1. Quel était le nombre total des personnes employées à l'Hydro-Québec:

- a) le 31 août 1944 ?
- b) le 28 février 1946 ?

2. A combien s'élevait le total du bordereau des salaires payés à ces personnes:

- a) pour le mois d'août 1944 ?
- b) pour le mois de février 1946 ?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

- 1. a) 1,342 employés;
- b) 1,508 employés, soit une augmentation de 166 employés répartis comme suit:

**FRIDAY,
22nd MARCH, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 129.—An Act respecting the estate of Joseph-Narcisse Perrault. The preamble has also been amended by striking out the last six paragraphs.

With the unanimous consent of the House, the Bill 129 was considered in Committee of the Whole, reported, and read the third time.

Question by the Honourable Mr. Hamel:—

1. What was the total number of persons in the employ of the Hydro-Québec:

- a) as on August 31st, 1944 ?
- b) as on February 28th, 1946 ?

2. What was the aggregate amount of the pay-sheet covering these persons' salaries:

- a) for the month of August, 1944 ?
- b) for the month of February, 1946 ?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

- 1. a) 1,342 employees;
- b) 1,508 employees, being an increase of 166 employees as follows:

(1) employés temporaires.....	25	(1) temporary employees.....	25
dont 14 chargés de l'évaluation des propriétés d'Hydro-Québec et 11 préposés aux travaux de construction;		of whom 14 were appointed to appraise the properties of the Hydro-Quebec and 11 for construction work;	
(2) personnel additionnel requis par suite de la signature d'ententes collectives de travail <i>portant</i> les congés statutaires de 7 à 11, <i>accordant</i> deux semaines de vacances, au lieu d'une, aux employés de l'extérieur et réduisant les heures de travail des employés de bureaux:.....	86	(2) additional personnel required following the signing of a collective labour agreement increasing statutory holidays from 7 to 11, granting two weeks holidays, <i>in lieu</i> of one, to the employees of the outside service and reducing the working hours of the office staff:.....	86
(3) augmentation du personnel pour répondre à l'expansion des services de gaz et d'électricité:.....	33	(3) Additional personnel to cope with the expansion of the gas and electricity services:.....	33
(4) organisation du bureau légal:.....	4	(4) organization of a legal office:.....	4
(5) augmentation du personnel technique:.....	18	(5) increase in the staff technicians.....	18
(dans ce total sont compris 69 employés de retour du front).	166	(included in this total are 69 returned men).	166
2. a) \$248,765.81;		2. a) \$248,765.81;	
b) \$262,937.35.		b) \$262,937.35.	

L'honorable M. Beaulieu transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946 conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 21 mars 1945.

(Document de la session no 2.)

The Honourable Mr. Beaulieu, delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1946, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, March 21st, 1945.

(Sessional Papers, No. 2.)

Sur la motion de l'honorable M. Beaulieu, il est—

Résolu que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Beaulieu, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Codifications des lois municipales, traitements compris (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pisciculture, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Jardin Zoologique de Québec, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Parcs Nationaux, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

On motion of the Honourable Mr. Beaulieu,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

On motion of the Honourable Mr. Beaulieu and with the unanimous consent of the House, Mr. Speaker left the Chair and the House resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Codification of municipal laws, salaries included (Municipal Affairs),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Pisciculture, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Quebec Zoological Garden, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“National Parks, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas treize mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Commission du service civil, traitement compris (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Écoles normales (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"traitements (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Impression, reliure et distribution des Statuts-Imprimeur du Roi (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding thirteen thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Civil Service Commission, salaries included (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Normal Schools (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Salaries (legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Printing and binding for both Houses of the Legislature (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Printing, binding and distributing the Statutes (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside civil Service (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses diverses et imprévues (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Construction de chemins de mines, gages compris, dépenses en immobilisations (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Inspection et surveillance, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Entrepôts, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Sûreté provinciale, dépenses diverses (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Police des liqueurs, traitements (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Police des liqueurs, dépenses diverses (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred ninety thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Construction of mine roads, wages included, Capital Expenditure (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inspection and supervision, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Storage plants, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Attorney General),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Provincial Police, Miscellaneous expenses (Attorney General),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Liquor Police, Salaries Attorney General,” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Liquor Police, Miscellaneous expenses (Attorney General),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Poursuites au criminel (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau et administration (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

27. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Honoraires, indemnités et allocations (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

28. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Publicité et éducation (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

29. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Octrois et subventions (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

30. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Asiles d'aliénés, traitements compris (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

31. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent quatre-vingt-douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Fonds de l'Assistance publique, traitements compris (santé et bien-être social)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

32. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa

24. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Criminal prosecutions (Attorney General),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses and administration (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Fees, indemnities and allowances (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Publicity and education (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Grants and subsidies (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Lunatic Asylums, salaries included (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred ninety two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Public Charities Fund, salaries included (Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1946.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted

Majesté pour:—"Gazette officielle, traitements compris (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

33. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Musées et Archives, Bibliothèque Saint-Sulpice et Commission des monuments historiques (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1946.

34. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas treize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"École des Hautes Études Commerciales, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

35. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Université de Montréal (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

36. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

37. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

38. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

39. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

40. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent cinquante-un mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pensions de vieillesse, traitements compris

to His Majesty, for—"Official Gazette, salaries included (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for—"Museums and Archives, Saint Sulpice Library and Historic Monuments Commission (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding thirteen thousand dollars be granted to His Majesty, for—"School of Higher Commercial Studies, salaries, wages included (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Montreal University (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

36. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Inside Civil Service (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

37. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Outside Civil Service (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

38. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Travelling expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

39. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Office expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

40. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred fifty-one thousand dollars be granted to His Majesty, for; —"Old Age Pensions, salaries included

(travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

41. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour: "Ponts-Routes: construction et entretien, gages compris (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

42. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

43. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

44. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

45. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses diverses et imprévues (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1946.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

(Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

41. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for, —"Highway Bridges: construction and maintenance, wages included (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

42. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for, —"Outside Civil Service (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

43. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for, —"Travelling expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

44. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty five thousand dollars be granted to His Majesty, for, "Office expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

45. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for, —"Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1946.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Beaulieu, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1946, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$2,733,000.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Beaulieu ait la permission de présenter un bill, basé sur ladite résolution, (no 40) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1946 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Beaulieu, and with the unanimous consent of the House, Mr. Speaker left the Chair and the House resolved itself into Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1946, the sum of \$2,733,000.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Beaulieu have leave to bring in a Bill (No. 40), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1946, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

(EN COMITÉ)

Attendu que la mise en valeur des ressources naturelles du Nouveau-Québec, restées jusqu'ici inexploitées, contribuerait grandement à la prospérité et à l'avenir de la province et au bien-être de sa population;

Attendu que la Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, constituée en corporation en vertu des lois de la province, a obtenu du gouvernement précédent le permis spécial numéro 4676 qu'elle déclare être insuffisant pour répondre aux besoins de la situation et favoriser le développement minier dans cette région;

Attendu que la compagnie fait actuellement un travail de pionnier dans cette région inhabitée et difficile d'accès;

Attendu que les travaux nécessaires pour mettre en valeur les terrains miniers visés par les présentes résolutions, entre autres les travaux de développement et d'outillage des mines, de construction et d'aménagement d'un chemin de fer ainsi que d'un port sur le Saint-Laurent, de construction de maisons d'habitation et d'organisation paroissiale, scolaire et civile pour les futurs employés et habitants de cette région, sont évalués à environ cent vingt-cinq

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to order, again resolved itself into a Committee of the whole on the Resolutions relating to Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the development of New Quebec's natural resources, heretofore remaining unexploited, would largely contribute to the prosperity and the future of the province as well as to the welfare of its people;

Whereas Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, incorporated under the laws of the province, did obtain from the preceding government a special license bearing number 4676 which it considers inadequate to meet the needs of the situation and promote mining development in the New Quebec area;

Whereas the said company presently carries on pioneering activities in this region uninhabited and difficult of access;

Whereas the works essential to turn into account the mining lands contemplated by these resolutions and among others the works of developing and equipping mines, of building and establishing a railroad as well as a harbour on the St. Lawrence River, of erecting dwelling houses and organizing parochial, school and civic buildings for the future employees and inhabitants of this region, are estimated at approximately one hundred and twenty-five million dol-

millions de dollars et que cette dépense bénéficiera largement à la province et au pays;

Attendu que pour des raisons d'économie nationale et de concurrence internationale, il y a lieu d'assurer, à des conditions raisonnables, la production de minerai de fer dans le Nouveau-Québec et de rendre possible l'établissement d'une industrie sidérurgique dans la province;

Attendu que la compagnie consent, à conditions et avantages égaux, à donner, autant que possible, en tenant compte de ses obligations, de ses légitimes intérêts et des conditions générales du commerce et de l'industrie, ainsi que des risques, des difficultés et du coût de l'entreprise, préséance à l'industrie de la province dans la fourniture des minerais provenant des terrains miniers en question dans les présentes résolutions;

Qu'il soit en conséquence:

Résolu, 1.—Que le ministre des mines soit autorisé à accorder à Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, en remplacement du permis spécial numéro 4676 qu'elle détient, un permis spécial de recherches minières aux conditions déterminées aux résolutions 3 à 7, sur les terres de la couronne désignées dans l'annexe des présentes résolutions et que le terrain sur lequel portera ce permis de recherches minières n'excèdera pas en superficie trois mille neuf cents milles carrés.

Résolu, 2.—Que ce permis sera émis pour le laps de temps courant de la date de son émission jusqu'au 30 juin 1952; qu'il sera renouvelable pour deux périodes consécutives de cinq années chacune, le tout aux conditions prévues aux résolutions 3 à 6 inclusivement.

lars and whereas this expenditure will prove largely beneficial to the province and to the country;

Whereas for reasons of national economy and of international competition, it is expedient to insure, under reasonable terms, production of iron ore within New Quebec and also render possible the establishment of an industry pertaining to the metallurgy of iron within the province;

Whereas the said company, taking into account its obligations, its legitimate interest and general conditions of trade and industry as well as the risks, difficulties and cost of the enterprise, is willing, under equal terms and benefits, to give as much as possible, precedence to the industry of this province in procuring it the ores extracted from the mining lands referred to in these resolutions;

Be it therefore:

Resolved, 1.—That the Minister of Mines be authorized to grant to Hollinger North Shore Exploration Company, Limited, in replacement of the special license No. 4676 which it presently holds, a special exploration license under conditions specified in resolutions 3 to 7 for mining researches upon Crown lands mentioned in the schedule to these resolutions and that the land affected by this license for mining researches shall not exceed in area three thousand nine hundred square miles.

Resolved, 2.—That this license shall be issued for a period of time running from the date of its issue until June 30, 1952; it shall be renewable for two consecutive periods of five years each, the whole upon conditions provided in resolutions 3 to 6 inclusive.

Résolu, 3.—Que la compagnie devra payer à la province pour l'obtention de ce permis les sommes suivantes:

a) dix mille dollars lors de son émission;

b) six mille dollars annuellement pendant la durée de ce permis.

Qu'elle devra en outre supporter tous les frais d'arpentage, de bornage et de délimitation par photographie aérienne ou autrement; que les documents, rapports et procès-verbaux résultant de ces travaux seront la propriété du gouvernement de la province.

Résolu, 4.—La compagnie devra donner aux ingénieurs miniers et techniciens diplômés des universités et écoles de la province, dans la mesure où il y en aura de disponibles possédant les qualifications nécessaires, la préférence dans les emplois d'ordre technique qui résulteront de l'exploration et de la mise en valeur des terrains miniers loués en vertu de la présente loi.

Résolu, 5.—Que la compagnie devra, le ou avant le premier mai de chaque année, tant que le permis sera en vigueur, présenter par écrit au ministre des mines;

a) des rapports complets et détaillés, avec des copies de chacune des cartes et de chacun des plans, concernant les travaux exécutés pendant l'année civile précédente sur les terrains faisant l'objet dudit permis; ces rapports, cartes et plans devant être faits et certifiés à la satisfaction du ministre;

b) un état, certifié par des vérificateurs compétents, des montants dépensés dans l'exécution du travail au cours de l'année civile précédente.

Résolu, 6.—Que la compagnie devra, au cours de l'année civile 1946, exécuter sur les terrains compris dans ce permis des travaux utiles d'exploration pour

Resolved, 3.—That the company, as a consideration for this license, shall pay to the province the following sums:

a. ten thousand dollars at the time of the issue of such license;

b. six thousand dollars yearly during the entire period of such license.

That moreover, the company shall bear all the costs of surveying, bounding and delimiting by means of aerial photography or otherwise; that all documents, reports and minutes resulting from such works shall remain the property of the government of the province.

Resolved, 4.—The company shall give preference to mining engineers and technicians graduated from the universities and schools of the province, in so far as available and having the necessary qualifications, in its employment of technical men required in the exploration and development of the mining lands leased under the present act.

Resolved, 5.—That the company shall, on or before the 1st of May in each year, so long as such license remains in force, forward in writing to the Minister of Mines:

a. complete and detailed reports, together with copies of each of the maps and of each of the plans, relating to the works executed during the preceding calendar year upon lands covered by the said license; such reports, maps and plans must be prepared and certified to the satisfaction of the minister;

b. a statement certified by competent auditors of amounts spent in carrying out these works during the preceding calendar year.

Resolved, 6.—That the company shall, in the course of the calendar year 1946 execute on the lands covered by this license, useful works of exploration for

une somme minimum de vingt-cinq mille dollars; elle devra, pendant les années civiles 1947 à 1951 inclusivement, y exécuter de tels travaux pour une somme minimum moyenne de trente-neuf mille dollars par année.

Que cependant, si la compagnie est empêchée, par des causes exceptionnelles de remplir les obligations prévues par l'alinéa précédent, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines, pourra accepter comme suffisants les travaux exécutés pour un montant moindre.

Résolu, 7.—Que la compagnie devra commencer avant le premier janvier 1958 l'exploitation normale et régulière des gisements miniers, sur un ou des terrains situés dans le territoire décrit dans l'annexe, choisis par la compagnie et qui ne devront pas excéder en superficie trois cents milles carrés.

Résolu, 8.—Qu'à défaut par la compagnie de faire les travaux nécessaires à l'exploitation régulière et normale de ces gisements miniers avant le premier janvier 1958 ou de remplir toute autre obligation prévue par les résolutions 3 à 7, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines, pourra annuler ledit permis spécial de recherches minières.

Résolu, 9.—Les travaux de préparation, de traitement et de manufacture requis, avant son expédition, par le minerai de fer extrait dudit territoire seront exécutés dans la province de Québec.

Résolu, 10.—Que pendant une période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, une lisière de terrain de dix milles de largeur, contigüe

a minimum amount of twenty-five thousand dollars; the same company, during the calendar years 1947 to 1951 inclusive, shall execute further works on the same lands for a minimum average sum of thirty-nine thousand dollars per annum.

That however, if the company be prevented through exceptional causes to fulfil the obligations provided in the preceding paragraph, the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines, may accept as sufficient, works executed for a smaller amount.

Resolved, 7.—That the company shall before the 1st of January, 1958, commence the normal and regular exploitation of the mining fields on one or more lands situate in the territory described in the schedule chosen by the company and which shall not exceed three hundred square miles in area.

Resolved, 8.—That should the company fail to undertake the works essential to a normal and regular exploitation of these mining fields before January 1st, 1958, or to comply with any other obligation provided under resolutions 3 to 7, the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines, may cancel the said special exploration license.

Resolved, 9.—All preparation, treatment and milling work required, prior to shipment, by the iron ore mined in the said territory shall be done in the province of Quebec.

Resolved, 10.—During the period of ten years as from the coming into force of the act to be based on these resolutions, a strip of land ten miles in width contiguous to the territory described in the

au territoire désigné dans l'annexe et l'entourant de tout côté dans la province de Québec, soit réservée et soustraite au piquetage comme claims miniers pour les fins prévues par le paragraphe 7 de l'article 227 de la Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196).

Résolu, 11.—Que pourvu que la compagnie ait rempli toutes les obligations ci-dessus stipulées, elle aura droit, en tout temps avant l'expiration du permis de recherches minières prévu à la résolution 1 ou de ses renouvellements, à un permis d'exploitation sous forme de bail pour une période de vingt ans, sur une superficie de terrain de trois cents milles carrés, pris au choix de la compagnie à même le territoire décrit à l'annexe; que, pourvu que la compagnie ait rempli toutes ses obligations, ce bail pourra lui être renouvelé, à son option, pour trois autres périodes consécutives de vingt ans chacune, sur avis écrit donné à cet effet par la compagnie au ministre des mines au moins trente jours avant l'expiration du bail ou, selon le cas, du renouvellement alors en vigueur; le tout aux conditions suivantes:

a) La superficie du ou des terrains faisant l'objet de ce bail sera délimitée conformément à l'article 30 de la Loi des mines de Québec. Les limites seront clairement indiquées sur le terrain, autant que possible dans des directions nord-sud et est-ouest;

b) La compagnie devra établir à la satisfaction du ministre des mines l'existence, la nature et l'étendue des gisements miniers dans le ou les terrains faisant l'objet de ce bail;

c) La compagnie devra payer au gouvernement de la province le ou avant le premier juillet 1958, et chaque année

schedule and surrounding it from all sides in the Province of Quebec, shall be reserved and restrained from staking as mining claims for the purposes provided for in paragraph 7 of section 227 of the Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196).

Resolved, 11.—That provided the company shall have complied with all the obligations above mentioned, it shall be entitled at any time before the expiration of the exploration license or its renewals as mentioned in resolution 1, to an operating license, in the form of a lease for a period of twenty years, on an area of ground expending over three hundred square miles, to be taken at the choice of the company within the territory described in the schedule; that, provided the company has fulfilled all its obligations, this lease may be renewed to it, at its option, for three other consecutive periods of twenty years each following written notice given to that effect by the company to the Minister of Mines at least thirty days before the expiration of the said lease or, as the case may be, of the renewal then in force; the whole being subject to the following conditions:

a. The area of the land or lands covered by the said lease shall be determined in conformity with section 30 of the Quebec Mining Act. The boundaries shall be clearly indicated on the ground, following as much as possible north-south and east-west directions;

b. The company shall establish, to the satisfaction of the Minister of Mines, the existence, nature and extent of mining fields in the ground or grounds covered by the said lease;

c. The company shall pay to the government of the province on or before the first of July 1958 and each year during

pendant la durée de ce bail, une rente de cent mille dollars.

Résolu, 12.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines, pourra révoquer le permis d'exploitation prévu à la résolution 9 ou tout renouvellement de ce permis, au cas d'interruption pendant deux années consécutives des expéditions de minerai provenant des terrains sous bail en vertu des présentes résolutions.

Résolu, 13.—Que la compagnie, à sa demande, aura droit, de couper, pour les fins de construction et de chauffage se rapportant à cette entreprise, le bois situé sur le ou les terrains compris dans son bail, aux conditions que déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des terres et forêts.

Résolu, 14.—Que la compagnie devra payer à la couronne, sur les profits annuels provenant de l'exploitation du ou des terrains miniers compris dans ce bail, les droits prévus par la section III de la Loi des mines de Québec et des modifications qui pourront y être apportées.

Résolu, 15.—Que la compagnie ne pourra louer, affermer, céder, donner, vendre ou aliéner aucun des droits lui résultant de ces résolutions ou de tout permis accordé ou contrat passé avec la couronne en vertu de ces résolutions, sans y avoir été préalablement autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des mines.

Résolu, 16.—Que sauf les dérogations et dispositions spéciales prévues par les présentes résolutions, la compagnie, pen-

the existence of such lease, an annuity of one hundred thousand dollars.

Resolved, 12.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines, may revoke the operating license provided for in resolution 9 or any renewal thereof should there be during two consecutive years an interruption in the shipments of ore extracted from the lands under lease in virtue of these resolutions.

Resolved, 13.—That the company, on its own request, shall have the right, to cut, for building and heating purposes in connection with the above enterprise, the timber located on the ground or grounds covered by its lease, subject to conditions as may be determined by the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Lands and Forests.

Resolved, 14.—That the company shall pay to the Crown, out of the annual profits resulting from the operation of the mining land or lands covered by the said lease, the duties provided by Division III of the Quebec Mining Act and amendments which might be made thereto.

Resolved, 15.—That the company shall not rent, lease, cede, give, sell or alienate any of the rights belonging to it under these resolutions or any license granted by or contract passed with the Crown under the said resolutions, without having been previously authorized to do so by the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Mines.

Resolved, 16.—That, subject to the derogations and special provisions contained in these resolutions, the com-

dant qu'elle détiendra un bail minier en vertu de la résolution 9, sera investie de tous les droits, privilèges et bénéfices et sera assujettie à toutes les obligations du propriétaire d'une concession minière, au même degré et avec le même effet que si le ou les terrains sous bail avaient été l'objet d'une concession minière en vertu des dispositions de la Loi des mines de Québec, le tout sujet à toutes les dispositions de ladite loi et des modifications qui pourront y être apportées.

Résolu, 17.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

ANNEXE

Un bloc de terrain situé immédiatement au nord de la hauteur des terres, qui établit la frontière entre le Labrador de Terre-Neuve et le territoire du Nouveau Québec, qui se trouve au nord de la chaîne des lacs Attikamagen, Petitsikapau, Dyke, Astray, Marble, Menihék, en la région des sources de la rivière Hamilton, tel qu'indiqué sur la carte-feuille intitulée "Dyke Lake Map Sheet 23 N.E., Air Navigation, Edition of the National Topographic Series", publiée en 1944 par le département des mines et ressources, Ottawa.

La limite de bloc de terrain, comprenant une superficie d'environ 3,900 milles carrés, peut être décrite plus précisément comme suit, savoir: "En partant de l'endroit où le ruisseau qui décharge le lac Griffis rejoint le bras ouest de la rivière George (Wolf); en suivant, de là sur une distance de 60 milles, une ligne dirigée vers le nord-ouest et passant par l'entrée du cours qui alimente le lac Savalette; de là se dirigeant vers l'ouest astronomique sur une distance de 70 milles pour atteindre à peu près la limite occidentale de l'unité géologique connue

pany, while it shall hold a mining lease in virtue of resolution 9, shall be invested with all rights, privileges and benefits and shall be subject to all obligations of an owner of a mining concession, to the same extent and with the same effect as if the land or lands under lease had been the object of a mining concession in virtue of the provisions of the Quebec Mining Act, the whole, in accordance with all the provisions of the said act and of the amendments thereto.

Resolved, 17.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

SCHEDULE

A block of land situated immediately to the north of the watershed which constitutes the boundary between the Newfoundland-Labrador and New Quebec territories, lying to the north of the chain of lakes Attikamagen, Petitsikapau, Dyke, Astray, Marble, Menihék, at the headwaters of the Hamilton River, as indicated on the Dyke Lake Map Sheet 23 N.E., Air Navigation Edition of the National Topographic Series, published in 1944 by the Department of Mines and Resources, Ottawa.

The boundary of this block of land comprising an area of approximately 3,900 square miles, may be more particularly described as follows: to wit: "Commencing at the point where the creek draining Griffis Lake enters the west branch of the George (Wolf) River; running thence a distance of 60 miles in a northwesterly direction along a line passing through the inlet of Savalette Lake; running thence due west astronomically a distance of 70 miles to approximately the western boundary of the geologic unit known as the 'Labra-

sous le nom de "dépression du Labrador" (cette dépression comprenant les assises de roches d'âge Huronien, relevées pour la première fois par A. P. Low, de la Commission Géologique du Canada, vers 1894-95); de là, se dirigeant en ligne droite vers le sud-ouest jusqu'à un poteau à être installé aussi près que possible de la hauteur des terres entre les bassins de la Baie d'Ungava et la rivière Hamilton (frontière entre Terre-Neuve et Québec) à un endroit situé à environ quatre milles à l'ouest du lac Kivivic, avec entente réciproque que lorsque ladite frontière sera établie avec précision, ce poteau pourra être transporté à la frontière, et que tout terrain dans la province de Québec situé à l'est de cette ligne fera partie du nouveau permis spécial de recherche minière émis en remplacement du permis spécial de mise en valeur numéro 4676; de là, se dirigeant, suivant une ligne ondulée, le long de ladite hauteur des terres (la frontière entre Terre-Neuve et Québec, qui est située au nord des lacs Kivivic, Ruth, Petitsikapau, Attikamagen et André, et au sud des régions des sources des rivières Goodwood, Swampy Bay, Whale et George) vers l'est jusqu'à sa rencontre avec une ligne tracée en direction sud astronomique à partir du point de départ, et de là se dirigeant vers le nord astronomique en suivant ladite ligne tracée pour rejoindre le point de départ.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Robinson propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

dor trough' (this trough including the series of Huronian rocks first mapped by A. P. Low of the Geological Survey of Canada, about 1894-95); running thence in a southeasterly direction in a straight line to a post to be placed as close as possible to the height of land between the Ungava Bay and Hamilton River watershed (Newfoundland-Quebec boundary), at a point approximately four miles west of Kivivic Lake, it being mutually agreed that when the said boundary is accurately established, all grounds in Quebec to the east of this line forms part of the new Special Exploration License issued to replace Special Development License No. 4676; thence following in a sinuous line the said height of land (the Newfoundland-Quebec boundary, which lies north of Kivivic, Ruth, Petitsikapau, Attikamagen and André Lakes, and south of the headwaters of the Goodwood, Swampy Bay, Whale and George rivers) in an easterly direction to its intersection with a line projected due south astronomically from the point of commencement, and running thence due north astronomically along the said projected line to the point of commencement".

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Robinson moved and the Question being proposed,—that this House doth concur in the said Resolutions.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Dansereau:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient remplacés par les suivants:

Cette chambre désapprouve les résolutions relatives au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec":

a) Parce qu'il ferme un immense et riche territoire à la légitime concurrence minière;

b) Parce qu'il ne protège pas suffisamment les revenus de la province;

c) Parce qu'il n'offre pas de garanties suffisantes à la main-d'œuvre québécoise.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sylvestre.—30.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—42.

L'amendement est, ainsi, rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix la chambre l'adopte, sur le même vote, mais en sens inverse.

Les résolutions sont en conséquence adoptées.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 23) intitulé: "Loi concernant les

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Dansereau:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be replaced by the following:

This House disapproves of the resolutions relating to Bill (No. 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New-Quebec":

a) Because it debars legitimate competition in mining within a vast and rich territory;

b) Because it does not sufficiently protect the revenues of the province;

c) Because it does not contain sufficient guarantees with respect to Quebec labour."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 23), intitled: "An Act concern-

prêts aux pêcheurs par les caisses populaires”.

L'honorable M. Pouliot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Pouliot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'il est juste et avantageux pour la province de constituer un fonds annuel généreux affecté au paiement partiel de l'intérêt sur les prêts faits aux pêcheurs par les caisses populaires et au paiement des primes d'assurance sur la vie des pêcheurs qui ont obtenu ces prêts;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que l'article 13 de la Loi du département des pêcheries maritimes (Statuts refondus, 1941, chapitre 200, remplacé par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 55), édicté par l'article 1 de la loi 7 George VI, chapitre 34, soit remplacé par le suivant:

“**13.** Un fonds annuel de dix mille dollars est créé et le lieutenant-gouverneur en conseil affectera ce fonds au paiement d'une partie de l'intérêt sur des prêts consentis par des caisses populaires à des pêcheurs et au paiement de primes d'assurance sur la vie des pêcheurs qui ont contracté ces prêts.”

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

ing loans to fishermen by credit unions.”

The Honourable Mr. Pouliot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas it is just and advantageous for the Province to constitute a liberal annual fund affected to the partial payment of interest on loans made to fishermen by credit unions and also to the payment of premiums of insurance on the lives of fishermen having obtained such loans;

Be it therefore

Resolved, 1.—That section 13 of the Maritime Fisheries Department Act, (Revised Statutes, 1941, chapter 200, as replaced by the act 6 George VI, chapter 55, section 1) enacted by the act 7 George VI, chapter 34, section 1, be replaced by the following:

“**13.** An annual fund of ten thousand dollars is created and the Lieutenant-Governor in Council shall apply such fund to pay part of the interest on loans made by credit unions to fishermen, and to pay premiums of insurance on the lives of fishermen who have contracted such loans.”

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi, mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 23), intitled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 26 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Vachon, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester, demandant l'adop-

TUESDAY, 26th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Vachon,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester, praying for an Act respect-

tion d'une loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Étchemin, dans le comté de Dorchester, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité fait rapport que les promoteurs du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs civils", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer sa demande.

Votre comité désire aussi recommander que le bill (no 125) intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec", soit imprimé de nouveau et prie votre honorable chambre d'accéder à sa demande.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Sabourin, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", a été mis de côté, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Tellier, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 105) intitulé: "Loi constituant en corporation les chiropraticiens de la province de Québec", a été mis de côté, tous les

ing the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Étchemin, in the county of Dorchester, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eighth Report of the said Committee as follows:

Your Committee report that the Promoters of Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Civil Engineers Act," have declared that they wish to withdraw the bill and beg that your Honourable House do grant this request.

Your Committee also beg leave to recommend that the Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec," be reprinted and beg that your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Sabourin,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 120), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion," has been rejected the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Tellier,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate the Chiropractors of the Province of Quebec," was rejected, the ordinary fees

droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous les frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Bernard, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", a été déposé en retard, dû à des circonstances incontrôlables, les frais additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés.

paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translating.

On motion of Mr. Bernard,—

Ordered, That, inasmuch as it has been impossible for the promoters of Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville," to deposit such bill in the delay required, the additional fees paid by them be refunded.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières".

L'honorable M. Barrette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude au cours de la présente séance.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act."

The Honourable Mr. Barrette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique britannique

The Honourable Mr. Gagnon delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker and is as follows:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1947, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America

du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. FISET.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 26 mars 1946.

(*Document de la session no 1.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu, — Qu'un crédit n'excédant pas \$12,372,083.34, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 26 mars 1946, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, M. l'orateur quitte maintenant

Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. FISET.

Government House,
Quebec, 26th March, 1946.

(*Sessional Papers, No. 1.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, Mr. Speaker left the Chair and the House again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, — That a sum not exceeding \$12,372,083.34, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 26th March, 1946 be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1947.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, Mr. Speaker left the Chair

le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1947, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$12,372,083.34.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

and the House again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1947, a sum not exceeding \$12,372,083.34 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 41), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1947, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle l'étude en comité plénier des résolutions relatives au bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières".

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'ordre soit révoqué.

Ordonné que les résolutions soient retirées.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières".

En conséquence la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the consideration in Committee of the Whole of certain proposed resolutions relating to Bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act."

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Order be rescinded.

Ordered, That the Resolutions be withdrawn.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Collective Agreement Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 34) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Minimum Wage Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire de-Dorset."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman re-

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

ported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural Establishments."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to a Committee of the Whole House, for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural establishments."

L'honorable M. Pouliot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Pouliot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 72 de la Loi de la pêche (Statuts refondus, 1941, chapitre 154), modifié par l'article 2 de la loi 6 George VI, chapitre 46, sera de nouveau modifié en remplaçant le deuxième alinéa par les suivants:

"Il est également loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'autoriser le ministre à acquérir, de gré à gré ou par voie d'expropriation, tout immeuble requis pour l'organisation ou l'agrandissement d'établissements de pisciculture.

Le coût de tout immeuble acquis sous l'autorité de l'alinéa précédent sera payé à même les fonds votés par la Législature pour fins de pisciculture."

Résolu, 2.—Que la présente loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

The Honourable Mr. Pouliot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 72 of the Quebec Fisheries Act (Revised Statutes, 1941, chapter 154), as amended by section 2 of the act 6 George VI, chapter 46, be again amended by replacing the second paragraph thereof, by the following:

"The Lieutenant-Governor in Council may likewise authorize the Minister to acquire, by mutual agreement or by expropriation, any immovable needed for the organization or enlargement of piscicultural establishments.

The cost of any immovable acquired under the authority of the preceding paragraph shall be paid out of the funds voted by the Legislature for piscicultural purposes."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural establishments"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 36), intituled: "An Act to extend the application of provincial laws to certain companies."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 164) intitulé: "Loi constituant la corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec".

M. Gatien propose "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois."

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 145) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 164), intituled: "An Act to constitute *La corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*."

Mr. Gatien moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 145), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Stand-

bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

L'honorable M. Robinson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et, un débat s'élève.

M. Hartt propose, secondé par M. O'Connor, que le débat soit maintenant ajourné.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, O'Connor, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Bourque, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—48.

La motion est ainsi rejetée.

Et, le débat se continue.

M. Hartt s'étant levé pour demander la parole afin de continuer le débat sur la motion principale, M. l'orateur décide que le député de Montréal-Saint-Louis, ayant demandé sans l'obtenir l'ajournement du débat, a épuisé son droit de parler sur la motion en discussion et M. l'orateur se réfère à l'article 260 du règlement, qui se lit comme suit:

1. Tout député qui, pendant la discussion d'une motion, a proposé ou appuyé comme second un amendement, le renvoi à un comité, un ajournement

ing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec."

The Honourable Mr. Robinson moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

And a debate arising thereon.

Mr. Hartt, seconded by Mr. O'Connor, moved and the Question being put,—That the debate be now adjourned;—the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the debate continuing.

Mr. Hartt, arising to express his intention to further participate in the debate on the main motion, Mr. Speaker ruled that the member for Montreal-Saint-Louis whose motion to adjourn the debate was rejected, had exhausted his right to speak, and Mr. Speaker referred to article 260 which reads as follows:

1. A member who has, whilst a motion is under debate, proposed or seconded the previous question, or any amendment to such motion, or the

de la chambre, un ajournement du débat, ou l'appel de quelque affaire du jour, est réputé avoir pris la parole sur la motion qui était en discussion, ainsi que sur la nouvelle motion qui est faite, sauf les cas prévus à l'article 263.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas, cependant, lorsque la proposition d'ajourner le débat a été retirée, ni lorsqu'elle a été adoptée.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Danse-reau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, O'Connor, Plourde, Roberge, Robi-doux, Ross, Sabourin, Samson.—31.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

committal of such motion, or an adjournment of the house or of the debate, or the calling of any business of the day, shall be held to have spoken to the motion which was under debate as well as on the new motion made, except in the cases provided for by rule 263.

2. Paragraph 1 shall not apply, however, when the proposal to adjourn the debate has been withdrawn, or has been adopted.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
27 MARS 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 154.—Loi autorisant le collègue des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen;

Bill 101.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette.

Votre comité recommande de prolonger, au 11 avril inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de ces différents délais.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants

**WEDNESDAY,
27th MARCH, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 154.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination.

Bill 101.—An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette.

Your Committee recommend to extend to the 11th April inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills who shall avail themselves of these delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Eighth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient

et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De Ludger Craig Amiot, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Ludger Craig Murdock.

Votre comité recommande de prolonger, au 11 avril inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de ces différents délais.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Marcotte, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 165) intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Fillion:—

1. Quel a été, dans chacun des comtés de la province, le nombre de permis spéciaux pour coupe de bois accordés par le département de la Colonisation depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement?

2. A qui tels permis ont-ils été accordés?

3. Quelle fut la quantité autorisée dans chaque cas?

and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of Ludger Craig Amiot, praying for an Act to change his name to that of Ludger Craig Murdock.

Your Committee also recommend to extend to the 11th April instant, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills who shall avail themselves of these delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Marcotte, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 165), intituled: "An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to Ludger Craig Murdock."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Fillion:—

1. What was, in each county of the province, the number of special permits issued by the Department of Colonization for the cutting of timber, from September 1st, 1944, to February 15th, 1946, inclusive?

2. In favour of whom were said permits issued?

3. What was, in each case, the quantity involved?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. Aucun;
2. Répondu par no 1;
3. Répondu par no 1.

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. None;
2. Answered by No. 1;
3. Answered by No. 1.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

M. Chartier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la motion suivante:

M. Lemieux propose, secondé par M. Laurendeau:

Que, cette chambre, étant d'opinion que le rôle du Canada n'est pas de par-

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

Mr. Chartier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the following motion;

Mr. Lemieux, seconded by Mr. Laurendeau, moved, and the Question being proposed,—

That, this House, being of the opinion that Canada's roll is not to parti-

ticiper aux guerres futures, mais de travailler à faire prévaloir dans le monde un idéal pacifique, prie le gouvernement de la province de faire des représentations sévères au gouvernement fédéral:

1. Contre le maintien, récemment annoncé, de nos industries sur le pied de guerre et en faveur de leur transformation rapide en industries de paix;

2. Contre la possibilité du service militaire obligatoire en temps de paix. Et, un débat s'élève.

M. Ducharme propose, secondé par M. Côté (Montréal-Sainte-Marie):

Que la chambre passe maintenant à l'affaire du jour suivante qui se lit comme suit:

M. Laurendeau.—Motion:—

Que, cette chambre, vu l'importance considérable des conférences fédérales-provinciales et les conséquences incalculables qu'elles auront sur les intérêts matériels et spirituels du peuple de la province de Québec, demande au gouvernement d'étudier sérieusement le projet de nommer immédiatement une commission officielle, composée de spécialistes sans distinction de partis et compétents dans les questions en jeu, et chargée de préparer, après étude, enquête et consultation, un document public complet et définitif sur la question.

L'honorable député de Beauharnois ayant réclamé le droit de parler sur la motion actuellement devant la chambre, M. l'orateur décide qu'une motion proposant de passer à l'affaire du jour suivante est une de celles qui, exceptionnellement, ne peut être débattue, et il se réfère au paragraphe 2 de l'article 205 du règlement, qui se lit comme suit:

2. Elle interrompt tout débat en cours et, si elle est adoptée, elle écarte toutes les questions, tant principales que secon-

cipate in future wars, but to strive to make peace prevail as an ideal in the world, request the Provincial Government to remonstrate to the Federal Government:

1. Upon the maintenance, recently announced, of our industries on a war time basis, and urge their reconversion into peace time industries;

2. Upon the possibility of compulsory military training in peace time.

And a debate arising thereon.

Mr. Ducharme, seconded by Mr. Côté (Montreal-Saint Mary's) moved, and the Question being proposed,—

That the House do now pass to the following business of the day which reads as follows:

Mr. Laurendeau.—Motion:—

That, this House, in view of the considerable importance of the Federal-Provincial conferences and their incalculable bearings on the material and spiritual interests of the people of the province of Quebec, request the Government to seriously consider the project of immediately appointing an official committee composed of specialists, regardless of their political affiliations and competent in the questions involved, and entrust them with the preparation, after study, investigation and consultation, of a comprehensive and definite public document on the question.

The Honourable member for Beauharnois having asked leave to speak to the motion presently before the House, Mr. Speaker ruled that a motion to pass to the following business of the day is one which, by exception, cannot be debated and he referred to paragraph 2 of article 205 of the Rules which reads as follows:

2. It shall interrupt any debate in progress and, if agreed to, shall supersede all questions before the House,

daïres ou incidentes, dont la chambre est alors saisie.

M. Laurendeau en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur et, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—32.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et la motion de M. Ducharme,—que la chambre passe maintenant à l'affaire du jour suivante—étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit.

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bienvenue, Blanchard, Bourque, Caron, Casgrain, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dansereau, Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Duplessis, Dussault, Élie, Filion, Fleury, Francœur, Gatien, Godbout, Gosselin, Goudreau, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lawn, Leclerc, Leduc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Mathewson, Mercier, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Pouliot, Riendeau, Roberge, Robidoux, Robinson, Ross, Sabourin, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—72.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Laurendeau, Lemieux.—5.

La motion est, ainsi, adoptée.

whether main, subsidiary or incidental.

Mr. Laurendeau having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the motion by Mr. Ducharme to pass to the following business of the day; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 24.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

General Report of the Minister of Public Works of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1945.

(Sessional Papers, No. 24.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 28 MARS 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 123.—Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 167.—Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.

Votre comité fait aussi rapport que les promoteurs du bill (no 142) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre hono-

THURSDAY, 28th MARCH, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 123.—An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry.

And, with amendments, the following bill:

Bill 167.—An Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier.

Your Committee also report that the promoters of Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff," have declared that they wish to withdraw the Bill and beg

nable chambre de bien vouloir agréer sa demande.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 141.—Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval. Le préambule de ce bill a aussi été amendé;

Bill 134.—Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro;

Bill 161.—Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 28 mars 1946.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 40) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946 et pour d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

that your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 141.—An Act to amend the charter of the town of Laval Islands. The preamble of this Bill has also been amended;

Bill 134.—An Act to amend the charter of the town of Roxboro;

Bill 161.—An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

March 28th, 1946.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 40), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 28 mars 1946.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 41) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants :

Bill no 23, intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires";

Bill no 25, intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières";

Bill no 26, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective";

Bill no 27, intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum";

Bill no 29, intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture";

Bill no 30, intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics";

Bill no 32, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie";

Bill no 34, intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth :

LEGISLATIVE COUNCIL

This 28th March, 1946.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 41), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth :

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment :

Bill No. 23, intituled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions";

Bill No. 25, intituled: "An Act to amend the Labour Relation Act";

Bill No. 26, intituled: "An Act to amend the Collective Agreement Act";

Bill No. 27, intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act";

Bill No. 29, intituled: "An Act respecting piscicultural establishments";

Bill No. 30, intituled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers";

Bill No. 32, intituled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act";

Bill No. 34, intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset";

Bill no 36, intitulé: "Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies";

Bill no 112, intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or";

Bill no 124, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny";

Bill no 126, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco";

Bill no 132, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines";

Bill no 146, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville";

Bill no 149, intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec";

Bill no 151, intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville";

Bill no 156, intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 114) intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en changeant, dans la cinquième ligne du deuxième paragraphe, la date:

"7 mars 1932"

par la date:

"2 mars 1932".

2. L'article 8 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

Bill No. 36, intituled: "An Act to extend the application of provincial laws to certain companies";

Bill No. 112, intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or";

Bill No. 124, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny";

Bill No. 126, intituled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco";

Bill No. 132, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines";

Bill No. 146, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville";

Bill No. 149, intituled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association";

Bill No. 151, intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the Village of Bernierville";

Bill No. 156, intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by replacing, in line 5 of paragraph 2, the date:

"7th day of March, 1932"

by the date:

"2nd day of March, 1932,".

2. Section 8 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

“Cette liste est authentique et fait preuve de son contenu pourvu qu'elle porte l'attestation du secrétaire de la corporation, sans qu'il soit nécessaire cependant de prouver la signature non plus que le caractère de tel secrétaire”.

3. L'article 14 est modifié:

a) en remplaçant, dans la ligne 11, le mot:

“cinquante”

par le mot:

“dix”;

b) en remplaçant, dans la ligne 12, le mot:

“cent”

par le mot:

“cinquante”;

c) en remplaçant, dans la ligne 12, les mots:

“une première”

par le mot:

“chaque”;

d) en biffant, à la fin, les mots suivants:

“et de pas moins de cent dollars et de pas plus de deux cents dollars pour toute infraction subséquente”.

4. L'article 15 est modifié:

a) en ajoutant, après le mot:

“intentée”

dans la ligne 6, les mots suivants:

“à peine de déchéance”;

b) en remplaçant, dans la ligne 6, le mot:

“douze”

par le mot:

“six”.

5. L'article 16 est biffé.

6. Les articles 17 et 18 deviennent respectivement articles 16 et 17.

Aussi le bill (no 135) intitulé: “Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-

“Such list shall be authentic and shall be evidence of its contents provided it bears the attestation of the secretary of the Corporation, without it being necessary however to prove the signature nor the character of such secretary”.

3. Section 14 is amended:

a) by replacing, in line 11, the word:

“fifty”

by the word:

“ten”;

b) by replacing in lines 11 and 12, the words:

“one hundred”

by the word:

“fifty”;

c) by replacing, in line 12, the words:

“the first”

by the word:

“every”;

d) by striking out, at the end thereof, the following words:

“and of not less than one hundred dollars and of not more than two hundred dollars for any subsequent offence”.

4. Section 15 is amended:

a) by adding, in line 5, after the word:

“instituted”

the words:

“under pain of forfeiture”;

b) by replacing, in line 6, the word:

“twelve”

by the word:

“six”.

5. Section 16 is struck out.

6. Sections 17 and 18 become respectively sections 16 and 17.

Also Bill (No. 135), intituled: “An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs,”

Lacs", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans les lignes 3 et 4 respectivement, le mot:

"municipalité"

par le mot:

"corporation".

2. L'article 4 est modifié en remplaçant respectivement le mot:

"municipalité"

dans les lignes 3 et 4, et le mot:

"municipalité"

dans la ligne 5, par le mot:

"corporation".

3. L'article 5 est modifié en y ajoutant, à la fin, ce qui suit:

"Nonobstant l'article 111 du Code municipal le quorum du conseil sera de cinq".

4. L'article 18 est modifié en remplaçant respectivement dans la ligne 5 et, dans les lignes 12 et 13, le mot:

"municipalité"

par le mot:

"corporation".

5. L'article 19 est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots:

"ladite paroisse"

par les mots:

"la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs".

6. Ce qui suit est ajouté après l'article 19 comme article 20:

"20. L'article 49 du Code municipal s'applique à la présente loi."

7. L'article 20 devient article 21.

with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by replacing, in lines 4 and 5 respectively, the word:

"municipality"

by the word:

"corporation".

2. Section 4 is amended by replacing respectively the word:

"municipality"

in lines 3 and 4, and the word:

"municipality"

in line 5, by the word:

"corporation".

3. Section 5 is amended by adding, at the end thereof, the following:

"Notwithstanding article 111 of the Municipal Code the quorum of the council shall be five."

4. Section 18 is amended by replacing respectively, in lines 5 and 13, the word:

"municipality"

by the word:

"corporation".

5. Section 19 is amended by replacing, in the first line, the words:

"The said parish corporation"

by the words:

"The corporation of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs."

6. The following is added after section 19 as section 20.

"20. Article 49 of the Municipal Code shall apply to this act".

7. Section 20 becomes section 21.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 114) intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec",

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the

et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 135) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 144) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié:

a) en biffant, dans les lignes 3 et 4 de la page 2, les mots:

"(reproduite comme cédule "A"))";

b) en biffant, dans les lignes 13 et 14 de la page 3, les mots:

"(reproduite comme cédule "B"))";

Province of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 135), intitled: "An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 144), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*", with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended:

a) by striking out, in line 4, page 2, the words:

"(reproduced as Schedule "A"))";

b) by striking out, in line 14, page 3, the words:

"reproduced as Schedule "B"))";

c) en biffant, dans les lignes 33 et 34 de la page 3, les mots:

“(reproduit comme cédula “C”)”.

Et les annexes A, B et C sont biffées.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 144) intitulé: “Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et la Commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*”, et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Question par M. Sabourin:—

1. Le ministère de la Colonisation a-t-il acheté des semences pour distribution aux colons, au printemps de 1945?

Dans l'affirmative:

a) de qui ces semences ont-elles été achetées?

b) quelle quantité a été livrée par chacun de ces mêmes fournisseurs?

2. Quel a été le prix payé à chaque fournisseur?

a) la livre pour les graines fourragères?

b) le minot pour les céréales?

c) le sac pour les pommes de terre?

3. Quelle somme totale représente tous les montants payés pour l'achat des semences distribuées au printemps 1945?

4. Des cotations ont-elles été demandées pour l'achat de ces mêmes semences à la Coopérative fédérée de Québec?

c) by striking out, in lines 33 and 34, page 3, the words:

“(reproduced as Schedule “C”)”.

And the schedules A, B and C are struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 144), intituled: “An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and *International Plywoods, Limited*,” and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Question by Mr. Sabourin:—

1. Did the Department of Colonization purchase seed to be distributed to the settlers, in the Spring of 1945?

If so:

a) from whom was the seed purchased?

b) what quantity was delivered by each of the said suppliers?

2. What price was paid to each supplier:

a) for hay-seed, per pound?

b) for cereal, per bushel?

c) for potatoes, per bag?

3. What is the sum total paid for the purchase of seed distributed in the Spring of 1945?

4. Were tenders asked from the Quebec Federated Co-operative for the purchase of said seed?

5. A-t-on exigé des fournisseurs que les semences livrées aient été produites dans la province de Québec ?

5. Were the suppliers restricted to the delivery of seed grown in the Province of Quebec ?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. Oui.—Yes.

a) *Paul Godbout:*

Avoine Bannière—Banner Oats	24,223 minots-bushels	1.00	
Avoine—Cartier—oats	2,240 minots-bushels	1.10	
Mélange B.—Mixture B	426,840 livres-pounds .	0.22	
Pommes de terre—Potatoes	3,476 sacs-bags	2.70	
(Plus frais d'expédition, sacs, frais d'entreposage et d'assurance.—Plus shipping costs, bags, warehousing and insurance.)			

La Société coopérative agricole du Témiscamingue:

Mélange B—Mixture B	104,000 livres-pounds .	0.22	F.A.B. Ville-Marie
-------------------------------	-------------------------	------	--------------------

La Société coopérative agricole de Chicoutimi:

Avoine Bannière—Banner Oats	5,499 minots-bushels	1.00	F.A.B. Chicoutimi
Mélange B—Mixture B	50,500 livres-pounds..	0.22	

E.-W. Caron:

Mélange B—No 1—Mixture B.	208,750 livres-pounds..	0.22	F.A.B. Montréal
Mélange B—No 2—Mixture B.	6,250 livres-pounds..	0.21	

P. Toupin & Fils:

Avoine Bannière—Banner Oats	7,095 minots-bushels	1.00	F.A.B. Lacadie
Mélange B—Mixture B	41,000 livres-pounds..	0.22	

Hector Déland:

Mélange B—Mixture B	100,000 livres-pounds..	0.22	F.A.B. Lacadie
-------------------------------	-------------------------	------	----------------

Léo Gariépy:

Mélange B—Mixture B	81,000 livres-pounds..	0.22	F.A.B. Québec
-------------------------------	------------------------	------	---------------

Coopérative agricole de Mont-Joli:

Avoine Bannière—Banner Oats	3,009 minots-bushels	0.90	F.A.B. Mont-Joli
-----------------------------	----------------------	------	------------------

Coopérative agricole de Saint-Fabien:

Avoine Bannière—Banner Oats	1,800 minots-bushels	0.90	F.A.B. Saint-Fabien
-----------------------------	----------------------	------	---------------------

Coopérative fédérée de La Sarre:

Avoine—Cartier—Oats	381 minots-bushels	1.10	F.A.B. La Sarre
-------------------------------	--------------------	------	-----------------

Coopérative agricole de Rimouski:

Avoine Bannière—Banner Oats	1,239 minots-bushels	0.90	F.A.B. Rimouski
-----------------------------	----------------------	------	-----------------

X.—A noter que l'administration actuelle n'a payé le mélange que 21,99 cents la livre en moyenne en 1945, alors

X.—It is worthy of note that the present administration has only paid an average of 21.99 cents per pound during

qu'à l'administration précédente ce mélange avait coûté 23.62 cents la livre en moyenne.

b) Voir 1. (a).

2. a, b et c, voir 1. (a)

3. \$280,560.85.

4. Le ministère de la colonisation a fait ses achats directement des coopératives affiliées à la Coopérative fédérée et qui lui ont offert en vente des grains de semence.

5. Oui, en autant qu'il leur était possible de s'en procurer, et en conséquence des recommandations qu'elle a faites à ses fournisseurs l'administration actuelle a pu réduire, comparativement avec celle qui l'a précédée, les achats de semences provenant de l'extérieur de la province de la façon suivante:

Patates..... 1,667 minots

Avoine..... 5,391 minots

Mélange B..... 65,932 minots

A noter que l'administration actuelle n'a pas acheté un seul sac de patates de semence provenant de l'extérieur de la province.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

L'honorable M. Paquette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné au cours de la présente séance.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se

1945, whereas under the previous administration this mixture cost an average of 23.62 per pound.

b) See 1. (a)

2. a, b and c, see 1. (a)

3. \$280,560.85.

4. The Department of Colonization made its purchases directly through co-operatives affiliated with the Federal Co-operative and which offered their seed for sale.

5. Yes, inasmuch as it was possible to obtain same, and due to the recommendations it had made to its suppliers, the present administration was able to reduce, in comparison with the former administration the purchases of seed imported from outside the Province as follows:

Potatoes..... 1,667 bushels

Oats..... 5,391 bushels

Mixture B..... 65,932 bushels

It is worthy of note that the present administration did not purchase a single bag of seed potatoes from outside the Province.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis."

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned and resumed during the present sitting.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the

rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs;
- 3 Loi autorisant Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés;
- 4 Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*;
- 5 Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique;
- 6 Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres;
- 7 Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province;
- 8 Loi modifiant la Loi concernant les statuts;
- 10 Loi concernant les appareils de jeu;
- 11 Loi modifiant la Loi des licences;
- 12 Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine;
- 13 Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners;
- 16 Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie;
- 17 Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents;
- 19 Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière;
- 21 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;

House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers;
- 3 An Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees;
- 4 An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of *Beauharnois Light, Heat and Power Company*;
- 5 An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering;
- 6 An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land;
- 7 An Act to enlarge the arable domain of the province;
- 8 An Act to amend the Interpretation Act;
- 10 An Act respecting gaming apparatus;
- 11 An Act to amend the Quebec License Act;
- 12 An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands;
- 13 An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners;
- 16 An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*;
- 17 An Act respecting the mode of registration of certain documents;
- 19 An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school;
- 21 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;

-
- | | |
|---|---|
| <p>22 Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels;</p> <p>23 Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires;</p> <p>24 Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke;</p> <p>25 Loi modifiant la Loi des relations ouvrières;</p> <p>26 Loi modifiant la Loi de la convention collective;</p> <p>27 Loi modifiant la Loi du salaire minimum;</p> <p>28 Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique;</p> <p>29 Loi concernant les établissements de pisciculture;</p> <p>30 Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics;</p> <p>32 Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie;</p> <p>34 Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset;</p> <p>36 Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies;</p> <p>102 Loi refondant et modifiant la charte de <i>The Woman's General Hospital</i>;</p> <p>103 Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire après examen;</p> <p>104 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;</p> <p>106 Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature;</p> <p>107 Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith;</p> | <p>22 An Act to amend the Professional Syndicates' Act;</p> <p>23 An Act concerning loans to fishermen by credit unions;</p> <p>24 An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke;</p> <p>25 An Act to amend the Labour Relations;</p> <p>26 An Act to amend the Collective Agreement Act;</p> <p>27 An Act to amend the Minimum Wage Act;</p> <p>28 An Act respecting the lands of the court house of Sainte-Scholastique;</p> <p>29 An Act respecting piscicultural establishments;</p> <p>30 An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers;</p> <p>32 An Act to amend the Pipe-Mechanics Act;</p> <p>34 An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset;</p> <p>36 An Act to extend the application of provincial laws to certain companies;</p> <p>102 An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital;</p> <p>103 An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination;</p> <p>104 An Act to amend the act incorporating <i>l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval</i>;</p> <p>106 An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship;</p> <p>107 An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith;</p> |
|---|---|

-
- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 108 | Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille; | 108 | An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille; |
| 109 | Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit; | 109 | An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit; |
| 110 | Loi concernant la succession de feu Hector Prévost; | 110 | An Act respecting the estate of the late Hector Prévost; |
| 112 | Loi concernant la ville de Val d'Or; | 112 | An Act respecting the town of Val d'Or; |
| 113 | Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack; | 113 | An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack; |
| 114 | Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec; | 114 | An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec; |
| 115 | Loi concernant la Société Saint-George de Montréal; | 115 | An Act respecting the St. George's Society of Montreal; |
| 116 | Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada; | 116 | An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada; |
| 117 | Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest; | 117 | An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immovable of the estate of the late Joseph Charest; |
| 118 | Loi modifiant la charte de la ville de la Tuque; | 118 | An Act to amend the charter of the Town of La Tuque; |
| 122 | Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon; | 122 | An Act to amend the charter of the town of Lauzon; |
| 124 | Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny; | 124 | An Act to amend the charter of the town of Montmagny; |
| 126 | Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco; | 126 | An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco; |
| 128 | Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen; | 128 | An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Andersen Folkins to the practice of dental surgery, after examination; |
| 130 | Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 130 | An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 132 | Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines; | 132 | An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines; |
| 133 | Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen; | 133 | An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe-Médéric Robichaud among its members, after examination; |
| 135 | Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs | 135 | An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des- |

et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs;

136 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;

144 Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*;

146 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville;

148 Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs;

149 Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec;

151 Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville;

156 Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

40 Loi octroyant à sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946, et pour d'autres fins;

41 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année finan-

Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs;

136 An Act to amend the charter of the city of Lachine;

144 An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and of the School Commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods, Limited;

146 An Act to amend the charter of the city of Drummondville;

148 An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs*;

149 An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association;

151 An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville;

156 An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bills:

40 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes;

41 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial

cière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins du service public.

A ces bills, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Paquette proposant que le bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), secondé par M. Roberge, il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Pouliot dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 25.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these bills."

The members being returned:

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Paquette proposing, That the bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis," be read a second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East), seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Pouliot laid on the table:

General Report of the Minister of Game and Fisheries for the year ending March 31st, 1945.

(Sessional Papers No. 25.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 154) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 123) intitulé: "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Bill (No. 154), intituled: "An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 123), intituled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 167) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 101) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval Islands"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same,

ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 165) intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger-Craig Amiot en celui de Ludger-Craig Murdock".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et, un débat s'élève.

without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time: the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 165), intituled: "An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to Ludger Craig Murdock."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed,—that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And a debate arising thereon.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Paquette proposant que le bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose", soit maintenant lu la deuxième fois.

Au cours du débat, alors que le député d'Abitibi-Est est à parler des moyens de combattre la tuberculose dans la région de l'Abitibi, l'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement, alléguant que sur une motion de deuxième lecture, telle que celle qui fait l'objet de la discussion, il n'est pas permis de discuter les questions locales, mais que tout député doit s'en tenir à la question de principe. Il invoque l'article 556 des règlements.

M. l'orateur maintient le point d'ordre décidant que le débat sur toute motion de deuxième lecture doit être restreint aux principes fondamentaux du bill et il se réfère à l'article 556 du règlement.

M. Drouin (Abitibi-Est) en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—43.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Paquette proposing that Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis," be read a second time.

During the debate, while the Honourable Member for Abitibi-East was discussing the means of combatting tuberculosis in the Abitibi district, the Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure, alleging that the debate on a motion for second reading, like the one presently under discussion, prohibits the discussion of matters of local interest, but that every member must adhere to the question of principle. He referred to article 556 of the Rules.

Mr. Speaker maintained the point of order ruling that the debate on every motion for second reading must be limited to the vital principles of the bill and he referred to article 556 of the Rules.

Mr. Drouin (Abitibi-East) having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dupré, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—26.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

Durant le débat, l'honorable M. Francœur discute comment devrait se composer le comité consultatif à être créé par le bill. L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement, alléguant qu'en vertu de l'article 556 des règlements, tout député doit s'en tenir aux principes fondamentaux du bill et non pas aux détails, et que le député, l'honorable M. Francœur, discute les détails du bill qui ne peuvent être discutés à ce stage de la procédure, en vertu de l'article 556.

M. l'orateur maintient le point d'ordre, exprimant l'avis que les paroles prononcées par l'honorable M. Francœur portent, en effet sur les détails du bill, ce que l'article 556 du règlement défend de faire lors du débat d'une motion de deuxième lecture.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dupré, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—23.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

During the debate, the Honourable Mr. Francœur broached the subject as to how the advisory board, to be instituted under this bill, should be composed. The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure, alleging that under article 556 of Rules, every member must adhere to the vital principles and not to the details of the bill, and that the member, the Honourable Mr. Francœur, is discussing the details of the bill which cannot be debated at this stage under article 556.

Mr. Speaker maintained the point of order, expressing the opinion that the remarks made by the Honourable Mr. Francœur cover in effect details of the bill which procedure is prohibited under article 556 of the Rules when debating a motion for second reading.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Et, le débat se continue.
 Sur la motion de l'honorable M.
 Hamel, secondé par M. Morin, il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

And the debate continuing.
 On motion of the Honourable Mr.
 Hamel, seconded by Mr. Morin,—
Ordered, That the debate be adjourn-
 ed.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
 29 MARS 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 155.—Loi concernant la ville de Mont-Royal;

Bill 202.—Loi modifiant la Loi du barreau.

Votre comité désire aussi recommander que le bill (no 201) intitulé: "Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification", soit imprimé de nouveau et prie votre honorable chambre d'accéder à sa demande.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

Avec le consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 155) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

**FRIDAY,
 29th MARCH, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Committee on Public Bills in General, presented to the House the Tenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 155.—An Act respecting the town of Mount-Royal;

Bill 202.—An Act to amend the Bar Act.

Your Committee also beg leave to recommend that the Bill (No. 201), intitled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing," be reprinted and beg that your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 155), intitled: "An Act respecting the town of Mont-Royal"; and after some

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Avec le consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Paquette proposant que le bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Le bill est en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné, que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 202) intituled: "An Act to amend the Bar Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Paquette proposing that Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis," be read a second time.

And the Question being put on the motion it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis."

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'il est urgent et d'importance vitale pour la santé publique et la protection du capital humain d'entreprendre une lutte vigoureuse contre le fléau de la tuberculose;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le gouvernement soit autorisé à adopter les mesures qu'il jugera opportunes pour combattre la tuberculose et notamment il pourra, sur la recommandation du ministre de la santé, organiser le dépistage des cas de tuberculose, contribuer au coût de l'agrandissement, de la construction et de l'aménagement des sanatoriums pour tuberculeux, supporter les frais d'hospitalisation des tuberculeux indigents, de formation de spécialistes dans le traitement de cette maladie et de campagnes d'éducation anti-tuberculeuse, et généralement adopter tout autre moyen propre à assurer le succès de la lutte contre la tuberculose.

Résolu, 2.—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser à ces fins, à même le fonds consolidé du revenu, en la manière, aux conditions et au temps qu'il jugera opportuns, pendant une période ne dépassant pas quatre ans, à compter de l'entrée en vigueur de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, une somme n'excédant pas dix millions de dollars.

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas it is urgent and of vital importance for the public health and the protection of human capital to undertake a vigorous fight against the scourge of tuberculosis;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Government be authorized to adopt the measures it shall deem expedient to combat tuberculosis and more particularly it may, upon the recommendation of the Minister of Health, organize the detection of cases of tuberculosis, contribute to the cost of the enlargement, construction and equipment of sanatoriums for consumptives, bear the costs of the hospitalization of indigent consumptives, the training of specialists in the treatment of such disease and anti-tubercular education campaigns, and generally adopt any other proper method of securing the success of the fight against tuberculosis.

Resolved, 2.—That the Government be authorized to spend for such purposes, out of the consolidated revenue fund, in the manner, upon the conditions and at the time it shall deem expedient, during a period of not more than four years, as from the coming into force of the act to be based on these resolutions, a sum not exceeding ten million dollars.

Résolu, 3.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre de la santé à conclure avec des gouvernements, corporations, sociétés et personnes toute entente qu'il jugera opportune pour la poursuite des fins prévues par la loi qui sera basée sur les présentes résolutions.

Résolu, 4.—Qu'un comité consultatif soit constitué, avec fonction de suggérer des mesures pour combattre la tuberculose et assurer une exécution pratique et efficace de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions; et qu'il se composera de neuf membres, dont trois médecins, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui pourra déterminer les honoraires et dépenses qui leur seront payés pour assistance aux assemblées du comité. Ces honoraires et ces dépenses seront payés à même le fonds créé par la ladite loi.

Résolu, 5.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à nommer une personne comme directeur général de la lutte anti-tuberculeuse et à fixer son traitement, qui ne devra pas excéder dix mille dollars par année et sera payé à même le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 6.—Que tous les arrêtés en conseil qui seront adoptés en vertu de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions devront être déposés aussitôt à l'Assemblée législative, si elle est alors en session; sinon, ils devront l'être dans les trente premiers jours de la session suivante.

Résolu, 7.—Que l'exécution de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions sera confiée au ministre de la santé.

Resolved, 3.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Health to enter into any agreement he shall deem expedient with governments, corporations, societies and persons for attaining the purposes contemplated in the act to be based on these resolutions.

Resolved, 4.—That an advisory board be constituted with the function of suggesting measures to combat tuberculosis and insure a practical and efficient carrying out of the act to be based on these resolutions; and that the said board shall be composed of nine members, three of whom shall be physicians, appointed by the Lieutenant-Governor in Council who shall determine the fees and expenses to be paid to them for their attending to the meetings of such board. Such fees and such expenses shall be paid out of the fund created by the said act.

Resolved, 5.—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to appoint a person as director general of the fight against tuberculosis and to fix his salary, which shall not be over ten thousand dollars per annum and shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 6.—That all the orders in council to be passed under the act to be based on these resolutions shall be deposited at once with the Legislative Assembly, if it is then in session; if not, they shall be so deposited within the first thirty days of the subsequent session.

Resolved, 7.—That the carrying out of the act to be based on these resolutions shall be entrusted to the Minister of Health.

Résolu, 8.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 26 mars dernier, sur la motion de l'honorable M. Robinson proposant la troisième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Lemieux, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Resolved, 8.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 26, on the motion by the Honourable Mr. Robinson proposing that Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," be read the third time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Lemieux,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

SECOND SITTING

*Huit heures et quart du soir.**A quarter past eight o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Robinson proposant que le bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Bienvenue propose, par voie d'amendement, secondé par M. Nadon:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"Cette chambre refuse de voter le bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", parce qu'il compromet les intérêts économiques de la province et n'y garantit même pas l'établissement d'une industrie sidérurgique alimentée par les mines concédées."

Et l'amendement étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Francoeur, Godbout, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Robinson proposing that Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," be read the third time.

The Honourable Mr. Bienvenue moved in amendment, seconded by Mr. Nadon:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"This House refuses to pass Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," because it imperils the economic interests of the Province and does not even guarantee the establishment of a metallurgical plant to treat the ore from the conceded mines."

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Laroche, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—37.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Guérin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next.

And then the House adjourned.

LUNDI,
1er AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

MONDAY,
1st APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 44), intituled: "An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and Dorchester."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Roberge, il est —
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Si, entre le 1er janvier et le 31 décembre 1945, le département des travaux publics a-t-il accordé des contrats pour l'exécution de travaux publics?

Dans l'affirmative, dire pour chaque contrat:

- a) le nom de l'entrepreneur;
- b) la nature de l'ouvrage;
- c) le district électoral où il doit être exécuté;
- d) le total fixé ou estimé;
- e) si des soumissions publiques ont été demandées.

Sur la motion de M. Dumoulin, il est —

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Combien de licences, pour la vente de la bière, et des liqueurs alcooliques dans les tavernes, grills, restaurants et hôtels, la Commission des Liqueurs de Québec avait-elle émises dans chacune des villes de la province.

- a) au 1er janvier 1944.
- b) au 1er janvier 1945.
- c) au 1er janvier 1946.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), il est —

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quel a été, dans chacun des comtés de la province, le nombre de permis spéciaux pour coupe de bois accordés par le département des Terres et Forêts depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement.

On motion of Mr. Roberge,—
Ordered, That there be laid before the House, a statement showing:

1. Whether from January 1st to December 31st, 1945, the Public Works Department awarded contracts for the execution of public works.

2. If so, as regards each contract:

- a) the name of the contractor;
- b) what sort of work;
- c) the electoral district wherein the work was to be executed;
- d) the fixed or estimated cost;
- e) whether public tenders were called.

On motion of Mr. Dumoulin,—

Ordered, That there be laid before the House a statement showing:

How many licences for the sale of beer and alcoholic liquors in taverns, grills, restaurants and hotels, the Quebec Liquor Commission had issued in each of the towns of the province.

- a) as at January 1st, 1944.
- b) as at January 1st, 1945.
- c) as at January 1st, 1946.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-Est),—

Ordered, That there be laid before the House a statement showing:

1. What was, in each county of the province, the number of special permits issued by the Department of Lands and Forests for the cutting of timber, from September 1st, 1944, to February 15th, 1946, inclusive.

2. A qui tels permis ont-ils été accordés.

3. Quelle fut la quantité autorisée dans chaque cas.

2. In favour of whom the said permits were issued.

3. What was, in each case, the quantity involved.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 35) intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

Le bill est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 35) intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant Governor recommended

en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que les dépenses occasionnées par l'application de la loi qui accompagne la présente résolution, y compris les traitements et salaires du directeur et du personnel de l'Office provincial de publicité, seront payés, pendant l'année financière 1946-1947, à même les crédits votés par la Législature pour les services de cinématographie et pour toutes autres fins de publicité des divers départements, dans la mesure que déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil pour chaque département, et, quant au surplus, jusqu'à concurrence de cent mille dollars, à même le fonds consolidé du revenu; et que pour les années subséquentes, ces dépenses seront payées à même les crédits votés annuellement par la Législature à ces fins.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 35).

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the expenses resulting from the carrying out of the act accompanying the present resolution, including the remuneration and salaries of the Director and of the staff of the Provincial Publicity Bureau, shall be paid, during the fiscal year 1946-1947, out of the sums voted by the Legislature, for the cinematographic branch and for other publicity purposes of the various departments to the extent the Lieutenant-Governor in Council may fix for each department, and, as to the surplus, up to an amount of one hundred thousand dollars, out of the consolidated revenue fund; and that during subsequent years, these expenses shall be paid out of the sums annually voted by the Legislature for such purpose.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole on the Bill (No. 35).

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 35) intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'enseignement forestier et d'arpentage-Paiement sujet à un arrêté en conseil (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

Bill (No. 35), intitulé: "An Act to institute a Provincial Publicity Service"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Survey and Forestry School-Payment subject to an Order-in-Council (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Côté (Montréal-Sainte-Marie), il est—

Ordonné que M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 205) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier du bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Côté (Montreal-Saint Mary's),—

Ordered, That Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article : "Service civil extérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts, gages compris (terres et forêts)", du

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred five thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Protection of forests, wages included (Lands and Forests)," of the budget for

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Surveillance des Terres de la Couronne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Photographie aérienne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry service, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Surveys (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Supervision of Crown Lands (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Aerial photography (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Berthier Nursery, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Forest Research Promotion, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "La Société de géographie de Québec (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er mars 1946 inclusivement, relativement à l'exportation, en dehors du territoire de la province de Québec, des bois coupés sur les terres de la Couronne.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry scholarships (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Geographical Society (The) (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions. The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Provincial Government from September 1st, 1944, to March 1st, 1946, inclusive, relating to the export, beyond the territory of the Province of Quebec, of timber cut on the Crown Lands.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er mars 1946 inclusivement:

- a) à toutes nouvelles concessions forestières sur les terres de la Couronne;
- b) à toutes résiliations de permis de coupe de bois sur les terres de la Couronne.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné, qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers et la Fédération des camionneurs de la province de Québec ou toute association de camionnage dans la province de Québec, depuis le 1er septembre 1945, relativement aux licences, taux, contrôles et activités de la régie des transports.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Provincial Government from September 1st, 1944, to March 1st, 1946, inclusive, relating to:

- a) all new leases of Crown Land timber-limits;
- b) all cancellations of cutting rights on Crown lands.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Quebec Provincial Federation of Truckmen or any cartage association in the Province of Quebec, since September 1st, 1945, with respect to licenses, rates, controls and functions of the Transportation Board.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MARDI,
2 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 150.—Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin dans le comté de Dorchester, demandant l'adoption d'une loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Vachon, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 169) intitulé:

TUESDAY,
2nd APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eleventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 150.—An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester, praying for an Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Vachon,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 169), intitled: "An

"Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 39) intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Act respecting the school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Dubreuil:—

1. M. Marcel Poulin, de Montréal, a-t-il été nommé à un emploi quelconque dans l'administration provinciale ?

2. Dans l'affirmative: quand, à quelles fonctions et à quel salaire ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. M. Marcel Poulin est à l'emploi du Bureau de censure du cinéma depuis le 17 janvier 1946. Il s'occupe de la censure des vues animées et son salaire est de \$2,400.00 par année.

Question par M. Dumoulin:

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 56, intitulé: "Loi autorisant la création d'un service provincial de radio-diffusion" et autorisant le gouvernement à dépenser \$5,000,000:

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Has Mr. Marcel Poulin, of Montreal, been appointed to any position whatsoever in the Provincial administration ?

2. If so: when, in what capacity and at what salary ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Mr. Marcel Poulin is an employee of the Board of Censors of Moving Pictures since January 17th, 1946. His duties consist in censoring moving pictures and he receives a salary of \$2,400.00 per annum.

Question by Mr. Dumoulin:—

1. Under Act 9 George VI, chapter 56, intituled: "An Act to authorize the creation of a provincial broadcasting service" and authorizing the Government to spend \$5,000,000.00:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946 ?

b) quelle balance restait disponible à cette même date ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. *a)* et *b)* A la date du 1er mars 1946, il a été raisonnablement impossible de compléter l'organisation d'un service provincial de radiodiffusion et, en conséquence, ladite somme de \$5,000,000. est intacte.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 37, intitulée: "Loi concernant l'amélioration de la voirie publique" et autorisant le gouvernement à dépenser \$30,000,000:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946 ?

b) quelle balance restait disponible à cette même date ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. *a)* et *b)* A cause du manque de personnel nécessaire, de la pénurie des matériaux et des conditions économiques actuelles de l'après-guerre, à la date du 1er mars 1946 ladite somme de \$30,000,000 était intacte.

Question par l'honorable M. Leduc:—

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 38, intitulé: "Loi concernant la suppression des passages à niveau" et autorisant le gouvernement à dépenser \$2,000,000:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946 ?

b) quelle balance restait disponible à cette même date ?

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946 ?

b) what amount was still available at the same date ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. *a)* and *b)* Under date March, 1st, 1946 it was naturally impossible to complete the organization of a provincial broadcasting service and, consequently, the said sum of \$5,000,000.00 is intact.

Question by the Honourable Mr. Danse-
reau:—

1. Under Act 9 George VI, chapter 37, intituled: "An Act respecting the improvement of Provincial Roads" and authorizing the Government to spend \$30,000,000.00:

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946 ?

b) what amount was still available at the same date ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. *a)* and *b)* Because of labour shortage, the scarcity of materials and present post-war economic conditions, the said sum of \$30,000,000.00 remained intact under date March 1st, 1946.

Question by the Honourable Mr. Leduc:—

1. Under Act 9 George VI, chapter 38, intituled: "An Act respecting the Abolition of Level Crossings" and authorizing the Government to spend \$2,000,000.00:

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946 ?

b) what amount remained available at the same date ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. *a)* et *b)* A cause des conditions économiques actuelles de l'après-guerre, la dite somme de \$2,000,000 était intacte au 1er mars 1946.

Question par l'honorable M. Mathewson:—

En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 34, intitulée: "Loi favorisant le drainage des terres" et autorisant le gouvernement à dépenser \$1,000,000: combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

\$170,699.10.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 28 mars) "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Plourde, secondé par M. Samson, il est—

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. *a)* and *b)* Because of present post-war economic conditions, the said sum of \$2,000,000.00 was intact under date March 1st, 1946.

Question by the Honourable Mr. Mathewson:—

Under Act 9 George VI, chapter 34, intituled: "An Act to promote the drainage of land" and authorizing the Government to spend \$1,000,000.00: how much had the Government spent up to March 1st, 1946?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—
\$170,699.10.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Plourde, seconded by Mr. Samson,—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Question par M. Hartt:—

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 8, intitulé: "Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement" et autorisant le gouvernement à dépenser \$1,500,000:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946?

b) quelle balance restait disponible à cette même date?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. a) \$135,550.00 dont \$75,000.00 payés et la balance étant payable lors de l'accomplissement des conditions.

b) \$1,364,450.00.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Ordered, That the Debate be adjourned.

Question by Mr. Hartt:—

1. Under Act 9 George VI, chapter 8, intituled: "An Act to reduce public expenditure respecting offices for the Government administrative services" and authorizing the Government to spend \$1,500,000.00:

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946?

b) what amount remained available at the same date?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. a) \$135,550.00 of which a sum of \$75,000.00 was paid and the remaining amount being payable upon the fulfilment of the terms.

b) \$1,364,450.00.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 43), intituled: "An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Dumoulin, ajourné le 13 mars dernier, proposant :

Que,

Attendu que la majeure partie des traités de mécanique, d'électricité, et autres ouvrages techniques sont publiés en langue anglaise;

Attendu que l'étude d'un grand nombre de ces publications spécialisées est indispensable aux élèves des écoles techniques de cette province, et, de façon générale, à tous les techniciens;

Attendu que la publication en langue française de ces ouvrages procurerait, à ceux de nos étudiants et techniciens d'expression française, des avantages analogues à ceux que possèdent les étudiants et techniciens de langue anglaise, et contribuerait grandement à leur perfectionnement scientifique;

Cette chambre prie instamment le gouvernement de la province de Québec de prendre les mesures nécessaires pour assurer la traduction, en langue française, du plus grand nombre possible de manuels techniques, dont l'autorité aura été préalablement reconnue par des compétence en la matière.

Et la motion étant mise aux voix la chambre l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Godbout, ajourné le 6 mars dernier, proposant :

1. Qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre :

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la provin-

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 13th ultimo, on the motion by Mr. Dumoulin proposing :

That,

Whereas the greater part of the treatises on mechanics, electricity, and other technical works are published in the English language;

Whereas the study of a great number of these specialized publications is indispensable for the students of the technical schools of this province, and, on the whole, for all technicians;

Whereas the publication, in the French language, of these works, would offer our French speaking students and technicians the same advantages as those enjoyed by the English speaking students and technicians, and would greatly contribute to their advancement in science;

This House ardently request the Government of the Province of Quebec to take the necessary steps to insure the translation into French of as large a number as possible of technical manuals whose worth shall have been previously recognized by persons competent in the matter.

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 6th ultimo, on the motion by the Honourable Mr. Godbout proposing :

1. That there be laid before the House :

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Provincial Government, any of its

ce, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 29, 9 George VI, intitulé : "Loi concernant la stabilité et le progrès industriels du Québec".

2. Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er juin 1945 inclusivement jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, relativement au chapitre 29, 9 George VI, intitulé: "Loi concernant la stabilité et le progrès industriel du Québec".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, (dont elle a été saisie, le 28 mars, dernier) "que M. l'orateur quitte le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Question par M. Côté (Rouyn-Noranda):—

1. Relativement à la réponse du gouvernement en date du 27 février 1946:

a) pour combien de jours le gouvernement a-t-il loué un yacht de la firme

members or officers, and any person, company, society or corporation, from June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 29, 9 George VI, intituled: "An Act respecting the Industrial Stability and Progress of Quebec."

2. That, an Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, relating to chapter 29, 9 George VI, intituled: "An Act respecting the Industrial Stability and Progress of Quebec."

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon, —That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Question by Mr. Côté (Rouyn-Noranda):—

1. Referring to the Government's answer, under date February 27th, 1946:

a) for how many days did the Government rent a yacht from the firm of

Le Maître Voilier, à raison de \$20.00 par jour?

b) quel est ou quels sont les propriétaires de la firme Le Maître Voilier de qui le gouvernement a loué ce yacht?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

a) 46 jours;

b) le gouvernement l'ignore.

Le Maître Voilier, at the rate of \$20.00 per day?

b) who is or who are the owners of the *Le Maître Voilier* firm from whom the Government rented this yacht?

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

a) 46 days;

b) The Government does not know.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 150) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 169) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 150), intituled: 'An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne;' and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin in the county of Dorchester."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Sur la motion de M. Tellier et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 142) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff", a été

On motion of Mr. Tellier, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff," has

retiré, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 163) intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit", a pour objet de favoriser l'instruction publique en général et l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

been withdrawn, all the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded less cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 163), intituled: "An Act to incorporate *la Congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*," has for its object the advancement of education generally and the development of public undertakings, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 3 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 168.—Loi modifiant la charte de la cité de L  vis;

WEDNESDAY, 3rd APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Eighth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 168.—An Act to amend the charter of the city of Lévis;

Bill 165.—Loi changeant le nom de Ludger-Craig Amiot en celui de Ludger-Craig Murdock;

Bill 119.—Loi modifiant la charte de la cité de Granby;

Bill 145.—Loi relative à la ville de Coaticook.

Votre comité désire aussi recommander que le bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", soit imprimé de nouveau et prie votre honorable chambre d'accéder à sa demande.

Résolu que cette chambre accepte le dit rapport.

Bill 165.—An Act to change the name of Ludger-Craig Amiot to that of Ludger-Craig Murdock;

Bill 119.—An Act to amend the charter of the city of Granby;

Bill 145.—An Act respecting the town of Coaticook.

Your Committee also beg leave to recommend that the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," be reprinted and beg that your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. A quel montant s'élevaient, le 1er mars 1946, les travaux exécutés au pont Plessis-Bélair, tant pour la construction du pont même que pour les approches?

2. A quel pourcentage la Dufresne Engineering a-t-elle exécuté ces travaux?

3. Quels sont les estimés des travaux à parachever?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Quant à ce qui concerne le ministère des Travaux publics:

1. \$1,265,724.02.

2. La province exécutant elle-même les travaux, la taxe de vente fédérale de 8% ne pouvait pas être chargée, ce qui réduit considérablement le pourcentage de 5% payé à la *Dufresne Engineering*.

3. \$157,000.00.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Quant à ce qui concerne le ministère de la Voirie.

1. \$284,410.84 pour les approches.

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. How much did the works executed at the Plessis-Bélair bridge amount to, as at March 1st, 1946, for the approaches as well as for the building of the bridge proper?

2. On what percentage basis did the Dufresne Engineering execute these works?

3. What is the estimated cost of the works to be completed?

Answer by the Honourable Mr. Lor-
rain:—

Concerning the Department of Public Works:

1. \$1,265,724.02.

2. Since the works were executed by the Province, the Federal sales tax of 8% did not apply with the result that the percentage basis paid the Dufresne Engineering was considerably lessened.

3. \$157,000.00.

Answer by the Honourable Mr. Tal-
bot:—

Concerning the Department of Roads:

1. \$284,410.84 for the approaches.

2. Les travaux ont été exécutés par la province par l'intermédiaire de ladite compagnie agissant comme agent de la province, avec la conséquence que la taxe de vente fédérale de 8% n'était pas payable, ce qui diminuait de beaucoup le pourcentage de 5% payable à ladite compagnie.

3. \$65,089.16.

Question par M. Joyal:—

En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 33, intitulée: "Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles" et autorisant le gouvernement à dépenser \$16,000,000:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946?

b) quelle balance restait disponible à cette même date?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

a) et b) A cause de l'important travail d'organisation et de réorganisation préalable et nécessaire et des conditions économiques actuelles de l'après-guerre, à la date du 1er mars 1946 ladite somme de \$16,000,000 était intacte.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er avril 1946, pour:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er mars 1946 inclusivement, relativement à l'exportation, en dehors du territoire de la province de Québec, des bois coupés sur les terres de la Couronne.

(*Document de la session no 26.*)

2. The works were executed by the Province through the intermediary of the said company acting as agent for the Province, consequently the Federal Sales tax of 8% was not applicable, thereby reducing considerably the percentage basis of 5% payable to the said company.

3. \$65,089.16.

Question by Mr. Joyal:—

Under Act 9 George VI, chapter 33, intituled: "An Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods" and authorizing the Government to spend \$16,000,000.00:

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946?

b) what amount remained available at the same date?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

a) and b) Because of the important organization work and the preliminary and necessary reorganization and the present post-war economic conditions, the said sum of \$16,000,000.00 was intact under date March 1st, 1946.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Return to an Address of the House dated April 1st, 1946, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Provincial Government from September 1st, 1944, to March 1st, 1946, inclusive, relating to the export, beyond the territory of the Province of Quebec, of timber cut on the Crown Lands.

(*Sessional Papers No. 26.*)

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Lemieux, il est—

Résolu que cette chambre, vu l'importance considérable des conférences fédérales-provinciales et les conséquences incalculables qu'elles auront sur les intérêts matériels et spirituels du peuple de la province de Québec, demande au gouvernement d'étudier sérieusement le projet de nommer immédiatement une commission officielle, composée de spécialistes sans distinction de partis et compétents dans les questions en jeu, et chargée de préparer, après étude, enquête et consultation, un document public complet et définitif sur la question.

Sur la motion de M. Sabourin, secondé par M. Sylvestre, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, un de ses ministres ou officiers et toute personne ou association relativement à l'abolition de la prime sur le fromage, du 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement.

L'ordre du jour appelle la motion de M. Côté (Rouyn-Noranda) qui se lit comme suit:

Que,—

Attendu que, d'après le rapport de la Commission royale d'enquête sur le système pénal du Canada, soumis en 1938, le système de détention des jeunes délinquants du Canada en général, et dans la province de Québec en particulier, est démodé et inadéquat;

Cette chambre prie l'honorable premier ministre de la province de demander à l'honorable ministre de la Justice du Canada, à l'occasion de la prochaine réunion de la Conférence fédérale-provinciale, d'appliquer immédiatement, dans

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Lemieux,—

Resolved, That, this House, in view of the considerable importance of the Federal-Provincial conferences and their incalculable bearings on the material and spiritual interests of the people of the province of Quebec, request the Government to seriously consider the project of immediately appointing an official committee composed of specialists, regardless of their political affiliations and competent in the questions involved, and entrust them with the preparation, after study, investigation and consultation, of a comprehensive and definite public document on the question.

On motion of Mr. Sabourin, seconded by Mr. Sylvestre,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, one of its ministers or officers, and any person or association respecting the abolition of a premium on cheese, from September 1st, 1944, to February 15th, 1946 inclusive.

The Order of the Day being called, relating to the following motion standing in the name of Mr. Côté (Rouyn-Noranda):

That,—

Whereas, according to the report by the Royal Commission of Enquiry into the penal system in Canada, submitted in 1938, the system of detention for young delinquents in Canada in general, and in the Province of Quebec in particular, is old-fashioned and inadequate;

This House pray the Honourable Prime Minister of the Province to request the Honourable Minister of Justice of Canada, on the occasion of the next meeting of the Federal-Provincial Conference, to immediately implement,

la province de Québec, les recommandations contenues dans le rapport soumis en 1938, par la Commission royale d'enquête sur le système pénal du Canada, relativement au système de détention des jeunes délinquants, et d'y installer, en particulier, le système Borstal.

La motion est rejetée.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Une copie de toute correspondance échangée au cours de l'année civile 1945 entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et tout membre du clergé, de corps publics, d'association ou tout individu relativement à la publication et à la vente dans la métropole de littérature obscène, aux maisons de jeu et, de façon générale, à la violation de la moralité.

L'honorable M. Bienvenue propose:

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 28 février 1946 inclusivement, entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officier, et toutes personnes ou association, relativement au paiement, par le gouvernement de la province de Québec, de la différence du taux décroissant des allocations familiales, ainsi que copie de tous arrêtés ministériels et règlements adoptés à cet effet.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Laurendeau, il est—

in the Province of Quebec, the recommendations contained in the report submitted in 1938, by the Royal Commission of Enquiry into the penal system of Canada, respecting the system of detention for young delinquents, and to carry into effect, more particularly, the Borstal system.

Said motion was rejected.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That there be laid on the table:

A copy of all correspondence exchanged during the calendar year 1945 between the Government of this Province, any of its members or officers, and any member of the clergy, any association or individual respecting the publication or sale in the Metropolis of obscene literature, gambling dens and, in a general manner, the violation of morality.

The Honourable Mr. Bienvenue moved and the Question being proposed,— That an humble address be presented to the Honourable The Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from January 1st, 1945, to February 28th, 1946, inclusive, between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person or association, with respect to the payment, by the Quebec Provincial Government, of the difference in the decreasing rate of Family Allowances, as well as a copy of all Orders-in-Council and regulations adopted in this respect.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Laurendeau,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
4 AVRIL 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Samson:—

1. En outre de monsieur Louis-Philippe Lessard, commis-intermédiaire au ministère de la Colonisation, qui est mentionné dans la réponse du gouvernement en date du 7 mars 1946, y a-t-il au ministère de la Colonisation un monsieur Louis-Philippe Lessard qui occupe un emploi d'enquêteur spécial?

2. Dans l'affirmative:

a) quand a-t-il été nommé?

b) quelles sont ses fonctions et quel travail particulier accomplit-il dans les comtés de Beauce et Dorchester?

c) quel est son salaire?

d) fait-il partie du service intérieur ou du service extérieur?

e) des bonis et des extras lui ont-ils été accordés au cours de l'année 1945?

f) a-t-il bénéficié d'une promotion au cours de l'année 1945?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. Il n'y a pas, au ministère de la colonisation, d'employé du nom de Louis-

**THURSDAY,
4th APRIL, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Samson:—

1. In addition to Mr. Louis-Philippe Lessard, intermediate clerk in the Department of Colonization, who is referred to in the Government's reply under date March 7th, 1946, is there a Mr. Louis Philippe Lessard in the Department of Colonization whose duties are those of a special investigator?

2. If so:

a) when was he appointed?

b) what are his functions and what particular work does he do in the counties of Beauce and Dorchester?

c) what salary does he get?

d) does he belong to the inside or outside service?

e) was he granted a bonus or supplementary remuneration during the year 1945?

f) was he promoted during the year 1945?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. There is no Mr. Louis Philippe Lessard employed as special investigator

Philippe Lessard qui occupe un emploi d'enquêteur spécial. Il y a cependant un monsieur Louis-Philippe Lessard qui est secrétaire adjoint du Comité de révision et inspecteur spécial pour le ministère.

2. a) Cet officier a été nommé à ce poste le 4 octobre 1945.

b) Ses fonctions sont celles plus haut désignées. Il n'effectue aucun travail particulier dans les comtés de Beauce et Dorchester si ce n'est que remplir pour ces comtés, comme pour tous les autres de la province où il a d'ailleurs juridiction, les charges qui lui incombent de par ses fonctions.

c) \$2,400.00.

d) Il fait partie du service intérieur, car sa principale fonction est celle de secrétaire-adjoint du Comité de révision.

e) Non, cependant, comme tous les autres membres du personnel, il a droit au remboursement de ses dépenses de voyage.

f) Oui.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours sauf le dimanche: la première de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la deuxième, de trois heures à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et quart du soir à minuit et demi; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

by the Department of Colonization. There is, however, a Mr. Louis-Philippe Lessard who is assistant-secretary of the Committee of Revision and special inspector for the Department.

2. a) This officer was appointed on the 4th of October, 1945.

b) His duties are those mentioned above. He does not perform any particular work in the counties of Beauce and Dorchester except the work he has been assigned to accomplish in those counties as well as all the other counties of the Province which come under his jurisdiction.

c) \$2,400.00.

d) He belongs to the inside service as his main duties are those of assistant secretary of the Committee of Revision.

e) No, however, he is entitled, as any other member of the staff, to a reimbursement of his travelling expenses.

f) Yes.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That, in future, the House do hold three sittings daily, except Sundays: the first from eleven o'clock in the forenoon until one o'clock in the afternoon; the second from three to six o'clock in the afternoon; and the third from a quarter-past eight o'clock in the evening until half-past twelve o'clock midnight; and that, at every sitting, the order of the business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er avril 1946, pour:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er mars 1946 inclusivement:

- a) à toutes nouvelles concessions forestières sur les terres de la Couronne;
- b) à toutes résiliations de permis de coupe de bois sur les terres de la Couronne.

(Document de la session no 27.)

Return to an Address of the House dated April 1st, 1946 for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Provincial Government from September 1st, 1944, to March 1st, 1946, inclusive, relating to:

- a) all new leases of Crown Land timber-limits;
- b) all cancellations of cutting rights on Crown Lands.

(Sessional Papers, No. 27.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 2 avril sur la motion (dont elle a été saisie, le 28 mars dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 2nd, instant, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Bégin dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 28.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Bégin laid on the table:

Report of the Minister of Colonization of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1945.

(Sessional Papers, No. 28.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion (dont elle a été saisie, le 28 mars dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Sylvestre, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Sylvestre, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East)—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred forty-nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Health and Social

civil intérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et administration (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Honoraires, indemnités et allocations (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

Welfare)." of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thirteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses and administration (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Fees, indemnities and allowances (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Publicity and

l'article: "Publicité et éducation (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux (santé et bien-être social)"—du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions, quatre cent trente-sept mille sept cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Maladies vénériennes, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

education (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Scholarships (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Encouragement for the settlement of physicians in rural communities deprived of medical services (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million, four hundred thirty-seven thousand, seven hundred fifty dollars, necessary to defray the item, "Lunatic asylums, salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Venereal diseases, salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique—dépenses en immobilisations (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Public Charities Fund (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
5 AVRIL 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 131.—Loi modifiant la charte de *Crown Trust Company*.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 131) intitulé: "Loi modifiant la charte de Crown Trust Company".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 206) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes".

 **FRIDAY,
5th APRIL, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Twelfth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 131.—An Act to amend the charter of Crown Trust Company.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of Crown Trust Company"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Sylvestre:—

Quel montant la Commission Hydroélectrique de Québec a-t-elle payé en décembre 1944 à son commissaire, monsieur J.-A. Savoie, à titre de dépenses de voyage, entre Montréal et Québec, et frais de séjour à Québec, du 5 au 7 décembre inclusivement ?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

Du 5 au 9 décembre 1944 inclusivement: \$94.76.

Question par M. Sylvestre:—

Combien la Commission Hydroélectrique de Québec a-t-elle payé, du 1er juin 1945 au 1er avril 1946, à M. Baldwin ainsi qu'aux autres experts américains chargés d'évaluer l'actif de la *Montreal Light, Heat & Power* ?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

En rapport avec les procédures d'expropriation et d'arbitrage *re: Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, la Commission Hydroélectrique de Québec a payé à la firme *Burns & McDonnell*, pour dépenses de voyage et honoraires, la somme de \$30,474.04.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Sylvestre:—

What amount did the Quebec Hydro-Electric Commission pay in December 1944 to its commissioner, Mr. J.-A. Savoie, covering travel expenses, between Montreal and Quebec, and living expenses in Quebec, from December 5th to 7th, 1944, both days inclusive ?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

From December 5th to the 9th inclusive: \$94.76.

Question by Mr. Sylvestre:—

How much did the Quebec Hydro-Electric Commission pay, from June 1st 1945 to April 1st, 1946, to Mr. Baldwin as well as to other American experts entrusted with the appraisal of the assets of the Montreal Light, Heat and Power Company ?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

In connection with expropriation and arbitration proceedings *re the Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, the Quebec Hydro-Electric Commission paid the firm of Burns & McDonnell for travelling expenses and fees a sum of \$30,474.04.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 44), intitled: "An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and Dorchester."

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi concernant la municipalité de la partie-ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 43), intituled: "An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 1er avril 1946, indiquant:

1. Quel a été, dans chacun des comtés de la province, le nombre de permis spéciaux pour coupe de bois accordés par le département des Terres et Forêts depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement.

2. A qui tels permis ont-ils été accordés.

3. Quelle fut la quantité autorisée dans chaque cas.

(Documents de la session nos 29 et 30.)

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Return to an Order of the House dated April 1st, 1946, showing:

1. What was, in each county of the province, the number of special permits issued by the Department of Lands and Forests for the cutting of timber, from September 1st, 1944, to February 15th, 1946, inclusive.

2. In favour of whom the said permits were issued.

3. What was, in each case, the quantity involved.

(Sessional Papers, Nos. 29 and 30.)

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 165) intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger-Craig Amiot en celui de Ludger-Craig Murdock".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 145) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Bill (No. 165), intituled: "An Act to change the name of Ludger-Craig Amiot to Ludger-Craig Murdock"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 145), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (Agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garage du département—Dépenses diverses, traitement, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cinq cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Traveling expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Departmental Garage — Miscellaneous expenses, salaries, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, five hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray

dépenses prévues à l'article: "Octrois et primes (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—dépenses diverses, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture — traitement de professeurs (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent-quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études agricoles (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les

the item, "Grants and premiums (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Schools—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventeen thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Schools—Miscellaneous expenses, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Subsidies to Agricultural Schools—Salaries of teachers (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Subsidies to Agricultural Schools (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Agricultural scholarships (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred-seventy thousand dollars, necessary to defray the item,

dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, traitements, gages compris (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Publicité relative à la colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent-vingt mille, cinq

"Inside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred seventeen thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research, salaries, wages included (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Publicity for colonization purposes (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred twenty thousand,

cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Rachat de lots de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de M. Roberge, il est—

five hundred dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Repurchase of Colonization lots (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of Mr. Roberge,—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant :

Combien de soumissions publiques, pour l'exécution de travaux, les ministères de la voirie, des travaux publics et de la colonisation, ont respectivement demandées, par la voie des journaux :

- a) durant la période du 1er novembre 1939 jusqu'au 1er septembre 1944.
- b) durant la période du 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre :

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 1er avril 1946, indiquant :

1. Entre le 1er janvier et le 31 décembre 1945, le département des travaux publics a-t-il accordé des contrats pour l'exécution de travaux publics.

2. Dans l'affirmative, dire pour chaque contrat :

- a) le nom de l'entrepreneur;
- b) la nature de l'ouvrage;
- c) le district électoral où il doit être exécuté;
- d) le total fixé ou estimé;
- e) si des soumissions publiques ont été demandées.

(Document de la session no 31.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 205) intitulé : "Loi concernant la cité de Montréal".

M. Côté (Montréal-Sainte-Marie) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

How many public tenders the Roads, Public Works and Colonization departments called for, through the newspapers, for the execution of works:

- a) during the period from November 1st, 1939, to September 1st, 1944.
- b) during the period from September 1st, 1944, to February 15th, 1946, inclusive.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Return to an Order of the House dated April 1st, 1946 showing:

1. Whether from January 1st to December 31st, 1945, the Public Works Department awarded contracts for the execution of public works.

2. Stating, if so, as regards each contract:

- a) the name of the contractor;
- b) what sort of work;
- c) the electoral district wherein the works are to be executed;
- d) the fixed or estimated cost;
- e) whether public tenders were called for.

(Sessional Papers, No. 31.)

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of Montreal."

Mr. Côté (Montreal-St. Mary's) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday afternoon.

And then the House adjourned.

MARDI,
9 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

TUESDAY,
9th APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Thirteenth Report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 169.—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester;

Bill 125.—Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec.

Avec le consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 125) intitulé: "Loi concernant L'Association des infirmières de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Avec le consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 169) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 169.—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester;

Bill 125.—An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec.

The House, with the unanimous consent, of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting The Association of Nurses of the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent, of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read a third time; the

et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 13 mars 1946, pour:

Copie de toute correspondance entre l'honorable ministre du travail, tout officier ou toute personne de son département, ou l'un de ses services et l'Association catholique des institutrices rurales de la province de Québec depuis le 1er janvier 1945.

(Document de la session no 32.)

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Avec le consentement unanime de la chambre, le bill est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a third time.

The Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint James) laid on the table:

Return to an Order of the House, dated March 13th, 1946, for:

Copy of all correspondence between the Honourable Minister of Labour, any officer or any person of his department, or one of its services, and the Provincial Association of Catholic Rural Teachers of Quebec since the 1st of January 1945.

(Sessional Papers, No. 32.)

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 45), intituled: "An Act to change the name of the judicial district of Montcalm."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

With the unanimous consent of the House, the Bill was read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure".

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué et que ledit bill soit retiré.

Le bill est, en conséquence, retiré.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 39) intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Early Closing Act."

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the order be rescinded.

Ordered, That the bill be withdrawn.

The bill was accordingly withdrawn.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again, during the present sitting.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Trente-quatrième rapport de la Commission des eaux courantes de Québec, 1945.

(Document de la session no 33.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Thirty-fourth annual report of the Running Streams Commission, 1945.

(Sessional Papers, No. 33.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la présente séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time, during the present sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James),—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 48), intituled: "An Act to assure the progress of Education."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill

(no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 52) intitulé: "Loi concernant l'approbation de certaines procédures".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique

(No. 47), intitulé: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 46), intitulé: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 50), intitulé "An Act respecting the Jurisdiction of the District Magistrate's Court."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James),—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 52), intitulé: "An Act respecting the approval of certain proceedings."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 49), intitulé: "An Act to ensure the full output of the Central Elec-

de la province sur l'Outaouais supérieur”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Résolu qu'au cours de la présente séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: “Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal”.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 48) intitulé: “Loi pour assurer le progrès de l'éducation”.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 47) intitulé: “Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires”.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: “Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur”.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité

tric Station of the Province on the Upper Ottawa River.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, That, during the present sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 38), intituled: “An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal.”

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James),—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 48), intituled: “An Act to ensure the progress of Education.”

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 47), intituled: “An Act to amend the Courts of Justice Act.”

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 49), intituled: “An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River.”

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the

plénier, du bill (no 39) intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Paquette propose la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, that the Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal," be read the second time; it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read a third time, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Attendu que la médecine préventive et l'hygiène sont appelées à jouer un rôle de plus en plus important pour la sauvegarde de la santé publique et privée;

Attendu qu'il y a lieu d'aider à l'organisation dans la province d'une école pour la formation de techniciens en ces matières, par l'apport d'un concours financier raisonnable.

Qu'il soit en conséquence

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de la santé, soit autorisé à conclure avec l'Université de Montréal une entente pour l'établissement et le maintien, à Montréal, d'une école pour la formation de techniciens en médecine préventive et en hygiène publique et à payer pour cette fin à ladite université, à même le fonds consolidé du revenu, pendant une période de vingt ans, à compter du premier avril 1946, une subvention annuelle de quarante mille dollars, aux conditions qu'il détermine.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'honorable M. Paquette propose la troisième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal".

(IN THE COMMITTEE)

Whereas preventive medicine and hygiene are called upon to play a more and more important part in the safeguarding of public and private health;

Whereas it is expedient to aid in the organization in the province of a school for the training of technicians in such matters by means of a reasonable financial assistance.

Be it therefore

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Health shall be authorized to enter into an agreement with the University of Montreal, for the establishment and maintenance, at Montreal, of a school for the training of technicians in preventive medicine and in public health, and to pay for such purpose to the said university, out of the consolidated revenue fund, during a period of twenty years, as from the 1st of April, 1946, an annual subsidy of forty thousand dollars, upon conditions as he may determine.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That the Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal," be now read a third time; it was resolved in the Affirmative.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a third time.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par MM. Chartier et Lawn, il est—

Résolu que:

Attendu que tous les états souverains, à deux ou trois exceptions près, entretiennent des relations officielles avec le Vatican;

Attendu que ce concours des nations au siège du gouvernement pontifical assure à la diplomatie une importance morale et politique d'exceptionnelle valeur:

L'Assemblée législative de la province de Québec, prie les autorités fédérales de saisir le Parlement du Canada, présentement convoqué, des mesures nécessaires à l'institution d'une ambassade près le Saint-Siège.

Que copie de cette motion soit transmise au très honorable MacKenzie King et aux membres de son cabinet.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Messrs Chartier and Lawn,—

Resolved, That:

Whereas all the sovereign states, with the possible exception of two or three, hold official intercourse with the Vatican;

Whereas this intercourse between the nations at the seat of the Pontifical Government confers upon the diplomatic corps a moral and political importance of exceptional value,

Wherefore the Legislative Assembly of the Province of Quebec request the Federal authorities to bring before the Parliament of Canada, now in session, the measures required to institute an embassy at the Holy See.

That a copy of this Resolution be forwarded to the Right Honourable MacKenzie King and the members of his Cabinet.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Lemieux, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, un de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, un de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie ou corporation depuis le 1er janvier 1941 jusqu'à date, concernant l'*Aluminum Company of Canada* et son usine électrique de Shipshaw.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Lemieux,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, one of its members or officers, and the Federal Government, one of its members or officers, and any person, company or corporation, from January 1st, 1941, to date, respecting the Aluminum Company of Canada and its power plant at Shipshaw.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Une copie de tous documents, correspondances, télégrammes échangés au cours de l'année civile 1945 entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers et le comité exécutif, ou aucun de ses membres ou officiers, de l'administration de la ville de Montréal relativement:

a) à l'élaboration d'un programme de travaux d'après-guerre dans la métropole, notamment pour l'amélioration des moyens de transport;

b) à la contribution du gouvernement provincial pour assurer l'exécution desdits travaux.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat ajourné le 3 avril, sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, proposant:

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 28 février 1946 inclusivement, entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes ou associations, relativement au paiement, par le gouvernement de la province de Québec, de la différence du taux décroissant des allocations familiales, ainsi que copie de tous arrêtés ministériels et règlements adoptés à cet effet.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That there be laid on the table:

A copy of all documents, correspondence, telegrams exchanged during the course of the calendar year 1945 between the Government of this province, any of its members or officers, and the Executive Committee of the city of Montreal, any of its members or officers, with respect to:

a) the elaboration of a programme of post-war works in the Metropolis, notably as regards the improvement of transportation facilities;

b) the aid offered by the Provincial Government to insure the execution of said works.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned April 3rd, instant, on the motion propose by the Honourable Mr. Bienvenue:—

That, an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from January 1st, 1945, to February 28th, 1946, inclusive, between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person or association, with respect to the payment, by the Quebec Provincial Government, of the difference in the decreasing rate of Family Allowances, as well as a copy of all Orders-in-Council and regulations adopted in this respect.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 4 avril sur la motion (dont elle a été saisie, le 28 mars dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité de voies et moyens).

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Marler, secondé par l'honorable M. Francœur, il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 4th, instant, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Marler, seconded by the Honourable Mr. Francœur.

Ordered, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 10 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatorzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 201.—Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification;

WEDNESDAY, 10th APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to re-report, with amendments, the following bills:

Bill 201.—An Act to regulate the practice of accountancy and auditing;

Bill 138.—Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec;

Bill 158.—Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson. Le préambule de ce bill a aussi été amendé.

Votre comité fait aussi rapport que les promoteurs du bill no 162, intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer sa demande.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 152.—Loi constituant la Corporation des embaumeurs de la province de Québec.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 153.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.

Bill 140.—Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross et John Walter Kross respectivement.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise

Bill 138.—An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec;

Bill 158.—An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson. The preamble of this bill has also been amended.

Your Committee also reports that the Promoters of Bill No. 162, intituled: "An Act to incorporate The Association of Accredited Public Auditors of Quebec," have declared that they wish to withdraw the bill and beg that your Honourable House do grant this request.

And, with amendments, the following bill:

Bill 152.—An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 153.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.

Bill 140.—An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross and John Walter Kross, respectively.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved

en considération, en comité plénier, du bill (no 201) intitulé: "Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 158) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

itself into a Committee on the Bill (No. 201), intituled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 152) intitulé: "Loi constituant la corporation des Embaumeurs de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 140) intitulé: "Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 140), intituled: "An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter

Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes, à la *Highway Paving Construction*, depuis le 30 août 1944? Dans l'affirmative, énumérez ces contrats en indiquant:

a) les comtés où des travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

2. Des soumissions publiques ou privées ont-elles été demandées?

a) dans l'affirmative, indiquez les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission;

b) dans la négative, à quelles conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. Did the Government award any contracts for the construction of roads to the Highway Paving Construction since August 30th, 1944? If so, enumerate said contracts and indicate:

a) the counties where the works started and are to be executed in compliance with the contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the work accomplished and for the work to be completed.

2. Were public or private tenders called?

a) If so, give the names of those tendering and the amount of their tenders;

b) If not, on what terms and conditions were the contracts awarded?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

a), b) et c) Une convention, en date du 22 mai 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur la rue Sherbrooke Est, ville de Pointe-aux-Trembles, comté de Laval, au montant de \$3,336.43.

Montant des travaux exécutés, \$3,135.91; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 22 mai 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur le boulevard Monkland, ville de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier, au montant de \$16,542.68.

Montant des travaux exécutés, \$17,621.70; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 22 mai 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur la 55e Avenue, dans la cité de Lachine, comté de Jacques-Cartier, au montant de \$3,486.82.

Montant des travaux exécutés, \$3,690.96; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 22 mai 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur l'avenue Dorval, ville de Dorval, comté de Jacques-Cartier, au montant de \$5,832.93.

Montant des travaux exécutés, \$5,284.26; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 22 mai 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur la route no 17, Montréal-Pointe-Fortune, paroisse de Sainte-Madeleine-de-Rigaud, comté de Vaudreuil, au montant de \$10,540.00.

Montant des travaux exécutés, \$10,686.09; les travaux sont terminés.

Un contrat, en date du 17 août 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur la route no 11, section Shawbridge-Sainte-Adèle, comté de Terrebonne, au montant de \$194,043.62.

a., b., and c., An agreement, under date of May 22nd, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on Sherbrooke Street East in the town of Pointe-aux-Trembles, Laval county, for a sum of \$3,336.43.

Cost of the work executed, \$3,135.91; the works are completed.

An agreement, under date of May 22nd, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on Monkland Boulevard, town of Saint-Laurent, Jacques-Cartier county, for a sum of \$16,542.68.

Cost of the work executed, \$17,621.70; the works are completed.

An agreement, under date of May 22nd, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on 55th Avenue, city of Lachine, Jacques-Cartier county, for a sum of \$3,486.82.

Cost of the work executed, \$3,690.96; the works are completed.

An agreement under date of May 22nd, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on Dorval Avenue, town of Dorval, Jacques Cartier county, for a sum of \$5,832.93.

Cost of the work executed, \$5,284.26; the works are completed.

An agreement, under date of May 22nd, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on Highway No. 17, Montreal-Pointe-Fortune, parish of Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Vaudreuil county, for a sum of \$10,540.00.

Cost of the work executed, \$10,686.09; the works are completed.

A contract, under date of August 17th, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on Highway No. 11, Shawbridge-Sainte-Adèle section, Terrebonne county, for a sum of \$194,043.62.

Montant des travaux exécutés, \$195,-737.25; les travaux sont terminés.

Un contrat, en date du 8 septembre 1945, pour terrassement et gravelage sur la route no 11, sections Lac-Saguay-Moulin Duval et McGuire-Mont-Laurier, comté de Labelle, au montant de \$963,979.22.

Montant des travaux exécutés \$614,-093.69; montant des travaux restant à faire, \$349,885.53.

Une autorisation de travail, en date du 12 septembre 1945, pour réparations sur la route no 11, Montréal-Mont-Laurier-Maniwaki-Hull, section Saint-Jérôme-Sainte-Adèle, comté de Terrebonne, au montant de \$5,625.00.

Montant des travaux exécutés, \$3,-361.98; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 13 septembre 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur des chemins municipaux, paroisse Saint-Joseph-de-Mont-Rolland, comté de Terrebonne, au montant de \$7,958.44.

Montant des travaux exécutés, \$10,-339.74; les travaux sont terminés.

Une convention, en date du 19 septembre 1945, pour la construction de bordures en béton et puisards sur la route no 11, section Saint-Jérôme-Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, au montant de \$9,050.00.

Montant des travaux exécutés, \$8,-578.00; les travaux sont terminés.

Un contrat, en date du 21 septembre 1945, pour la construction d'un revêtement bitumineux sur divers chemins municipaux, dans le comté de Terrebonne, au montant de \$32,434.23.

Montant des travaux exécutés, \$32,-158.69; les travaux sont terminés.

Une autorisation de travail, en date du 25 octobre 1945, pour réparations

Cost of the work executed, \$195,-737.25; the works are completed.

A contract, under date of September 8th, 1945 in connection with gravelling and earth work on Highway No. 11, Lac Saguy-Moulin Duval and McGuire-Mont-Laurier sections, Labelle county, for a sum of \$963,979.22.

Cost of the work executed, \$614,093.-69; cost of remaining work to be done, \$349,885.53.

Authority for works, under date of September 12th, 1945, in connection with repairs on Highway No. 11, Montreal - Mont-Laurier - Maniwaki - Hull, Saint-Jérôme-Sainte-Adèle section, Terrebonne county, for a sum of \$5,625.00.

Cost of the work executed, \$3,361.98; the works are completed.

An agreement, under date of September 13th, 1945, in connection with the construction of a bituminous pavement on municipal roads, parish of Saint-Joseph-de-Mont-Rolland, Terrebonne county, for a sum of \$7,958.44.

Cost of the works executed, \$10,339.-74; the works are completed.

An agreement under date of September 19th, 1945 in connection with the construction of cement curbs and cess-pools on Highway No. 11, Saint-Jérôme-Sainte-Adèle section, Terrebonne county, for a sum of \$9,050.00.

Cost of the works executed, \$8,578.00; the works are completed.

A contract, under date of September 21st, 1945, in connection with the construction of bituminous pavements on various municipal roads, in the county of Terrebonne, for a sum of \$32,434.23.

Cost of the works executed, \$32,158.-69; the works are completed.

Authority for works, under date of October 25th, 1945, for repair work on

sur la route no 11, paroisse de Sainte-Adèle, comté de Terrebonne, au montant de \$1,819.00.

Montant des travaux exécutés, \$1,637.83; les travaux sont terminés.

2. Des soumissions par les journaux n'ont pas été demandées;

a) et b) les travaux sont exécutés à prix unitaires fixés après que les renseignements nécessaires ont été pris et que les précautions requises ont été adoptées, conformément aux meilleurs intérêts de la province.

Question par l'honorable M. Danseureau:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes, à la *Cartier Construction*, depuis le 30 août 1944? Dans l'affirmative, énumérez ces contrats en indiquant:

a) les comtés où des travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

2. Des soumissions publiques ou privées ont-elles été demandées?

a) dans l'affirmative, indiquez les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission;

b) dans la négative, à quelles conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

a) et b) Un contrat, en date du 25 septembre 1945, pour travaux de défrichement et construction de ponceaux, sur la route no 54, Québec-Lac-Saint-Jean via Parc des Laurentides, dans

Highway No. 11, parish of Sainte-Adèle, Terrebonne county, for a sum of \$1,819.00.

Cost of the works executed, \$1,637.83; the works are completed.

2. No tenders were called through the medium of newspapers;

a) and b) the work is carried out at unit prices determined after the required information is obtained and after necessary precautions were taken in conformity with the best interests of the Province.

Question by the Honourable Mr. Danseureau:—

1. Did the Government award any contracts for the construction of roads to the *Cartier Construction* since August 30th, 1944? If so, enumerate said contracts and indicate:

a) the counties where the works started and are to be executed in compliance with the contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the work accomplished and for the work to be completed.

2. Were public or private tenders called?

a) If so, give the names of those tendering and the amount of their tenders;

b) If not, on what terms and conditions were the contracts awarded?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

a) and b) A contract, under date of September 25th, 1945, in connection with clearing work and construction of culverts on Highway No. 54, Quebec-Lake Saint John via Laurentide Park,

les comtés de Québec et Montmorency, au montant de \$302,430.00;

c) Montant des travaux exécutés, \$253,543.10; montant des travaux restant à faire, \$48,886.90.

2. Les soumissions par les journaux n'ont pas été demandées;

a) et b) les travaux sont exécutés à prix unitaires, fixés après que les renseignements nécessaires ont été pris et que les précautions requises ont été adoptées, conformément aux meilleurs intérêts de la province.

in the counties of Quebec and Montmorency, for a sum of \$302,430.00.

c) Cost of the work executed, \$253,543.10; cost of remaining work to be done, \$48,886.90.

2. No tenders were called through the medium of newspapers;

a) and b) the work is carried out at unit prices determined after the necessary information was obtained and the required precautions were taken, in conformity with the best interests of the Province.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Et, un débat s'élève.

M. Larivière propose par voie d'amendement, secondé par M. Lesage:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative s'oppose à la deuxième lecture du bill intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec":

a) parce que ce bill favorise la violation du secret fondamental du vote populaire;

b) parce que ce bill encourage les nombreux abus et les nombreuses fraudes électorales du passé que réproouve et prévient la Loi électorale, 9 George VI, chapitre 15:

c) parce que ce bill met de côté les améliorations efficaces que consacre le statut 9, George VI, chapitre 15, lequel statut garantit la liberté et le secret du vote;

d) parce que ce bill tend à diminuer la punition des offenses mentionnées

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 204), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

Mr. Larivière, seconded by Mr. Lesage, moved, in amendment:

That all the words after "that" in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly is opposed to the second reading of the Bill intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act":

a) because the said bill tends to violate the fundamental secrecy of the vote;

b) because the said bill favours past numerous abuses and electoral frauds, which the Election Act, 9 George VI, chapter 15 condemns and checks;

c) because the said bill sets aside the efficient improvements provided in the statute 9, George VI, chapter 15, which guarantees the liberty and secrecy in voting;

d) because the said bill has a tendency to minimize the punishment meted

et qui sont plus sévèrement punies par les lois actuelles.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, O'Connor, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—33.

L'amendement est ainsi adopté.

Résolu que cette chambre adopte ledit amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant à neuf heures ce soir.

out for infractions mentioned and which are more severely dealt with by the law which is actually in force.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, O'Connor, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—33.

So it was resolved in the Affirmative.

Resolved, That this House doth concur in the said amendment.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned until nine o'clock, P.M.

DEUXIÈME SÉANCE

Neuf heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 53) intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

Nine o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James),—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 53), intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, (Montréal-Saint-Jacques), il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 53) intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

Sur la motion de M. Joyal, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre un état montrant:

1. Quels sont les ponts, construits ou autrement acquis par le gouvernement de la province, sur lesquels des péages ont été perçus dans le passé.

2. En quelle année a été achevée la construction ou a été faite l'acquisition de chacun de ces ponts, par la Province.

3. Quel a été, pour la province, le coût de construction ou d'acquisition de chacun de ces ponts.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James),—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 53), intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth."

On motion of Mr. Joyal,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. On which bridges, built or otherwise acquired by the Provincial Government, tolls were collected in the past for the crossing of same.

2. In what year the construction was completed or the purchase made of each of these bridges, by the Province.

3. What was, as regards the province, the cost of construction or purchase price of each of these bridges.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some

celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité sié debate de nouveau à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le paragraphe 4 de l'article 289 de la Loi des tribunaux judiciaires, modifié par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 19, soit de nouveau modifié en remplaçant le mot "trente" dans la deuxième ligne, par le mot "trente-trois".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That subsection 4 of section 289 of the Courts of Justice Act, amended by section 2 of the act 9 George VI, chapter 19, be again amended by replacing, in the second line thereof, the word "thirty" by the word "thirty-three".

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the resolution be referred to the Committee of the Whole on Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 47), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Municipal Code."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 3 avril 1946, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, un de ses ministres ou officiers et toute personne ou association relativement à l'abolition de la prime sur le fromage, du 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946 inclusivement.

(*Document de la session no 34*)

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St-James) laid on the table:

Return to an Order of the House dated April 3rd, 1946, for:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, one of its ministers or officers, and any person or association respecting the abolition of a premium on cheese, from September 1st, 1944, to February 15th, 1946 inclusive.

(*Sessional Papers, No. 34*)

Sur la motion de M. Jolicœur, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 169) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester", a pour objet de favoriser l'instruction publique, les droits additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 116) intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada", a pour objet la propagation d'un culte religieux, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 102) intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique et de charité, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Jolicœur,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester," has for its object the development of public education, the additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded.

On motion of Mr. Marler:

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada," has for its object the extension of religious worship, the fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Marler,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 102), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital," has for its object the development of a public and charitable undertaking, the additional fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que, vu qu'il a été décidé de ne pas procéder à la présente session à l'étude du bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Bellemare, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 162) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec", a été retiré, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 9 avril sur la motion (dont elle a été saisie le 28 mars dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Lemieux, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, that, whereas it has been decided not to proceed during the present session with the study of the bill (No. 111), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Farnham," the ordinary fees paid by the promotors be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Bellemare,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 162), intituled: "An Act to incorporate The Association of Accredited Public Auditors of Quebec," has been withdrawn, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 9th instant, on the motion proposed on March 28th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Lemieux,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI,
11 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 157.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun. Le préambule de ce bill a aussi été amendé;

Bill 164.—Loi constituant la corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 157) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

THURSDAY,
11th APRIL, 1946

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 157.—An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun. The preamble of this bill has also been amended;

Bill 164.—An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime de la chambre l'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 164) intitulé: "Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 164), intitled: "*An Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 50), intitled: "*An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court.*"

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 53) intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'en vertu de la loi de 1945 pour faciliter l'établissement des jeunes, le gouvernement de la province a conclu avec le gouvernement du Canada des ententes à cette fin;

Attendu que cette loi autorisait le gouvernement de la province à contribuer, pour une somme d'un million six cent quarante-sept mille sept cents dollars, pour l'année 1945-1946, au paiement des dépenses résultant de ces ententes;

Attendu que certaines ententes existantes sont sujettes à modification, que d'autres devront être renouvelées et que de nouvelles ententes sont en voie de négociation;

Attendu qu'il y a lieu de prévoir le paiement des dépenses qui seront encourues à ces fins par le gouvernement de la province;

Qu'il soit en conséquence,

Résolu, 1.—Que le préambule de la loi 9 George VI, chapitre 27, soit mo-

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 53), intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth."

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James), informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas under the act of 1945 to facilitate the establishing of youth, the Government of the province entered into agreements with the Government of Canada for such purpose;

Whereas such act authorized the Government of the province to contribute, for a sum of one million six hundred and forty-seven thousand dollars seven hundred dollars for the year 1945-1946, to the payment of the expenses resulting from such agreements;

Whereas certain existing agreements are subject to changes, that others are to be renewed and that new agreements are being negotiated;

Whereas it is expedient to provide for the payment of the expenses which will be incurred for such purposes by the Government of the Province;

Be it therefore,

Resolved, 1.—That the preamble of the act 9 George VI, chapter 27, be

difié en remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

"Attendu qu'à la suite de démarches faites auprès du gouvernement du Canada, celui-ci se déclare prêt à collaborer avec le gouvernement de la province à ces fins;"

Résolu, 2.—Que l'article 3 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"3. Depuis le 1er juin 1945, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux fins ci-dessus prévues, autoriser le trésorier de la province à payer, à même le fonds consolidé du revenu, la part du gouvernement de la province dans les dépenses résultant de l'exécution de toute convention conclue sous l'empire de l'article 1."

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 206) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

amended by replacing the third paragraph by the following:

"Whereas, as a result of negotiations with the Government of Canada, the latter has expressed its willingness to collaborate with the Government of the province to such purposes;"

Resolved, 2.—That section 3 of the said act be replaced by the following:

"3. Since the 1st of June, 1945, the Lieutenant-Governor in Council may, for the purposes above contemplated, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, the share of the Government of the Province in the expenses resulting from the carrying out of any agreement entered into under section 1."

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Résolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 53), intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth".

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 10 avril sur la motion (dont elle a été saisie le 28 mars dernier) "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—51.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francoeur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, O'Connor, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—30.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 10th, instant, on the motion proposed March 28th ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Question being put on the motion, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

So it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly again resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Question par l'honorable M. Danseureau:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes, à la Champlain Construction, depuis le 30 août 1944? Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant les comtés où des travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats, ainsi que le montant respectif pour chacun d'eux.

2. Des soumissions publiques ou privées ont-elles été demandées?

a) dans l'affirmative, indiquez les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

b) dans la négative, à quelles conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés?

Question by the Honourable Mr. Danseureau:—

1. Did the Government award contracts for the construction of highways to the Champlain Construction, since August 30th, 1944? If so, give a list of these contracts specifying in which counties the works were started and are to be executed in fulfillment of these contracts, as well as the respective amount involved in each case.

2. Were public or private tenders called?

a) If so, give the names of those tendering and the amounts of their tenders.

b) If not, on what conditions and terms were these contracts awarded?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

Un contrat, en date du 4 octobre 1945, pour la construction d'une nouvelle route entre le lac Jacques-Cartier, dans le parc des Laurentides, et Notre-Dame-de-Laterrière, au montant de \$3,754,220.00, dans les comtés de Montmorency, Charlevoix et Chicoutimi; moins la construction et l'entretien des camps, des chemins de portage et des ponts temporaires.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

A contract, under date of October 4th, 1945, in connection with the construction of a new highway between Lake Jacques-Cartier, in the Laurentide Park, and Notre-Dame-de-Laterrière, for a sum of \$3,754,220.00, in the counties of Montmorency, Charlevoix and Chicoutimi; less the cost of construction and maintenance of camps, portage roads and temporary bridges;

Une convention, en date du 25 octobre 1945, pour la construction et l'entretien des camps, des chemins de portage et des ponts temporaires.

2. Des soumissions par les journaux n'ont pas été demandées.

a) et b) Les travaux prévus par le contrat du 4 octobre 1945 sont exécutés à prix unitaires, fixés après que les renseignements nécessaires ont été pris et que les précautions requises ont été adoptées, conformément aux meilleurs intérêts de la province.

Les travaux prévus par la convention du 25 octobre 1945 sont exécutés par la province, par l'intermédiaire de ladite compagnie agissant comme agent de la province, sans profit, avec la conséquence que la taxe de vente fédérale de 8% n'est pas payable.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

An agreement, under date of October 25th, 1945, in connection with the construction and maintenance of camps, portage roads and temporary bridges.

2. No tenders were called through the medium of newspapers;

a) and b) The work stipulated in the contract dated October 4th, 1945 is carried out at unit prices determined after the required information is obtained and after necessary precautions were taken in conformity with the best interests of the Province.

The work stipulated in the agreement dated October 25th, 1945, is carried out by the Province through the intermediary of the said company acting as agent for the Province, without profit, consequently the Federal Sales tax of 8% is not applicable.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Jury Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Langlais, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec", a pour objet de favoriser l'instruction publique, les droits additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 154) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre le Dr Samuel David Brigel, à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen", a été déposé en retard, vu l'absence du promoteur, en service actif dans l'armée du Canada, en dehors de la province, les droits additionnels (amendes) que ce dernier a payés, lui soient remboursés.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

On motion of Mr. Langlais,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec," has for its object the development of public education, the additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 154), intituled: "An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination," was deposited too late, owing to the absence of the promoter, on active service in the armed forces of Canada, outside the Province, the additional fees (fines) paid by him be refunded.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses primes à l'article: "Dépenses de voyage (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eleven thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Pisciculture, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Improvement of game conditions, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Improvement of fishing conditions, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Commission

à l'article: "Commission sur perception de droit régalien sur fourrures (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin zoologique de Québec, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs Nationaux, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'entrepôts pour fins de pisciculture—dépenses en immobilisations (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs nationaux: construction de camps—dépenses en immobilisations (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, néces-

on collection of fur royalty (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Zoological Garden, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand six hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of warehouses for pisciculture purposes—Capital expenditures (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks—construction of camps—Capital expenditures (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars,

saire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, huit cent soixante-quinze mille, quatre cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes: construction et entretien, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, neuf cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien, réparations, aménagement et location des palais de justice, prisons et autres édifices, traitements, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prévention des Incendies—paiement sujet à un arrêté en conseil—(travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, eight hundred seventy-five thousand four hundred dollars, necessary to defray the item: "Highway Bridges: construction and maintenance, wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, nine hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Maintenance repairs, furnishing and rents of Court Houses, Gaols and other public buildings, salaries, wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Fire prevention—Payment subject to an Order-in-Council (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travaux publics", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de Justice, prisons, transformation et construction d'immeubles—dépenses en immobilisations (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction des ponts à Trois-Rivières—dépenses en immobilisations (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Court Houses, Goals, purchase of, alterations to and construction of building—capital expenditures (Public works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million dollars, necessary to defray the item: "Construction of bridges at Trois-Rivières—capital expenditures (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
12 AVRIL 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 131, intitulé: "Loi modifiant la charte de *Crown Trust Company*";

Bill no 139, intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de Bromley";

Bill no 154, intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen";

Bill no 159, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville";

Bill no 160, intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen";

Bill no 163, intitulé: "Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit";

Bill no 165, intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock";

**FRIDAY,
12th APRIL, 1946**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 131, intituled: "An Act to amend the charter of Crown Trust Company";

Bill No. 139, intituled: "An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley";

Bill No. 154, intituled: "An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination";

Bill No. 159, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville";

Bill No. 160, intituled: "An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination";

Bill No. 163, intituled: "An Act to incorporate *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*";

Bill No. 165, intituled: "An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock";

Bill no 166, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 10 est remplacé par le suivant:

"10. L'article 23 de la Loi de l'enseignement spécialisé (Statuts refondus, 1941, chapitre 63) est remplacé par le suivant:

"23. L'exécution de la présente loi est confiée au ministre du bien-être social et de la jeunesse.

Cependant son exécution est confiée au secrétaire de la province pour ce qui concerne l'École des hautes études commerciales de Montréal et les écoles des beaux arts de Montréal et de Québec."

Aussi le bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 1 et 2 de la page 2, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Ver-

Bill No. 166, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 10 is replaced by the following:

"10. Section 23 of the Specialized School Act (Revised Statutes, 1941, chapter 63) is replaced by the following:

"23. The carrying out of this act is entrusted to the Minister of Social Welfare and of Youth.

Nevertheless its carrying out is entrusted to the Provincial Secretary as regards the School of Higher Commercial Studies of Montreal and the schools of fine arts of Montreal and Quebec."

Also Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in lines 2 and 3 of page 2, the following words:

"(reproduced as Schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of

dun", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 7 est modifié en remplaçant, dans les lignes 6 et 7 du paragraphe "8", à la page 4, les mots:

"ou toute autre compagnie ou institution"
par les mots:

"ou une corporation ou un gouvernement".

Aussi le bill (no 167) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 18 et 19, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Verdun," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 7 is amended by replacing, in lines 5 and 6 of paragraph "8", on page 4, the words:

"or any other company or institution"
by the words:

"or a corporation or a government".

Also Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in lines 19 and 20, the following words:

"(reproduced as schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 18), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and Youth," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Verdun", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 167) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 12 et 13, les mots suivants:

"(Annexe A de la présente loi)".

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans les lignes 3 et 4, à la page 4, les mots suivants:

"(Annexe B de la présente loi)".

3. Les annexes "A" et "B" sont biffées.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 127), intituled: "An Act respecting the city and the school commissioners of Cap-de-la-Madeleine," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in lines 12 and 13, the following words:

"(Schedule A of this act)".

2. Section 2 is amended by striking out, in lines 3 and 4, on page 4, the following words:

"(Schedule B of this act)".

3. Schedules "A" and "B" are struck out.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 127), intitled: "An Act respecting the City and the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Question par M. Ross:—

1. Quels sont, pour chacun des départements de l'administration provinciale, régies, offices ou commissions, les noms des fonctionnaires qui, ayant obtenu un congé pour s'enrôler dans les forces armées, au cours de la dernière guerre ont été subséquemment réintégrés dans leurs fonctions?

2. Quels sont les noms de ceux qui ont été licenciés et que l'on a refusé de réinstaller?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. et 2. Tous les fonctionnaires, sauf possiblement des exceptions très rares, qui, ayant obtenu un congé pour s'enrôler dans les forces armées au cours de la dernière guerre, ont désiré reprendre les fonctions qu'ils avaient au service de la province avant leur départ, ont été réintégrés dans ces fonctions à leur retour dans la vie civile.

Question par M. Sylvestre:—

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 27, intitulée: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes" et autorisant le gouvernement à dépenser \$1,647,700.00:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er mars 1946?

Question by Mr. Ross:—

1. What are, with respect to each department of the Provincial administration, board, office, bureau or commission, the names of the functionaries who, having been granted a leave of absence in order to enlist in the armed forces, during the last war, were subsequently reinstated in their positions?

2. What are the names of those who were demobilized and whose reinstatement was refused?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. and 2. All Government employees, with the possible exception of a few, who had been granted a leave of absence in order to enlist in the armed forces, during the last war, and who wished to resume the duties they held prior to their departure have been reinstated in their positions upon their return to civilian life.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Under Act 9 George VI, chapter 27, intitled: "An Act to facilitate the establishing of Youth" and authorizing the Government to spend \$1,647,700.00:

a) how much had the Government spent up to March 1st, 1946?

b) quelle balance restait disponible à cette même date ?

Réponse par l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques):—

1. a) et b) Voir réponse par l'honorable M. Côté, pages 129 et 130 des procès-verbaux de l'Assemblée législative, en date de jeudi, 7 mars 1946.

Question par M. Sylvestre:—

Combien de passages à niveau le ministère de la Voirie a-t-il supprimés au cours de l'année civile 1945 et à quels endroits ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Le manque de main-d'œuvre, le rationnement et la carence de matériaux et de matériel et les conditions économiques actuelles de l'après-guerre ont rendu impossible la suppression de traverses à niveau au cours de l'année civile 1945.

Sur la motion de M. Lizotte, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Quels sont les noms des citoyens de Petite-Anse et de Cloridorme, dans le comté de Gaspé, qui ont reçu des secours du ministère des Pêcheries et du ministère de la Colonisation depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er avril 1946 ?

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 52) intitulé: "Loi concernant l'approbation de certaines procédures".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

b) what was the amount still available at the same date ?

Answer by the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James):—

1. a) and b) See answer given by the Honourable Mr. Côté on pages 129 and 130 of the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly, dated Thursday, March 7th, 1946.

Question by Mr. Sylvestre:—

How many level crossing were done away with by the Department of Roads, during the calendar year 1945, and at what points ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

It was impossible to do away with level crossings during the fiscal year 1945 because of labour shortage, rationing and total absence of materials and present post-war economic conditions.

On motion of Mr. Lizotte,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

The names of the residents of Petite-Anse and Chloridorme, in the county of Gaspé, who obtained relief from the Department of Fisheries and the Department of Colonization, from January 1st, 1945, to April 1st, 1946.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the approval of certain proceedings".

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Jury Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Deuxième rapport annuel de la Commission hydroélectrique de Québec, 1945.
(*Document de la session no 35.*)

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Second annual report of the Quebec Hydro-Electric Commission, 1945.
(*Sessional Papers, No. 35.*)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur".

L'honorable M. Bourque propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 49) intituled "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River".

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Terminaison du nouveau pont Sainte-Rose (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Completion of new Ste. Rose Bridge (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Codification des lois municipales, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission municipale de Québec, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

sum of fifty thousand dollars; necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Codification of municipal laws, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Municipal Commission, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

l'article: "Subventions (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'Urbanisme, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (Ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (ressources hydrauliques)",

ipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Town planning Service, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Hydraulic Resources)," of the budget

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec, traitements, gages compris (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes—dépenses en immobilisations (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (tra-

for the fiscal year ending 31st March 1947.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Streams Commission, salaries, wages included (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Streams Commission—Capital Expenditures (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Labour)," of the budget for

vail", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du Travail (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, arbitrages et enquêtes, traitements compris (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'apprentissage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

the fiscal year ending 31st March 1947.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior Council of Labour (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Collective labour agreements, arbitration and inquiries, salaries included (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Promotion of apprenticeship (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est —

Ordonné que le débat soit ajourné.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Leduc, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue, —

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 31, intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose";

Bill no 33, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale";

Bill no 35, intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité";

Bill no 38, intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment.

Bill No. 31, intituled: "An Act to combat tuberculosis";

Bill No. 33, intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act";

Bill No. 35, intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service";

Bill No. 38, intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal";

Bill no 43, intitulé: "Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité";

Bill no 44, intitulé: "Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester";

Bill no 46, intitulé: "Loi modifiant le Code municipal";

Bill no 155, intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 45) intitulé: "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm" avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, immédiatement après l'article 4, comme articles 5 et 6:

"5. L'article 41 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) est modifié en remplaçant le mot "Montcalm", dans la troisième ligne du premier alinéa, par le mot "Labelle"."

"6. L'article 62 de ladite loi est modifié en remplaçant le mot "Montcalm", dans la troisième ligne du premier alinéa, par le mot "Labelle"."

2. Les articles 5, 6 et 7 deviennent respectivement les articles 7, 8 et 9.

Aussi le bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

Bill No. 43, intituled: "An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité";

Bill No. 44, intituled: "An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester";

Bill No. 46, intituled: "An Act to amend the Municipal Code";

Bill No. 155, intituled: "An Act respecting the town of Mount Royal".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 45), intituled: "An Act to change the name of the judicial district of Montcalm," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, immediately after section 4, as sections 5 and 6:

"5. Section 41 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) is amended by replacing, in the third line of the first paragraph, the word "Montcalm" by the word "Labelle"."

"6. Section 62 of the said act is amended by replacing, in the third line of the first paragraph, the word "Montcalm" by the word "Labelle"."

2. Sections 5, 6 and 7 become respectively sections 7, 8 and 9.

Also Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis" with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. L'article 1 est modifié en ajoutant, à la fin dudit article, immédiatement après les mots:

"trois cents dollars"

le mot:

"chacun".

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans les lignes 5 et 6, les mots:

"(annexé à la présente loi comme annexe)".

3. Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 205) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, immédiatement après l'article 1, comme article 2:

"2. La loi 62 Victoria, chapitre 58, est modifiée en ajoutant, après l'article 477*b*, édicté par l'article 12 de la loi 6 George VI, chapitre 72, l'article suivant:

"477*c*. La cité, par résolution du conseil adoptée à la majorité absolue de ses membres et sur rapport du comité exécutif peut accorder, aux conditions qu'il détermine, une pension annuelle n'excédant pas quinze cents dollars, à la veuve de tout recorder de la cité décédé après le premier janvier 1946 et qui, lors de son décès, exerçait ses fonctions ou était à la retraite comme recorder de la cité."

2. Les articles 2 et 3 deviennent respectivement les articles 3 et 4.

3. L'article 4, qui devient 5, est modifié en remplaçant, dans les lignes 5, 6 et 7, les mots:

"le coût de l'égout construit dans la rue projetée 82-470 s'élevant à la somme de \$4,565.00"

par les mots:

"la somme de \$4,180.52 payée par cette compagnie pour la construction

1. Section 1 is amended by adding, at the end thereof, immediately after the words:

"three hundred dollars"

the word:

each".

2. Section 2 is amended by striking out in lines 5 and 6 the words:

"(annexed to this act as Schedule)".

3. And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of Montreal," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, immediately after section 1, as section 2:

"2. The Act 62 Victoria, chapter 58, is amended by adding, after section 477*b*, enacted by section 12 of the Act 6 George VI, chapter 72, the following section:

"477*c*. The city, by resolution of the council adopted by an absolute majority of its members and upon report of the executive committee, may grant, upon such conditions as it shall determine, an annual pension not exceeding fifteen hundred dollars, to the widow of any recorder of the city deceased after the first of January 1946 and who, at the time of his decease, was performing his duties or who was retired as recorder of the city."

2. Sections 2 and 3 become respectively sections 3 and 4.

3. Section 4, which becomes section 5, is amended by replacing, in lines 5, 6 and 7, the words:

"the cost of the sewer built in the projected street 82-470 amounting to \$4,565.00"

by the words:

"the sum of \$4,180.52 paid by this company for the building of the sewer

de l'égout dans la rue projetée 82-470 dont le coût total s'élève à \$4,565.00".

4. L'article 5 devient l'article 6.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 45) intitulé: "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 205) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

in the projected street 82-470 the total cost of which amounts to \$4,565.00".

4. Section 5 becomes section 6.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 45), intituled: "An Act to change the name of the judicial district of Montcalm," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of Montreal," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

And it being six of the oclok, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 57) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 58) intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) proposant que le bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", soit maintenant lu la deuxième fois.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the article 1213 of the Code of Civil Procedure."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the motion by the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) proposing that Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education," be now read the second time.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Bienvenue, Blanchard, Bourque, Caron, Casgrain, Chartier, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Ducharme, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Dussault, Élie, Filion, Fleury, Francœur, Gagnon, Gatién, Godbout, Goudreau, Hamel, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Marler, Mercier, Morin, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Plourde, Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Ross, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Thellier, Thuot, Trudel, Vachon.—67.

CONTRE—NAYS:—M. Chaloult.—1.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill, est en conséquence, lu la deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Résolu que la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que, afin de venir en aide aux corporations scolaires, d'améliorer et de stabiliser leur situation financière et d'assurer le progrès de l'enseignement dans la province, un fonds spécial, dési-

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St-James) informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That in order to assist school corporations to improve and stabilize their financial situation and secure the progress of teaching in the Province, a special fund designated

gné sous le nom de *fonds d'éducation*, soit créé par la loi qui accompagne les présentes résolutions et que ce fonds, affecté exclusivement aux fins de ladite loi, soit constitué et alimenté par les sommes provenant des diverses sources énumérées à la résolution 2.

Résolu, 2.—Que, pour l'année civile 1946 et pour chaque année subséquente,

a) tout détenteur de concessions forestières situées dans la province devra payer au ministre des terres et forêts un droit de coupe additionnel de quinze cents par corde de bois coupé sur ces concessions forestières et destiné à la fabrication de la pulpe ou du papier, ou des dérivés ou produits accessoires de la pulpe;

b) tout propriétaire de territoires boisés situés dans la province sauf les colons et les cultivateurs, devra payer au ministre des terres et forêts une contribution de quinze cents par corde de bois coupé sur ces territoires boisés et destiné à la fabrication de la pulpe ou du papier, ou des dérivés ou produits accessoires de la pulpe;

c) tout détenteur de forces hydrauliques du domaine public de la province devra payer au ministre des ressources hydrauliques une redevance additionnelle de quinze cents par mille kilowatts-heure d'électricité générée et provenant de ces forces hydrauliques;

d) tout propriétaire de forces hydrauliques situées dans la province devra payer au ministre des ressources hydrauliques une contribution de quinze cents par mille kilowatts-heure d'électricité générée et provenant de ces forces hydrauliques;

e) la Commission hydroélectrique de Québec devra verser à même ses revenus, au ministre des ressources hydrauliques, une somme de deux millions huit cent mille dollars;

under the name of *Education Fund* be created by the act accompanying the present resolutions and that this fund, exclusively affected to the purpose of the said act, shall be constituted and supplied by the sums derived from the various sources enumerated in resolution 2.

Resolved, 2.—That for the civil year 1946 and for each subsequent year,

a. Every holder of timber limits situated within the Province shall pay to the Minister of Lands and Forests an additional stumpage due of fifteen cents per cord of wood cut on such timber limits and destined to the manufacture of pulp or of paper, or of the accessory by-products and products of pulp;

b. Every owner of wooded territories, situated within the Province, save settlers and farmers, shall pay to the Minister of Lands and Forests a contribution of fifteen cents per cord of wood cut on such wooded territories and destined to the manufacture of pulp or of paper, or of the accessory by-products and products of pulp;

c. Every holder of hydraulic powers of the public domain shall pay to the Minister of Hydraulic Resources an additional rental of fifteen cents per thousand kilowatt-hours of electricity generated and deriving from such hydraulic powers;

d. Every owner of hydraulic powers situated within the province shall pay to the Minister of Hydraulic Resources a contribution of fifteen cents per thousand kilowatt-hours of electricity generated and deriving from such hydraulic powers;

e. The Quebec Hydro-Electric Commission shall pay, out of its revenues, to the Minister of Hydraulic Resources, a sum of two million eight hundred thousand dollars;

f) le trésorier de la province devra verser audit fonds d'éducation, notwithstanding toute disposition au contraire de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88), la moitié des revenus provenant de l'impôt perçu en vertu de ladite loi; ce versement est toutefois restreint, quant à l'année 1946, à la moitié des revenus perçus après le trente et un mars;

Que les dispositions des paragraphes *c* et *d* ne s'appliqueront pas aux corporations municipales, ni aux coopératives d'électricité formées en vertu de la Loi de l'électrification rurale, ni à un organisme agissant comme agent de la couronne, ni au détenteur ou propriétaire d'une force hydraulique d'une puissance naturelle de moins de dix mille chevaux au débit ordinaire de six mois;

Que les droits de coupe additionnels, contributions, redevances et versements prévus à la présente résolution seront exigibles le premier août de chaque année; et

Que le ministre des terres et forêts et le ministre des ressources hydrauliques devront, dès leur réception, remettre le produit de ces contributions au trésorier de la province, qui les verse dans le fonds d'éducation constitué en vertu de la résolution 1.

Résolu, 3.—Que le paiement du capital et des intérêts des obligations, émises par les corporations scolaires en vertu de l'article 7 de la loi qui accompagne les présentes résolutions, sera garanti par le gouvernement de la province.

Résolu, 4.—Que le capital et les intérêts des obligations émises pour les fins de toute réorganisation financière prévue par ladite loi qui accompagne les présentes résolutions seront payés à même le fonds d'éducation créé par la résolu-

f. The Provincial Treasurer shall pay to the said Educational fund, notwithstanding any provision to the contrary in the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88), one-half of the revenues deriving from the tax collected in virtue of the said act; such payment shall however be restricted, as to the year 1946, to one half of the revenue collected after the thirty-first of March;

That the provisions of paragraphs *c* and *d* shall not apply to municipal corporations nor to electricity cooperatives formed in virtue of the Rural Electrification Act, nor to an organization acting as Crown agent, nor to the holder or proprietor of a waterpower development of an average natural output of less than ten thousand horse-power per six months.

That the additional stumpage dues, contributions, rentals and instalments provided for in this resolution shall be exigible on the first of August of each year; and

That the Minister of Lands and Forests and the Minister of Hydraulic Resources shall, upon reception, remit the proceeds of such contributions to the Provincial Treasurer, who shall pay them into the education fund constituted in virtue of resolution 1.

Resolved, 3.—That the payment of the capital and interest of the bonds or debentures issued by school corporations in virtue of section 7 of the act accompanying these resolutions, shall be guaranteed by the Government of the Province.

Resolved, 4.—That the capital and interest of the bonds or debentures issued for any financial reorganization contemplated in the act accompanying the present resolutions shall be paid out of the educational fund created by

tion 1 et que, au cas d'insuffisance de ce fonds, la différence sera payée à même le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 5.—Que la Commission municipale de Québec devra retirer du fonds d'éducation les sommes nécessaires pour acquitter les intérêts sur ces obligations et pour en amortir le capital à un taux déterminé par le lieutenant-gouverneur en conseil, mais qui ne doit pas être de moins de un pour cent par année et que la commission remettra les sommes destinées à amortir le capital au trésorier de la province, qui les gardera en fidéicommis, comme fonds d'amortissement de ces obligations, et les placera ou les déposera en la manière et aux conditions déterminées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Résolu, 6.—Que les dépenses encourues par le ministre des terres et forêts, le ministre des ressources hydrauliques et la commission, dans l'exécution de la loi qui accompagne les présentes résolutions, seront payés à même le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 7.—Que dans toutes les municipalités rurales, les commissaires et les syndics d'écoles seront tenus de payer à chacun de leurs instituteurs et institutrices un salaire annuel d'au moins six cents dollars; que le gouvernement soit autorisé à contribuer au paiement de ces salaires à même la partie du fonds d'éducation excédant les retraits prévus à la résolution 5, dans une proportion que déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil et qui ne devra pas excéder soixante-quinze pour cent de ces salaires; et que nonobstant toute disposition législative au contraire, aucun différend entre instituteurs ou institutrices et commissaires ou syndics d'écoles dans les municipalités rurales,

resolution 1 and that, in case of insufficiency of such fund, the difference shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 5.—That the Quebec Municipal Commission shall draw from such educational fund the sums required to pay the interests on such bonds or debentures and to amortize the capital at a rate fixed by the Lieutenant-Governor in Council, but which must not exceed one per cent per annum; and that the Commission shall remit the sum set aside to amortize the capital to the Provincial Treasurer, who shall keep the same in trust as sinking-fund of these bonds or debentures, and invest or deposit same in the manner and on the conditions determined by the Lieutenant-Governor in Council.

Resolved, 6.—That the expenses incurred by the Minister of Lands and Forests, the Minister of Hydraulic Resources and the Commission, for the carrying out of the act accompanying the present resolutions, shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 7.—That in all rural municipalities, the school commissioners and trustees shall pay to each of their male or female teachers, an annual salary of at least six hundred dollars; the government be authorized to contribute to the payment of such salary, out of the part of the education fund exceeding the withdrawals provided for in resolution 5 in a proportion to be determined by the Lieutenant-Governor in Council and not to exceed seventy-five per cent of such salaries; and that notwithstanding any legislative provisions to the contrary, no dispute between male or female teachers and school commissioners or trustees, in rural municipalities, as to problems of remunera-

relativement à des questions de salaires ou de conditions de travail, ne pourra être soumis à des commissions ou comités d'arbitrage ou de conciliation.

Minuit, 13 avril 1946.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Et, à minuit et quatre minutes, la chambre s'ajourne.

tion or working conditions, can be submitted to arbitration or conciliation commissions or committees.

Midnight, 13th April, 1946.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole on the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

And the House having continued to sit until four minutes past twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

SAMEDI, 13 AVRIL 1946

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

SATURDAY, 13th APRIL, 1946

FIRST SITTING

Eleven o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill

(no 56) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill amendé soit remis à la prochaine séance pour sa troisième lecture.

(No. 56), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 60), intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 60), intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 12 avril sur la motion de l'honorable M. Bourque proposant que le bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur", soit maintenant lu la deuxième fois.

La motion est adoptée et ledit bill est lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le trésorier de la province à payer, à même le fonds consolidé du revenu, les sommes requises pour les travaux, ouvrages et acquisitions d'immeubles prévus dans la loi qui accompagne les présentes résolutions.

Résolu, 2.—Que pour l'exécution de ladite loi, la commission hydroélectrique

The House, according to Order, resumed the debate, adjourned April 12th instant, on the motion by the Honourable Mr. Bourque,—That the Bill (No. 49), intituled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the upper Ottawa River," be read the second time.

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative.

The said Bill was accordingly read the second time and referred to the Committee of the Whole for consideration later during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 49), intituled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the upper Ottawa River."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, the sums required for the works, constructions and acquisitions of immoveables provided for in the act accompanying these resolutions.

Resolved, 2.—That the Quebec Hydro-Electric Commission, for the purpose of

que de Québec agira comme mandataire de la couronne; le barrage-réservoir construit, les ouvrages faits et les biens acquis en vertu de ladite loi feront partie de l'entreprise hydroélectrique de la province située au rapide numéro 7 de l'Outaouais supérieur; et nonobstant les dispositions de l'article 20 de la loi 8 George VI, chapitre 22, les profits de cette entreprise seront crédités à son compte et seront reçus par la Commission hydroélectrique de Québec; et que les avances passées et futures faites par le trésorier de la province à même le fonds consolidé du revenu, pour la centrale électrique de la province, construite au rapide numéro 7 de l'Outaouais supérieur et le développement prévu par ladite loi, ainsi que pour tous les travaux et acquisitions d'immeubles s'y rapportant, porteront intérêt à trois pour cent à compter du premier avril 1946.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur".

carrying out the present act shall be the mandatary and agent of the Crown; the storage dam erected, the works executed and the properties acquired under the said act shall form part of the hydroelectric undertaking of the province situated at Rapid No. 7 on the Upper Ottawa River; and notwithstanding any of the provisions of section 20 of the act 8 George VI, chapter 22, the profits of this undertaking shall be credited to its account and shall be perceived by the Quebec Hydro-Electric Commission; and that past and future advances made by the Provincial Treasurer, out of the consolidated revenue fund of the province, for the central electric station of the province, built at Rapid number 7 on the Upper Ottawa River and for the hydroelectric development provided for in the said act as well as for any works and acquisitions of immoveables pertaining thereto, shall bear interest at the rate of three per cent from the first of April 1946.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole on Bill (No. 49), intituled: "An Act to Ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the upper Ottawa River."

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier du bill (no 49) intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 57) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec".

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 49), intituled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the upper Ottawa River"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time at the next sitting.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions pour encourager le drainage, exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général, traitement et gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred eighty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to encourage the drainage of land, execution of drainage and improvement works on farms, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general, Salaries and Wages (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de trois cent cinquante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général, Dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière, traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière, dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage, traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage, dépenses diverses, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du Crédit agricole du Québec, traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

sum of three hundred fifty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general, Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission, Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission, Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau, Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau, Miscellaneous expenses, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau, Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du crédit agricole du Québec, dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Raffinerie de sucre de Québec (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de terrains et constructions—dépenses en immobilisations (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Lois de l'Aide aux chômeurs, administration (Bureau de reconstruction économique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche: construction de cabines—dépenses en immobili-

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau, Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Sugar Refinery (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of lands and buildings—Capital Expenditures (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Unemployed Aid Acts, Administration (Economic Reconstruction Board)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves: construction of lodges—Capital expenditures (Game)," of the budget for the

sations (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, cinq cent vingt-trois mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement et au maintien des colons, gages compris (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent six mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons—Entente Fédérale-Provinciale (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt dix-sept mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ministres sans portefeuille, et secrétaires (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du lieutenant-gouverneur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

fiscal year ending 31st March 1947.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, five hundred twenty-three thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Assistance towards settlers' establishment and upkeep, wages included (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred six thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Settlers' Establishment—Federal Provincial Agreement (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred ninety-seven thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in colonization centres (colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Ministers without Portfolio, and secretaries (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Lieutenant-Governor's Office (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de deux cent quarante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-et un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du tourisme et de la publicité (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de ciné-photo-

sum of two hundred forty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty three thousand dollars, necessary to defray the item: "Traveling expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty one thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Tourist and Publicity Bureau (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchasing Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Cine-Photography Branch (Executive Coun-

graphie (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des impressions (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil d'orientation économique, traitements compris (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission du service civil, traitements compris (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Provision *ré* traitements des employés du service civil (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

cil)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing Branch (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Economic Research Council, salaries included (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Civil Service Commission salaries included (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million three hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Provision *re* salaries of the civil services employees (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and

l'article: "Dépenses diverses et imprévues (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille, huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-six mille, cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille, cent vingt dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours) gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-neuf mille, cent quatre-vingt dollars, nécessaire pour

unforeseen expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred, twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-six thousand, one hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, one hundred twenty dollars, necessary to defray the item: "Hotel-keeping education (course) wages included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-nine thousand, one hundred eighty dollars, necessary to defray

couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agents Généraux de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre vingt-huit mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois, subventions, bourses etc., gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

41. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

42. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Comité de l'artisanat et de la petite industrie, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

43. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille, cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

the item: "Agents General for the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Inventory of the natural and industrial resources of the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-eight thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants subsidies, scholarships, etc., wages included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

41. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "To aid the Maple Sugar industry in the Province (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

42. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Committee for the promotion of handicraft and small industries, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

43. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, one hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

44. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

45. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent quinze mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

46. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

47. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

48. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq millions, six cent seize mille, sept cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux corporations scolaires (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

49. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quarante-neuf mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions à certaines institutions, particuliers (instruction publique)", du

44. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

45. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred fifteen thousand four hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

46. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

47. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

48. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five million, six hundred sixteen thousand, seven hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to School Corporation (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

49. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred forty-nine thousand four hundred dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to certain institutions, individuals (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

50. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent soixante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

51. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'Instruction publique (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

52. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Journaux d'éducation (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

53. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quatorze mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

54. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement de l'orateur—conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

55. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation de logement de l'orateur—Conseil législatif (législation)", du

March 1947.

50. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred sixty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Normal Schools (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

51. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Council of Education (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

52. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Journals on education (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

53. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-four thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

54. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's salary—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

55. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's lodging allowance—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

56. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-quatre mille, neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

57. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

58. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement et allocation de logement de l'orateur—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

59. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

60. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

61. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget

year ending 31st March 1947.

56. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-four thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

57. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

58. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's salary and lodging allowance—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

59. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

60. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

61. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st

de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

62. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de livres—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

63. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

64. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

65. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression, reliure et distribution des Statuts—Imprimeur du Roi (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

66. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

67. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

March 1947.

62. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchase of books—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

63. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

64. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing and binding for both Houses of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

65. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing, binding and distributing the Statutes—King's Printer (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

66. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

67. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

68. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

69. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

70. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines, traitements, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

71. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de mines, traitements, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

72. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente et un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

73. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'étude (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

74. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

68. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Traveling expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

69. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eleven thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

70. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to prospecting, salaries, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

71. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine roads, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

72. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine villages, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

73. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Scholarships (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

74. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage of peat-

l'article: "Drainage des tourbières, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

75. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de treize mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

76. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de chemins de mines, gages compris—Paiement sujet à un arrêté en conseil—Dépenses en immobilisations (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

77. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

78. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

79. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

80. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)",

bogs, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

75. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

76. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of mine roads, wages included—Payment subject to an Order-in-Council—Capital Expenditures Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

77. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

78. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

79. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

80. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

81. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection et surveillance, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

82. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

83. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris—Paiement sujet à un arrêté du conseil (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

84. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

85. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Division de la biologie marine, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

86. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (pêche-

year ending 31st March 1947.

81. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Inspection and supervision, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

82. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty three thousand dollars, necessary to defray the item: "Storage plants, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

83. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Assistance to fishermen and to the industry, wages included—Payment subject to an Order-in-Council (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

84. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

85. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Division of marine biology, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

86. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Fisheries)," of the

ries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

87. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'entrepôts et d'une école des Pêcheries, gages compris—Païement sujet à un arrêté du conseil, dépenses en immobilisation, (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

88. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

89. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions, huit cent cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

90. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-six mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

91. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

92. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

87. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of storage plants and of a fisheries School, wages included—Payment subject to an Order-in-Council—Capital Expenditures, (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

88. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Health Units, salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

89. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million, eight hundred fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Public Charities Fund, salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

90. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

91. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

92. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de seize mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

93. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "*Gazette officielle*, traitements compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

94. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-neuf mille quatre cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Musées et Archives—Bibliothèque Saint-Sulpice et Commission des monuments historiques (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

95. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des Hautes Études Commerciales, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

96. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, quatre-vingt dix-huit mille, cinq cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles techniques ou professionnelles, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

97. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement en

sum of sixteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

93. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "*Official Gazette*, salaries included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

94. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-nine thousand, four hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Museums and Archives—Saint Sulpice Library and Historic Monuments Commission (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

95. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "School of Higher Commercial Studies, salaries, wages included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

96. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, ninety-eight thousand, five hundred and fifty dollars, necessary to defray the item: "Technical or Professional Schools, salaries, wages included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

97. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Teaching in general, salaries, wages included

général, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

98. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École supérieure de Commerce (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

99. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Polytechnique, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

100. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles de réforme et d'industrie (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

101. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

102. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide ré entretien d'un institut de neurologie—Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

103. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire

(Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

98. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior School of Commerce (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

99. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Polytechnic School, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

100. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred forty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Reformatory and Industrial Schools (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

101. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant— McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

102. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Aid towards the maintenance of a Neurological Institute McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

103. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant—Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

104. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université Laval, Québec, (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

105. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université de Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

106. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Bishop's College, Lennoxville (secrétariat de la province)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

107. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

108. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-neuf mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

109. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

to defray the item: "Special grant to Protestant Education—McGill University, Montreal (Provincial Secretary)" of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

104. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant—Laval University, Quebec (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

105. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual Grant—Montreal University (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

106. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual Grant—Bishop's College, Lennoxville (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

107. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Special grant to Protestant Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

108. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

109. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses pour cours additionnel (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

110. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "L'aide à la jeunesse, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

111. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

112. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers: construction et équipement—dépenses en immobilisations (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

113. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entomologie—dépenses en immobilisations (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

114. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reboisement—dépenses en immobilisations (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Post—Graduate Scholarships (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

110. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Youth Aid Act, salaries, wages included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

111. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

112. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "School of Forest-Rangers: construction and equipment—Capital Expenditures (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

113. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Entomology—Capital Expenditures (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

114. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Reforestation—Capital Expenditures (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

115. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions, huit cent quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pensions de vieillesse, traitements compris (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

116. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet—résolution de l'Assemblée législative en date du 3 février, 1890 (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

117. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension à Monsieur L.-J. Lemieux, ex-agent général à Londres (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

118. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension spéciale à Monsieur Henri Laureys, ex-directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

119. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocations de vie chère (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

120. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur

115. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million, eight hundred fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Old Age Pensions, salaries included (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

116. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item: "Annuity to Miss Marie Regina Drolet—resolution of Legislative Assembly of February 1890 (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

117. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Pension to Mr. L. J. Lemieux, former Agent General in London (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

118. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Special pension to Mr. Henri Laureys, former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montreal (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

119. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Cost-of-Living Bonus (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

120. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Treasury Branch (Treasury),"

—Bureau du Trésorier (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

121. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau du Trésorier (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

122. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

123. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur—Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

124. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

125. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau de Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

126. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil

of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

121. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses and office expenses—Treasury Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

122. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

123. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

124. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

125. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred seventeen thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

126. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service—Revenue

extérieur—Bureau de Revenu (trésor)), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

127. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

128. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de perception—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

129. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

130. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

131. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais du bureau—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

132. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses

Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

127. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventeen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

128. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Cost of collection—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

129. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Plate: automobiles and peddlers—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

130. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

131. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses—Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

132. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous expenses—Insurance

diverses—Bureau des Assurances (trésor)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

133. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Comité d’étude de la loi des assurances—Bureau des Assurances (trésor)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

134. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Service civil intérieur (voirie)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

135. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Service civil extérieur (voirie)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

136. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Dépenses de voyage (voirie)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

137. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Frais de bureau (voirie)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1947.

138. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf millions, sept cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d’hiver, traitements et gages compris (voirie)”, du budget de

Branch (Treasury),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

133. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: “Committee of Study of the Insurance Laws—Insurance Branch (Treasury),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

134. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: “Inside Civil Service (Roads),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

135. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: “Outside Civil Service (Roads),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

136. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: “Travelling expenses (Roads),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

137. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: “Office expenses (Roads),” of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

138. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine million, seven hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: “Repair and maintenance of roads including winter roads, salaries and wages included (Roads),” of the budget for the fiscal year ending

l'année financière se terminant le 31 mars 1947. 31st March 1947.

139. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

139. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi, lundi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Monday afternoon.

And then the House adjourned.

**LUNDI,
15 AVRIL 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1945.

(Document de la session no 36.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

**MONDAY,
15th APRIL, 1946**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Report of the Minister of Lands and Forests of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1945.

(Sessional Papers, No. 36.)

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 59), intitled: "An Act to amend article 1213 of the Code of Civil Procedure."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 56) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Duplessis propose par voie d'amendement:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill no 48, intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", soit de nouveau référé au comité plénier de la chambre:

a) afin d'amender le 2e alinéa du paragraphe f) de l'article 3, en ce qui concerne les forces hydrauliques d'une puissance de dix mille chevaux;

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 56), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a third time.

The Honourable Mr. Duplessis moved in amendment:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill No. 48, intituled: "An Act to ensure the progress of Education," be again referred to the Committee of the Whole House:

a) in order to amend the sub-paragraph 2 of paragraph f) of section 3, pertaining to hydraulic powers of an output of ten thousand horse-power;

b) afin d'amender le paragraphe a) de l'article 28, en ajoutant après les mots "Banque Canadienne Nationale", les mots "et de la Banque Provinciale du Canada";

c) en apportant une nouvelle traduction anglaise dudit bill, mais sans en changer la substance.

L'amendement est adopté.

Le bill est, en conséquence, renvoyé de nouveau à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre appelle l'étude de la motion de M. Chaloult proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, le ministre du Travail ou un de ses employés, et le gouvernement fédéral, un de ses représentants ou tout chef d'industrie, relativement à la différence de salaire entre Ontario et Québec, pour le même travail, plus spécialement dans les usines de la *Dominion Textile*.

M. Chaloult déclare retirer sa motion.

Ordonné que ladite motion soit retirée.

b) in order to amend paragraph a) of section 28, by adding after the words "*Banque Canadienne Nationale*", the words "and from *La Banque Provinciale du Canada*";

c) by having a new English translation of the said Bill, but without changing the substance thereof.

And the Question being put on the amendment, it was resolved in the Affirmative.

The House, accordingly, again resolved itself into a Committee on the said Bill; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Chaloult proposing that an humble address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, the Minister of Labour or any of his employees, and the Federal Government, one of its representatives or any leading industrial, with respect to the difference in wages in Ontario and Quebec, for similar work, more especially in the *Dominion Textile* plants.

Mr. Chaloult declared that he wished to withdraw his motion.

Ordered, That the motion be withdrawn.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre appelle l'étude de la motion de M. Roberge proposant :

Que, cette chambre exprime le vœu que le Parlement fédéral refuse de donner suite au récent projet d'entente financière anglo-canadienne à moins que le gouvernement fédéral ne démontre que l'entente proposée est avantageuse du point de vue vraiment canadien.

M. Roberge déclare retirer sa motion.

Ordonné que ladite motion soit retirée.

Sur la motion de M. Marcotte, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique et de charité, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 51)

The Order of the Day being read for consideration of a motion by Mr. Roberge proposing:

That, this House resolve that the Federal Government should not implement the recently projected Anglo-canadian financial agreement unless the Federal Government show that the proposed agreement is advantageous from a strictly Canadian viewpoint.

Mr. Roberge declared that he wished to withdraw his motion.

Ordered, That the motion be withdrawn.

On motion of Mr. Marcotte,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval," has for its object the development of a public and charitable undertaking, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 51), intituled:

intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative".

"An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Le comité rapporte que le travail avance et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) laid on the table:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 13 mars 1946, pour:

Return to an Order of the House dated March 13th, 1946, for:

Une copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 13 février 1946 inclusivement, concernant la réintégration dans leur emploi ou dans tout autre emploi d'une valeur équivalente, après leur licenciement, des fonctionnaires qui étaient au service de la province, à quelque titre que ce fût, lors de leur enrôlement dans les forces armées de Sa Majesté.

A copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1945, inclusive, to February 13th, 1946, inclusive, respecting the reinstating in their position or in any other position of a similar grade, after their discharge, of all functionaries who were in the employ of the Province, in any capacity whatsoever, at the time of enlisting in His Majesty's armed forces.

(Document de la session no 37.)

(Sessional Papers, No. 37.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 47, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires";

Bill no 50, intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district";

Bill no 53, intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Godbout propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Le bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", soit renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon:

1. à conserver les prérogatives essentielles du Conseil de l'Instruction publi-

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 47, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act";

Bill No. 50, intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court";

Bill No. 53, intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St-James) moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a third time.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

The Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education," be again referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as:

1. to preserve the essential prerogatives of the Council of Education

que et de ses comités en confiant l'administration de cette loi au département de l'Instruction publique et non au secrétaire de la province et à la commission municipale;

2. à sauvegarder l'autonomie des corporations municipales et scolaires en leur laissant le contrôle de leurs sources de revenus et en leur distribuant les octrois suivant des règles fixes et à des conditions uniformes et non pas suivant l'arbitraire du gouvernement;

3. à soustraire les affaires scolaires à toute ingérence politique en confiant au département de l'Instruction publique sous le contrôle du Conseil de l'Instruction publique la distribution de tous les octrois scolaires;

4. à assurer pleinement l'observance de la justice dans la fixation des taux de salaires des instituteurs et institutrices;

5. à respecter entièrement le droit des détenteurs d'obligations scolaires à l'intérêt au taux contractuel jusqu'à échéance.

Minuit, 16 avril 1946.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par M. Marler, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, à minuit et quatre minutes, la chambre s'ajourne.

and its committees by entrusting the administration of this law to the Department of Public Education and not to the Provincial Secretary and the Municipal Commission;

2. to safeguard the autonomy of municipal and school corporations by leaving them the control over their sources of revenue and by distributing to them the grants under fixed rules and at uniform conditions and not subject to the Government's whim;

3. to do away with political interference with school matters by entrusting the Department of Public Education under the control of the Council of Education with the distribution of all school grants;

4. to assure that full justice is given to all in setting up the scale of male and female teachers' salaries;

5. to respect the right of holders of school bonds to receive until maturity of the bonds the rate of interest contracted for.

Midnight, 16th April, 1946.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by Mr. Marler,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And the House having continued to sit until four minutes past twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

**MARDI,
16 AVRIL 1946**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Plourde, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre un état montrant:

A combien s'est élevé pour l'année civile 1945, pour chacun des départements de l'administration provinciale et pour chacun des offices, commissions ou autres organismes en dépendant:

a) le montant des octrois, primes ou autres subventions versées à des personnes, corporations ou associations du district électoral de Beauce.

b) le montant de tels octrois, primes ou autres subventions promis à des personnes, corporations ou associations du dit district.

c) le montant impayé à la fin de l'année sur les octrois, primes ou autres subventions ainsi promis.

d) le montant dépensé pour travaux dans ledit district électoral durant ladite année 1945.

Sur la motion de M. Roberge, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre un état montrant:

1. Quel était le nombre des employés réguliers du Service intérieur, du Service extérieur, et faisant partie du personnel de toute autre catégorie, le 31 août 1944 et le 31 mars 1946 respectivement.

2. Quel était le montant du bordereau de paie de ces employés pour le mois d'août 1944 et le mois de mars 1946 respectivement.

**TUESDAY,
16th APRIL, 1946**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Plourde,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

The aggregate amount, for the calendar year 1945, for each department of the Provincial administration and each bureau, commission or other organism under its jurisdiction:

a) of grants, premiums or other subsidies paid to individuals, corporations or associations in the electoral district of Beauce.

b) of such grants, premiums or other subsidies promised to individuals, corporations or associations in the said district.

c) unpaid at the end of the year on account of the grants, premiums or other subsidies thus promised.

d) spent for works in the said electoral district during the said year.

On motion of Mr. Roberge,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. How many employees there were in the Inside Service, in the Outside Service, and on the general staff, as at August 31st, 1944 and as at March 31st, 1946, respectively.

2. The total amount of the pay-roll of these employees for the month of August 1944 and for the month of March 1946, respectively.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat, ajourné le 15 avril, sur l'amendement proposé par l'honorable M. Godbout, à la motion proposant la troisième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Le bill no 48, intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", soit renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon:

1. à conserver les prérogatives essentielles du Conseil de l'Instruction publique et de ses comités en confiant l'administration de cette loi au département de l'Instruction publique et non au secrétaire de la province et à la commission municipale;

2. à sauvegarder l'autonomie des corporations municipales et scolaires en leur laissant le contrôle de leurs sources de revenus et en leur distribuant les octrois suivant des règles fixes et à des conditions uniformes et non pas suivant l'arbitraire du gouvernement;

3. à soustraire les affaires scolaires à toute ingérence politique en confiant au département de l'Instruction publique sous le contrôle du Conseil de l'Instruction publique la distribution de tous les octrois scolaires;

4. à assurer pleinement l'observance de la justice dans la fixation des taux de salaires des instituteurs et institutrices;

5. à respecter entièrement le droit des détenteurs d'obligations scolaires à l'intérêt au taux contractuel jusqu'à échéance.

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre à l'encontre de cet amendement qu'il allègue être contraire au règlement, en se basant sur les arti-

The Order of the Day being read for the resumption of the debate adjourned April 15th instant, on the amendment proposed by the Honourable Mr. Godbout to the motion by the Honourable Mr. Côté for third reading of Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education," and which amendment is as follows:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

The Bill (No. 48), intituled. "An Act to ensure the progress of Education," be again referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as:

1. to preserve the essential prerogatives of the Council of Education and its committees by entrusting the administration of this law to the Department of Public Education and not to the Provincial Secretary and the Municipal Commission;

2. to safeguard the autonomy of municipal and school corporations by leaving them the control over their sources of revenue and by distributing to them the grants under fixed rules and at uniform conditions and not subject to the Government's whim;

3. to do away with political interference with school matters by entrusting the Department of Public Education under the control of the Council of Education with the distribution of all school grants;

4. to assure that full justice is given to all in setting up the scale of male and female teachers' salaries;

5. to respect the right of holders of school bonds to receive until maturity of the bonds the rate of interest contracted for.

The Honourable Prime Minister raised a point of order opposing this amendment which he stated contravenes articles 548, 549 and 790 of the Rules. The

cles 548, 549 et 790 des règlements. L'honorable premier ministre cita de plus, à l'appui de son point d'ordre, les décisions rendues par différents orateurs de l'Assemblée législative, entre autres la décision consignée aux *Journaux de l'Assemblée législative* de 1935, page 367 et la décision consignée aux *Journaux de l'Assemblée législative* de 1931-32, aux pages 317 et 318.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Je suis d'opinion que le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre est bien fondé. L'article 200 des règlements donne le droit de soulever un point d'ordre tant que le désordre subsiste et dans les notes qui se rapportent à cet article 200, nous lisons: "L'irrégularité d'une motion se continue tant que cette motion n'est pas mise aux voix."

Les articles 538, 548, 549 et 790 des règlements actuellement en force et édictés en 1941, sont bien clairs.

L'amendement que propose l'honorable chef de l'opposition a trait à des matières de finances. Le bill no 48 déclare que le gouvernement paiera le fonds d'amortissement et un intérêt limité à $3\frac{1}{4}$ pour cent sur les nouvelles débetures appelées à remplacer les anciennes qui portent intérêt à des taux plus élevés que le taux maximum de $3\frac{1}{4}$ pour cent fixé par la loi. Il n'y a pas de doute que l'amendement de l'honorable chef de l'opposition se rapporte à des matières de finances et qu'il ne peut être présenté ni par le chef de l'opposition ni par d'autres qu'un ministre de la Couronne.

Voir décision de l'honorable M. Cyrille Dumaine, *Journaux de l'Assemblée législative* de 1944, pages 148 et suivantes, et aussi la décision que j'ai rendue le 4 mai 1945, et consignée aux *Journaux de l'Assemblée législative* de cette année-là.

Honourable Prime Minister quoted further, in support of his point of order, the rulings made by various speakers of the Legislative Assembly, amongst others the ruling which was recorded in the *Journals of the Legislative Assembly* of 1935, page 367 and also the ruling recorded in the *Journals of the Legislative Assembly* of 1931-32, pages 317 and 318.

Mr. Speaker rendered the following decision.

I am of opinion that the point of order raised by the Honourable Prime Minister is well founded. Article 200 of the Rules gives the right to raise a point of order as long as the breach of order endures and in the notes under article 200, we read the following (translation): the irregularity of a motion endures until it has been voted on.

Articles 538, 548, 549 and 790 of the Rules presently in force, and enacted in 1941, are very explicit.

The amendment proposed by the Honourable Leader of the Opposition relates to financial matters. Bill No. 48 enacts that the Government will pay the sinking fund and a rate of interest not exceeding $3\frac{1}{4}\%$ on the new bonds which will replace the previous bonds which had been issued at a higher rate of interest than the maximum rate of $3\frac{1}{4}\%$ set by the Bill. There is no doubt that the amendment proposed by the Honourable Leader of the Opposition refers to financial matters and that it cannot be introduced by the Honourable Leader of the Opposition or by any one else but a Minister of the Crown.

See ruling made by the Honourable Mr. Cyrille Dumaine, *Journals of the Legislative Assembly* of 1944, pages 148 and following, and also a ruling I made on the 4th of May, 1945 and recorded in the *Journals of the Legislative Assembly* of that year.

Je maintiens donc le point d'ordre de l'honorable premier ministre et déclare l'amendement de l'honorable chef de l'opposition contraire aux règlements et hors d'ordre.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—29.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

I therefore uphold the point of order raised by the Honourable Prime Minister and rule the amendment made by the Honourable Leader of the Opposition out of order.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 60), intitled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francoeur, Godbout, Guerin, Hamel, Joyal, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—26.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder aux industries énumérées à la présente résolution, des permis de coupe renouve-

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to bill (No. 60) intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to the industries mentioned in this resolution, renewable cutting licenses

lables sur les terres de la couronne, au prix, qui ne devra pas être inférieur à cinq cents dollars du mille carré, et à toutes conditions qu'il jugera équitables et avantageuses pour la province et qu'il déterminera.

Ces permis de coupe renouvelables seront limités à des territoires ne devant pas excéder en totalité, dans chaque cas, la superficie mentionnée en regard du nom de chacune de ces industries énumérées dans le tableau suivant:

1. D'Auteuil Lumber Company Limited. 50 milles carrés;
2. Dominion Shuttle Company Limited. 75 milles carrés;
3. Donnacona Paper Company Limited. 400 milles carrés;
4. Donohue Brothers Limited. 80 milles carrés;
5. Gaspésia Sulphite Company Limited. 300 milles carrés;
6. Lake Saint John Power & Paper Company Limited. 200 milles carrés;
7. Sainte Anne Power Company & Sainte Anne Paper Company Limited. . . . 300 milles carrés;
8. Saint Lawrence Paper Mills Company Limited. 250 milles carrés;
9. Saint-Raymond Paper Limited. . . . 100 milles carrés.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra aussi autoriser le ministre des terres et forêts à faire, aux conditions qu'il déterminera, des échanges avec des propriétaires de domaines forestiers ou avec des détenteurs de concessions forestières, ou à retirer toute partie de telles concessions forestières et à donner, en retour des territoires ainsi retraits, des permis de coupe renouvelables sur des terres de la couronne et que les territoires obtenus par suite de ces échanges et retraits devien-

on Crown lands, for a price not inferior to five hundred dollars per square mile and subject to all conditions which he shall deem equitable and advantageous for the province and which he shall determine.

These renewable cutting licenses shall be limited to territories, not exceeding as a whole in each case, the area specified for each of the industries mentioned in the following list:

1. D'Auteuil Lumber Company Limited. 50 square miles;
2. Dominion Shuttle Company Limited. 75 square miles;
3. Donnacona Paper Company Limited. 400 square miles;
4. Donohue Brothers Limited. 80 square miles;
5. Gaspesia Sulphite Company Limited. 300 square miles;
6. Lake Saint John Power & Paper Company Limited. 200 square miles;
7. Sainte Anne Power Company and Sainte Anne Paper Company Limited. 300 square miles;
8. Saint Lawrence Paper Mills Company Limited. 250 square miles;
9. Saint Raymond Paper Limited. . . . 100 square miles.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council shall also authorize the Minister of Lands and Forests to make, upon such conditions as he shall determine, exchanges with owners of forest lands or with holders of timber limits, or to withdraw from such timber limits any portion thereof and grant in exchange for territories thus withdrawn renewable cutting licenses on Crown lands and that the territories obtained as a consequence of these exchanges and withdrawals shall become vacant Crown

dront alors des terres vacantes de la couronne et ils pourront faire l'objet des permis de coupe prévus à la résolution 1.

Résolu, 3.—Qu'en plus des conditions spéciales décrétées par la loi qui accompagne les présentes résolutions, la rente foncière, les primes de transfert et les droits de coupe prescrits par la loi et les règlements des bois et forêts et par les modifications qui pourront y être apportées seront exigibles des détenteurs des concessions forestières octroyées en vertu de ladite loi qui accompagne les présentes résolutions.

Résolu, 4.—Que les échanges prévus par la loi qui accompagne les présentes résolutions seront faits à valeurs égales, après établissement de ces valeurs par le ministre des terres et forêts dont la décision à ce sujet sera finale.

Résolu, 5.—Que les octrois de concessions forestières faits sous l'empire de la loi qui accompagne les présentes résolutions auront le même effet que s'ils résulteraient d'une vente à l'enchère faite conformément à l'article 98 de la Loi des terres et forêts.

Résolu, 6.—Que, en sus des autres conditions décrétées par la loi qui accompagne les présentes résolutions, les bois coupés sur les concessions forestières octroyées sous son empire devront être ouvrés dans la province et ne pourront pas être exportés à l'état brut sans l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, qui pourra déterminer les réserves et les conditions auxquelles cette autorisation sera soumise.

Résolu, 7.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, sur la recommandation du ministre des terres et

lands and they may form the object of the cutting licenses contemplated in resolution 1.

Resolved, 3.—That in addition to the special conditions enacted by the act accompanying these resolutions, the ground rent, the transfer fees and the stumpage dues contemplated by law and the woods and forests regulations and by any amendments thereto shall be exigible from the holders of the timber limits granted under the said act accompanying these resolutions.

Resolved, 4.—That the exchanges contemplated by the act accompanying these resolutions shall be made at equal values, after the establishment of such values by the Minister of Lands and Forests, whose decision in this respect shall be final.

Resolved, 5.—That the grants of timber limits made under the act accompanying these resolutions shall have the same effect as if they resulted from a sale at auction made in accordance with section 98 of the Lands and Forests Act.

Resolved, 6.—That in addition to the other conditions prescribed by the act accompanying these resolutions, the wood cut on the timber limits granted under its authority must be worked in the province and shall not be exported in its rough state without the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, who shall determine the reservations and conditions to which such authorization shall be subject.

Resolved, 7.—That the Lieutenant-Governor in Council may, upon the recommendation of the Minister of Lands

forêts, et aux conditions qu'il déterminera, permettre à Gaspesia Sulphite Company Limited, de construire, entretenir et utiliser des chemins, des lignes de téléphone ou de transmission électrique et des camps sur les terres vacantes de la couronne pour faciliter à cette industrie l'exploitation de ces concessions forestières en Gaspésie; que si Gaspesia Sulphite Company Limited a besoin, pour les mêmes fins, d'occuper d'autres terrains et si elle ne réussit pas à s'entendre avec les propriétaires ou les possesseurs de ces terrains pour l'obtention des droits jugés, par le ministre des terres et forêts, nécessaires à ces fins, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation dudit ministre, pourra, aux conditions qu'il déterminera, décréter l'établissement de servitudes réelles à ces fins, aux endroits appropriés et les moins préjudiciables, autant que raisonnablement possible, aux propriétaires ou possesseurs de ces terrains, et que tout arrêté en conseil adopté à cet effet équivaldra, pour Gaspesia Sulphite Company Limited, à un titre établissant en faveur des emplacements où se trouvent ses usines à Chandler une telle servitude sur ces terrains.

Résolu, 8.—Que les indemnités que Gaspesia Sulphite Company Limited devra payer, pour les servitudes visées à la résolution 7, aux propriétaires ou possesseurs des terrains affectés par ces servitudes, seront, à défaut d'entente entre les parties intéressées, arbitrées et fixées par la Régie provinciale des transports et communications; que toute instance en fixation de ces indemnités pourra être introduite devant ladite Régie par l'une quelconque des parties intéressées et sera soumise quand au surplus aux règles ordinaires de procédure et de pratique qui y sont suivies; que la décision de la Régie provinciale

and Forests and subject to such conditions as he may determine, allow Gaspesia Sulphite Company Limited to build, maintain and use roads, telephone or electric transmission lines and camps upon vacant Crown Lands in order to facilitate for such industry the exploitation of its timber limits in the Gaspesian area; that if Gaspesia Sulphite Company Limited need, for the same purposes, to occupy other lands and is unable to agree with the owners or possessors of such lands for the acquisition of the rights considered by the Minister of Lands and Forests to be necessary for such purposes, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the said Minister, may decree, upon such conditions as he shall determine, the establishment of real servitudes for such purposes in locations appropriate and, in so far as reasonably possible, least prejudicial to the owners or possessors of such lands; and that every Order in Council to be adopted to this end shall, for Gaspesia Sulphite Company Limited, be equivalent to a title establishing, in favour of the sites on which its mills at Chandler are located, such a servitude on the said lands.

Resolved, 8.—That the indemnities to be paid by Gaspesia Sulphite Company Limited for the servitudes contemplated by resolution 7, to the owners or possessors of lands affected by such servitudes shall, in the absence of agreement between the interested parties, be arbitrated and fixed by the Provincial Transportation and Communication Board; that any proceedings for the determination of such indemnities shall be introduced before the said Board by any one of the interested parties and shall, in other respects, be subject to the ordinary rules of procedure and practice followed before the said Board; that the decision of

des transports et communications sera définitive et sans appel et Gaspesia Sulphite Company Limited ne sera tenue de payer, pour les servitudes en question, aucune autre somme ou indemnité que celles qui seront fixées par la sentence arbitrale de ladite Régie, que Gaspesia Sulphite Company Limited pourra faire une offre d'indemnité et dans ce cas les frais de l'instance seront à sa charge si son offre n'est pas contestée, et que dans tout autre cas, la partie qui succombe doit supporter les frais, à moins que pour des raisons spéciales, la Régie ne les mitige, ne les compense ou n'en ordonne autrement.

Résolu, 9.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation des ministres des terres et forêts, de la chasse et des pêcheries, pourra conclure des ententes avec Gaspesia Sulphite Company Limited et avec tout propriétaire ou détenteur de terrains ou lits de rivière situés dans les bassins où se trouvent des concessions forestières octroyées à Gaspesia Sulphite Company Limited en vertu de la présente loi pour éclairer des rivières et cours d'eau et y faire les installations nécessaires pour le flottage, l'emmagasinement et l'enlèvement des bois coupés dans ses concessions.

Résolu, 10.—Que les arrêtés en conseil qui seront adoptés, pour donner effet aux résolutions 1 et 2, dans les dix mois de l'entrée en vigueur de la loi qui accompagne ces résolutions seront réputées en faire partie.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

the Provincial Transportation and Communication Board shall be final and without appeal and Gaspesia Sulphite Company Limited shall not be obliged to pay for the said servitudes any sum or indemnity other than those determined by the arbitration award of the said Board; that Gaspesia Sulphite Company Limited may offer an indemnity and in such case the costs of the proceedings shall be borne by the company if its offer be not contested; and that in any other case the losing party shall pay all costs, unless, for special reasons, the Board should decide to mitigate or compensate the said costs or order otherwise.

Resolved, 9.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Ministers of Lands and Forests, of Game and of Fisheries, shall conclude agreements with Gaspesia Sulphite Company Limited and with any owner or possessor of lands or river beds situated within the drainage basins where timber limits granted under the act accompanying these resolutions to Gaspesia Sulphite Company Limited are located, for the purpose of damming rivers and streams and installing there the necessary works, for the floating, holding and removal of the wood cut on such limits.

Resolved, 10.—That the Orders in Council passed within ten months after the coming into force of the act accompanying these resolutions, to give effect to resolutions 1 and 2, shall be deemed to form part thereof.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté, sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to and referred to a Committee of the Whole on Bill (No. 60), intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 60), intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act to ensure the progress of Education."

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rien-deau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumaine, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, O'Connor, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—36.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence le bill est lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Bourque propose "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" et la motion étant mise aux voix la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) moved, and the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 60), intituled: "An Act to provide for the rational exploitation of certain forest lands."

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the Bill be now read a third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 119, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby";

Bill no 123, intitulé: "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry";

Bill no 129, intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault";

Bill no 134, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro";

Bill no 140, intitulé: "Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross et John Walter Kross respectivement";

Bill no 141, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville-des-Iles-Laval";

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 119, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby";

Bill No. 123, intituled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry";

Bill No. 129, intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault";

Bill No. 134, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro";

Bill No. 140, intituled: "An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross and John Walter Kross, respectively";

Bill No. 141, intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands";

Bill no 145, intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook";

Bill no 164, intitulé: "Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 125) intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en ajoutant dans la ligne 2, immédiatement après le mot:

"obligations"

les mots suivants:

"et comprend tous les membres".

2. L'article 7 est modifié en remplaçant les paragraphes 1 et 2, aux pages 3 et 4, par ce qui suit:

"1. Les affaires de l'Association sont régies par le comité, lequel comprend vingt-quatre membres de l'Association élus par les membres des districts ci-après énumérés, et de la manière prescrite par la présente loi.

a) Les districts numéros 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 10 élisent chacun un membre du comité;

b) Le district numéro 9 élit 4 membres du comité;

c) Le district numéro 11 élit 11 membres du comité.

"2. La province est divisée en onze districts, savoir:

a) District no 1, comprenant les districts électoraux de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Iles-de-la-Madeleine, Bo-

Bill No. 145, intituled: "An Act respecting the town of Coaticook";

Bill No. 164, intituled: "An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by adding, in line 3, immediately after the word:

"obligations"

the following words:

"and includes the membership".

2. Section 7 is amended by replacing paragraphs 1 and 2, on pages 3 and 4, by the following:

"1. The affairs of the Association shall be governed by the Committee which shall comprise twenty-four members of the Association elected by the members of the districts hereinafter enumerated, and in the manner prescribed by this act.

a) Districts numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 10 shall each elect a member of the Committee;

b) District number 9 shall elect 4 members of the Committee;

c) District number 11 shall elect 11 members of the Committee.

"2. The Province shall be divided into 11 districts, namely:

a) District No. 1, comprising the electoral districts of Gaspé-North, Gaspé-South, Magdalen Islands, Bo-

naventure, Matane, Matapédia, Rimouski et Témiscouata;

b) District no 2, comprenant les districts électoraux de Kamouraska, Rivière-du-Loup, L'Islet, Montmagny, Bellechasse, Lévis, Lotbinière, Dorchester, Beauce, Frontenac et Mégantic;

c) District no 3, comprenant les districts électoraux de Nicolet, Yamaska, Drummond, Arthabaska, Richmond, Shefford, Sherbrooke, Brôme, Stanstead, Compton et Wolfe;

d) District no 4, comprenant les districts électoraux de Richelieu-Verchères, Chambly, Rouville, Saint-Hyacinthe et Bagot;

e) District no 5, comprenant les districts électoraux de Saint-Jean-Napierville, Iberville, Huntingdon, Missisquoi, Beauharnois, Château-guay-Laprairie et Vaudreuil-Soulanges;

f) District no 6, comprenant les districts électoraux de l'Abitibi, Témiscamingue, Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau, Labelle et Argenteuil;

g) District no 7, comprenant les districts électoraux de Joliette, Montcalm, L'Assomption, Terrebonne et Deux-Montagnes;

h) District no 8, comprenant les districts électoraux de Trois-Rivières, Saint-Maurice, Maskinongé, Berthier, Champlain et Laviolette;

i) District no 9, comprenant les districts électoraux de Portneuf, Québec-Comté, Québec-Centre, Québec-Est, Québec-Ouest, Saint-Sauveur, Montmorency et Charlevoix;

j) District no 10, comprenant les districts électoraux de Lac-Saint-Jean, Chicoutimi, Roberval et Saguenay;

k) District no 11, comprenant les districts électoraux de Jacques-Cartier, Laval, Maisonneuve, Montréal-Saint-Henri, Montréal-Jeanne-Mance, Montréal-Laurier, Montréal-Mer-

naventure, Matane, Matapédia, Rimouski and Témiscouata;

b) District No. 2, comprising the electoral districts of Kamouraska, Rivière-du-Loup, L'Islet, Montmagny, Bellechasse, Lévis, Lotbinière, Dorchester, Beauce, Frontenac and Mégantic;

c) District No. 3, comprising the electoral districts of Nicolet, Yamaska, Drummond, Arthabaska, Richmond, Shefford, Sherbrooke, Brôme, Stanstead, Compton and Wolfe;

d) District No. 4, comprising the electoral districts of Richelieu-Verchères, Chambly, Rouville, Saint-Hyacinthe and Bagot;

e) District No. 5, comprising the electoral districts of Saint-John's-Napierville, Iberville, Huntingdon, Missisquoi, Beauharnois, Château-guay-Laprairie and Vaudreuil-Soulanges;

f) District No. 6, comprising the electoral districts of Abitibi, Témiscamingue, Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau, Labelle and Argenteuil;

g) District No. 7, comprising the electoral districts of Joliette, Montcalm, L'Assomption, Terrebonne and Two-Mountains;

h) District No. 8, comprising the electoral districts of Three-Rivers, Saint-Maurice, Maskinongé, Berthier, Champlain and Laviolette;

i) District No. 9, comprising the electoral districts of Portneuf, Quebec-County, Quebec-Centre, Quebec-East, Quebec-West, Saint-Sauveur, Montmorency and Charlevoix;

j) District No. 10, comprising the electoral districts of Lake Saint-John, Chicoutimi, Roberval and Saguenay;

k) District No. 11, comprising the electoral districts of Jacques Cartier, Laval, Maisonneuve, Montreal-Saint-Henri, Montreal-Jeanne - Mance, Montreal-Laurier, Montreal-Mercier,

cier, Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, Montréal-Outremont, Montréal-Sainte-Anne, Montréal-Saint-Jacques, Montréal-Saint-Louis, Montréal-Sainte-Marie, Montréal-Verdun et Westmount-Saint-Georges;"

3. L'article 8 est modifié:

a) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 1, le mot:

"cinq"

par le mot:

"onze";

b) en ajoutant, immédiatement à la fin du paragraphe 2, après les mots:

"desdits membres"

les mots:

"et desdits délégués".

4. L'article 9 est modifié en remplaçant, dans les lignes 1 et 2, les mots:

"Chacun desdits cinq districts peut se former en association locale"

par les mots:

"Chacun desdits onze districts constitue une association locale".

5. L'article 10 est modifié en remplaçant, dans la ligne 2, les mots:

"le bureau"

par les mots:

"les bureaux".

6. L'article 11 est modifié en remplaçant, dans la première ligne, le mot:

"onze"

par le mot:

"douze".

7. L'article 15 est modifié en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 2, à la page 6, le mot:

"cinq"

par le mot:

"onze".

8. L'article 17 est remplacé par ce qui suit:

"17. Chaque association locale pourra négocier, conclure et signer comme agent et mandataire au nom de tout groupe de membres de l'association locale résidant et pratiquant dans la juridiction territoriale de ladi-

Montreal - Notre - Dame - de - Grâce, Montreal-Outremont, Montreal-Sainte-Anne, Montreal-Saint James, Montreal-Saint Louis, Montreal-Sainte-Marie, Montreal-Verdun and Westmount-Saint George;"

3. Section 8 is amended:

a) by adding in the first line of paragraph 1, immediately after the word:

"said"

the word:

"eleven";

b) by adding, immediately at the end of paragraph 2, after the words:

"said members"

the words:

"and of the said delegates".

4. Section 9 is amended by replacing, in lines 1 and 2, the words:

"Each of the said five districts may form local associations"

by the words:

"Each of the said eleven districts constitutes a local association".

5. Section 10 is amended in the French version only.

6. Section 11 is amended by replacing, in the first line, the word:

"eleven"

by the word:

"twelve".

7. Section 15 is amended by replacing, in the first line of paragraph 2, the word:

"five"

by the word:

"eleven".

8. Section 17 is replaced by the following:

"17. Each local association may negotiate, conclude and sign as agent and proxy in the name of any group of members of the local association residing and practising in the territorial jurisdiction of the said local

te association locale qui pourrait lui en faire la demande, des contrats ou des conventions collectifs avec toute catégorie d'employeur."

9. L'article 21 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne, le chiffre:

"26"

par le chiffre:

"25".

10. L'article 23 est remplacé par ce qui suit:

"23. (A) Sauf en ce qui est autrement déterminé par la présente loi le comité peut faire, modifier ou abroger des règlements concernant la régie des biens et des affaires de l'association ainsi que son organisation et son administration internes; le maintien de l'association, la fixation et la perception des honoraires annuels ou autres: le temps, le lieu et la conduite de l'assemblée annuelle et des autres assemblées de l'association et en général toutes autres matières jugées nécessaire ou à propos pour la régie de l'association et contribuant à son bien-être et à celui de la profession d'infirmière.

(B) Le comité peut révoquer, modifier ou remettre en vigueur ces règlements; mais chaque règlement et chaque révocation, modification ou remise en vigueur d'un règlement, à moins qu'ils ne soient ratifiés dans l'intervalle par une assemblée générale ou spéciale de l'association dûment convoquée à cette fin ne sont en vigueur que jusqu'à la prochaine assemblée annuelle de l'association; et s'ils ne sont pas ratifiés à cette assemblée ils cessent, mais de ce jour seulement, d'être en vigueur."

11. L'article 25 est modifié dans la version anglaise seulement.

association who shall have requested them to do so, contracts or collective agreements with any category of employers."

9. Section 21 is amended by replacing, in the last line, the number:

"26"

by the number:

"25".

10. Section 23 is replaced by the following:

"23. (A) Save as by this act otherwise provided, the Committee may make, amend or repeal by-laws providing for the management of the property and affairs of the association as well as of its internal organization and administration; the maintenance and the fixing and collecting of annual and other fees; the time, place and conduct of the annual and other meetings of the association, and generally respecting all such other matters as may be deemed necessary or convenient for the administration of the association and the promotion of its welfare and that of the nursing profession.

(B) The Committee may repeal, amend or re-enact such by-laws, but every such by-law and every repeal, amendment or re-enactment thereof unless confirmed in the meantime at a general or special meeting of the association duly called for that purpose, shall have effect only until the next annual meeting of the association and, in default of confirmation, thereat, shall, at and from that time only, cease to be in force."

11. Section 25 is amended:

a) by replacing, in sub-paragraph "a.", in line 4, the word:

"nurses"

by the word:

12. L'article 26 est modifié en remplaçant dans la ligne 13, le chiffre:

"26"

par le chiffre:

"25".

13. L'article 28 est modifié dans la version anglaise seulement.

14 L'article 30 est modifié en biffant, dans la quatrième ligne, les mots:

"sans examen".

15. L'article 33 est modifié:

a) en ajoutant, dans la quatrième ligne de la page 13, immédiatement après le mot:

"certifié"

le mot:

"contenant";

b) en remplaçant, dans la dixième ligne de la page 13, le chiffre:

"29"

par le chiffre:

"28".

16. L'article 39 est modifié en biffant, dans les lignes 5 et 6, les mots suivants:

"sous réserve des dispositions ci-après".

"nursing";

b) by replacing, in sub-paragraph "a.", in line 5, the word:

"nurses"

by the word:

"nursing".

12. Section 26 is amended by replacing, in line 13, the number:

"26"

by the number:

"25".

13. Section 28 is amended:

a) by replacing, in lines 1 and 2 of sub-paragraph "e.", the words:

"the schools of certified nurses"

by the words:

"the certified schools of nursing";

b) by replacing, in lines 1 and 2 of sub-paragraph "e." of paragraph 2, the words:

"the schools of certified nurses"

by the words:

"the certified schools of nursing";

c) by replacing, in line 10 of sub-paragraph "f" of paragraph 2, the word:

"scholl"

by the word:

"school".

14. Section 30 is amended by striking out, in line 3, the words:

"without examination".

15. Section 33 is amended:

a) by replacing in line 2, on page 13, the word:

"an"

by the word:

"a";

b) by replacing, in line 11, on page 13, the number:

"29"

by the number:

"28".

16. Section 39 is amended by striking out, in lines 4 and 5, the following words:

"subject to the provisions herein-after mentioned".

17. L'article 43 est remplacé par ce qui suit:

"43. (A) Chaque membre de l'association doit payer chaque année la contribution annuelle fixée par les règlements.

(B) Le comité fixe par règlement la proportion de la contribution qui doit être attribuée aux associations locales."

18. L'article 50 est modifié dans la version anglaise seulement.

19. L'article 53 est modifié, dans la version anglaise seulement.

20. L'article 60 est modifié, dans la version anglaise seulement.

21. L'article 62 est remplacé par ce qui suit:

"62. La présente loi entrera en vigueur le 31 décembre 1946."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 125) intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

17. Section 43 is replaced by the following:

"43. (A) Every member of the Association shall pay each year the annual fee fixed by the by-laws.

(B) The Committee shall fix by by-law the proportion of the fee which must be allotted to the local Associations."

18. Section 50 is amended by replacing, in the first line of paragraph 1, the word:

"Voluntarily"

by the word:

"Voluntarily".

19. Section 53 is amended by replacing, in line 5 of paragraph 3, on page 18, the word:

"appelant"

by the word:

"appellant".

20. Section 60 is amended by replacing, in line 2 of paragraph 6, on page 20, the word:

"midwife"

by the word:

"midwives".

21. Section 62 is replaced by the following:

"62. This act shall come into force on the 31st December 1946."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 125), intitled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Sur la motion de M. Gatien, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 152) intitulé: "Loi constituant la Corporation des embaumeurs de la province de Québec", a été rejeté par le Conseil législatif, après avoir été voté par l'Assemblée, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Gatien,—

Ordered, that, inasmuch as Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec," has been rejected by the Legislative Council, after having been adopted by the Assembly, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent cinquante-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (procureur

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred fifty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Attorney general)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Attorney General)," of the budget for

général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureaux d'enregistrement (déficit) (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale, traitements (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale, dépenses diverses (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs, traitements (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs, dépenses diverses (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel (pro-

the fiscal year ending 31st March 1947.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Registry Office (deficit) (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Salaries (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Liquor Police, Salaries (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Liquor Police, Miscellaneous expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Criminal prosecutions (Attorney General)," of

cureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration des palais de justice et prisons (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage—Juge des S. de la Paix (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-sept mille, sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dettes publiques (service de la dette publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-

the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Administration of court houses and gaols (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses—Judges of the Court of Sessions of the Peace (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Coroners (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty-seven, seven hundred dollars, necessary to defray the item: "Public Debt (Public Debt Service Charges)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 201) intitulé: "Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 14 est modifié en remplaçant, dans la ligne 15 du paragraphe "b)", le mot:

"et"

par le mot:

"ou".

2. L'article 23 est modifié en ajoutant, à la fin dudit article, le paragraphe suivant:

"Rien dans la présente loi n'empêchera un membre de "The International Accountants' and Executives' Corporation of Canada", qui a résidé depuis au moins trois ans dans la province de Québec et qui a pratiqué comme comptable public de continuer à pratiquer comme comptable public et de se désigner par les lettres distinctives suivantes après son nom: F. A. E. Cette disposition ne s'applique qu'à ceux qui pratiquaient comme membres de "The International Accountants' and Executives' Corporation of Canada" à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi."

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 201), intituled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 14 is amended by replacing, in line 15 of paragraph "b.", the word:

"and"

by the word:

"or".

2. Section 23 is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph:

"Nothing in this act shall prevent a member of The International Accountants' and Executives' Corporation of Canada, who has resided for at least three years in the Province of Quebec and who has practised as a public accountant, from continuing to practise as a public accountant and from affixing the following distinctive letters to his name: F. A. E. This provision shall apply only to those who were practising as members of The International Accountants' and Executives' Corporation of Canada at the time of the coming into force of this act."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 201) intitulé: "Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1947, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme additionnelle ne dépassant pas \$61,-860,416.66.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 201), intitled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1947, an additional sum not exceeding \$61,860,416.66 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Bienvenue, Blanchard, Bourque, Caron, Casgrain, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dansereau, Delisle, Drouin (Québec-Est), Dubé, Dubreuil, Ducharme, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Filion, Fleury, Gatien, Godbout, Gosselin, Goudreau, Groulx, Guerin, Hamel, Jolicœur, Joyal, Kirkland, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Lawn, Leclerc, Leduc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, O'Connor, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Pouliot, Riendeau, Roberge, Robidoux,

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 42), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1947, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Robinson, Ross, Sabourin, Samson, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—82.

CONTRE—NAYS:—MM.—0

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, ledit bill est lu la deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude au cours de la présente séance.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 13 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1941, chapitre 4) soit remplacé par le suivant:

"**13.** L'orateur du Conseil législatif reçoit annuellement, à ce titre, une indemnité de cinq mille dollars, une allocation de deux mille dollars pour frais de représentation et une allocation additionnelle de logement de mille dollars, sans préjudice de l'indemnité et de l'allocation législative."

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 13 of the Legislature Act (Revised statutes, 1941, chapter 4) be replaced by the following:

"**13.** The Speaker of the Legislative Council shall receive annually, as such, an indemnity of five thousand dollars and an allowance of two thousand dollars for entertainment expenses plus an additional lodging allowance of one thousand dollars, without prejudice to his sessional indemnity and allowance."

Résolu, 2.—Que l'article 43 de ladite loi soit remplacé par le suivant :

"43. L'orateur de l'Assemblée législative reçoit annuellement, à ce titre, une indemnité de six mille dollars, une allocation pour frais de représentation de mille dollars et une allocation additionnelle de logement de mille dollars.

L'orateur suppléant de l'Assemblée législative reçoit annuellement, à ce titre, une indemnité de trois mille dollars et une allocation de mille dollars pour frais de représentation.

Ils ont tous deux droit en plus à l'indemnité et à l'allocation législatives."

Résolu, 3.—Que l'article 45 de ladite loi soit modifié en retranchant, dans les cinquième, sixième et septième lignes du premier alinéa, les mots "de l'indemnité et des frais de déplacement des députés, du traitement de l'orateur et de l'orateur suppléant et".

Résolu, 4.—Que l'article 46 de ladite loi soit remplacé par le suivant :

"46. Les sommes d'argent votées par la Législature pour ces états estimatifs sont remises et confiées au trésorier de la province et placées à la disposition des commissaires ou de trois d'entre eux, dont l'un est l'orateur."

Résolu, 5.—Que l'article 81 de ladite loi soit remplacé par le suivant :

"81. Pour chaque session de la Législature qui dure plus de trente jours, il est accordé à chaque conseiller législatif et à chaque député présents à cette session une indemnité de trois mille dollars."

Resolved, 2.—That section 43 of the said act be replaced by the following :

"43. The Speaker of the Legislative Assembly shall receive annually, as such, an indemnity of six thousand dollars, an allowance of one thousand dollars for entertainment expenses plus an additional lodging allowance of one thousand dollars.

The Deputy Speaker of the Legislative Assembly shall receive annually, as such, an indemnity of three thousand dollars plus an allowance of one thousand dollars for entertainment expenses.

In addition both are entitled to their sessional indemnity and allowance."

Resolved, 3.—That section 45 of the said act be amended by striking out, in the fifth, sixth and seventh lines of the first paragraph thereof, the words "the indemnity and travelling expenses of members, the salary of the Speaker and Deputy Speaker, and".

Resolved, 4.—That section 46 of the said act be replaced by the following :

"46. The sums of money voted by the Legislature upon such estimates shall be paid over to and held by the Provincial Treasurer subject to the order of the commissioners or of any three of them, of whom the Speaker shall be one."

Resolved, 5.—That section 81 of the said act be replaced by the following :

"81. For every session of the Legislature which extends beyond thirty days, there shall be payable to each Legislative Councillor and to each member of the Legislative Assembly, present thereat, an indemnity of three thousand dollars."

Résolu, 6.—Que ladite loi soit modifiée en y ajoutant, après l'article 85, le suivant:

"**85a.** Au conseiller législatif qui occupe le poste reconnu de leader du gouvernement au Conseil législatif et à celui qui occupe le poste reconnu de leader de l'opposition à ce Conseil, il est accordé annuellement, en plus des indemnités et allocations législatives prévues à l'article 81, une allocation de deux mille dollars pour frais de représentation et frais généraux de bureau."

Résolu, 7.—Que l'article 86 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"**86.** Au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition dans l'Assemblée législative, il est accordé annuellement, en plus des indemnités et allocations législatives prévues à l'article 81, une indemnité de six mille dollars et une allocation pour frais de représentation de deux mille dollars."

Résolu, 8.—Que l'article 87 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"**87.** Il est aussi alloué annuellement à chaque conseiller législatif et à chaque député la somme de mille dollars pour frais de déplacement, dépenses de bureau et tous déboursés inhérents aux fonctions de conseiller législatif et de député. Cette somme est payée à la fin de la session pour l'année courante."

Résolu, 9.—Que la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1941, chapitre 7) soit modifiée en remplaçant l'article 6 par les suivants:

Resolved, 6.—That the said act be amended by adding thereto after section 85 thereof the following:

"**85a.** To the Legislative Councillor occupying the recognized position of leader of the government in the Legislative Council and to the Legislative Councillor occupying the recognized position of leader of the opposition in this Council, there shall be granted annually, over and above the sessional indemnities and allowances provided for in section 81, an allowance of two thousand dollars for entertainment expenses and general office expenses."

Resolved, 7.—That section 86 of the said act be replaced by the following:

"**86.** To the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition in the Legislative Assembly, there shall be granted annually, over and above the sessional indemnities and allowances provided in section 81, an indemnity of six thousand dollars plus an allowance of two thousand dollars for entertainment expenses".

Resolved, 8.—That section 87 of the said act be replaced by the following:

"**87.** There shall also be allowed annually to each Legislative Councillor and to each member of the Legislative Assembly the sum of one thousand dollars for travelling expenses, office expenses and all other disbursements attached to the functions of Legislative Councillor and of member of the Legislative Assembly. Such sum shall be paid at the end of the session for the current year."

Resolved, 9.—That the Executive Power Act (Revised Statutes 1941, chapter 7) be amended by replacing section 6 thereof by the following:

"6. Le membre du Conseil exécutif qui occupe le poste reconnu de premier ministre est de droit président du Conseil exécutif.

"6a. Sans préjudice des indemnités et des allocations législatives le premier ministre reçoit annuellement une indemnité de dix mille dollars et une allocation pour frais de représentation de quatre mille dollars, chaque membre du Conseil exécutif mentionné à l'article 5 reçoit annuellement une indemnité de six mille dollars et une allocation pour frais de représentation de deux mille dollars, et chacun des autres membres du Conseil exécutif reçoit annuellement une indemnité de deux mille dollars et une allocation pour frais de représentation de deux mille dollars. Ces indemnités et allocations sont payées à même le fonds consolidé du revenu.

Si le premier ministre occupe en même temps une des charges énumérées dans l'article 5, il n'a droit à aucune autre indemnité et allocation pour frais de représentation que celles attachées à la fonction de premier ministre, sans préjudice toutefois de son indemnité et de son allocation comme député."

Résolu, 10.—Que les articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 de la loi qui accompagne les présentes résolutions, et l'article 6a de la Loi de l'exécutif, tel qu'édicte par l'article 16 de ladite loi, aient effet depuis le 1er janvier 1946.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

"6. The member of the Executive Council holding the recognized position of Prime Minister shall be *ex officio* President of the Executive Council.

"6a. Without prejudice to the sessional indemnities and allowances, the Prime Minister shall annually receive an indemnity of ten thousand dollars plus an allowance of four thousand dollars for entertainment expenses, and each member of the Executive Council mentioned in section 5 shall receive annually an indemnity of six thousand dollars plus an allowance of two thousand dollars for entertainment expenses, and each of the other members of the Executive Council shall receive annually an indemnity of two thousand dollars plus an allowance of two thousand dollars for entertainment expenses. These indemnities and allowances are paid out of the consolidated revenue fund.

If the Prime Minister at the same time hold one of the offices mentioned in section 5, he shall not be entitled to any other indemnity and allowance for entertainment expenses than those attached to the function of Prime Minister, without prejudice, however, to his indemnity and his allowance as member of the Legislative Assembly."

Resolved, 10.—That sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 of the act accompanying these resolutions, and section 6a of the Executive Power Act, as enacted by section 16 of the said act, shall have effect as from the 1st of January, 1946.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative".

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que lorsque la chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Resolutions were read and agreed to and referred to a Committee of the Whole on Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly."

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**MERCREDI
17 AVRIL 1946****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du surintendant de l'instruction publique pour l'année 1944-45.

(Document de la session no 38.)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 12 avril 1946, pour un état montrant:

Quels sont les noms des citoyens de Petite-Anse et de Cloridorme, dans le comté de Gaspé, qui ont reçu des secours du ministère des Pêcheries et du ministère de la Colonisation depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er avril 1946.

(Document de la session no 39.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 17 avril 1946.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 42) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public", et informe

**WEDNESDAY
17th APRIL, 1946****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint James) laid on the table:

Report of the Superintendent of Education for the year 1944-45.

(Sessional Papers, No. 38.)

Also, Return to an Order of the House dated April 12th, 1946, for a statement showing:

The names of the residents of Petite-Anse and Chloridorme, in the county of Gaspé, who obtained relief from the Department of Fisheries and the Department of Colonization, from January 1st, 1945, to April 1st, 1946.

(Sessional Papers, No. 39.)

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

17th April, 1946.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 42), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes

cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 52, intitulé: "Loi concernant l'approbation de certaines procédures";

Bill no 54, intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés";

Bill no 58, intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec";

Bill no 150, intitulé: "Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne";

Bill no 206, intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 49, intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur";

Bill no 57, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique";

Bill no 59, intitulé: "Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile";

Bill no 60, intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 52, intituled: "An Act respecting the approval of certain proceedings";

Bill No. 54, intituled: "An Act to amend the Jury Act";

Bill No. 58, intituled: "An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission";

Bill No. 150, intituled: "An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne";

Bill No. 206, intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 49, intituled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River";

Bill No. 57, intituled: "An Act to amend The Public Curatorship Act";

Bill No. 59, intituled: "An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure";

Bill No. 60, intituled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 16 avril 1946.

Ordonné,—Que le greffier se rende à l'Assemblée législative et informe cette chambre que le Conseil législatif a rejeté le bill (no 152) intitulé: "Loi constituant la Corporation des embaumeurs de la province de Québec", parce que ce bill n'a pas été jugé opportun.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer :

L'article 11 est modifié en ajoutant, à la suite du paragraphe "c)", le paragraphe suivant :

"d) Tous les dix ans, à compter du 1er juillet 1958, la rente annuelle pourra être révisée par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des mines."

Aussi le bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer :

L'article 1 est modifié :

a) en remplaçant, dans la ligne 7, le chiffre :

"1948"

par le chiffre :

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth :

LEGISLATIVE COUNCIL

The 16th April, 1946.

Ordered,—That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have rejected the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec," because it is not considered opportune.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth :

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly :

Section 11 is amended by adding, after paragraph "c.", the following paragraph :

"d. Every ten years, from the 1st July 1958, the annual rental may be revised by the Lieutenant-Governor in Council upon recommendation of the Minister of Mines."

Also, Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly :

Section 1 is amended :

a) by replacing, in line 7, the number :

"1948"

by the number :

"1949";

b) en remplaçant, dans la ligne 19, le mot:

"le"

par le mot:

"un".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 25 est modifié:

a) en ajoutant, à la fin du premier paragraphe qui finit par les mots:

"comptable public"

ce qui suit:

" , tel que défini dans la loi (insérer ici le numéro du Chapitre du statut 10 Geo. VI) pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification";

b) en biffant, le deuxième paragraphe qui commence par les mots:

"Pour les fins du présent article"

et qui finit par les mots:

"comme tel au public."

Aussi le bill (no 169) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans la ligne 2, les mots:

"(Annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

"1949";

b) by replacing, in line 20, the words:

"the regular course"

by the words:

"a regular course".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 25 is amended:

a) by adding, at the end of the first paragraph which ends by the words:

"public accountant"

the following:

" , as defined in the act (here insert the chapter number of the statute 10 George VI) to regulate the practice of accountancy and auditing."

b) by striking out, the second paragraph which begins by the words:

"For the purposes of this section"

and ends by the words:

"to the public".

Also Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in line 2, the words:

"(Schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 101) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne du sous-paragraphe "(f)", le chiffre:

"432"

par le chiffre:

"433".

2. L'article 14 est modifié en ajoutant, à la dernière ligne du paragraphe "11^a.", immédiatement après le mot:

"projections"

les mots suivants:

" , pourvu que ladite imposition ne soit pas cumulative avec la taxe imposée par la section 72 du chapitre 124, 25-26 Geo. V."

3. L'article 31 est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne, le mot:

"pour"

par le mot:

"de".

Aussi le bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en biffant, dans la ligne 3, les mots:

"(Annexe A de la présente loi)".

2. L'article 8 est modifié:

a) en biffant, dans la ligne 3, les mots: "(Annexe B)";

b) en biffant, dans les lignes 5 et 6, les mots:

"(Annexe C)";

Mr. Speaker acquainted the House that a Message has been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by replacing, in line 4 of sub-paragraph "f.", the number:

"432"

by the number:

"433".

2. Section 14 is amended by adding, at the end of paragraph "11^a.", immediately after the word:

"projections"

the following words:

" , provided that the said assessment shall not be cumulative with the tax imposed by section 72 of chapter 124, 25-26 George V."

3. Section 31 is amended by replacing, in line 4, the word:

"for"

by the word:

"of".

Also Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by striking out, in line 3, the words:

"(schedule A of this act)";

2. Section 8 is amended:

a) by striking out, in line 3, the words: "(Schedule B)";

b) by striking out, in line 6, the words:

"(Schedule C)";

c) en biffant, dans la ligne 8, les mots: "(Annexe D)".

3. Les annexes "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 157) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en biffant, le deuxième paragraphe qui commence par les mots:

"Que l'évaluation"

et qui finit par les mots:

"municipales et scolaires;"

2. L'article 2 est modifié en ajoutant, à la fin du troisième paragraphe qui finit par les mots:

"Monseigneur l'Archevêque de Montréal"
ce qui suit:

"Il devra posséder le cens d'éligibilité requis."

3. L'article 3 est remplacé par ce qui suit:

"3. La Commission des écoles catholiques de Verdun choisit un de ses membres pour agir comme président. (Tel que prescrit par la loi de l'instruction publique).

Le président reçoit annuellement, à titre de frais de représentation, une somme fixée par la Commission, ne devant pas excéder deux mille dollars.

Chacun des quatre autres commissaires reçoit annuellement à titre de frais de représentation une somme, fixée par la Commission, ne devant pas excéder mille dollars."

Aussi le bill (no 158) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

c) by striking out, in line 9, the words: "(Schedule D)".

3. The schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by striking out, the second paragraph which begins by the words:

"That the assessment"

and ends by the words:

"school purposes;"

2. Section 2 is amended by adding, at the end of the third paragraph which ends by the words:

"Monsignor the Archbishop of Montreal"
the following:

"He must possess the required property qualification."

3. Section 3 is replaced by the following:

"3. The Catholic School Commission of Verdun shall choose one of its members to act as president, as prescribed by the Education Act.

The president shall receive annually, as entertainment expenses, a sum, fixed by the Commission, not exceeding two thousand dollars.

Each of the four other Commissioners shall receive annually, as entertainment expenses, a sum, fixed by the Commission, not exceeding one thousand dollars."

Also Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Le préambule est modifié en insérant, à la suite du sixième paragraphe se terminant par les mots:

"cesdites propriétés;"

le paragraphe suivant:

"Attendu que les enfants survivants dudit feu l'honorable Lawrence Alexander Wilson, qui sont ses héritiers en usufruit, sont intervenus et ont représenté ce qui suit:"

2. L'article 2 est remplacé par le suivant:

"2. Les exécuteurs devront payer à Lawrence Maurice Wilson le surplus des revenus accumulés sur sa part de la succession, en dix versements annuels."

3. L'article 3 est modifié:

a) en biffant, dans les lignes 2 et 3, les mots:

"une somme de cent soixante-quinze mille dollars, étant";

b) en biffant, dans la ligne 6, le mot: "égaux".

4. L'article 4 est modifié en remplaçant, le premier paragraphe, par ce qui suit:

"Les exécuteurs paieront à dame Marguerite Wilson, épouse du capitaine Patrick Carron, en dix paiements annuels le surplus des revenus accumulés des biens de la succession."

5. Ce qui suit est ajouté, après l'article 5, comme article 6:

"6. Les versements annuels de revenu capitalisé déterminés aux articles 2, 3 et 4 seront payés sur la base suivante, déduction faite des frais et dépenses incidentes:

Le 1er mai 1946—un dixième;

Le 1er mai 1947—un neuvième de ce qui restera;

Le 1er mai 1948—Un huitième de ce qui restera;

Le 1er mai 1949—Un septième de ce qui restera;

1. The preamble is amended by inserting, after the sixth paragraph which ends by the words:

"or otherwise dispose thereof;"

the following paragraph:

"Whereas the surviving children of the said late Honourable Lawrence Alexander Wilson, who are his usufructuary heirs, intervened and represented as follows:"

2. Section 2 is replaced by the following:

"2. The executors shall pay to Lawrence Maurice Wilson the surplus accumulated revenues for his share of the estate, in ten annual instalments."

3. Section 3 is amended:

a) by striking out, in lines 2 and 3, the words:

"a sum of one hundred and seventy-five thousand dollars being";

b) by striking out, in line 6, the word: "equal".

4. Section 4 is amended by replacing, the first paragraph, by the following:

"The executors shall pay to Dame Marguerite Wilson, wife of Captain Patrick Carron, in ten annual payments the surplus of accumulated revenues resulting from the assets of the estate."

5. The following is added, after section 5, as section 6:

"6. The annual instalments of capitalized revenue determined by sections 2, 3 and 4, shall be paid on the following basis, deduction being made for the costs and incidental expenses:

The 1st May 1946—one tenth;

The 1st May 1947—one ninth of what remains;

The 1st May 1948—one eighth of what remains;

The 1st May 1949—one seventh of what remains;

Le 1er mai 1950—Un sixième de ce qui restera;

Le 1er mai 1951—Un cinquième de ce qui restera;

Le 1er mai 1952—Un quart de ce qui restera;

Le 1er mai 1953—Un tiers de ce qui restera;

Le 1er mai 1954—La moitié de ce qui restera;

Le 1er mai 1955—Le résidu.

Les exécuteurs ne seront nullement tenus de vendre ces biens avant l'échéance de chacun des versements, pourront les partager en nature de la manière qu'ils jugeront à propos et déduiront du premier versement les frais prévus à l'article 5."

6. L'article 6, qui devient article 7, est remplacé par ce qui suit:

"7. La présente loi entrera en vigueur le 1er mai 1946."

Aussi le bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en biffant, dans la ligne 4, les mots:

"(reproduite comme annexe "A");

b) en biffant, dans les lignes 17 et 18, les mots:

"(reproduite comme annexe "B").

2. Les annexes "A" et "B" sont biffées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

The 1st May 1950—one sixth of what remains;

The 1st May 1951—one fifth of what remains;

The 1st May 1952—one quarter of what remains;

The 1st May 1953—one third of what remains;

The 1st of May 1954—one half of what remains;

The 1st May 1955—the residue.

The executors shall in no wise be bound to sell the said properties before each of the instalments becomes due, may apportion them in kind in such manner as they shall deem suitable and shall deduct from the first instalment the costs provided for in section 5."

6. Section 6, which becomes section 7, is replaced by the following:

"7. This act shall come into force on the first of May 1946."

Also Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by striking out, in line 4, the words:

"(reproduced as schedule "A");

b) by striking out, in lines 17 and 18, the words:

"(reproduced as schedule "B").

2. Schedules "A" and "B" are struck out.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 9) intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est remplacé par le suivant:

"1. L'article 40 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) est remplacé par le suivant:

"40. Le tribunal, dans le district de Montréal, a juridiction concurrente avec celui du district de Richelieu sur les municipalités de la ville de Belœil, du village de McMasterville et de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Belœil, dans le district électoral de Verchères.

Cette juridiction concurrente s'étend à tous les officiers du tribunal."

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 1, comme article 2:

"2. L'article 60 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"60. Le tribunal, dans le district de Montréal, a juridiction concurrente avec celui du district de Richelieu sur les municipalités de la ville de Belœil, du village de McMasterville et de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Belœil, dans le district électoral de Verchères.

Cette juridiction concurrente s'étend à tous les officiers du tribunal."

3. Les articles 2 et 3, deviennent respectivement articles 3 et 4.

4. L'article 4, qui devient article 5, est modifié en remplaçant les chiffres:

"1, 2 et 3"
par les chiffres:
"1, 2, 3 et 4".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is replaced by the following:

"1. Section 40 of the Courts of Justice Act, Revised Statutes, 1941, chapter 15, is replaced by the following:

"40. The court in the district of Montreal shall have concurrent jurisdiction with the court in the district of Richelieu over the municipalities of the town of Belœil, of the village of McMasterville and of the parish of Saint-Mathieu-de-Belœil, in the electoral district of Verchères.

Such concurrent jurisdiction shall extend to all the officers of the court."

2. The following is added, after section 1, as section 2:

"2. Section 60 of the said act is replaced by the following:

"60. The court in the district of Montreal shall have concurrent jurisdiction with the court in the district of Richelieu over the municipalities of the town of Belœil, of the village of McMasterville and of the parish of Saint-Mathieu-de-Belœil, in the electoral district of Verchères."

Such concurrent jurisdiction shall extend to all the officers of the court."

3. Sections 2 and 3, become respectively sections 3 and 4.

4. Section 4, which becomes section 5, is amended by replacing the numbers:

"1, 2 and 3"
by the numbers:
"1, 2, 3 and 4".

5. L'article 5, devient article 6.

Aussi le bill no 39, intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la ligne 7, le chiffre:

"1944"

par le chiffre:

"1946".

2. L'article 4 est modifié:

a) en ajoutant, dans la ligne 4, immédiatement après les mots:

"en tout temps"

les mots:

"ci-après";

b) en remplaçant, dans la ligne 16, les mots:

"déposant entre les mains de"

par les mots:

"payant à la";

c) en remplaçant, dans la ligne 19, les mots:

"la date de ce dépôt"

par les mots:

"la date du paiement".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 20) intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a

5. Section 5, becomes section 6.

Also Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by replacing, in line 8, the number:

"1944"

by the number:

"1946".

2. Section 4 is amended:

a) by adding, in line 4, immediately after the words:

"at any time"

the words:

"hereafter";

b) by replacing, in lines 16 and 17, the words:

"the deposit with Montreal Trust Company of the amount"

by the words:

"paying Montreal Trust Company the amount";

c) by replacing, in lines 20 and 21, the words:

"until the date of such deposit"

by the words:

"to the date of payment".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by

apporté au bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 169) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 101) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

the Legislative Council to the Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants Association of the Province of Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 157) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 158) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 161) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence Wilson," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 9) intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 39) intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 48, intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation";

Bill no 51, intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative";

Bill no 56, intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the Jurisdiction of the Courts in the district of Richelieu," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 48, intituled: "An Act to ensure the Progress of Education";

Bill No. 51, intituled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly";

Bill No. 56, intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act".

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques

Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 9 Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu;
- 18 Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse;
- 20 Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec;
- 31 Loi pour combattre la tuberculose;
- 33 Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale;
- 35 Loi pour instituer un service provincial de publicité;
- 38 Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal;
- 39 Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec;
- 43 Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité;
- 44 Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester;
- 45 Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm;
- 46 Loi modifiant le Code municipal;
- 47 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 48 Loi pour assurer le progrès de l'éducation;

Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 9 An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu;
- 18 An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth;
- 20 An Act to promote mining and industrial development within New Quebec;
- 31 An Act to combat tuberculosis;
- 33 An Act to amend the Rural Electrification Act;
- 35 An Act to institute a Provincial Publicity Service;
- 38 An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal;
- 39 An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission;
- 43 An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité;
- 44 An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester;
- 45 An Act to change the name of the judicial district of Montcalm;
- 46 An Act to amend the Municipal Code;
- 47 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 48 An Act to ensure the Progress of Education;

-
- | | |
|---|--|
| <p>49 Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur;</p> <p>50 Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district;</p> <p>51 Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative;</p> <p>52 Loi concernant l'approbation de certaines procédures;</p> <p>53 Loi pour faciliter l'établissement des jeunes;</p> <p>54 Loi modifiant la Loi des jurés;</p> <p>56 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec;</p> <p>57 Loi modifiant la Loi de la curatelle publique;</p> <p>58 Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec;</p> <p>59 Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile;</p> <p>60 Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;</p> <p>101 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette;</p> <p>119 Loi modifiant la charte de la cité de Granby;</p> <p>121 Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville;</p> <p>123 Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry;</p> <p>125 Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec;</p> <p>127 Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine;</p> <p>129 Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault;</p> <p>131 Loi modifiant la charte de <i>Crown Trust Company</i>;</p> | <p>49 An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River;</p> <p>50 An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court;</p> <p>51 An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly;</p> <p>52 An Act respecting the approval of certain proceedings;</p> <p>53 An Act to facilitate the establishing of Youth;</p> <p>54 An Act to amend the Jury Act;</p> <p>56 An Act to amend the Quebec Companies Act;</p> <p>57 An Act to amend The Public Curatorship Act;</p> <p>58 An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission;</p> <p>59 An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure;</p> <p>60 An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;</p> <p>101 An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette;</p> <p>119 An Act to amend the charter of the city of Granby;</p> <p>121 An Act to amend the charter of the town of Louiseville;</p> <p>123 An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry;</p> <p>125 An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec;</p> <p>127 An Act respecting the city and the school commissioners of Cap-de-la-Madeleine;</p> <p>129 An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault;</p> <p>131 An Act to amend the charter of Crown Trust Company;</p> |
|---|--|

-
- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 134 | Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro; | 134 | An Act to amend the charter of the town of Roxboro; |
| 138 | Loi constituant en corporation L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec; | 138 | An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec; |
| 139 | Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky <i>et uxor</i> en celui de Bromley; | 139 | An Act to change the family name of George Baranovsky <i>et uxor</i> from Baranovsky to Bromley; |
| 140 | Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward et John Walter Kross respectivement; | 140 | An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross and John Walter Kross, respectively; |
| 141 | Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval; | 141 | An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands; |
| 145 | Loi relative à la ville de Coaticook; | 145 | An Act respecting the town of Coaticook; |
| 147 | Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 147 | An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 150 | Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne; | 150 | An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne; |
| 153 | Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières; | 153 | An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières; |
| 154 | Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen; | 154 | An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist after examination; |
| 155 | Loi concernant la ville de Mont-Royal; | 155 | An Act respecting the town of Mount Royal; |
| 157 | Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun; | 157 | An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun; |
| 158 | Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson; | 158 | An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson; |
| 159 | Loi modifiant la charte de la ville de Forestville; | 159 | Act to amend the charter of the town of Forestville; |
| 160 | Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à | 160 | An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the |

- la pratique du génie civil après examen;
- 161 Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec;
- 163 Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit;
- 164 Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec;
- 165 Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock;
- 166 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen;
- 167 Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier;
- 168 Loi modifiant la charte de la cité de Lévis;
- 169 Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester;
- 201 Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification;
- 202 Loi modifiant la Loi du barreau;
- 205 Loi concernant la cité de Montréal;
- 206 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
- practice of civil engineering after examination;
- 161 An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec;
- 163 An Act to incorporate *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*;
- 164 An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*;
- 165 An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock;
- 166 An Act to authorize the College of Dentals Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination;
- 167 An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier;
- 168 An Act to amend the charter of the city of Lévis;
- 169 An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester;
- 201 An Act to regulate the practice of accountancy and auditing;
- 202 An Act to amend the Bar Act;
- 205 An Act respecting the city of Montreal;
- 206 An Act to amend the Quebec Dental Act.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

42 Loi octroyant à sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la deuxième session de la vingt-deuxième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La session qui se termine aujourd'hui a été remarquable tant par sa brièveté exceptionnelle que par l'importance des législations fructueuses qui vous ont été soumises et que vous avez adoptées.

Ces lois contribueront, sans aucun doute, au progrès de l'éducation, à la prospérité de l'agriculture et de la colonisation, au bien-être et au bonheur de la classe ouvrière ainsi qu'à l'établissement de meilleures conditions pour toutes les classes de notre société.

Le vote d'une somme de dix millions pour combattre la tuberculose, la loi pour assurer de saines finances scolaires et l'augmentation des subsides pour les fins du prêt agricole seront particulièrement bienvenus dans des domaines

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

42 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the second session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Session which ends to-day has been remarkable for its exceptional brevity and for the importance of the fruitful legislation which has been submitted to and approved by you.

These laws will no doubt contribute to the progress of Education, to the prosperity of Agriculture and of Colonization, to the wellbeing and happiness of the labouring class as well as to the establishment of better conditions for all classes of our society.

The voting of a sum of ten million dollars to fight tuberculosis, the Act to ensure sound school finances and the increase of subsidies for the purposes of farm credit, will be particularly welcome in three vital and essential do-

essentiels et vitaux, ceux de la santé, de l'éducation et de l'agriculture.

Au cours des prochaines semaines se continueront les travaux très importants de la Conférence inter-gouvernementale canadienne, à Ottawa. Mon gouvernement est heureux de réitérer son irrévocable décision de veiller au respect intégral et à la sauvegarde des droits et prérogatives qui nous ont été reconnus par la constitution canadienne.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger la Législature, je forme des vœux pour votre bonheur ainsi que pour celui de vos familles, et je prie la divine Providence de répandre ses plus abondantes bénédictions sur notre chère province et d'assurer au monde une paix juste et durable, fondée sur les enseignements du Christ.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

mains, those of Health, of Education and of Agriculture.

During the coming weeks the highly important activities of the Canadian Inter-Governmental Conference will be continued at Ottawa.

My Government is pleased to reiterate its irrevocable decision to see to it that the rights and prerogatives of the Province, which are recognized by the Canadian Constitution, shall be fully safeguarded and protected.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In the name of His Majesty I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing today the Session of the Legislature I pray Divine Providence to grant you and yours enduring happiness, to bestow benedictions in fullest measure on our dear Province and to bless the world with a just and lasting peace, based on the teaching of Christ.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

ÉTAT DES TRAVAUX

DE

LA SESSION DE 1946

2e SESSION DE LA 22ième
LÉGISLATURE

La session s'ouvre le mercredi 13 février 1946.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Poulin, secondé par M. Marcotte.

Les chambres sont prorogées le mercredi 17 avril 1946.

Séances :	58
Documents déposés sur le bureau de la chambre ; réponses aux adresses et aux ordres de la chambre	39
Bills présentés à l'Assemblée législative	133
Bills sanctionnés	120
Avis de questions et motions	91
Séances du comité plénier consacrées à l'étude de bills	142

RAPPORTS FAITS PAR LES COMITÉS PERMANENTS

Comité des bills privés en général ..	9
Comité des règlements	9
Comité des bills publics en général.	15

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

STATEMENT OF WORK

OF

SESSION OF 1946

BEING THE 2nd SESSION OF THE
22nd LEGISLATURE

The Session opened on the 13th day of February, 1946.

The address in reply to the speech from the Throne was moved by Mr. Poulin, seconded by Mr. Marcotte.

The Prorogation took place on the 17th of April, 1946.

Number of Sitzings	58
Documents laid before the House, Returns to Addresses and Orders of the House	39
Bills submitted by the Legislative Assembly	133
Bills sanctioned	120
Notices of Motions and Questions.	91
Sittings of the House in Committee of the Whole on Bills	142

REPORTS MADE BY STANDING COMMITTEES

Private Bills in General	9
Standing Orders	9
Public Bills in General	15

G.-S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES SUR DES QUESTIONS
DE RÈGLEMENT

PAR L'ORATEUR :—

Séance du 20 février 1946.

Il est irrégulier, au cours d'un débat, de se référer à une cause pendante devant les tribunaux.—Pages 33 et suivantes.

Séance du 27 février 1946.

Nonobstant les dispositions de l'article 126 du règlement de la chambre, cette dernière peut passer à une affaire du jour déterminée s'il y a eu entente au préalable à cet effet.—Page 64.

Deuxième séance du 27 février 1946.

Un ministre peut prendre la parole de nouveau sur une motion demandant communication de documents pour expliquer ou pour rétablir des faits qui ont été avancés depuis son premier discours.—Pages 72 et 73. (Deux décisions identiques).

Deuxième séance du 6 mars 1946.

Nulle motion ne doit soulever une question identique, au fond, à une motion qui est alors, sous quelque forme que ce soit, inscrite au feuillet.

Toute violation de l'ordre ou du règlement peut être signalée pendant le temps qu'elle se continue.—Page 117.

Séance du 14 mars 1946.

Sur la motion proposant la deuxième lecture d'un bill public *présenté par un ministre*, l'on ne peut proposer aucun amendement autre que ceux prévus par les articles 557 et 558 du règlement, à savoir: soit le renvoi de la considération du bill à un, trois ou six mois, soit la désapprobation du bill en énonçant quelque raison particulière de ne pas le lire actuellement.—Pages 153 et suivantes.

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED ON QUESTIONS OF ORDER
OR OF PROCEDURE

BY MR. SPEAKER :—

Sitting of February 20th, 1946.

It is irregular, during a debate, to refer to a matter awaiting the adjudication of a court of law.—Pages 33 and following.

Sitting of February 27th, 1946.

Notwithstanding the provisions of article 126 of the Rules, the House may pass to a specific order of the day, if previously agreed upon.—Page 64.

Second sitting of February 27th, 1946.

A minister of the Crown who has spoken to a motion for the production of papers may again be heard if he wishes to explain or state facts which have been brought up in the debate after his first speech.—Pages 72 and 73. (Two similar decisions).

Second sitting of March 6th, 1946.

No motion shall raise a question substantially identical with one then placed upon the agenda in whatsoever form it be.

Notice of a breach of order or of the rules can be taken whilst it endures.—Page 117.

Sitting of March 14th, 1946.

No amendment can be moved to a motion by a minister of the Crown for second reading of a bill, other than the amendments limited under articles 557 and 558 of the Rules, viz : either a one, three or six months hoist, or a resolution stating some special reason against its immediate reading.—Pages 153 and following.

Deuxième séance du 26 mars 1946.

Un député qui, pendant la discussion d'une motion, a proposé l'ajournement du débat sans l'obtenir, a épuisé son droit de parler sur telle motion.—Page 224.

Séance du 27 mars 1946.

La motion proposant de passer à l'affaire du jour suivante est une de celles qui, exceptionnellement, ne peuvent être débattues.—Page 229.

Deuxième séance du 28 mars 1946.

Le débat sur toute motion de deuxième lecture doit être restreint aux principes fondamentaux du bill.—Pages 249 et 250. (Deux décisions identiques).

Première séance du 16 avril 1946.

L'irrégularité d'une motion se continue tant que cette motion n'est pas mise aux voix.

Un amendement qui se rapporte à des matières de finances ne peut être présenté que par un ministre de la couronne.—Pages 395 et suivante.

PAR LE PRÉSIDENT DES COMITÉS :—*Première séance du 19 mars 1946.*

Quand une proposition soumise à un comité plénier se compose de plusieurs résolutions, chaque résolution doit être examinée et discutée séparément et à son rang, nonobstant la relation qui peut exister entre ces résolutions ou leurs divers paragraphes.—Pages 172 et suivante.

Second sitting of March 26th, 1946.

A member who has, whilst a motion is under debate, proposed the adjournment of said debate, is held to have spoken to the motion which was under debate.—Page 224.

Sitting of March 27th, 1946.

A motion to pass to the following business of the day is one of those which, by exception, is not open to debate.—Page 229.

Second sitting of March 28th, 1946.

The debate on a motion for second reading of a bill must be limited to the vital principles of the bill as a whole.—Pages 249 and 250. (Two similar decisions).

First sitting of April 16th, 1946.

The irregularity of a motion endures as long as the motion has not been put to the vote.

An amendment relating to financial matters can be presented only by a minister of the Crown.—Pages 395 and following.

BY THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE :—

First sitting of March 19th, 1946.

When a proposition submitted to a committee of the whole house consists of several resolutions, each resolution shall be considered separately and in its natural order, notwithstanding any co-relation between the resolutions.—Pages 172 and following.

Première séance du 19 mars 1946.

Lorsqu'un comité plénier procède à examiner les résolutions d'un bill ayant pour objet direct et principal la concession de quelques biens appartenant à la couronne, il est irrégulier de proposer un amendement ou quelque disposition qui doit être préalablement recommandée par le lieutenant-gouverneur.—Page 173.

Deuxième séance du 19 mars 1946.

Un simple député ne peut proposer, en comité plénier, d'amender une résolution d'un bill qui a pour objet direct la concession de quelques biens appartenant à la couronne.—Page 177.

Première séance du 21 mars 1946.

En comité plénier, chaque résolution doit être discutée séparément et à son rang.—Page 185.

First sitting of March 19th, 1946.

When a Committee of the Whole House is considering the resolutions relating to a bill whose direct and principal object is to concede certain property belonging to the Crown, it is irregular to propose an amendment or any disposition that requires to be previously recommended by the Lieutenant-Governor.—Page 173.

Second sitting of March 19th, 1946.

An ordinary member, when the House is sitting in Committee of the Whole, can not move an amendment to a resolution relating a bill whose main object is to concede certain property belonging to the Crown.—Page 177.

First sitting of March 21st, 1946.

In Committee of the Whole, each resolution must be considered separately and in its natural order.—Page 185.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

10 GEORGE VI, 1946

A

ACCIDENTS DU TRAVAIL DE QUÉBEC:—Loi concernant la Commission des—
(Voir *BILLS, no 58.*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—proposée par M. Poulin, secondé
par M. Marcotte. Débat ajourné, 22, 33, 41. Adoptée, 43.

AGRICULTEURS:—ré Office du crédit agricole. (Voir *BILLS, no 2.*)

AMIOU, LUDGER CRAIG:—Loi changeant le nom de—, en celui de Murdock. (Voir
BILLS, no 165.)

ANCIEN PALAIS DE JUSTICE DE SAINTE-SCHOLASTIQUE:—Loi concernant les
terrains de l'—. (Voir *BILLS, no 28.*)

APPAREILS DE JEU:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 10.*)

APPROBATION DE CERTAINES PROCÉDURES:—(Voir *BILLS, no 52.*)

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—

Ajournement par respect pour la mémoire de M. William James Duffy;
l'honorable M. Louis-Arthur Giroux; Madame Arthur Sauvé; M. Joseph
Samson; René-Henri Larivière; M. Georges Potvin; 12.

Motion de deux séances tous les jours, sauf le dimanche, 43.

Motion de trois séances tous les jours, sauf le dimanche, 281.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la
Session" et "Questions".

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—*ré* membres. (Voir BILLS, *no 51.*)

ASSOCIATION DES AUDITEURS PUBLICS ACCRÉDITÉS DE QUÉBEC:—Loi constituant en corporation l'—. (*The Association of Accredited Public Auditors of Quebec*). (Voir BILLS, *no 162.*)

ASSOCIATION DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir BILLS, *no 138.*)

ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 114.*)

ASSOCIATION D'HOSPITALISATION DU QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir BILLS, *no 149.*)

ASSOCIATION DES INFIRMIÈRES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 125.*)

B

BARANOVSKY:—Loi changeant le nom de famille de George—*et uxor* en celui de Bromley. (Voir BILLS, *no 139.*)

BARREAU:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, *no 202.*)

BEAUCE:—M. Poulin est élu député de—, 3.

BEAUDRY:—Loi relative à la succession de feu François-Xavier—. (Voir BILLS, *no 123.*)

Beauharnois Light, Heat and Power Company:—*ré* Diffusion de la petite propriété parmi leurs employés. (Voir BILLS, *no 3.*)

Beauharnois Light, Heat and Power Company:—Pensions aux employés. (Voir BILLS, *no 4.*)

BELASCO:—Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley—. (Voir BILLS, *no 126.*)

BERNIERVILLE:—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de—. (Voir BILLS, *no 151.*)

BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE:—Loi constituant le département du—. (Voir BILLS, *no 18.*)

Bills :

Bill no 1.—Loi relative à la prestation des serments d'office.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 3.

Bill no 2.—Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 21. 2e lect. du bill, 44. Rés. en comité; rapp., lues et agréées, 49. 3e lect. du bill, 51. Message du C. L., 131. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 32.)

Bill no 3.—Loi autorisant Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 18. 2e lect.; en comité; rapp.; 81. 3e lect., 89. Message du C. L., 146. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 28.)

Bill no 4.—Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 89. 3e lect. sur div., 103. Message du C. L., 155. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 27.)

Bill no 5.—Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 89. Message du C. L., 156. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 8.)

Bill no 6.—Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 21. 2e lect. du bill, 44. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 56. 3e lect. du bill, 57. Message du C. L., 146. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 33.)

Bill no 7.—Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 21. 2e lect. du bill, 44. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 78. 3e lect. du bill, 79. Message du C. L., 131. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 31.)

Bill no 8.—Loi modifiant la Loi concernant les statuts.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 51. Message du C. L., amendé, 146. Amdt lu, 147. Amdt agréé sur div. 158. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 9.)

Bill no 9.—Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 51. Message du C. L., amendé, 430. Amdts lus et agréés, 434. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 13.)

Bills:—Suite.

Bill no 10.—Loi concernant les appareils de jeu.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; progrès rapp., 52. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 54. Amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent, mais en sens inverse), 80. Message du C. L., amendé, 146. Amdt lu, 147. Amdt agréé sur div., 159. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 19.)

Bill no 11.—Loi modifiant la Loi des licences.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. Rés. renv. à comité pl., 22. 2e lect. du bill, sur div., 90. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées sur div., 90. 3e lect. du bill sur div., 92. Message du C. L., 156. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 24.)

Bill no 12.—Loi relative à la fonction du député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 55. Message du C. L., 131. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 14.)

Bill no 13.—Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 55. Message du C. L., 131. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 16.)

Bill no 14.—Loi constituant le département de la jeunesse.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 22. L'ordre du jour appelle la 2e lect.; ordre révoqué; bill retiré, 53. L'ordre du jour appelle l'étude en comité pl. de la rés.; ordre révoqué; rés. retirée, 54.

Bill no 15.—Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 21. Motion de 2e lect.; ordre révoqué; bill retiré, 300.

Bill no 16.—Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 53. Rés. renv. à comité pl., 54. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 93. 2e lect. du bill; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 94. Message du C. L., 146. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 4.)

Bill no 17.—Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 53. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 81. Message du C. L., 131. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 50.)

Bill no 18.—Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 53. Rés. renv. à comité pl., 55. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 104. Rés. en comité; rapp.; lue, agréée sur div., 127. Amdt à la motion de 2e lect.; point-d'ordre; M. l'orateur réserve sa décision; débat ajourné, 131. Décision de M. l'orateur rendue, 153 à 155. Reprise du débat: motion adoptée sur div. (vote); 2e lect.; renv. à comité pl., 159.

Bills:—Suite.

Bill en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 262. 3e lect., sur div., 270. Message du C. L., amendé, 336. Amdt lu et agréé, 337. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 22.)

Bill no 19.—Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière.—(Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 96. Rés. renv. à comité pl., 103. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 126. 2e lect.; 3e lect., 127. Message du C. L., 156. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 6.)

Bill no 20.—Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec.—Présenté (M. Robinson); 1ère lect., 95. Rés. renv. à comité pl., 102. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 132. Reprise du débat; débat ajourné, 138. Reprise du débat; débat ajourné, 160. Reprise du débat; 2e lect. sur div. (vote), 165. Rés. en comité; point d'ordre; décision du président maintenue (vote); de nouveau en comité; point d'ordre, décision du président maintenue (vote) progrès rapp., 171 à 174. De nouveau en comité; point d'ordre, décision du président maintenue; de nouveau en comité; progrès rapp., 177 à 178. De nouveau en comité; décision du président maintenue (vote) progrès rapp., 185. De nouveau en comité; progrès rapp., 192. De nouveau en comité; rés. lues, motion d'adoption; amdt rejeté (vote); rés. adoptées sur même vote (mais en sens inverse), 203 à 210. Motion de 3e lect.; M. Hartt propose que le débat soit ajourné; rejeté (vote); décision de M. l'orateur maintenue (vote) débat ajourné, 224. Reprise du débat; débat ajourné, 255. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 3e lect. du bill sur div. (vote), 256. Message du C. L., amendé, 424. Amdt lu et agréé, 431. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 42.)

Bill no 21.—Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac. —Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 96. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 166. Message du C. L., 186. Sanction, 241. (10 Geo. VI, c. 76.)

Bill no 22.—Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 95. 2e lect. sur div.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 123. Message du C. L., 183. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 36.)

Bill no 23.—Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 112. Rés. renv. à comité pl., 112. En comité; rapp.; lues et agréées, 211. 2e lect.; 3e lect., 213. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 43.)

Bill no 24.—Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 95. Rés. renv. à comité pl., 103. En comité; rapp.; lues et agréées, 124. 2e lect.; 3e lect., 126. Message du C. L., 156. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 7.)

Bills:—Suite.

Bill no 25.—Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 96. Rés. renv. à comité pl., 103. 2e lect. du bill sur div.; renv. à comité pl., 215. L'ordre du jour appelle l'étude en comité pl. des rés.; ordre révoqué; rés. retirées; bill en comité; rapp.; 3e lect., 218. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI. c. 37.)

Bill no 26.—Loi modifiant la Loi de la convention collective.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 96. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 218. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 38.)

Bill no 27.—Loi modifiant la Loi du salaire minimum.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 97. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 219. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 39.)

Bill no 28.—Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 133. Rés. renv. à comité pl., 135. En comité; rapp.; lues et agréées, 2e lect.; 3e lect., 166 à 168. Message du C. L., 186. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 18.)

Bill no 29.—Loi concernant les établissements de pisciculture.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 133. Rés. renv. à comité pl., 135. 2e lect. du bill; renv. à comité pl.; rés. en comité; rapp.; lues et agréées; bill en comité; rapp.; 3e lect., 220 à 222. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 34.)

Bill no 30.—Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 133. Rés. renv. à comité pl., 135. En comité; rapp.; lues et agréées, 2e lect.; 3e lect., 168 à 170. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 17.)

Bill no 31.—Loi pour combattre la tuberculose.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 133. Rés. renv. à comité pl., 135. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 240. Reprise du débat; débat ajourné, 245. Reprise du débat; point d'ordre de l'honorable M. Duplessis; décision de M. l'orateur maintenue (vote); point d'ordre de l'honorable M. Duplessis; décision de M. l'orateur maintenue (vote); débat ajourné, 249 à 251. Reprise du débat; 2e lect., 252. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 252 à 255. 3e lect., 259. Message du C. L., 347. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 41.)

Bill no 32.—Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 175. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 220. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 40.)

Bills:—Suite.

Bill no 33.—Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 175. 2e lect., 255. En comité; rapp.; 3e lect., 259. Message du C. L., 347. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 30.)

Bill no 34.—Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset.—Présenté (M. Tardif); 1ère lect., 175. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 219. Message du C. L., 233. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 82.)

Bill no 35.—Loi pour instituer un service provincial de publicité.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 184. Rés. renv. à comité pl., 184. 2e lect.; renv. à comité pl., 259. Rés. en comité; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill. Bill en comité; rapp.; 3e lect., 259 à 261. Message du C. L., 347. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 44.)

Bill no 36.—Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 175. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 222. Message du C. L., 234. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 49.)

Bill no 38.—Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 301. Rés. renv. à comité pl., 303. 2e lect., 304. Rés. en comité; rapp.; lue et agréée; 3e lect. du bill, 304 à 306. Message du C. L., 347. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 5.)

Bill no 39.—Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 268. 2e lect. sur div. en comité pl.; progrès rapp., 300. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 303. Message du C. L., amendé, 431. Amdts lus et agréés, 434. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 26.)

Bill no 40.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946, et pour d'autres fins.—Présenté (M. Beaulieu pour M. Gagnon); 1ère, 2e et 3e lect., 202. Message du C. L., 232. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 1.)

Bill no 41.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autre fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère, 2e et 3e lect., 217. Message du C. L., 233. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 2.)

Bill no 42.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère, 2e et 3e lecture, 416. Message du C. L., 422. Sanction, 439. (10 Geo. VI, c. 3.)

Bills:—Suite.

Bill no 43.—Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 271. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 289. Message du C. L., 348. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 86.)

Bill no 44.—Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 257. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 288. Message du C. L., 348. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 51.)

Bill no 45.—Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 299. Du consentement unanime, bill lu la 2e fois; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 299. Message du C. L., amendé, 348. Amdts lus et agréés, 350. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 10.)

Bill no 46.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 302. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 320. Message du C. L., 348. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 55.)

Bill no 47.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 302. Rés. renv. à comité pl., 303. 2e lect. du bill sur div.; en comité pl.; progrès rapp., 318. Rés. en comité pl.; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 319. Bill de nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., sur div., 320. Message du C. L., 391. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 12.)

Bill no 48.—Loi pour assurer le progrès de l'éducation.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 301. Rés. renv. à comité pl., 303. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 347. Reprise du débat; 2e lect. sur div. (vote); renv. à comité pl., 351. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées sur div. et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 352 à 356. Bill étudié en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 357. Motion de 3e lect.; amdt adopté; bill de nouveau en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 387. Motion de 3e lect. amdt, débat ajourné, 391. Reprise du débat; amdt rejeté (vote), 394 à 396. 3e lect. sur div. (vote), 403. Message du C. L., 434. Sanction, 435. (10 Geo. VI, c. 21.)

Bill no 49.—Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 302. Rés. renv. à comité pl., 303. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 342. Reprise du débat; 2e lect.; renv. à comité pl., 358. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées sur div. et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 358. Bill étudié en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 360. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 29.)

Bills:—Suite.

Bill no 50.—Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 302. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div.; 324. Message du C. L., 391. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 53.)

Bill no 51.—Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 389. Rés. renv. à comité pl., 389. 2e lect. du bill sur div. (vote); renv. à comité pl., 416. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 417 à 421. Bill en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 421. Message du C. L., 434. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 11.)

Bill no 52.—Loi concernant l'approbation de certaines procédures.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 302. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 340. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 20.)

Bill no 53.—Loi pour faciliter l'établissement des jeunes.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 317. Rés. renv. à comité pl., 318. En comité; rés. lues et agréées; 2e et 3e lect. du bill, 325. Message du C. L., 391. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 23.)

Bill no 54.—Loi modifiant la Loi des jurés.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 329. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 341. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 15.)

Bill no 56.—Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 357. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 387. Message du C. L., 434. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 48.)

Bill no 57.—Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 351. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 360. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 52.)

Bill no 58.—Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 351. 2e lect. renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 360. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 35.)

Bill no 59.—Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 351. 2e lect. sur div.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 386. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 54.)

Bills:— Suite.

Bill no 60.—Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 357. Rés. renv. à comité pl., 357. 2e lect. sur div. (vote) renv. à comité pl., 396. Rés. en comité pl., rapp.; lues et agréées sur div. et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 396. Bill de nouveau en comité; rapp., 402. 3e lect. sur div., 403. Message du C. L., 423. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 25.)

Bill no 101.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette.—Pétition, 27. Rapport, 139. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 142. 2e lect.; renv. à comité, 165. Rapp., 226. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 247. Message du C. L.; amendé, 426. Amdts lus et agréés, 432. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 63.)

Bill no 102.—Loi refondant et modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*.—Pétition, 27. Rapport, 37. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 40. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp.; amendé, 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 99. Message du C. L., amendé, 157. Amdt lu et agréé, 158. Sanction, 242. Remboursement des frais, 321. (10 Geo. VI, c. 94.)

Bill no 103.—Loi autorisant la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice du notariat après examen.—Pétition, 25. Rapport, 36. Présenté (M. Poulin); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 156. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 114.)

Bill no 104.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.—Pétition, 24. Rapport, 36. Présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp.; 84. Avec le consentement unanime de la chambre; comité pl.; rapp., 3e lect., 105. Message du C. L., amendé, 157. Amdt lu et agréé, 158. Sanction, 242. Remboursement des frais, 389. (10 Geo. VI, c. 93.)

Bill No 105.—Loi constituant en corporation les chiropraticiens de la province de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 37. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 67. Rapp.; préambule non prouvé, 184. Remboursement des frais, 214.

Bill no 106.—Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.—Pétition, 26. Rapport, 36. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 67. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 112. Message du C. L., 186. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 115.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 107.—Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith.—Pétition, 26. Rapport, 60. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 70. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 156. Sanction, 242. (10 Geo. VI, c. 109.)

Bill no 108.—Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.—Pétition, 42. Rapport, 75. Présenté (M. Tellier), 1ère lect., 77; 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 130. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 136. Message du C. L., 186. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 107.)

Bill no 109.—Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit.—Pétition, 25. Rapport, 59. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 70. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 100. Message du C. L., 156. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 102.)

Bill no 110.—Loi concernant la succession de feu Hector Prévost.—Pétition, 25. Rapport, 59. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 70. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 156. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 106.)

Bill no 112.—Loi concernant la ville de Val d'Or.—Pétition, 25. Rapport, 75. Présenté (M. Lesage); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 102. Rapp., 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 162. Message du C. L., 234. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 75.)

Bill no 113.—Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.—Pétition, 25. Rapport, 59. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 70. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 156. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 104.)

Bill no 114.—Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 60. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 70. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 112. Message du C. L., amendé 234. Amdts lus ; agréés, 236. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 90.)

Bill no 115.—Loi concernant la Société St. George de Montréal.—Pétition, 27. Rapport, 37. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 99. Message du C. L., amendé, 157. Amdt lu et agréé, 158. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 96.)

Bill no 116.—Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada.—Pétition, 26. Rapport, 36. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 39.

Bills:—Suite.

2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., 130. En comité pl.; rapp.: 3e lect., 136. Message du C. L., amendé, 187. Amdt lu, 189. Du consentement unanime de la chambre l'amdt est agréé, 192. Sanction, 243. Remboursement des frais, 321. (10 Geo. VI, c. 95.)

Bill no 117.—Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de feu Joseph Charest.—Pétition 27. Rapport, 37. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 156. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 101.)

Bill no 118.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.—Pétition, 23. Rapport, 36. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 113. Message du C. L., 186. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 69.)

Bill no 119.—Loi modifiant la charte de la cité de Granby.—Pétition, 47. Rapport, 119. Présenté (M. Choquette, Shefford); 1ère lect., 119. 2e lect.; renv. à comité, 138. Rapp., 276. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 291. Message du C. L., 404. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 65.)

Bill no 120.—Loi modifiant la charte de la ville de Dorion.—Pétition, 42. Rapport, 75. Présenté (M. Sabourin); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp.; préambule non prouvé, 153. Remboursement des frais, 214.

Bill no 121.—Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.—Pétition, 25. Rapport, 59. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., 179. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 190. Message du C. L., amendé, 336. Amdt lu et agréé, 337. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 72.)

Bill no 122.—Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon.—Pétition, 24. Rapport, 37. Présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 40. 2e lect.; renv. à comité, 67. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 113. Message du C. L., amendé, 188. Amdt lu et agréé, 188. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 68.)

Bill no 123.—Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 58. Rapport, 140. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 176. Rapp., 231. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 246. Message du C. L., 404. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 99.)

Bill no 124.—Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.—Pétition, 24. Rapport, 59. Présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., 139. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 148. Message du C. L., 234. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 71.)

Bills:—Suite.

Bill no 125.—Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition, 46. Rapport, 107. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 140. 2e lect.; renv. à comité, 148. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill étudié en comité pl.; rapp.; 3e lect., 298. Message du C. L., amendé, 405. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 88.)

Bill no 126.—Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 82. Rapport, 119. Présenté (M. Langlais); 1ère lect., 119. 2e lect.; renv. à comité, 137. Rapp., 171. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 177. Message du C. L., 234. Sanction, 243. (10 Geo. IV, c. 100.)

Bill no 127.—Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par *Dominion Foils (Canada), Limited* à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine.—Pétition, 24. Rapport, 107. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 108. 2e lect.; renv. à comité, 114. Rapp., 153. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 163. Message du C. L.; amendé, 338. Amdts lus et agréés, 339. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 66.)

Bill no 128.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen.—Pétition, 26. Rapport, 36. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp., 84. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 99. Message du C. L., 186. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 118.)

Bill no 129.—Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault.—Pétition, 26. Rapport, 59. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 71. Rapp.; 194. Avec le consentement unanime, bill étudié en comité pl.; rapp.; 3e lect., 194. Message du C. L., 404. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 105.)

Bill no 130.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.—Pétition, 23. Rapport, 37. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 40. 2e lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 114. Message du C. L., amendé, 188. Amdt lu et agréé, 189. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 60.)

Bill no 131.—Loi modifiant la charte de *Crown Trust Company*.—Pétition, 25. Rapport, 139. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 141. 2e lect.; renv. à comité, 164. Rapp., 287. Avec le consentement unanime comité pl.; rapp.; 3e lect., 287. Message du C. L., 335. Sanction, 436. (10 Geo. VI, c. 98.)

Bill no 132.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.—Pétition, 42. Rapport, 75. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 78. 2e lect., renv. à comité,

Bills:—Suite.

101. Rapp., 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 162. Message du C. L.
234. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 64.)

Bill no 133.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen.—Pétition, 24. Rapport, 36. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 67. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 113. Message du C. L., 156. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 119.)

Bill no 134.—Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 129. Rapport, 140. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 149. Rapp., 232. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 246. Message du C. L., 404. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 74.)

Bill no 135.—Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs.—Art. 615 suspendu; pétition, 46. Rapport, 107. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 108. 2e lect., renv. à comité, 115. Rapp., 130. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 136. Message du C. L., amendé, 235. Amdts lus et agréés, 237. Sanction, 243. (10 Geo. VI, c. 81.)

Bill no 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.—Pétition, 24. Rapport, 75. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 161. Message du C. L., amendé, 193. Amdts lus et agréés, 193. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 61.)

Bill no 138.—Loi constituant en corporation L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec.—Pétition, 25. Rapport, 75. Présenté (M. Langlais); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 309. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 310. Message du C. L., amendé, 425. Amdt lu et agréé, 432. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 89.)

Bill no 139.—Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de Bromley.—Art. 615 suspendu; pétition, 45. Rapport, 107. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 109. 2e lect.; renv. à comité, 115. Rapp., 179. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 189. Message du C. L., 335. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 112.)

Bill no 140.—Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stephanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross et John Walter Kross respectivement.—Pétition, 28. Rapport, 37. Présenté (M. Marler);

Bills:—Suite.

1ère lect., 40. 2e lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 309. Du consentement unanime de la chambre, comité pl.; rapp.; 3e lect., 311. Message du C. L., 404. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 113.)

Bill no 141.—Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval.—Pétition, 26. Rapport, 59. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., 232. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 247. Message du C. L., 404. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 77.)

Bill no 142.—Loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff.—Pétition, 26. Rapport, 75. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp.; bill retiré, 231. Remboursement des frais, 274.

Bill no 143.—Loi concernant le mariage de Wenceslas Tremblay.—Pétition, 26. Rapport, 59. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 71. Rapp.; préambule non prouvé, 152. Remboursement des frais, 183.

Bill no 144.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et *International Plywoods, Limited*.—Pétition, 23. Rapport, 75. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 102. Rapp.; 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 164. Message du C. L.; amendé, 237. Amdt lu et agréé, 238. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 79.)

Bill no 145.—Loi relative à la ville de Coaticook.—Pétition, 43. Rapport, 139. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 142. 2e lect.; renv. à comité, 223. Rapp., 276. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 291. Message du C. L., 405. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 70.)

Bill no 146.—Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.—Pétition, 35. Rapport, 75. Présenté (M. Bernard); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 102. Rapp., 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 162. Remboursement des frais, 215. Message du C. L., 234. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 67.)

Bill no 147.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.—Pétition, 25. Rapport, 107. Présenté (M. Ross); 1ère lect., 108. 2e lect.; renv. à comité, 114. Rapp., 139. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 148. Message du C. L., amendé, 336. Amdt lu et agréé, 338. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 57.)

Bill no 148.—Loi concernant La Congrégation des sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.—Pétition, 27. Rapport, 37. Présenté (M. Tellier); 1ère

Bills:—Suite.

lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp., 130. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 137. Message du C. L., 187. Sanction, 244. (10 Geo. VI. c. 92.)

Bill no 149.—Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec.—Pétition, 46. Rapport, 107. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 109. 2e lect.; renv. à comité, 115. Rapp., 130. En comité pl., rapp.; 3e lect., 137. Message du C. L., 234. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 97.)

Bill no 150.—Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne.—Pétition, 27. Rapport, 75. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 267. En comité pl., rapp.; 3e lect., 274. Message du C. L., 423. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 103.)

Bill no 151.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville.—Pétition, 42. Rapport, 75. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 152. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 161. Message du C. L., 234. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 80.)

Bill no 152.—Loi constituant la Corporation des embaumeurs de la province de Québec.—Pétition, 24. Rapport, 139. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 141. 2e lect.; renv. à comité, 191. Rapp., 309. Du consentement unanime comité pl.; rapp.; 3e lect., 311. Remboursement des frais, 411. Message du C. L.; bill rejeté, 424.

Bill no 153.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.—Pétition, 24. Rapport, 107. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 108. 2e lect.; renv. à comité, 114. Rapp., 309. Du consentement unanime comité pl.; rapp.; 3e lect., 311. Message du C. L.; amendé, 426. Amdts lus et agréés, 433. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 59.)

Bill no 154.—Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen.—Pétition, 24. Rapport, 179. Art. 621 suspendu, présenté (M. Hartt); 1ère lect., 180. 2e lect.; renv. à comité, 192. Rapp., 226. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 246. Remboursement des frais, 330. Message du C. L., 335. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 117.)

Bill no 155.—Loi concernant la ville de Mont-Royal.—Pétition, 36. Rapport, 107. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 109. 2e lect.; renv. à comité, 115. Rapp., 251. Du consentement unanime de la chambre, bill étudié en comité pl.; rapp.; 3e lect., 251. Message du C. L., 348. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 73.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 156.—Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot.—Pétition, 43. Rapport, 107. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 109. 2e lect.; renv. à comité, 116. Rapp., 152. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 163. Message du C. L., 234. Sanction, 244. (10 Geo. VI, c. 83.)

Bill no 157.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.—Pétition, 35. Rapport, 139. Présenté (M. Ross); 1ère lect., 141. 2e lect.; renv. à comité, 176. Rapp., 323. Du consentement unanime comité pl.; rapp.; 3e lect., 323. Message du C. L., amendé, 427. Amdts lus et agréés, 433. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 58.)

Bill no 158.—Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson.—Pétition, 42. Rapport, 180. Article 621 suspendu, bill présenté (M. Côté, Montréal-Sainte-Marie); 1ère lect., 180. 2e lect.; renv. à comité, 191. Rapp., 309. Du consentement unanime, comité pl.; 3e lect., 310. Message du C. L., amendé, 427. Amdts lus et agréés, 433. Sanction, 437. (10 Geo., VI, c. 110.)

Bill no 159.—Loi modifiant la charte de la ville de Forestville.—Art. 616 suspendu; pétition, 46. Rapport, 139. Présenté (M. Leclerc); 1ère lect., 140. 2e lect.; renv. à comité, 149. Rapp., 183. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 190. Message du C. L., 335. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 78.)

Bill no 160.—Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen.—Art. 616 suspendu; pétition, 45. Rapport, 139. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 165. Rapp., 171. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 176. Message du C. L., 335. Sanction, 437. (10 Geo. VI, c. 120.)

Bill no 161.—Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 58. Rapport, 140. Présenté (M. Langlais); 1ère lect., 142. 2e lect.; renv. à comité, 191. Rapp., 232. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 248. Remboursement des frais, 330. Message du C. L., amendé, 429. Amdts lus et agréés, 433. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 84.)

Bill no 162.—Loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec (*The Association of Accredited Public Auditors of Quebec*).—Art. 615 et 616 suspendu; pétition, 58. Rapport, 139. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 141. 2e lect.; renv. à comité, 164. Rapp.; bill retiré, 309. Remboursement des frais, 322.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill 163.—Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 83. Rapport, 139. Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 164. Rapp., 171. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 177. Remboursement des frais, 275. Message du C. L., 335. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 91.)

Bill no 164.—Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 57. Rapport, 140. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 141. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 223. Rapp., 323. Du consentement unanime, comité pl.; rapp.; 3e lect., 324. Message du C. L., 405. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 87.)

Bill 165.—Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 83. Rapport, 227. Art. 621 suspendu; présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 227. 2e lect.; renv. à comité, 248. Rapp., 276. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 291. Message du C. L., 335. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 111.)

Bill no 166.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 82. Rapport, 140. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 142. 2e lect.: renv. à comité, 165. Rapp., 179. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 190. Message du C. L., 336. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 116.)

Bill no 167.—Loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 105. Rapport, 179. Art. 621 suspendu; présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 180. 2e lect.; renv. à comité, 191. Rapp., 231. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 247. Message du C. L., amendé, 337. Amdt lu et agréé, 338. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 108.)

Bill no 168.—Loi modifiant la charte de la cité de Lévis.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 151. Rapport, 181. Art. 621 suspendu; présenté (M. Langlais); 1ère lect., 181. 2e lect.; renv. à comité, 223. Rapp., 275. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 290. Message du C. L.; amendé, 348. Amdts lus et agréés, 350. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 62.)

Bill no 169.—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester.—Art. 615 et 616 suspendus, pétition, 213. Rapport, 267. Art., 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 267. 2e lect.; renv. à comité, 274. Rapp., 298. Du consen-

Bills :—Suite.

tement unanime, comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 298. Remboursement des frais, 321. Message du C. L., amendé, 425. Amdts lus et agréés, 432. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 85.)

Bill no 200.—Loi modifiant la Loi des ingénieurs civils.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 134. 2e lect.; renv. à comité, 175. Rapp., bill retiré, 214.

Bill no 201.—Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification.—Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 161. 2e lect.; renv. à comité, 184. Comité recommande réimpression, 251. Rapp., 308. Du consentement unanime de la chambre, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 310. Message du C. L., amendé, 414. Amdts lus et agréés, 415. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 47.)

Bill no 202.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 153. 2e lect.; renv. à comité, 176. Rapp.; du consentement unanime, comité pl.; rapp.; 3e lect., 252. Message du C. L., amendé, 424. Amdt lu et agréé, 432. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 45.)

Bill no 203.—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.—Présenté (M. Chartier); 1ère lect. 174. 2e lect. sur div.; renv. à comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 228.

Bill no 204.—Loi modifiant la Loi électorale de Québec.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 224. Amdt à la motion de 2e lect., adopté (vote); 316.

Bill no 205.—Loi concernant la cité de Montréal.—Présenté (M. Côté, Montréal-Sainte-Marie); 1ère lect., 262. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 296. Message du C. L., amendé, 349. Amdts lus et agréés, 350. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 56.)

Bill no 206.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.—Présenté (M. Sauvé, Deux-Montagnes); 1ère lect., 287. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 326. Message du C. L., 423. Sanction, 438. (10 Geo. VI, c. 46.)

Bills (Procédures incidentes) :

1ère, 2e et 3e lecture même séance.—(Voir BILLS, nos 40; 41; 42.)

2e lecture sur division.—(Voir BILLS, no 25.)

2e lecture sur division (vote).—(Voir BILLS, no 20.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills (Procédures incidentes):—Suite.

2e et 3e lecture sur division.—(Voir *BILLS, no 11.*)

2e lecture. Débat sur la motion de 2e lecture, ajourné.—(Voir *BILLS, no 49.*)

2e lecture. Ordre de 2e lecture révoqué.—(Voir *BILLS, no 14.*)

3e lecture— Amendement à la motion de— rejeté.—(Voir *BILLS, no 20.*)

3e lecture sur division.—(Voir *BILLS, no 47.*)

3e lecture sur division (vote).—(Voir *BILLS, no 20.*)

Amendement à la motion de 2e lecture d'un bill adopté.—(Voir *BILLS, no 204.*)

Amendement du C. L. agréé sur division.—(Voir *BILLS, no 8.*)

Article 615 suspendu.—(Voir *BILLS, no 139.*)

Articles 615 et 616 suspendus.—(Voir *BILLS, no 126.*)

Articles 615; 616; et 621 suspendus.—(Voir *BILLS, no 168.*)

Bill adopté avec célérité.—(Voir *BILLS, no 45.*)

Bill retiré en comité.—(Voir *BILLS, no 200.*)

Préambule non prouvé.—(Voir *BILLS, no 105.*)

Résolution agréée sur division.—(Voir *BILLS, no 20.*)

Résolution— Amendement rejeté.—(Voir *BILLS, no 20.*)

Résolution— Progrès rapporté.—(Voir *BILLS, no 20.*)

Résolution renvoyée au comité du bill.—(Voir *BILLS, no 49.*)

Remboursement des frais ordinaires.—(Voir *BILLS, no 116.*)

Remboursement des frais additionnels.—(Voir *BILLS, no 161.*)

Résolution accompagnant le bill, retirée avant l'adoption du bill.—(Voir *BILLS, no 25.*)

BORCHARDT:—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George—, à la pratique de la chirurgie dentaire après examen. (Voir BILLS, *no 166.*)

BRIGEL:—Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David—, à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste. (Voir BILLS, *no 154.*)

BROMLEY:—Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de—. (Voir BILLS, *no 139.*)

BUDGET:—Voir SUBSIDES.

BUREAU DE FIDUCIE DE L'ÉGLISE PRESBYTÉRIENNE AU CANADA:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 116.*)

C

CAISSES POPULAIRES:—Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les—. (VOIR BILLS, *no 23.*)

CAP-DE-LA-MADELEINE:—*ré* Taxes payables par *Dominion Foils (Canada), Limited.* (Voir BILLS, *no 127.*)

CENTRALE ÉLECTRIQUE DE LA PROVINCE SUR L'OUTAOUAIS SUPÉRIEUR:—Loi pour assurer le plein rendement de la—. (Voir BILLS, *no 49.*)

CERTAINES PROCÉDURES:—Loi concernant l'approbation de—. (Voir BILLS, *no 52.*)

CHAREST:—Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph—. (Voir BILLS, *no 117.*)

CHEFF:—Loi concernant la succession de dame Anna Vallée—. (Voir BILLS, *no 142.*)

CHIROPATICIENS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant en corporation les—. (Voir BILLS, *no 105.*)

CHRSZASZCZ:—Loi changeant le nom de— en celui de Cross. (Voir BILLS, *no 140.*)

CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 205.*)

CLICHE, CHARLES-ÉDOUARD:—Autorisant la chambre des notaires à admettre—
à la profession de notaire après examen. (Voir BILLS, *no 103.*)

COATICOOK:—Loi relative à la ville de—. (Voir BILLS, *no 145.*)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant l'article 1213 du—. (Voir BILLS,
no 59.)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 46.*)

COLLÈGE SAINTE-MARIE:—Loi concernant le centenaire du—. (Voir BILLS,
no 16.)

Comités :

Comité spécial formé pour choisir les membres des comités permanents, 10.
Rapport donnant les noms des membres, 14.

RAPPORT DES COMITÉS PERMANENTS :

Bills privés:—1er 106; 2e 138; 3e 152; 4e 179; 5e 184; 6e 226; 7e 232; 8e 275 ;
9e 309. Délais accordés: 84; 226.

Bills publics:—1er 83; 2e 106; 3e 130; 4e 152; 5e 171; 6e 183; 7e 194; 8e 214;
9e 231; 10e 251; 11e 267; 12e 287; 13e 297; 14e 308; 15e 323.

Comité des règlements:—1er 36; 2e 59; 3e 74; 4e 106; 5e 119; 6e 139; 7e 179;
8e 226; 9e 267. Délais accordés: 107; 227.

Bibliothèque Mixte:—Conseil et Assemblée, impressions, 28; 29; 130.

COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA MUNICIPALITÉ DE SAINTE-GERMAINE DU LAC
ETCHEMIN, DANS LE COMTÉ DE DORCHESTER:—Loi concernant les—. (Voir
BILLS, *no 169.*)

COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DE QUÉBEC:—Loi concernant la—. (Voir
BILLS, *no 58.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE VERDUN:—Loi concernant la—. (Voir
BILLS, *no 157.*)

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la Loi établissant
la—. (Voir BILLS, *no 39.*)

COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JEAN-VIANNEY:—Loi ratifiant certaines résolutions de la— *ré International Plywoods, Limited*. (Voir BILLS, *no 144*.)

COMPAGNIES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 56*.)

COMPAGNIES *ré* LOIS PROVINCIALES. (Voir BILLS, *no 36*.)

COMPTABILITÉ ET DE LA VÉRIFICATION:—Loi pour réglementer la pratique de la—. (Voir BILLS, *no 201*.)

CONGRÉGATION DES SŒURS DE SAINTE-CROIX ET DES SEPT DOULEURS:—Loi concernant—. (Voir BILLS, *no 148*.)

CONGRÉGATION MISSIONNAIRE DES PÈRES DU SAINT-ESPRIT:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, *no 163*.)

CONSEIL EXÉCUTIF:—*ré* membres. (Voir BILLS, *no 51*.)

CONSEIL LÉGISLATIF:—*ré* membres. (Voir BILLS, *no 51*.)

CONSEIL LÉGISLATIF:—

Transmet message *ré* comités mixtes, 28.

Rapport donnant les noms des membres *re* bibliothèque, 28; *ré* impressions législatives, 29.

Message pour constituer une commission mixte *ré* impressions législatives, 130.

CONVENTION COLLECTIVE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, *no 26*.)

CORPORATION GÉNÉRALE DES INSTITUTEURS ET INSTITUTRICES DE QUÉBEC:—Loi constituant La—. (Voir BILLS, *no 164*.)

COUR DE MAGISTRAT DE DISTRICT:—Loi concernant la juridiction de la—. (Voir BILLS, *no 50*.)

COURTIERS D'ASSURANCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant l'association des—. (Voir BILLS, *no 114*.)

CRÉDIT AGRICOLE:—Voir OFFICE DU—.

CROSS, JOSEPH:—Voir CHRZASZCZ.

CROWN TRUST COMPANY:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 131*.)

CURATELLE PUBLIQUE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, *no 57*.)

D

DALIBAIRE, CANTON DE:—*ré* municipalités de— Romieu et de Sainte-Félicité.
(Voir BILLS, *no 43*.)

DÉBATS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—*ré* publication. Motion, 109.

DÉCISIONS DE M. L'ORATEUR ET DE M. LE PRÉSIDENT: Voir, PRÉCIS DES DÉCISIONS, 441.

DÉLAIS POUR EXAMEN ET PRÉSENTATION DES BILLS PRIVÉS:—Voir aussi COMITÉS POUR DÉLAIS ADDITIONNELS.

DENTISTES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 206*.)

DÉPARTEMENT DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE:—Loi constituant le—. (Voir BILLS, *no 18*.)

DÉPUTÉS-CORONERS:—Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des—. (Voir BILLS, *no 13*.)

DÉPUTÉS-SHÉRIF AUX ILES-DE-LA-MADELEINE:—Loi relative à la fonction de—. (Voir BILLS, *no 12*.)

DÉVELOPPEMENT MINIER ET INDUSTRIEL DANS LE NOUVEAU-QUÉBEC:—Loi pour faciliter le—. (Voir BILLS, *no 20*.)

DISCOURS DU TRÔNE:—Voir ADRESSE.

DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains—. (Voir BILLS, *no 203*.)

DIVISIONS D'ENRÉGISTREMENT:—*ré* Joliette et Dorchester. (Voir BILLS, *no 44*.)

Documents de la session :

(Voir aussi *Questions et réponses*.)

Abolition de la prime sur le fromage:—Copie de correspondance *ré*—du 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946. Motion, 278. Déposé, 321.
(*Documents*, *no 34*.)

Actes:—Voir *Lois*.

Documents de la session :—Suite.

Agriculture:—Rapport du ministère de l'— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 129. (*Documents, no 15.*)

Allocations familiales:—Copie de correspondance. Motion, 279. Adoptée, 307.

Aluminum Company of Canada:—Copie de correspondance. Motion, 306.

Archiviste:—Rapport de l'— de la province de Québec pour 1943-1944. Déposé, 12. (*Documents, no 6.*)

Association catholique des institutrices rurales:—Copie de correspondance. Motion, 150. Déposé, 299. (*Documents, no 32.*)

Beauce:—Montant des primes, octrois, 393.

Bois coupés sur les terres de la Couronne:—Voir *Exportation des*—.

Budget des dépenses:—Pour l'année finissant le 31 mars 1947. Déposé, 215. (*Documents, no 1.*)

Budget supplémentaire:—Pour l'année finissant le 31 mars 1946. Déposé, 195. (*Documents, no 2.*)

Camionneurs:—Voir *Fédération des*—.

Chasse et pêcheries:—Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 245. (*Documents, no 25.*)

Chemins de fer:—Rapport des— pour l'année expirant le 31 décembre 1944. Déposé, 111. (*Documents, no 12.*)

Chemins de fer:—États, rapports et statistiques des— jusqu'au 31 décembre 1944. Déposé, 111. (*Documents, no 13.*)

Colonisation:—Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 282. (*Documents, no 28.*)

Commission des eaux courantes:—Trente-quatrième rapport de la—. Déposé, 301. (*Documents, no 33.*)

Commission hydroélectrique de Québec:—Deuxième rapport de la— 1945. Déposé, 342. (*Documents, no 35.*)

Documents de la session :— Suite.

Comptes publics:—Exercice clos le 31 mars. Déposé, 134. (*Documents, no 17.*)

Concessions forestières sur les terres de la Couronne:—Copie des arrêtés ministériels, ré permis de coupe de bois. Motion, 266. Déposé, 282. (*Documents, no 27.*)

Contrats accordés pour l'exécution des travaux publics:—Entre le 1er janvier et le 31 décembre combien de—. Motion, 258. Déposé, 296. (*Documents, no 31.*)

Crédit agricole:—Voir *Office du*—.

Dépenses publiques:—Copie des ordres en conseil ré bureaux pour les services administratifs du gouvernement. Déposé, 57. (*Documents, no 11.*)

Développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec:—Copie des arrêtés ministériels. Motion adoptée, 110, 116 à 118. Déposé, 134. (*Documents, nos 18, 19.*)

Drainage des terres:—Copie des ordres en conseil passés en vertu de la Loi favorisant le—. Déposé, 44. (*Documents, no 10.*)

Eaux courantes:—Trente-quatrième rapport de la Commission des—. Déposé, 301. (*Documents, no 33.*)

Elections générales et partielles de 1944:—Rapport des— tenues pendant la vingt-et-unième législature (1939-1944). Déposé, 2. (*Documents, no 3.*)

Electrification rurale:—Voir *Office de l'*—.

Employés:—Voir *Service civil, Fonctionnaires.*

Emprunts contractés par le gouvernement:—Copie des arrêtés ministériels ré—à différentes dates. Déposé, 181. (*Documents, no 23.*)

Exportation des bois coupés sur les terres de la Couronne:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 256. Déposé, 277. (*Documents, no 26.*)

Fédération des camionneurs:—Copie de correspondance. Motion, 266.

Fonctionnaires qui étaient au service de la province lors de leur enrôlement dans les forces armées:—Voir *Réintégration des*—.

Documents de la session :—Suite.

Fromage:—Voir *Abolition de la prime sur le*—.

Huissiers:—Voir *Officiers publics*.

Imprimeur du Roi:—Rapport de l'— ré impression et distribution. Déposé, 1. (*Documents, no 5.*)

Institutrices:—Voir *Association catholique des*—.

Instruction publique:—Rapport du surintendant de l'—. Déposé, 422. (*Documents, no 38.*)

Liqueurs alcooliques:—ré licences, etc. Motion, 258.

Littérature obscène:—Copie de correspondance. Motion, 279.

Loi des pensions:—Voir *Pensions*.

Loi 9 Geo. VI, c. 8:—Voir *Dépenses publiques*.

Loi 9, Geo. VI, c. 34:—Voir *Drainage des terres*.

Loi 9, Geo. VI, c. 54:—Voir *Développement minier dans le territoire du Nouveau-Québec*.

Mandats spéciaux:—Émis durant la vacance du parlement. Déposé, 30. (*Documents, no 8.*)

Mines:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 41. (*Documents, no 9.*)

Montréal:—Copie de correspondance ré administration de la ville de—. Motion, 307.

Nominations et promotions:—Voir *Service civil*.

Nouveau-Québec:—Voir *Développement minier dans le territoire du*—.

Nouveau-Québec:—Loi pour encourager le développement minier. Amendement à la motion. Adopté, 110. Reprise du débat; décision de M. l'orateur maintenue (vote), 116, 118. Déposé, 134. (*Documents, nos 18, 19.*)

Octrois, primes:—District-électoral Beauce, corporations. Motion, 393.

Documents de la session :—Suite.

Office du crédit agricole:—Rapport de l'— pour l'année terminée le 31 décembre 1945. Déposé, 129. (*Documents, no 16.*)

Office de l'électrification rurale:—Rapport de l'—. Déposé, 124. (*Documents, no 14.*)

Officiers publics:—État des cautionnements fournis par les— y compris les huissiers. Déposé, 160. (*Documents, no 22.*)

Outaouais, rivière:—Copie de correspondance entre Québec et Ottawa. Motion, débat ajourné, 65. Adoptée, 71 à 73.

Pêcheries:—Voir *Chasse et*—.

Pensions:—Rapport sur les arrêtés du conseil ré loi des—. Déposé, 29. (*Documents, no 7.*)

Permis de coupe de bois:—Voir *Concessions forestières sur les terres de la Couronne*.

Permis spéciaux pour coupe de bois accordés par le département des Terres et Forêts:—Réponse à un ordre ré— depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1946. Motion, 258. Déposé, 290. (*Documents, nos 29, 30.*)

Ponts:—ré construction. Motion, 318.

Prime sur le beurre:—Copie de correspondance. Motion retirée, 150.

Prime sur le fromage:—Voir *Abolition de la*—.

Progrès industriels:—Copie de correspondance. Motion, 118. Adoptée, 272.

Réintégration des fonctionnaires qui étaient au service de la province lors de leur enrôlement dans les forces armées de Sa Majesté:—Copie de correspondance ré—. Motion, 144. Déposé, 390. (*Documents, no 37.*)

Remises des droits et des peines:—État détaillé des— préparé conformément aux dispositions de l'article 45, c. 73, S. R. 1941. Déposé, 160. (*Documents, no 21.*)

Secours du ministère des Pêcheries:—Noms des citoyens de Petite-Anse et de Cloridorme qui ont reçu des—. Motion, 340. Déposé, 422. (*Documents, no 39.*)

Documents de la session:—Suite.

Services administratifs:—Voir Dépenses publiques.

Service civil:—Copie des arrêtés en conseil ré nominations et promotions.
Déposé, 11. (*Documents, no 4.*)

Service civil:—Voir Reintégration des fonctionnaires.

Service civil de 1944 à 1946:—ré fonctionnaires, 49.

Services intérieur et extérieur:—Nombre des employés des—. Motion, 393.

Soumissions:—Combien de— pour l'exécution des travaux. Motion, 258.
Déposé, 296. (*Documents, no 31.*)

S. R. Art. 42, ch. 10, 1941:—Voir Officiers publics.

S. R., art. 45, c. 73, 1941:—Voir Remise des droits et des peines.

Terres de la Couronne:—Voir Concessions forestières sur les—.

Terres et forêts:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 386. (Documents, no 36.)

Territoire du Nouveau-Québec:—Voir Développement minier.

Travail:—Rapport du ministre du— pour l'année finissant le 31 mars 1945.
Déposé, 147. (*Documents, no 20.*)

Travaux publics:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1945. Déposé, 231. (Documents, no 24.)

Travaux publics:—Voir Contrats accordés.

DOMAINE CULTIVABLE:—Loi pour augmenter le— de la province. (Voir BILLS, no 7.)

Dominion Foils (Canada), Limited:—Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par— à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine. (Voir BILLS, no 127.)

DORCHESTER:—Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de—. (Voir BILLS, no 44.)

DORION:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 120*).

DRAINAGE DES TERRES:—Loi modifiant la Loi favorisant le—. (Voir *BILLS, no 6*.)

DRAPEAU CANADIEN:—Motion, 63.

DRUMMONDVILLE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 146*.)

DUFFY, M. WILLIAM JAMES, DÉPUTÉ DE COMPTON:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

DUFRESNE:—Loi concernant la succession de dame Léona Masse—. (Voir *BILLS, no 150*.)

E

ÉCOLES CATHOLIQUES DE VERDUN:—Loi concernant la Commission des—. (Voir *BILLS, no 157*.)

ÉCOLE D'HYGIÈNE À MONTRÉAL:—Loi pour aider à l'établissement d'une—. (Voir *BILLS, no 38*.)

ÉCOLE FORESTIÈRE:—Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une—. (Voir *BILLS, no 19*.)

ÉCOLE RÉGIONALE D'AGRICULTURE À SHERBROOKE:—Loi concernant l'établissement d'une—. (Voir *BILLS, no 24*.)

ÉDUCATION:—Loi pour assurer le progrès de l'—. (Voir *BILLS, no 48*.)

ÉGLISE PRESBYTÉRIENNE AU CANADA:—Loi concernant le Bureau de fiducie de l'—. (Voir *BILLS, no 116*.)

ÉLECTRIFICATION RURALE:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, no 33*.)

EMBAUMEURS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant la corporation des—. (Voir *BILLS, no 152*.)

ENREGISTREMENT DE CERTAINS DOCUMENTS:—Loi relative au mode d'—. (Voir *BILLS, no 17*.)

ÉTABLISSEMENT DES JEUNES:—Loi pour faciliter l'—. (Voir *BILLS, no 53*.)

ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 29.*)

EXPLOITATION DE CERTAINS TERRITOIRES FORESTIERS:—Loi pour prévoir une—. (Voir *BILLS, no 60.*)

F

FERMETURE À BONNE HEURE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir *BILLS, no 15.*)

FOLKINS, JOHN ANDERSON:—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre— à l'exercice de l'art dentaire, après examen. (Voir *BILLS, no 128.*)

FORESTVILLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 159.*)

G

GATINEAU:—(Voir *VILLAGE DE—.*)

GÉNIE ÉLECTRIQUE:—Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en—. (Voir *BILLS, no 5.*)

GIBB, DAVID GORDON:—Loi autorisant la chambre des notaires à admettre— à l'étude de la profession de notaire. (Voir *BILLS, no 106.*)

GIROUX, L'HONORABLE LOUIS-ARTHUR, CONSEILLER LÉGISLATIF:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

GRANBY:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 119.*)

H

HOSPITAL:—*The Woman's General—.* (Voir *BILLS, no 102.*)

HOSSACK:—Loi concernant la succession de feu Helen Peebles—. (Voir *BILLS, no 113.*)

HÔTEL-DIEU SAINT-MICHEL DE ROBERVAL:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'—. (Voir *BILLS, no 104.*)

HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC *ré* COMMISSION:—(Voir *BILLS, no 39.*)

HYDRO-QUÉBEC ET *Beauharnois Light, Heat and Power Company*:—Pensions aux Employés. (Voir BILLS, no 4.)

HYDRO-QUÉBEC ET *Beauharnois Light, Heat and Power Company*:—re Diffusion de la petite propriété parmi leurs employés. (Voir BILLS, no 3.)

I

ILES DE LA MADELEINE:—ré Fonction de député shérif aux—. (Voir BILLS, no 12.)

ILES-LAVAL:—Loi modifiant la charte de la Ville-des—. (Voir BILLS, no 141.)

ILE-PERROT:—Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'—. (Voir BILLS, no 156.)

INFIRMIÈRES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant l'Association des—. (Voir BILLS, no 125.)

INGÉNIEURS CIVILS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, no 200.)

INSTITUTEURS ET INSTITUTRICES CATHOLIQUES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant La Corporation des—. (Voir BILLS, no 164.)

International Plywoods, Ltd:—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et la Commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et—. (Voir BILLS, no 144.)

J

JEUNES:—Loi pour faciliter l'établissement des—. (Voir BILLS, no 53.)

JEUNESSE:—Loi constituant le département du bien-être et de la—. (Voir BILLS, no 18.)

JOLIETTE:—Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de— et de Dorchester. (Voir BILLS, no 44.)

JOLIETTE:—Loi modifiant la charte de— et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de—. (Voir BILLS, no 101.)

JURÉS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, no 54.)

JURIDICION DES TRIBUNAUX:—District de Richelieu. (Voir BILLS, *no 9*.)

K

KROSS:—Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Wlater Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stéphanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross et John Walter—. (Voir BILLS, *no 140*.)

L

LACHINE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 136*.)

LA CORPORATION GÉNÉRALE DES INSTITUTEURS ET INSTITUTRICES CATHOLIQUES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant—. (Voir BILLS, *no 164*.)

LARIVIÈRE, M. RENÉ-HENRI:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

LA TUQUE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 118*.)

LAUZON:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 122*.)

LE DROIT:—Loi concernant la succession de feu Théophile—. (Voir BILLS, *no 109*.)

LÉVIS:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 168*.)

LICENCES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 11*.)

LOGEMENT UNIFAMIAL ET CRÉDIT URBAIN:—Débat ajourné, 74. Adoptée, 104.

LOI DE LA CURATELLE PUBLIQUE:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 57*.)

LOI DES COMPAGNIES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 56*.)

LOI DES CONSTITUTS:—Loi modifiant la— ou du régime de tenure dans certains districts électoraux. (Voir BILLS, *no 203*.)

LOI DES DENTISTES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 206*.)

LOI DES JURÉS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 54*.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : “Documents de la Session” et “Questions”.

LOI DU BARREAU:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 202.*)

LOI ÉLECTORALE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 204.*)

LOIS PROVINCIALES:—Loi étendant l'application des— à certaines compagnies.
(Voir BILLS, *no 36.*)

LOUISEVILLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 121.*)

M

MAGISTRAT DE DISTRICT:—Loi concernant la juridiction de la Cour de—. (Voir BILLS, *no 50.*)

MÉCANICIENS EN TUYAUTERIE:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 32.*)

MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF, DU CONSEIL LÉGISLATIF ET DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 51.*)

MONTCALM:—Loi pour changer le nom du district judiciaire de—. (Voir BILLS, *no 45.*)

MONTMAGNY:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 124.*)

MONTREAL:—Loi concernant la cité de—. (Voir BILLS, *no 205.*)

MONT-ROYAL:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, *no 155.*)

MOTION ÉCARTÉE, 228.

Motions spéciales :

(Voir aussi sous la rubrique *Documents de la session* ré motions pour production de documents.)

M. Bergeron:—ré Déserteurs de l'armée, l'amnistié légale; amdt à la motion adoptée (vote); amendée, adoptée, 149.

M. Chaloult:—ré Drapeau véritablement canadien, 63.

M. Chaloult:—ré Publicité des débats à l'Assemblée législative, 109.

Motions spéciales:—Suite.

M. Côté (Rouyn-Noranda):—ré Rapport de la Commission royale d'enquête sur le système pénal du Canada. Motion rejetée, 278.

M. Dumoulin:—ré Traités de mécanique, d'électricité publiés en langue anglaise. Motion, 145. Motion adoptée, 272.

M. Dumoulin:—ré Relations officielles avec le Vatican. Motion, 306.

L'honorable M. Hamel:—ré Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais, 63. Point d'ordre, 64. Décision de M. l'orateur, 65. Motion, 65. Reprise du débat, 71. Décision de M. l'orateur maintenue (vote); Décision de M. l'orateur maintenue (vote), 72; 73.

M. Laurendeau:—ré Propriété à logement unifamilial et bon marché, 74. Reprise du débat; motion adoptée, 104.

M. Laurendeau:—ré Système de bourse qui permette aux enfants de talents, mais sans fortune d'atteindre à tous les degrés de l'enseignement. Amdt à la motion; adopté (vote); motion amendée adoptée, 181.

M. Laurendeau:—ré Conférences fédérales-provinciales, 278.

M. Lemieux:—ré Participation aux guerres futures. Débat, 229.

MURDOCK:—Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig—. (Voir BILLS, no 165.)

N

NOMINATION TEMPORAIRE *ré* OFFICIERS PUBLICS:—(Voir BILLS, no 30.)

NOUVEAU-QUÉBEC:—*ré* Développement minier et industriel. (Voir BILLS, no 20.)

O

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE:—Loi autorisant l'— à prêter une somme de cinq millions de dollars aux agriculteurs. (Voir BILLS, no 2.)

OFFICIERS PUBLICS:—Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains—(Voir BILLS, no 30.)

OKA-SUR-LE-LAC:—Loi modifiant la charte de la ville d'— (Voir BILLS, no 21.)

OUTAOUAIS, RIVIÈRE:—*ré* Centrale électrique. (Voir BILLS, *no 49.*)

P

PALAIS DE JUSTICE DE SAINT-SCHOLASTIQUE:—Loi concernant le— (Voir BILLS, *no 28.*)

PÊCHEURS:—Loi concernant les prêts aux— par les caisses populaires. (Voir BILLS, *no 23.*)

PÈRES DU SAINT-ESPRIT:—Loi constituant en corporation la Congrégation Missionnaire des—. (Voir BILLS, *no 163.*)

PERRAULT:—Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse—. (Voir BILLS, *no 129.*)

PISCICULTURE:—Loi concernant l'établissement de—. (Voir BILLS, *no 29.*)

POTVIN, M. GEORGES, DÉPUTÉ DE ROBERVAL:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

PRATIQUE DE LA COMPTABILITÉ ET DE LA VÉRIFICATION:—Loi pour réglementer la—. (Voir BILLS, *no 201.*)

PRÊTS AUX PÊCHEURS PAR LES CAISSES POPULAIRES:—Loi concernant les—. (Voir BILLS. *no 23.*)

PRÉVOST, HECTOR:—Loi concernant la succession de feu—. (Voir BILLS, *no 110.*)

PROGRÈS DE L'ÉDUCATION:—Loi pour assurer le—. (Voir BILLS, *no 48.*)

PUBLICATION DES DÉBATS DE LA CHAMBRE:—Motion, 109.

PUBLICITÉ:—Loi pour instituer un service provincial de—. (Voir BILLS, *no 35.*)

Q

Questions et Réponses :

Aide à l'enfance:—Voir *Clinique*, 85.

Amélioration de la voirie publique:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 269.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:—Suite.

Baldwin, M.:—Quel montant la Commission hydro-électrique a-t-elle payé, 288.

Burns & McDonnell:—ré *Commission hydro-électrique*, 288.

Cartier Construction:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 315.

Champlain Construction:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 328.

Clinique d'aide à l'enfance:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 85.

Code de procédure civil:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, 47.

Colonisation:—Voir *Permis pour coupe de bois*.

Colonisation selon les méthodes progressives:—Combien le gouvernement, 277.

Commission hydro-électrique de Québec:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 121.

Commission des Liqueurs:—Combien de licences, 298. (Voir aussi *Documents de la Session*).

Commission du Service civil:—Liste des personnes employées depuis 1944, 49. (Voir aussi *Documents de la session*.)

Commission hydro-électrique ré *M. J.-A. Savoie*:—Quel montant la— a-t-elle payé, 121, 123, 288.

Coopératives d'électricité:—Voir *Électrification rurale*, 120.

Cultivateurs:—Combien le gouvernement a-t-il payé ré prime sur le fromage, 122.

Curatelle publique:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, 47.

Département des forces hydrauliques:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 88.

Dépenses publiques:—Autorisant le gouvernement à dépenser \$1,500,000., 271.

Questions et Réponses:—Suite.

Drainage des terres:—Combien le gouvernement, 270.

Dufresne Engineering:—Voir *Pont Plessis-Bélair* et *Travaux Publics*.

Electrification rurale:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 120.

Employés:—ré Congé pour enrôlement dans les forces armées, 329.

Employés:—Quels sont les noms des personnes qui ont été engagés depuis septembre 1944 jusqu'au 1er février 1946, salaire, 49. (Voir aussi *Documents de la session*.)

Emprunts contractés par le gouvernement de Québec, 181. (Voir aussi *Documents de la session*.)

Établissement des jeunes:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 329.

Établissement des jeunes:—Personnes qui ont obtenu des positions, 123.

Fonctionnaires:—Noms des — qui ont obtenu un congé pour s'enrôler dans les forces armées, 329.

Fonctionnaires:—Noms et prénoms des — employés depuis 1944, destitués, mis à la retraite, démissionnés, 49. (Voir aussi *Documents de la session*.)

Forces hydrauliques:—Voir *Département des —*. 88.

Fromage:—Combien le gouvernement a-t-il payé aux cultivateurs *ré* prime sur le—, 122.

Highway Paving Construction:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 312 à 315.

Hydro-Québec:—Nombre total des personnes employées à, 194.

Jeunes:—Voir *Établissement des —*.

Juges de sessions:—Combien de— ont été nommés, salaire, combien de *magistrats de district* ont été nommés, salaire, 48.

Questions et Réponses:—Suite.

Le Maître Voilier:—Voir Yacht.

Lessard, M. Louis-Philippe:—Fonctions, salaire, 280.

Lessard, M. Louis-Philippe:—Est-il à l'emploi du ministère de la colonisation, 121.

Licences:—Voir Commission des liqueurs.

Loi 9 George VI, c. 8:—Dépenses publiques ré services administratifs, 271.

Loi 9 George VI, c. 9:—Loi pour venir en aide à l'université de Montréal, 144.

Loi 9 George VI, ch. 21:—Loi rétablissant la Régie des transports et communications et la Régie de l'électricité:—. Noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 85, 87.

Loi 9 George VI, ch. 25:—Loi instituant une clinique d'aide à l'enfance, 85.

Loi 9 George VI, ch. 26, arts 7a à 7f:—Loi modifiant la Loi de la Commission hydro-électrique de Québec, noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 121.

Loi 9 George VI, c. 27:—Loi pour faciliter l'établissement des jeunes, combien de personnes, 123. Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 329.

Loi 9 George VI, ch. 32:—Loi constituant le département des forces hydrauliques, noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 88.

- *Loi 9 George VI, c. 33:—Colonisation selon les méthodes progressives, 277.*

Loi 9 George VI, c. 34:—Drainage des terres, 270.

Loi 9 George VI, c. 37:—Amélioration de la voirie publique, 269.

Loi 9 George VI, c. 38:—Passages à niveau, 269.

Loi 9 George VI, ch. 48:—Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité, noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 120.

Loi 9 George VI, c. 56:—ré service provincial de radiodiffusion, combien de personnes, 122. Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 268.

Questions et Réponses:—Suite.

- Loi 9 George VI, ch. 62:—*Loi instituant une curatelle publique, combien de personnes ont obtenu des positions, 47.
- Loi 9 George VI, ch. 69:—*Loi pour améliorer le code de procédure civil, quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, 47.
- Loi autorisant la création d'un service provincial de radiodiffusion:—*Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 268.
- Loi autorisant la création d'un service provincial de radiodiffusion:—*Combien de personnes, 122.
- Loi concernant l'amélioration de la voirie publique et la suppression des passages à niveau:—*Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 269.
- Loi constituant le département des forces hydrauliques:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 88.
- Loi favorisant le drainage des terres:—*Combien le gouvernement, 270.
- Loi instituant une curatelle publique:—*Combien de personnes ont obtenu des positions, 47.
- Loi instituant une clinique d'aide à l'enfance:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, 85.
- Loi modifiant la Loi de la Commission hydro-électrique de Québec:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 121.
- Loi modifiant la Loi pour venir en aide à l'Université de Montréal:—*Personnes qui ont obtenu des positions, 144.
- Loi pour améliorer le code de procédure civil:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, 47.
- Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement:—*Combien le gouvernement, 271.
- Loi pour faciliter l'établissement des jeunes:—*Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 329.
- Loi pour faciliter l'établissement des jeunes:—*Personnes qui ont obtenu des positions, 123.

Questions et Réponses:—Suite.

*Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 120.

*Loi pour organiser la colonisation selon les méthodes progressives et rationnelles:—*Combien le gouvernement, 277.

*Loi rétablissant la Régie provinciale des transports et communications et la Régie provinciale de l'électricité:—*Noms des personnes qui ont obtenu des positions, 85, 87.

*Magistrats de district:—*Combien de— ont été nommés, salaire, combien de juges de sessions ont été nommés, salaire, 48.

*Passages à niveau:—*Voir *Suppression des—*.

*Passages à niveau ré ministère de la Voirie:—*Combien de— supprimés, 340.

*Permis spéciaux pour coupe de bois:—*Quel a été le nombre de—, 227.

*Permis spéciaux pour coupe de bois:—*Quel a été dans chacun des comtés le nombre de—, 258. (Voir aussi *Documents de la session.*)

*Personnes employées ré Commission du Service civil:—*Quels sont les noms des—, salaire, 49. (Voir aussi *Documents de la session.*)

*Pont Plessis-Bélair:—*A quel montant s'élevaient les travaux, 276.

*Poulin, M. Marcel:—*A-t-il été nommé dans l'administration provinciale, 268.

*Prime sur le fromage:—*Montant dépensé, 122.

*Radiodiffusion:—*Voir *Service provincial de—*.

*Régie provinciale des transports et communications et Régie provinciale de l'électricité:—*Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, salaire, 85, 87.

*Savoie, M. J.-A.:—*Montant payé par la Commission hydro-électrique de Québec à—, 122, 123, 288.

Questions et Réponses:—Suite.

Semences aux colons:—Ministère de la Colonisation a-t-il acheté des—, 238.

Service provincial de radiodiffusion:—Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions, 122. Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 268.

Suppression des passages à niveau:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 269.

Travaux publics:—A-t-il accordé des contrats, 258. (Voir aussi *Documents de la session.*)

Travaux Publics:—ré Dufresne Engineering, 276.

Université de Montréal:—Personnes qui ont obtenu des positions, 144.

Voirie publique:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 269.

Yachts:—Le gouvernement a-t-il acheté, loué des—, combien, force motrice de chacun, prix, 62, 274.

R

RADAKIR:—Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul— à la pratique du génie civil. (Voir *BILLS, no 160.*)

RÉGIME DE TENURE DANS CERTAINS DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la Loi des constituts ou du—. (Voir *BILLS, no 203.*)

RELATIONS OUVRIÈRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 25.*)

RICHELIEU:—Loi concernant la juridiction des tribunaux. (Voir *BILLS, no 9.*)

ROBERVAL:—ré Hôtel-Dieu Saint-Michel-de—. (Voir *BILLS, no 104.*)

ROBICHAUD. HYACINTHE-MÉDÉRIC:—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre— au nombre de ses membres, après examen. (Voir *BILLS, no 133.*)

ROBITAILLE:—Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier—. (Voir *BILLS, no 108.*)

RODIER:—Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin—. (Voir BILLS, *no 167.*)

ROMIEU:—Loi concernant la municipalité du canton de— et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité. (Voir BILLS, *no 43.*)

ROXBORO:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 134.*)

S

SAINT-BASILE:—Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de— et des commissaires d'écoles pour la municipalité de—Village, dans le comté de Portneuf. (Voir BILLS, *no 161.*)

SAINTE-GERMAINE DU LAC ETCHEMIN:—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de— dans le comté de Dorchester. (Voir BILLS, *no 169.*)

SAINT-JEAN-VIANNEY:—(Voir COMMISSION SCOLAIRE DE —.)

SAINT-HILAIRE-DE-DORSET:—Loi concernant la municipalité de la paroisse de—. (Voir BILLS, *no 34.*)

SAINTE-ANNE-DES-LACS:—Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de—. (Voir BILLS, *no 135.*)

SAINTE-FÉLICITÉ:—*ré* Municipalité de Romieu, Dalibaire et de la paroisse de—. (Voir BILLS, *no 43.*)

SAINTE-MARIE:—Loi concernant le collège de—. (Voir BILLS, *no 16.*)

SAINTE-SCHOLASTIQUE:—Loi concernant l'ancien palais de justice. (Voir BILLS, *no 28.*)

SALAIRE MINIMUM:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, *no 27.*)

SAMSON, M. JOSEPH, ANCIEN DÉPUTÉ:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

SAUVÉ, MADAME ARTHUR, MÈRE DE L'HONORABLE M. PAUL SAUVÉ:—Ajournement par respect pour la mémoire, 12.

SERMENTS D'ALLÉGEANCE ET D'OFFICE DES DÉPUTÉS CORONERS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 13.*)

SERVICE PROVINCIAL DE PUBLICITÉ:—Loi pour instituer un—. (Voir *BILLS*, *no 35.*)

SHERBROOKE:—*ré* École régionale d'agriculture. (Voir *BILLS*, *no 24.*)

SHERBROOKE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS*, *no 130.*)

SMITH:—Loi concernant la succession de feu Charles-Francis—. (Voir *BILLS*, *no 107.*)

SŒURS DE SAINTE-CROIX ET DES SEPT DOULEURS:—Loi concernant la Congrégation des—. (Voir *BILLS*, *no 148.*)

SOCIÉTÉ ST. GEORGE DE MONTRÉAL:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS*, *no 115.*)

SPÉCIALISTES EN GÉNIE ÉLECTRIQUE:—Loi pour aider les jeunes et former des—. (Voir *BILLS*, *no 5.*)

STATUTS:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir *BILLS*, *no 8.*)

Subsides (Voies et moyens) :

BILLS, *nos 40; 41; 42.*

Dépôt du budget supplémentaire, et renvoi à comité des subsides, 195.

Dépôt du budget et renvoi à comité, 216.

Résolutions adoptées, 196, 261; 263; 283; 292; 330; 342; 361; 411.

VOIES ET MOYENS (BUDGET):

Débat sur le budget, 202; 217; la chambre se forme en comité, 248; 270; 273; 282; 283; 308; 322; adopté, 327. En comité, 415.

SYNDICATS PROFESSIONNELS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS*, *no 22.*)

T

TERRITOIRES FORESTIERS:—Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers. (Voir *BILLS*, *no 60.*)

The Association of Accredited Public Auditors of Quebec:—(Voir *ASSOCIATION DES AUDITEURS PUBLICS ACCRÉDITÉS DE QUÉBEC*).

THE WOMAN'S GENERAL HOSPITAL:—Loi refondant et modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 102.*)

THETFORD MINES:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 132.*)

TREMBLAY, WENCESLAS:—Loi concernant le mariage de—. (Voir BILLS, *no 143.*)

TRIBUNAUX:—Loi concernant la juridiction des— du district de Richelieu. (Voir BILLS, *no 9.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 47.*)

TROIS-RIVIÈRES:—Loi modifiant la charte de la cité des—. (Voir BILLS, *no 153.*)

TUBERCULOSE:—Loi pour combattre la—. (Voir BILLS, *no 31.*)

V

VAL D'OR:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, *no 112.*)

VALLÉE-CHEFF, DAME ANNA:—Loi concernant la succession de—. (Voir BILLS, *no 142.*)

VATICAN:—Motion *ré* relations officielles, 306.

VERDUN:—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de—. (Voir BILLS, *no 157.*)

VERDUN:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 147.*)

VÉRIFICATION:—Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la—. (Voir BILLS, *no 201.*)

VILLAGE DE GATINEAU:—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du— *ré International Plywoods, Limited.* (Voir BILLS, *no 144.*)

VILLE DE MONT-ROYAL:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 155.*)

VILLE-DES-ÎLES-LAVAL:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir BILLS, *no 141.*)

W

WILSON:—Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A.—. (Voir BILLS, *no 158.*)

INDEX
OF THE
EIGHTY-FIRST VOLUME

10 GEORGE VI, 1946

A

ACCOUNTANCY AND AUDITING:—An Act to regulate the practice of—. (See BILL No. 201.)

Accounts and Papers :

(See also under *Questions and Answers*.)

Act: R.S.Q. (1941) Pension Act, c. 13, sec. 9—Orders-in-Council under—, 29.
(*Sess. Papers*, No. 7.)

Agriculture:—Report of the minister of—, 129. (*Sess. Papers*, No. 15.)

Alcoholic liquors:—Particulars *re* licences granted for the sale of—. Ordered, 258.

Aluminum Company of Canada:—Correspondence *re* power plant of the—. Ordered, 306.

Archivist:—Report of the—, 12. (*Sess. Papers*, No. 6.)

Beauce:—Particulars of expenditures or commitments during the election in the county of—. Ordered, 393.

Bond issues:—Particulars *re* certain—, 181. (*Sess. Papers*, No. 23.)

Bridges:—Particulars *re* tolls collected on and construction or purchase of—. Ordered, 318.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

- Catholic rural teachers:—*Correspondence *re—*. Ordered, 151. Tabled, 299. (*Sess. Papers, No. 32.*)
- Cheese:—*Particulars *re* abolition of premium on—. Ordered, 278. Tabled, 321. (*Sess. Papers, No. 34.*)
- Chloridorme:—*Particulars of assistance granted to residents of—. Ordered, 340. Tabled, 422. (*Sess. Papers, No. 39.*)
- Civil Service:—*Orders-in-Council *re* appointments and promotions in—, 11. (*Sess. Papers, No. 4.*)
- Civil Service from 1944 to 1946:—*List of dismissals, resignations from—. Ordered, 49.
- Civil Service from 1944 to 1946:—*List of appointments to the—. Ordered, 49.
- Civil Service:—*Correspondence *re* reinstatement of Ex-servicemen into—. Ordered, 144. Tabled, 390. (*Sess. Papers, No. 37.*)
- Civil Service:—*Particulars *re* number of employees and pay rolls, in 1944 and 1946, of the—. Ordered, 393.
- Colonization:—*Report of the minister of—, 282. (*Sess. Papers, No. 28.*)
- Contracts for public works:—*Particulars *re* the awarding of—. Ordered, 258. Tabled, 296. (*Sess. Papers, No. 31.*)
- Crown Lands:—*Particulars of new leases or cancellations *re—*. Ordered, 266. Tabled, 288. (*Sess. Papers, No. 27.*)
- Cutting permits:—*Particulars *re* special—. Ordered, 258. Tabled, 290. (*Sess. Papers, Nos. 29 and 30.*)
- Drainage of land:—*Orders-in-Council under Act to promote the—, 44. (*Sess. Papers, No. 10.*)
- Education:—*Report of the Superintendent of—, 422. (*Sess. Papers, No. 38.*)
- Election report re* General election of 1944 and by-elections, 2. (*Sess. Papers, (No. 3.)*)
- Electrification Bureau:—*First Report of Rural—, 124. (*Sess. Papers, No. 14.*)

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

*Employees:—*See *Civil Service*.

*Estimates of the Expenditure:—*for the year ending March, 1947. Tabled, 215.
—See *Supply*. (*Sess. Papers, No. 1.*)

*Estimates:—*Supplementary—, Tabled, 195. (*Sess. Papers, No. 2.*)

*Export timber cut on Crown Lands:—*Permit to—. Ordered, 265. Tabled, 277. (*Sess. Papers, No. 26.*)

*Family allowances:—*Particulars of correspondence etc. *re—*. Debate adjourned, 279. Motion adopted, 307.

*Farm Credit Bureau:—*Report of the Quebec—, 129. (*Sess. Papers, No. 16.*)

*Game and Fisheries:—*Report of the minister of—, 245. (*Sess. Papers, No. 25.*)

*Hydro-Electric Commission, 1945:—*Report of the Quebec—, 342. (*Sess. Papers, No. 35.*)

*Industrial stability and Progress of Quebec:—*Copy of correspondence *re—*. Debate adjourned, 118. Ordered, 272.

*King's Printer re Statutes:—*report of the—, 11. (*Sess. Papers, No. 5.*)

*Labour:—*Report of the minister of—, 147. (*Sess. Papers, No. 20.*)

*Lands and Forests:—*Report of the minister of—, 386. (*Sess. Papers, No. 36.*)

*Loans:—*See *Bond issues*.

*Mines:—*General Report of the minister of—, year ending March 1945, 41. (*Sess. Papers, No. 9.*)

*Mining development:—*Orders-in-Council *re—*. Debate adjourned, 111. Motion adopted, 116 to 118. Also, 118. Tabled, 134. (*Sess. Papers, Nos. 18, 19.*)

*Montreal Executive Committee:—*Correspondence *re* post-war works and transportation facilities, between Province and the—. Ordered, 307.

*Morality:—*Particulars of correspondence *re* violation of—. Ordered, 279.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers**.
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers**.

Accounts and Papers:—Continued.

- Offices for Government administrative purposes:—*Orders-in-Council *re—*, 57. (*Sess. Papers, No. 11.*)
- Ottawa river:—*Copy of correspondence between Quebec and Ontario, and orders-in-council *re—*. Debate adjourned, 65. Motion adopted, 71 to 73.
- Pension Act:—*Orders-in-Council under—, 29. (*Sess. Papers, No. 7.*)
- Petite-Anse and Chloridorme:—*Assistance granted to residents of—. Particulars ordered, 340. Tabled, 422. (*Sess. Papers, No. 39.*)
- Premium on cheese:—*Particulars *re* abolition of—. Ordered, 278. Tabled 321. (*Sess. Papers, No. 34.*)
- Public Accounts* for year ending March 1945, 134. (*Sess. Papers, No. 17.*)
- Public Works:—*Report of the minister of—, 231. (*Sess. Papers, No. 24.*)
- Public Works:—*Particulars of contracts awarded for—. Ordered, 258. Ordered, 296. Tabled, 296. (*Sess. Papers, No. 31.*)
- Quebec Hydro-Electric Commission, 1945:—*Report of the—, 342. (*Sess. Papers, No. 35.*)
- Railway Companies, for year ending 1944:—*Report of—, 111. (*Sess. Papers, (No. 12.)*)
- Railway Companies:—*Statements and statistics of—, 111. (*Sess. Papers, No. 13.*)
- Remissions of duties and penalties:—*Statement of—, 160. (*Sess. Papers, No. 21.*)
- Running Streams Commission:—*Report of the—, 301. (*Sess. Papers, No. 33.*)
- Rural Electrification Bureau:—*First Report of—, 124. (*Sess. Papers, No. 14.*)
- Securities given by Public officers:—*Statement of—, 160. (*Sess. Papers, No. 22.*)
- Special Warrants issued during recess of Parliament, 30.* (*Sess. Papers, No. 8.*)
- Statutes:—*Report by the King's Printer *re—*, 11. (*Sess. Papers, No. 5.*)

Accounts and Papers:—Continued.

*Teachers:—*Correspondence *re* Catholic rural—. Ordered, 151. Tabled, 299.
(*Sess. Papers, No. 32.*)

*Timber:—*Particulars *re* permits to export—. Ordered, 265. Tabled, 277.
(*Sess. Papers, No. 26.*)

*Timber licenses:—*Particulars *re* special—. Ordered, 258. Tabled, 290.
(*Sess. Papers, Nos. 29 and 30.*)

*Timber limits:—*Particulars of new leases or cancellations *re—*. Ordered, 266. Tabled, 288. (*Sess. Papers, No. 27.*)

*Transportation Board:—*Particulars *re* functions of—. Ordered, 266.

*Truckmen:—*Particulars of functions of Transportation Board *re—*. Ordered, 266.

*Violation of morality:—*Particulars of correspondence *re—*. Ordered, 279.

Warrants, Special, issued during recess of Parliament, 30. (*Sess. Papers, No. 8.*)

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE:—Proposed by Mr. Poulin, seconded by Mr. Marcotte. Debate adjourned, 22; 33; 41. Adopted, 43.

AGRICULTURAL SCHOOL AT SHERBROOKE:—An Act respecting the establishing of a regional—. (*See BILL No. 24.*)

ALLEGIANCE AND OF OFFICE OF DEPUTY-CORONERS:—Act respecting oaths of—. (*See BILL No. 13.*)

AMIOT, LUDGER CRAIG:—See MURDOCK.

APPLICATION OF PROVINCIAL LAWS TO CERTAIN COMPANIES:—An Act to extend the—. (*See BILL No. 36.*)

APPOINTMENT OF ASSISTANTS TO CERTAIN PUBLIC OFFICERS:—An Act respecting the temporary—. (*See BILL No. 30.*)

APPROVAL OF CERTAIN PROCEEDINGS:—An Act respecting the—. (*See BILL No. 52.*)

ARABLE DOMAIN OF THE PROVINCE:—An Act to enlarge the—. (*See BILL No. 7.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

ASSEMBLY:—See LEGISLATIVE COUNCIL.

ASSISTANTS TO CERTAIN PUBLIC OFFICERS:—An Act respecting the temporary appointment of—. (See BILL No. 30.)

ASSOCIATION OF ACCREDITED PUBLIC AUDITORS OF QUEBEC (*l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec*):—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 162.)

AUDITORS:—See ASSOCIATION.

B

BAR ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 202.)

BARANOVSKY, GEORGE, *et uxor* FROM BARANOVSKY TO BROMLEY:—An Act to change the family name of—. (See BILL No. 139.)

BEAUCE COUNTY:—Mr. Poulin elected member of—, 3.

BEAUDRY, FRANÇOIS-XAVIER:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 123.)

BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT AND POWER COMPANY TO PROMOTE THE DISSEMINATION OF SMALL PROPERTY AMONG THEIR EMPLOYEES:—An Act to authorize the Hydro-Quebec and the—. (See BILL No 3.)

BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT AND POWER COMPANY:—An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of—. (See BILL No. 4.)

BELASCO, MIRIAM HADLEY:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 126.)

BERNIERVILLE:—An Act to confer certain powers to the corporation of the village of—. (See BILL No. 151.)

Bills :

Bill (No. 1) An Act respecting the administration of oaths of office.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 3.

Bill (No. 2) An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 18. Resolu-

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

tions proposed, 21. 2nd R., 44. Resolutions considered; reported; agreed to; 49. 3rd R., 51. By Council, 131. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 32.)

Bill (No. 3) An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 18. 2nd R.; in Committee, 80. 3rd R., 89. By Council, 146. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 28.)

Bill (No. 4) An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 19. 2nd R., in Committee; amended, reported; agreed to, 89. 3rd R., on division, 103. By Council, 155. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 27.)

Bill (No. 5) An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering.—Presented (Mr. Duplessis), 1st R., 19. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 89. By Council, 156. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 8.)

Bill (No. 6) An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land. Presented (Mr. Barré); 1st R., 18. Resolutions proposed, 21. 2nd R., 44. Resolutions considered; reported; agreed to; 3rd R., 56. By Council, 146. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 33.)

Bill (No. 7) An Act to enlarge the arable domain of the province.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 18. Resolutions proposed, 21. 2nd R., 44. Resolutions considered; reported; agreed to, 78. 3rd R., 79. By Council, 131. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 31.)

Bill (No. 8) An Act to amend the Interpretation Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 51. By Council, amended, 146. Amend't read; further consideration postponed, 147. Amend't agreed to, on division, 158. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 9.)

Bill (No. 9) An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 51. By Council, amended, 430. Agreed to, 434. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 13.)

Bill (No. 10) An Act respecting gaming apparatus.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R., in Committee; progress reported, 52. Again in Committee; amended; reported; agreed to, 54. Amend't to motion for 3rd R. rejected (vote); 3rd R., on division (vote), 80. By Council, amended, 146. Amend't read; further consideration postponed, 147. Agreed to, on division, 159. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 19.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 11) An Act to amend the Quebec License Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. Resolutions proposed, 22. 2nd R., on division, 90. Resolutions considered; reported; agreed to, on division, 90. 3rd R., on division, 92. By Council, 156. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 24.)

Bill (No. 12) An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 55. By Council, 131. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 14.)

Bill (No. 13) An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 55. By Council, 131. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 16.)

Bill (No. 14) An Act to constitute the Department of Youth.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. Resolution proposed, 22. Bill withdrawn, 53. Resolution withdrawn, 54.

Bill (No. 15) An Act to amend the Early Closing Act.—Presented (Mr. Dussault), 1st R., 21. Bill withdrawn, 300.

Bill (No. 16) An Act respecting the centenary of *Le Collège Sainte-Marie*.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 53. Resolutions proposed, 54. Considered; reported; agreed to, 93. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 94. By Council, 146. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 4.)

Bill (No. 17) An Act respecting the mode of registration of certain documents.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 53. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 81. By Council, 131. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 50.)

Bill (No. 18) An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 53. Resolution proposed, 55. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 104. Resolution considered, reported; agreed to, on division, 127. Amend't to motion for 2nd R. gives rise to point or order; Mr. Speaker reserves decision, 131. Renders decision, 153 to 155. 2nd R., on division (vote); committed, 159. In Committee; amended; reported; agreed to, 262. 3rd R., on division, 270. By Council, amended, 336. Agreed to, 337. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 22.)

Bill (No. 19) An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 96. Resolutions proposed, 103. Considered; reported; agreed to, 126. 2nd and 3rd R., 127. By Council, 156. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 6.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 20) An Act to promote mining and industrial development within New Quebec.—Presented (Mr. Robinson); 1st R., 95. Resolutions proposed, 102. Debate on motion for 2nd R., adjourned, 132. Again adjourned, 138. Again adjourned, 160. 2nd R., on division (vote), 165. House in Committee of the whole on Resolutions; decisions of Chairman put to a vote; progress reported, 171 to 174. Again in Committee; Mr. Chairman's decision put to a vote; progress reported, 177 to 178. Again in Committee; Mr. Chairman's decision put to a vote; progress reported, 185. Again in Committee; progress reported, 192. Again in Committee; resolutions adopted; reported; amend't to motion for concurrence rejected (vote); resolutions agreed to, on division (vote), 203 to 210. Debate on motion for 3rd R. adjourned, 224. Again adjourned, 255. Amendment to motion rejected (vote); 3rd R., on division; (vote), 256. By Council, amended, 424. Agreed to, 431. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 42.)

Bill (No. 21) An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.—Presented (Mr. Duplessis), 1st R., 96. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 166. By Council, 186. R. A., 241. (10 Geo. VI, c. 76.)

Bill (No. 22) An Act to amend the Professional Syndicates' Act.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 95. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 123. By Council, 183. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 36.)

Bill (No. 23) An Act concerning loans to fishermen by credit unions.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 112. Resolutions proposed, 112. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R., 211 to 213. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 43.)

Bill (No. 24) An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 95. Resolutions proposed, 103. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R., 124. By Council, 156. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 7.)

Bill (No. 25) An Act to amend the Labour Relations Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 96. Resolutions proposed, 103. 2nd R., on division; committed, 215. Resolutions withdrawn, 218.—Bill in Committee; reported; 3rd R., 218. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 37.)

Bill (No. 26) An Act to amend the Collective Agreement Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 96. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 218. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 38.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 27) An Act to amend the Minimum Wage Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 97. 2nd R., in Committee: reported; 3rd R., 219. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 39.)

Bill (No. 28) An Act respecting the lands of the former court house of Ste. Scholastique.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 133. Resolutions proposed, 135. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R., 166 to 168. By Council, 186. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 18.)

Bill (No. 29) An Act respecting piscicultural establishments.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 133. Resolutions proposed, 135. 2nd R., committed.—Resolutions considered; reported; agreed to.—3rd R. of bill, 220 to 222. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 34.)

Bill (No. 30) An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 133. Resolutions proposed, 135. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R., 168 to 170. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 17.)

Bill (No. 31) An Act to combat tuberculosis.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 133. Resolutions proposed, 135. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 240. Again adjourned, 245. Again adjourned after Mr. Speaker's decisions in favor of points of order were sustained, 249 to 251. 2nd R., 252. Resolutions adopted; reported; agreed to, 252 to 255. 3rd R., 259. By Council, 347. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 41.)

Bill (No. 32) An Act to amend the Pipe-Mechanics Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 175. 2nd R., in Committee, amended; reported; agreed to; 3rd R., 220. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 40.)

Bill (No. 33) An Act to amend the Rural Electrification Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 175. 2nd R., committed, 255. In Committee; reported; 3rd R., 259. By Council, 347. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 30.)

Bill (No. 34) An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset.—Presented (Mr. Tardif); 1st R., 175. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 219. By Council, 233. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 82.)

Bill (No. 35) An Act to institute a Provincial Publicity Service.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 184. Resolution proposed, 184. 2nd R.; committed, 259. Resolution considered; reported; agreed to; referred to Committee on bill; bill in Committee; reported; 3rd R., 259 to 261. By Council, 347. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 44.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 36) An Act to extend the application of provincial laws to certain companies.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 175. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 222. By Council, 234. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 49.)

Bill (No. 38) An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 301. Resolution proposed, 303. 2nd R., 304. Resolution considered; reported; agreed to.; 3rd R., 304 to 306. By Council, 347. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 5.)

Bill (No. 39) An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 268. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 300. Again in Committee; reported; 3rd R., on division, 303. By Council, amended, 431. Agreed to, 434. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 26.)

Bill (No. 40) An Act granting to His Majestys money required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes.—Presented (Mr. Beaulieu for Mr. Gagnon); 1st; 2nd and 3rd R., 202. By Council, 232. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 1.)

Bill (No. 41) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.—Presented (M. Gagnon); 1st, 2nd and 3rd R., 217. By Council, 233. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 2.)

Bill (No. 42) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service. Presented (Mr. Gagnon); 1st, 2nd and 3rd R., 416. By Council, 422. R. A., 439. (10 Geo. VI, c. 3.)

Bill (No. 43) An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 271. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 289. By Council, 348. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 86.)

Bill (No. 44) An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 257. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 288. By Council, 348. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 51.)

Bill (No. 45) An Act to change the name of the judicial district of Montcalm. Presented (Mr. Paquette); with unanimous consent, 1st and 2nd R.; in Committee;

Bills:—Continued.

reported; 3rd R., 299. By Council, amended, 348. Agreed to, 350. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 10.)

Bill (No. 46) An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Dus-sault); 1st R., 302. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 320. By Council, 348. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 55.)

Bill (No. 47) An Act to amend the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 302. Resolution proposed, 303. 2nd R., on division; in Com-mittee; progress reported, 318. Resolution considered; reported; agreed to; refer-red to committee on bill, 319. Bill again in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., on division, 320. By Council, 391. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 12.)

Bill (No. 48) An Act to insure the Progress of Education.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 301. Resolutions proposed, 303. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 347. 2nd R., on division (vote); committed, 352. Resolutions con-sidered; reported; agreed to, on division; referred to committee on bill, 352 to 356. Bill in Committee; amended; agreed to, 357. Bill recommitted, 387. Again in Committee; amended; reported; agreed to, 388. Debate on amendment to motion for 3rd R. adjourned, 391. Irregularity of amendment declared by Mr. Speaker whose decision is maintained by a vote of the House; 394 to 396. 3rd R. on division (vote), 403. By Council, 434. R. A., 435. (10 Geo. VI, c. 21.)

Bill (No. 49) An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 302. Resolutions proposed, 303. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 342. 2nd R.; committed, 358. Resolutions considered; reported; agreed to, on division; referred to Committee on bill, 358. Bill in Committee; reported; 3rd R., on division, 360. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 29.)

Bill (No. 50) An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 302. 2nd R., on division; in Commit-tee; reported; 3rd R., on division, 324. By Council, 391. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 53.)

Bill (No. 51) An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly.—Presented (Mr. Duples-sis); 1st R., 389. Resolutions proposed, 389. 2nd R. (vote); committed, 416. Resolutions considered; reported; agreed to; referred to Committee on bill, 417 to 421. Bill in Committee; amended; reported; agreed to, 421. 3rd R., 421. By Council, 434. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 11.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 52) An Act respecting the approval of certain proceedings.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 302. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 340. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 20.)

Bill (No. 53) An Act to facilitate the establishing of Youth.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 317. Resolutions proposed, 318. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R., 325. By Council, 391. R., A. 436. (10 Geo. VI, c. 23.)

Bill (No. 54) An Act to amend the Jury Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 329. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 341. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 15.)

Bill (No. 56) An Act to amend the Quebec Companies Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 357. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., on division, 387. By Council, 434. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 48.)

Bill (No. 57) An Act to amend The Public Curatorship Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 351. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 360. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 52.)

Bill (No. 58) An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 351. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 360. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 35.)

Bill (No. 59) An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 351. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 386. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 54.)

Bill (No. 60) An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 357. Resolutions proposed, 357. 2nd R., on division, (vote); in Committee; progress reported, 396. Resolutions considered; reported; agreed to, on division; referred to Committee on bill, 397 to 402. Bill again in Committee; reported, 402. 3rd R., on division, 403. By Council, 423. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 25.)

(Bill (No. 101) An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette.—Petition, 27. Report, 139. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 142. 2nd R., referred, 165. Reported, 226. In Committee; reported; 3rd R., on division, 247. By Council, amended, 426. Agreed to, 432. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 63.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 102) An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital.—Petition, 27. Report, 37. Presented (Mr. Marler); 1st R., 40. 2nd R., referred, 69. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 99. By Council, amended, 157. Agreed to, 158. R. A., 242. Additional fees reimbursed, 321. (10 Geo. VI, c. 94.)

Bill (No. 103) An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination.—Petition, 25. Report, 36. Presented (Mr. Poulin); 1st R., 38. 2nd R., referred, 69. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 97. By Council, 156. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 114.)

(Bill (No. 104) An Act to amend the act incorporating *l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval*.—Petition, 24. Report, 36. Presented (Mr. Marcotte); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 68. Reported, 84. With unanimous consent, in Committee; reported; 3rd R., 105. By Council, amended, 157. Agreed to, 158. R. A., 242. Ordinary fees reimbursed, 389. (10 Geo. VI, c. 93.)

Bill (No. 105) An Act to incorporate the Chiropractors of the Province of Quebec.—Petition, 27. Report, 37. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 39. 2nd R.; referred, 67. Reported: Preamble not proven, 184. Fees reimbursed, 214.

Bill (No. 106) An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.—Petition, 26. Report, 36. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 67. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 112. By Council, 186. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 115.)

Bill (No. 107) An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.—Petition, 26. Report, 60. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 70. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 98. By Council, 156. R. A., 242. (10 Geo. VI, c. 109.)

Bill (No. 108) An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille.—Petition, 42. Report, 75. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 77. 2nd R., referred, 100. Reported, 130. In Committee; reported; 3rd R., 136. By Council, 186. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 107.)

Bill (No. 109) An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.—Petition, 25. Report, 59. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 70. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 100. By Council, 156. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 102.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 110) An Act respecting the estate of the late Hector Prévost.—Petition, 25. Report, 59. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 61. 2nd R., referred, 70. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 98. By Council, 156. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 106.)

Bill (No. 112) An Act respecting the town of Val d'Or.—Petition, 25. Report, 75. Presented (Mr. Lesage); 1st R., 76. 2nd R., referred, 102. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., on division, 163. By Council, 234. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 75.)

Bill (No. 113) An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.—Petition, 25. Report, 59. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 70. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 98. By Council, 156. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 104.)

Bill (No. 114) An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec.—Petition, 27. Report, 60. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 70. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 112. By Council, amended, 234. Agreed to, 236. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 90.)

Bill (No. 115) An Act respecting the St. George's Society of Montreal.—Petition, 27. Report, 37. Presented (Mr. Marler); 1st R., 39. 2nd R., referred, 68. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 99. By Council, amended, 157. Agreed to, 158. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 96.)

Bill (No. 116) An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada.—Petition, 26. Report, 36. Presented (Mr. Marler); 1st R., 39. 2nd R., referred, 68. Reported, 130. In Committee; reported; 3rd R., 136. By Council, amended, 187. Amend't read; further consideration postponed, 189. Agreed to, 192. R. A., 243. Ordinary fees reimbursed, 321. (10 Geo. VI, c. 95.)

Bill (No. 117) An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest.—Petition, 27. Report, 37. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 39. 2nd R., referred, 69. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 97. By Council, 156. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 101.)

Bill (No. 118) An Act to amend the charter of the Town of La Tuque.—Petition, 23. Report, 36. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 37. 2nd R., referred, 66. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 113. By Council, 186. R. A., 243. (10 George VI, c. 69.)

Bill (No. 119) An Act to amend the charter of the city of Granby.—Petition, 47. Report, 119. Presented (Mr. Choquette); 1st R., 119. 2nd R.; referred,

Bills:—Continued.

138. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 291. By Council, 404. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 65.)

Bill (No. 120) An Act to amend the charter of the town of Dorion.—Petition, 42. Report, 75. Presented (Mr. Sabourin); 1st R., 76. 2nd R., referred, 101. Reported: Preamble not proven, 153. Fees reimbursed, 214.

Bill (No. 121) An Act to amend the charter of the town of Louiseville.—Petition, 25. Report, 59. Presented (Mr. Caron); 1st R., 60. 2nd R., referred, 68. Reported, 179. In Committee; reported; 3rd R., 190. By Council, amended, 336. Agreed to, 337. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 72.)

Bill (No. 122) An Act to amend the charter of the town of Lauzon.—Petition, 24. Report, 37. Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 40. 2nd R.; referred, 67. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 113. By Council, amended, 188. Agreed to, 188. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 68.)

Bill (No. 123) An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 58. Report, 140. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 176. Reported, 231. In Committee; reported; 3rd R., 246. By Council, 404. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 99.)

Bill (No. 124) An Act to amend the charter of the town of Montmagny.—Petition, 24. Report, 59. Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 68. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 148. By Council, 234. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 71.)

Bill (No. 125) An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 46. Report, 107. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 140. 2nd R.; referred, 148. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., 298. By Council, amended, 405. Agreed to, 410. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 88.)

Bill (No. 126) An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 82. Report, 119. Presented (Mr. Langlais); 1st R., 119. 2nd R.; referred, 137. Reported, 171. In Committee; reported; 3rd R., 177. By Council, 234. R. A., 243. (10 George VI, c. 100.)

Bill (No. 127) An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada), Limited to the city and to the school commissioners of Cap de la Madeleine.—Petition, 24. Report, 107. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 108. 2nd R.; referred, 114. Reported, 153. In Committee;

Bills:—Continued.

reported; 3rd R., on division, 163. By Council, amended, 338. Agreed to, 339. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 66.)

Bill (No. 128) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Andersen Folkins to the practice of dental surgery, after examination.—Petition, 26. Report, 36. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 38. 2nd R., referred, 69. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., 99. By Council, 186. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 118.)

Bill (No. 129) An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault.—Petition, 26. Report, 59. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 71. Reported, 194. With unanimous consent, bill in Committee; reported; 3rd R., 194. By Council, 404. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 105.)

Bill (No. 130) An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.—Petition, 23. Report, 37. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 40. 2nd R.; referred, 66. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., on division, 114. By Council, amended, 188. Agreed to, 189. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 60.)

Bill (No. 131) An Act to amend the charter of Crown Trust Company.—Petition, 25. Report, 139. Presented (Mr. Caron); 1st R., 141. 2nd R.; referred, 164. Reported, 287. In Committee; reported; 3rd R., 287. By Council, 335. R. A., 436. (10 Geo. VI, c. 98.)

Bill (No. 132) An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.—Petition, 42. Report, 75. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 78. 2nd R.; referred, 101. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., on div., 162. By Council, 234. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 64.)

Bill (No. 133) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud among its members, after examination.—Petition, 24. Report, 36. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 37. 2nd R., referred, 67. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 113. By Council, 156. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 119.)

Bill (No. 134) An Act to amend the charter of the town of Roxboro.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 129. Report, 140. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 149. Reported, 232. In Committee; reported; 3rd R., 246. By Council, 404. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 74.)

Bill (No. 135) An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs.—Article 615 suspended; petition presented, 46. Report, 107. Presented (Mr. Blanchard);

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

1st R., 108. 2nd R., referred, 115. Reported, 130. In Committee; reported; 3rd R., 136. By Council, amended, 235. Agreed to, 237. R. A., 243. (10 Geo. VI, c. 81.)

Bill (No. 136) An Act to amend the charter of the city of Lachine.—Petition, 24. Report, 75. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 101. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., 161. By Council, amended; agreed to, 193. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 61.)

Bill (No. 138) An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province.—Petition, 25. Report, 75. Presented (Mr. Langlais); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 100. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., 310. By Council, amended, 425. Agreed to, 432. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 89.)

Bill (No. 139) An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley.—Article 615 suspended; petition presented, 45. Report, 107. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 109. 2nd R.; referred, 115. Reported, 179. In Committee; reported; 3rd R., 189. By Council, 335. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 112.)

Bill (140) An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Kross, Carolina Kross, Stephanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross and John Walter Kross, respectively.—Petition, 28. Report, 37. Presented (Mr. Marler); 1st R., 40. 2nd R., referred, 66. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., 311. By Council, 404. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 113.)

Bill (No. 141) An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands.—Petition, 26. Report, 59. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 61. 2nd R., referred, 68. Reported, 232. In Committee; reported; 3rd R., 247. By Council, 404. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 77.)

Bill (No. 142) An Act respecting the estate do Dame Anna Vallée-Cheff.—Petition, 26. Report, 75. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 100. Report : promoters wish to withdraw, 231. Fees reimbursed, 274.

Bill (No. 143) An Act respecting the marriage of Wenceslas Tremblay.—Petition, 26. Report, 59. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 71. Reported: Preamble not proven, 152. Fees reimbursed, 183.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 144) An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods, Limited.—Petition, 23. Report, 75. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 76. 2nd R., referred, 102. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., on division, 164. By Council, amended, 237. Agreed to, 238. R. A., 244. (10 George VI, c. 79.)

Bill (No. 145) An Act respecting the town of Coaticook.—Petition, 43. Report, 139. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 142. 2nd R.; referred, 223. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 291. By Council, 405. R. A., 437. (10 George VI, c. 70.)

Bill (No. 146) An Act to amend the charter of the city of Drummondville.—Petition, 35. Report, 75. Presented (Mr. Bernard); 1st R., 75. 2nd R.; referred, 102. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., on division, 162. Additional fees reimbursed, 215. By Council, 234. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 67.)

Bill (No. 147) An Act to amend the charter of the city of Verdun.—Petition, 25. Report, 107. Presented (Mr. Ross); 1st R., 108. 2nd R.; referred, 114. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 148. By Council, amended, 336. Agreed to, 338. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 57.)

Bill (No. 148) An Act respecting *La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs*.—Petition, 27. Report, 37. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 39. 2nd R.; referred, 69. Reported, 130. In Committee; reported; 3rd R., 137. By Council, 187. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 92.)

Bill (No. 149) An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association.—Petition, 46. Report, 107. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 109. 2nd R., referred, 115. Reported, 130. In Committee; reported; 3rd R., 137. By Council, 234. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 97.)

Bill (No. 150) An Act respecting the estate of Dame Léona Masse Dufresne.—Petition, 27. Report, 75. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 101. Reported, 267. In Committee; reported; 3rd R., 274. By Council, 423. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 103.)

Bill (No. 151) An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville.—Petition, 42. Report, 75. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 77. 2nd R., referred, 101. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., 161. By Council, 234. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 80.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 152) An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.—Petition, 24. Report, 139. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 141. 2nd R.; referred, 191. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., 311. Ordinary and additional fees reimbursed, 411. Council acquaints the House that bill has been rejected, 424.

Bill (No. 153) An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.—Petition, 24. Report, 107. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 108. 2nd R., referred, 114. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., 311. By Council, amended, 426. Agreed to, 433. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 59.)

Bill (No. 154) An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination.—Petition, 24. Report, 179. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Hartt); 1st R., 180. 2nd R.; referred, 192. Reported, 226. In Committee; reported; 3rd R., 246. Additional fees reimbursed, 330. By Council, 335. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 117.)

Bill (No. 155) An Act respecting the town of Mount Royal.—Petition, 36. Report, 107. Presented (Mr. Gatien), 1st R., 109. 2nd R., referred, 115. Reported, 251. In Committee; reported; 3rd R., 251. By Council, 348. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 73.)

Bill (No. 156) An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot.—Petition, 43. Report, 107. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 109. 2nd R.; referred, 116. Reported, 152. In Committee; reported; 3rd R., on division, 163. By Council, 234. R. A., 244. (10 Geo. VI, c. 83.)

Bill (No. 157) An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.—Petition, 35. Report, 139. Presented (Mr. Ross); 1st R., 141. 2nd R., referred, 176. Reported, 323. In Committee; reported; 3rd R., 323. By Council, amended, 427. Agreed to, 433. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 58.)

Bill (No. 158) An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson.—Petition, 42. Report, 180. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Côté); 1st R., 180. 2nd R., referred, 191. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., 310. By Council, amended, 427. Agreed to, 433. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 110.)

Bill (No. 159) An Act to amend the charter of the town of Forestville.—Article 615 suspended; petition presented, 46. Report, 139. Presented (Mr. Leclerc); 1st R., 140. 2nd R., referred, 149. Reported, 183. In Committee; reported; 3rd R., 190. By Council, 335. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 78.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 160) An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination.—Article 615 suspended; petition presented, 45. Report, 139. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 165. Reported, 171. In Committee; reported; 3rd R., 176. By Council, 335. R. A., 437. (10 Geo. VI, c. 120.)

Bill (No. 161) An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St. Basile and of the school commissioners for the municipality of St. Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 58. Report, 140. Presented (Mr. Langlais); 1st R., 142. 2nd R., referred, 191. Reported, 232. In Committee; reported; 3rd R., on division, 248. Additional fees reimbursed, 330. By Council, amended, 429. Agreed to, 433. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 84.)

Bill (No. 162) An Act to incorporate The Association of Accredited Public Auditors of Quebec (*L'Association des auditeurs publics accrédités de Québec*).—Articles 615 and 616 suspended; petition, 58. Report, 139. Presented (Mr. Bellemarre); 1st R., 141. 2nd R.; referred, 164. Reported: promoters desire to withdraw, 309. Fees reimbursed, 322.

Bill (No. 163) An Act to incorporate *La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 83. Report, 139. Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 164. Reported, 171. In Committee; reported; 3rd R., 177. Ordinary fees reimbursed, 275. By Council, 335. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 91.)

Bill (No. 164) An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 57. Report, 140. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 141. 2nd R., on division; referred, 223. Reported, 323. In Committee; reported; 3rd R., 324. By Council, 405. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 87.)

Bill (No. 165) An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 83. Report, 227. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Marcotte); 1st R., 227. 2nd R.; referred, 248. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 291. By Council, 335. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 111.)

Bill (No. 166) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 82. Report, 140. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 142. 2nd R.; referred, 165. Reported, 179.

Bills:—Continued.

In Committee; reported; 3rd R., 190. By Council, 336. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 116.)

Bill (No. 167) An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 105. Report, 179. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Sauvé); 1st R., 180. 2nd R., referred, 191. Reported, 231. In Committee; reported; 3rd R., 247. By Council, amended, 337. Agreed to, 338. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 108.)

Bill (No. 168) An Act to amend the charter of the city of Lévis.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 151. Report, 180. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Langlais); 1st R., 181. 2nd R., referred, 223. Reported, 275. In Committee; reported; 3rd R., 290. By Council, amended, 348. Agreed to, 350. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 62.)

Bill (No. 169) An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 213. Report, 267. Article 621 suspended; presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 267. 2nd R., referred, 274. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., on division, 298. Additional fees reimbursed, 321. By Council, amended, 425. Agreed to, 432. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 85.)

Bill (No. 200) An Act to amend the Civil Engineers Act.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 134. 2nd R.; referred, 175. Withdrawn, 214.

Bill (No. 201) An Act to regulate the practice of accountancy and auditing.—Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 161. 2nd R.; referred, 184. Reported: to be reprinted, 251. Reported, 308. In Committee; reported; 3rd R., 310. By Council, amended, 414. Agreed to, 415. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 47.)

Bill (No. 202) An Act to amend the Bar Act.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 153. 2nd R.; referred, 176. Reported, 251. In Committee; reported; 3rd R., 252. By Council, amended, 424. Agreed to, 432. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 45.)

Bill (No. 203) An Act to amend the Certain Electoral Districts Constituted or Tenure System Act.—Presented (Mr. Chartier); 1st R., 174. 2nd R., on division; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., on division, 228.

Bill (No. 204) An Act to amend the Quebec Election Act.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 223. Amendment to motion for 2nd R., adopted (vote), 316.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Bills:—Continued.

Bill (No. 205) An Act respecting the City of Montreal.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 262. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 297. By Council, amended, 349. Agreed to, 350. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 56.)

Bill (No. 206) An Act to amend the Quebec Dental Act.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 287. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 326. By Council, 423. R. A., 438. (10 Geo. VI, c. 46.)

Bills, Procedure on :

1st, 2nd and 3rd R. during same sitting.—(*See* **BILLS** *Nos.* 40; 41; 42.)

2nd R., on division (vote).—(*See* **BILL** *No.* 20.)

2nd and 3rd R., on division.—(*See* **BILL** *No.* 11.)

2nd R.—Adjournment of debate on motion for—. —(*See* **BILL** *No.* 49.)

2nd R.—Discharge of order for—. —(*See* **BILL** *No.* 14.)

3rd R.—Amendment negatived (vote) to motion for—. —(*See* **BILL** *No.* 20.)

3rd R., on division.—(*See* **BILL** *No.* 47.)

3rd R., on division (vote).—(*See* **BILL** *No.* 20.)

Article 615 suspended.—(*See* **BILL** *No.* 139.)

Articles Nos. 615 and 616 suspended.—(*See* **BILL** *No.* 126.)

Articles 615, 616 and 621 suspended.—(*See* **BILL** *No.* 168.)

Bill passed in haste.—(*See* **BILL** *No.* 45.)

Bill—Preamble of— not proven.—(*See* **BILL** *No.* 105.)

Bill rejected. Amendment to motion for 2nd R. adopted.—(*See* **BILL** *No.* 204.)

Bill withdrawn in Standing Committee.—(*See* **BILL** *No.* 200.)

Fees, ordinary, reimbursed.—(*See* **BILL** *No.* 116.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

Fees, additional, reimbursed.—(See BILL No. 161.)

Resolution adopted after amendment was rejected.—(See BILL No. 20.)

Resolution withdrawn before passage of bill.—(See BILL No. 25.)

BORCHARDT, GEORGE:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit— to the practice of dental surgery after examination. (See BILL No. 166.)

BRIDGEL, TO THE PRACTICE OF THE PROFESSION OF SURGEON DENTIST, AFTER EXAMINATION:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David—. (See BILL No. 154.)

BROMLEY:—An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to—. (See BILL No. 139.)

BUDGET:—See *Estimates*; also SUPPLY.

C

CANADIAN FLAG:—Motion *re*—., 63.

CAP-DE-LA-MADELEINE:—An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited to the city and to the School Commissioners of—. (See BILL No. 127.)

CENTENARY OF *Le Collège Sainte-Marie*:—An Act respecting the—. (See BILL No. 16.)

CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 203.)

CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 138.)

CHAREST, JOSEPH:—An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late—. (See BILL No. 117.)

CHIROPRACTORS OF THE PROVINCE OF QUÉBEC:—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 105.)

CHRSZASZCZ, JOSEPH:—See KROSS.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CIVIL ENGINEERS ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 200.)

CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend Article 1213 of the Code of—. (See BILL No. 59.)

CLICHE, CHARLES-EDOUARD:—An Act to authorize the Board of Notaries to admit— to the practice of the notarial profession, after examination. (See BILL No. 103.)

COATICOOK:—An Act respecting the town of—. (See BILL No. 145.)

COLLECTIVE AGREEMENT ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 26.)

CROSS, JOSEPH:—See KROSS.

Committees :

Special committee to select members of Standing committees, 10. Various standing committees appointed, 10. List of members, presidents and quorum, 14.

REPORTS BY STANDING COMMITTEES:

Private Bills:—1st, 106; 2nd, 138; 3rd, 152; 4th, 179; 5th, 184; 6th, 226; 7th, 232; 8th, 275; 9th, 309. Delays extended: 84; 226.

Public Bills:—1st, 83; 2nd, 106; 3rd, 130; 4th, 152; 5th, 171; 6th, 183; 7th, 194; 8th, 214; 9th, 231; 10th, 251; 11th, 267; 12th, 287; 13th, 297; 14th, 308; 15th, 323.

Standing Orders:—1st, 36; 2nd, 59; 3rd, 74; 4th, 106; 5th, 119; 6th, 139; 7th, 179; 8th, 226; 9th, 267. Delays extended: 107; 227.

Joint Committees on the Library and Legislative Printing:—28; 29; 130.

COMPANIES ACT:—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 56.)

Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs:—An Act respecting La—. (See BILL No. 148.)

Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit:—An Act to incorporate La—. (See BILL No. 163.)

COUNCIL:—See LEGISLATIVE COUNCIL.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

COURT HOUSE OF STE. SCHOLASTIQUE:—An Act respecting the lands of the former—. (See BILL *No. 28.*)

COURTS IN THE DISTRICT OF RICHELIEU:—An Act respecting the jurisdiction of the—. (See BILL *No. 9.*)

COURTS OF JUSTICE ACT:—An Act to amend the—. (See BILL *No. 47.*)

CROWN TRUST COMPANY:—An Act to amend the charter of—. (See BILL *No. 131.*)

CURATORSHIP ACT:—An Act to amend The Public—. (See BILL *No. 57.*)

D

DALIBAIRE AND OF THE PARISH OF SAINTE-FÉLICITÉ:—An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of—. (See BILL *No. 43.*)

DEBATES IN THE HOUSE:—Motion *re* publicity of—. 109.

DENTAL ACT:—An Act to amend the Quebec—. (See BILL *No. 206.*)

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND OF YOUTH:—An Act to constitute the—. (See BILL *No. 18.*)

DEPUTY-CORONERS:—An Act respecting oaths of allegiance and of office of—. (See BILL *No. 13.*)

DEPUTY-SHERIFF IN THE MAGDALEN ISLANDS:—An Act respecting the office of—. (See BILL *No. 12.*)

DISTRICT MAGISTRATE'S COURT:—An Act respecting the jurisdiction of the—. (See BILL *No. 50.*)

DOMINION FOILS:—See CAP-DE-LA-MADELEINE.

DORCHESTER:—An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of—. (See BILL *No. 44.*)

DORION:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL *No. 120.*)

DRAINAGE OF LAND:—An Act to amend the Act to promote the—. (See BILL *No. 6.*)

DRUMMONDVILLE:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 146.)

DUFFY, W. J.:—House adjourns as mark of respect for—. 12.

DWELLINGS AND URBAN CREDIT:—Motion by Mr. Laurendeau *re*—. Debate adjourned, 74. Motion adopted, 104.

E

EARLY CLOSING ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 15.)

EDUCATION:—An Act to ensure the progress of—. (See BILL No. 48.)

ELECTION ACT:—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 204.)

ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the Certain—. (See BILL No. 203.)

ELECTRIC STATION OF THE PROVINCE ON THE UPPER OTTAWA RIVER:—An Act to ensure the full output of the Central—. (See BILL No. 49.)

ELECTRICAL ENGINEERING:—An Act to aid youth and to train specialists in—. (See BILL No. 5.)

ELECTRIFICATION ACT:—An Act to amend the Rural—. (See BILL No. 33.)

EMBALMERS OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to incorporate The Corporation of—. (See BILL No. 152.)

EXECUTIVE COUNCIL, OF THE LEGISLATIVE COUNCIL AND OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY:—An Act respecting the members of the—. (See BILL No. 51.)

EXPLOITATION OF CERTAIN FOREST LANDS:—An Act to provide for a rational—. (See BILL No. 60.)

EXTEND THE APPLICATION OF PROVINCIAL LAWS TO CERTAIN COMPANIES:—An Act to—. (See BILL No. 36.)

F

FARM CREDIT BUREAU TO LEND AN ADDITIONAL SUM OF FIVE MILLION DOLLARS TO FARMERS:—An Act to authorize the—. (See BILL No. 2.)

FISHERMEN BY CREDIT UNIONS:—An Act concerning loans to—. (See BILL No. 23.)

FLAG:—Motion *re* Canadian—, 63.

FOLKINS, JOHN ANDERSEN, TO THE PRACTICE OF DENTAL SURGERY, AFTER EXAMINATION:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit—. (See BILL No. 128.)

FOREST LANDS:—An Act to provide for a rational exploitation of certain—. (See BILL No. 60.)

FORESTRY SCHOOL:—An Act providing for the establishment, in Quebec, of a—. (See BILL No. 19.)

FORESTVILLE:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 159.)

G

GAMING APPARATUS:—An Act respecting—. (See BILL No. 10.)

GATINEAU IN THE COUNTY OF HULL AND OF THE SCHOOL COMMISSION OF THE SCHOOL MUNICIPALITY OF ST. JEAN-VIANNEY IN THE COUNTY OF PAPINEAU AND A CERTAIN CONTRACT PASSED BETWEEN THE SAID MUNICIPALITY AND INTERNATIONAL PLYWOODS, LIMITED:—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of—. (See BILL No. 144.)

GIBB, DAVID GORDON, TO THE STUDY OF THE NOTARIAL PROFESSION AND TO REGULARIZE HIS INDENTURESHIP:—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit—. (See BILL No. 106.)

GIROUX, HONBLE L.-A.:—House adjourns as mark of respect for—, 12.

GRANBY:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 119.)

H

HEALTH AT MONTREAL:—An Act to contribute to the establishment of a School of—. (See BILL No. 38.)

HOSSACK, HELEN PEEBLES:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 113.)

Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval:—An Act to amend the act incorporating l'—. (See BILL No. 104.)

HOUSE:—See LEGISLATIVE ASSEMBLY.

HYDRO-QUEBEC AND THE BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT AND POWER COMPANY TO PROMOTE THE DISSEMINATION OF SMALL PROPERTY AMONG THEIR EMPLOYEES:—An Act to authorize the—. (See BILL No. 3.)

HYDRO-QUEBEC AND OF BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT AND POWER COMPANY:—An Act to assure pensions to the employees of—. (See BILL No. 4.)

I

ILE-PERROT:—An Act respecting the municipality of the parish of—. (See BILL No. 156.)

Instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec:—An Act to incorporate *La Corporation générale des*—. (See BILL No. 164.)

INSURANCE BROKERS' ASSOCIATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the—. (See BILL No. 114.)

INTERNATIONAL PLYWOODS, LTD:—See GATINEAU VILLAGE.

INTERPRETATION ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 8.)

J

JOLIETTE AND OF DORCHESTER:—An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of—. (See BILL No. 44.)

JOLIETTE AND TO ANNEX NEW TERRITORIES TO THE SCHOOL MUNICIPALITY OF THE TOWN OF JOLIETTE:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 101.)

JURY ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 54.)

K

KROSS, JOSEPH, CAROLINA KROSS, STEPHANIE FRANCES KROSS, FRANK KROSS, HENRY KROSS, EDWARD KROSS and JOHN WALTER KROSS, RESPECTIVELY:—An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to—. (See BILL No. 140.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

L

LABOUR RELATIONS ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 25.)

La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec:—An Act to incorporate—. (See BILL No. 164.)

LACHINE:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 136.)

LARIVIÈRE, R.-H.:—House adjourns as mark of respect for—, 12.

LA TUQUE:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 118.)

LAUZON:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 122.)

LAVAL ISLANDS:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 141.)

Le Collège Sainte-Marie:—An Act respecting the centenary of—. (See BILL No. 16.)

LE DROIT, THÉOPHILE:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 109.)

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—

Adjourns through mark of respect, 12.

Orders two sittings daily, except Sunday, 43.

Orders three sittings daily, except Sunday, 281.

LEGISLATIVE COUNCIL AND OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY:—An Act respecting the members of the Executive Council, of the—. (See BILL No. 51.)

LÉVIS:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 168.)

LICENSE ACT:—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 11.)

LOANS TO FISHERMEN BY CREDIT UNIONS:—An Act concerning—. (See BILL No. 23.)

LOUISEVILLE:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 121.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

M

MAGDALEN ISLANDS:—An Act respecting the office of deputy-sheriff in the—
(See BILL *No. 12.*)

MAGISTRATE'S COURT:—An Act respecting the jurisdiction of the District—
(See BILL *No. 50.*)

MASSE-DUFRESNE:—An Act respecting the estate of Dame Léona—. (See BILL
No. 150.)

MEMBERS:—See LEGISLATIVE COUNCIL.

MINIMUM WAGE ACT:—An Act to amend the—. (See BILL *No. 27.*)

MINING AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT WITHIN NEW QUEBEC:—An Act to promote—. (See BILL *No. 20.*)

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31ST OF MARCH, 1946, AND FOR OTHER PURPOSES:—
An Act granting to His Majesty—. (See BILL *No. 40.*)

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31ST OF MARCH, 1947, AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE:—An Act granting to His Majesty—. (See BILLS *Nos. 41 ; 42.*)

MONTCALM:—An Act to change the name of the judicial district of—. (See BILL
No. 45.)

MONTMAGNY:—An Act to amend the charter of the Town of—. (See BILL *No. 124.*)

MONTREAL:—An Act respecting the City of—. (See BILL *No. 205.*)

MOTION SUPERSEDED, 228.

Motions :

Motions for production of documents giving rise to debate:—(See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Motions, Special :

Mr. Bergeron:—*re* Pardon for army deserters. Motion amended; adopted, 149.

Mr. Chaloult:—*re* Canadian flag, 63.

Mr. Chaloult:—*re* Publicity of debates in the House, 109.

Mr. Côté (Rouyn-Noranda):—*re* Young delinquents and the present penal system, 278.

Mr. Dumoulin:—Vatican,—Motion favoring embassy at the—, 306.

Mr. Dumoulin:—*re* French translation of technical publications. Debate adjourned, 145. Motion adopted, 272.

Mr. Laurendeau:—*re* Dwellings and urban credit. Debate adjourned, 74. Motion adopted, 104.

Mr. Laurendeau:—*re* Granting of scholarships to children deprived of financial resources. Motion amended and adopted, 181.

Mr. Laurendeau:—Motion *re* compulsory military training and war industries superseded, 228.

Mr. Laurendeau:—*re* Appointment of special committee to participate in Federal-Provincial conference, 278.

MOUNT ROYAL:—An Act respecting the town of—. (See BILL No. 155.)

MUNICIPAL CODE:—An Act to amend the—. (See BILL No. 46.)

MURDOCK:—An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig—. (See BILL No. 165.)

N

NEW QUEBEC:—An Act to promote mining and industrial development within—. (See BILL No. 20.)

NURSES OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the Association of—. (See BILL No. 125.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

O

OATHS OF ALLEGIANCE AND OF OFFICE OF DEPUTY-CORONERS:—An Act respecting—. (See BILL *No. 13.*)

OKA-SUR-LE-LAC:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL *No. 21.*)

OTTAWA RIVER:—An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper—. (See BILL *No. 49.*)

P

Pères du Saint-Esprit:—See *Congrégation*.

PERREAULT, JOSEPH NARCISSE:—An Act respecting the estate of—. (See BILL *No. 129.*)

PIPE-MECHANICS ACT:—An Act to amend the—. (See BILL *No. 32.*)

PISCICULTURAL ESTABLISHMENTS:—An Act respecting—. (See BILL *No. 29.*)

POTVIN, GEORGES:—House adjourns as mark of respect for—. 12.

POULIN, GEORGES-OCTAVE:—New member for Beauce, introduced to the House, 3.

PRESBYTERIAN CHURCH IN CANADA:—An Act respecting The Trustee Board of The—. (See BILL *No. 116.*)

PRÉVOST, HECTOR:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL *No. 110.*)

PROCEDURE:—An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil—. (See BILL *No. 59.*)

PROFESSIONAL SYNDICATES' ACT:—An Act to amend the—. (See BILL *No. 22.*)

PROVINCIAL PUBLICITY SERVICE:—An Act to institute a—. (See BILL *No. 35.*)

PUBLIC AUDITORS:—See ASSOCIATION.

PUBLIC CURATORSHIP ACT:—An Act to amend The—. (See BILL *No. 57.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

PUBLICITY OF THE DEBATES IN THE HOUSE:—Motion *re*—. 109.

Q

QUEBEC COMPANIES ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 56.)

QUEBEC DENTAL ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 206.)

QUEBEC ELECTION ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 204.)

QUEBEC HOSPITAL SERVICE ASSOCIATION:—An Act to amend the charter of—.
(See BILL No. 149.)

QUEBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION:—An Act to amend the Act to establish the—. (See BILL No. 39.)

QUEBEC LICENSE ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 11.)

QUEBEC WORKMEN'S COMPENSATION COMMISSION:—An Act concerning the—.
(See BILL No. 58.)

Questions and Answers :

(See also subject matter under *Accounts and Papers*.)

Act 9 Geo. VI, c. 9:—See *Montreal University*.

Act 9 Geo. VI, c. 21:—See *Provincial Transportation*.

Act 9 Geo. VI, c. 27:—See *Youth*.

Act 9 Geo. VI, c. 30:—See *Hydro*.

Act 9 Geo. VI, c. 32:—See *Hydraulic*.

Act 9 Geo. VI, c. 33:—See *Colonization*.

Act 9 Geo. VI, c. 37:—See *Roads*.

Act 9 Geo. VI, c. 48:—See *Rural Electrification*.

Act 9 Geo. VI, c. 56:—See *Provincial Broadcasting*.

Act 9 Geo. VI, c. 62:—See *Public Curatorship*.

For Sessional Papers, Documents:— See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Act 9 Geo. VI, c. 69:—See Code of Civil Procedure.

Alcoholic liquor licenses:—See under Accl's and Papers.

Broadcasting Service:—Appointments to Provincial—, 122.

Broadcasting Service:—Particulars re expenditures under the act to create a Provincial—, 268.

Cartier Construction:—Particulars re contracts for road work awarded to—, 315.

Champlain Construction:—Particulars re contracts for road work awarded to—, 328.

Cheese:—Amount spent re premium on—, 122.

Child Aid Clinic:—Appointments to—, 85.

Code of Civil Procedure:—Appointments under act to improve—, 47.

Colonization:—Amount spent on account of special \$16,000,000.00 grant to organize—, 277.

Crossings:—Amount spent on account of special \$2,000,000.00 grant for abolition of level—, 269; 340.

Curatorship:—See Public.

Cutting permits issued by Department of Lands and Forests:—Particulars re special—. See under Accounts and Papers.

Cutting permits issued by Department of Colonization:—Particulars of special—, 227.

District Magistrates:—Appointment of—, 48.

Drainage of Land:—Amount spent on account of special \$1,000,000.00 grant for—, 270.

Electricity Board:—Appointments to—, 87.

Electrification:—Appointments re Rural—, 120.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

*Employees on leave of absence during service with the armed forces:—*Particulars of reintegration into Civil Service of—, 339.

*Highway Paving Construction:—*Particulars *re* contracts for road work awarded to—, 312 to 315.

*Hydraulic Resources:—*Appointments to Department of—, 88.

*Hydro-Electric Commission:—*Appointments to Quebec—, 121.

*Hydro-Electric Commission:—*Amount paid to J.-A. Savoie by—, 123, 288.

*Hydro-Electric Commission:—*Amount paid *re* appraisal of assets of Montreal Power by—, 288.

*Hydro-Quebec:—*Comparative number of employees in 1944 and 1946 of the—, 194.

*Lessard, L.-P.:—*Particulars *re* employment of—, 121, 280.

*Liquor licenses:—*See under *Accounts and Papers*.

*Magistrates:—*Appointment of District—, 48.

*Montreal University:—*Particulars of appointments made and salaries paid *re* assistance to—, 144.

*Offices for the Government administrative purposes:—*Amount spent on account of special \$1,500,000.00 grant *re—*, 271.

*Permits for cutting timber granted by Department of Colonization:—*Particulars *re* special—, 227.

*Plessis-Belair bridge:—*Particulars *re* works carried out at the—, 276.

*Poulin, Marcel:—*Particulars *re* duties of—, 268.

*Premiums on cheese:—*Amount spent *re—*, 122.

*Provincial Broadcasting Service:—*Particulars of expenditures under the act to create a—, 268.

*Provincial Electricity Board:—*Appointments to—, 87.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.
For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Provincial Transportation Board.—Appointments to—, 85.

Public Curatorship.—Appointments to—, 47.

Public Works.—Particulars *re* contracts and tenders for—. See *Accounts and Papers.*

Roads.—Amount spent to date on account of special \$30,000,000.00 grant for improvement of—, 269.

Rural Electrification.—Appointments *re*—, 120.

Savoie, J.-A.—Amount paid by Hydro-Electric Commission to—, 123, 288.

Seed distributed to settlers by the Department of Colonization.—Particulars *re* purchase price, source of supply, etc., of—, 238 to 240.

Sessions.—Appointment of judges of the Court of—, 48.

Transportation.—See *Provincial.*

Yachts.—Particulars *re* rental or purchase of—, 62; 274.

Youth.—Appointments made and amount spent under the act to facilitate the establishing of—, 123; 339.

R

RADAKIR, PAUL, TO THE PRACTICE OF CIVIL ENGINEERING AFTER EXAMINATION:—
An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit—. (See *BILL No. 160.*)

REGIONAL AGRICULTURAL SCHOOL AT SHERBROOKE:—An Act respecting the establishing of a—. (See *BILL No. 24.*)

REGISTRATION OF CERTAIN DOCUMENTS:—An Act respecting the mode of—. (See *BILL No. 17.*)

RICHELIEU:—An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of—. (See *BILL No. 9.*)

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers.*
For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers.*

ROBERVAL:—An Act to amend the act incorporating *l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de*—. (See BILL No. 104.)

ROBICHAUD, HYACINTHE MÉDÉRIC, AMONG ITS MEMBERS, AFTER EXAMINATION:—
An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit—. (See BILL No. 133.)

ROBITAILLE, OLIVIER:—An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late—. (See BILL No. 108.)

RODIER:—An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin—. (See BILL No. 167.)

ROMIEU AND THE MUNICIPALITIES OF THE TOWNSHIP OF DALIBAIRE AND OF THE PARISH OF SAINTE-FÉLICITÉ:—An Act respecting the municipality of the west part of the township of—. (See BILL No. 43.)

ROXBORO:—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 134.)

RURAL ELECTRIFICATION ACT:—An Act to amend the—. (See BILL No. 33.)

S

SAMSON, JOSEPH:—House adjourns as mark of respect for—, 12.

SAUVÉ, MRS. ARTHUR:—House adjourns as mark of respect for—, 12.

SAINTE-ANNE-DES-LACS:—An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of—. (See BILL No. 135.)

ST. BASILE AND OF THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE MUNICIPALITY OF ST. BASILE VILLAGE, IN THE COUNTY OF PORTNEUF. PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of—. (See BILL No. 161.)

SAINTE-FÉLICITÉ:—An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of—. (See BILL No. 43.)

ST. GEORGE'S SOCIETY OF MONTREAL:—An Act respecting the—. (See BILL No. 115.)

SAINTE-GERMAINE DU LAC ETCHÉMIN, IN THE COUNTY OF DORCHESTER:—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of—. (See BILL No. 169.)

SAINT-HILAIRE-DE-DORSET:—An Act respecting the municipality of the parish of—.
(See BILL No. 34.)

ST-JEAN-VIANNEY:—See GATINEAU.

Sainte-Marie:—An Act respecting the centenary of *Le Collège*—. (See BILL No. 16.)

STE. SCHOLASTIQUE:—An Act respecting the lands of the former court house of—.
(See BILL No. 28.)

SCHOOL OF HEALTH AT MONTREAL:—An Act to contribute to the establishment of a—. (See BILL No. 38.)

SHERBROOKE:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 130.)

SHERBROOKE:—An Act respecting the establishment of a regional agricultural school at—. (See BILL No. 24.)

SHERIFF IN THE MAGDALEN ISLANDS:—An Act respecting the office of deputy—.
(See BILL No. 12.)

SMITH, CHARLES FRANCIS:—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 107.)

SOCIAL WELFARE AND OF YOUTH:—An Act to constitute the Department of—.
(See BILL No. 18.)

Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs:—An Act respecting *La Congrégation des*—. (See BILL No. 148.)

SPEAKER RENDERS A DECISION:—See SUMMARY OF DECISIONS, 242.

SPECIAL MOTIONS:— See under MOTIONS.

SPEECH FROM THE THRONE:—See ADDRESS.

SUPPLY:—(See also Estimates under ACCOUNTS AND PAPERS.)

Supply and Ways and Means :

Supplementary Estimates referred to Committee of Supply, 196.

Estimates referred to Committee of Supply, 216.

Resolutions adopted (Supplementary Estimates), 196.

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.
For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.

Resolution-Interim supply-adopted, 217.

Resolutions adopted, 261; 263; 283; 292; 330; 342; 361; 411.

Supply bills, Nos. 40; 41; 42.

WAYS AND MEANS:—(Budget.)

Budget debate: 248; 270; 273; 282; 283; 308; 322; 327.

House goes into committee, 327.

SYNDICATES' ACT:—An Act to amend the Professional—. (See *BILL No. 22.*)

T

TEMPORARY APPOINTMENT OF ASSISTANTS TO CERTAIN PUBLIC OFFICERS:—An Act respecting the—. (See *BILL No. 30.*)

TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constituted or—. (See *BILL No. 203.*)

THE WOMAN'S GENERAL HOSPITAL:—An Act to consolidate and amend the charter of—. (See *BILL No. 102.*)

THETFORD MINES:—An Act to amend the charter of the city of—. (See *BILL No. 132.*)

THRONE SPEECH:—See ADDRESS.

TREMBLAY, WENCESLAS:—An Act respecting the marriage of—. (See *BILL No. 143.*)

TROIS-RIVIÈRES:—An Act to amend the charter of the city of—. (See *BILL No. 153.*)

TUBERCULOSIS:—An Act to combat—. (See *BILL No. 31.*)

U

UPPER OTTAWA RIVER:—An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the—. (See *BILL No. 49.*)

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers.*
For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers.*

V

VAL D'OR:—An Act respecting the town of—. (See BILL *No. 112.*)

VALLÉE-CHEFF, DAME ANNA:—An Act respecting the estate of—. (See BILL *No. 142.*)

VATICAN:—Motion favoring an embassy at the Holy See, 306.

VERDUN:—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL *No. 147.*)

VERDUN:—An Act respecting the Catholic School Commission of—. (See BILL *No. 157.*)

W

WAGE ACT:—An Act to amend the Minimum—. (See BILL *No. 27.*)

WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

WELFARE AND OF YOUTH:—An Act to constitute the Department of Social—. (See BILL *No. 18.*)

WILSON:—An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A.—. (See BILL *No. 158.*)

WORKMEN'S COMPENSATION COMMISSION:—An Act concerning the Quebec—. (See BILL *No. 58.*)

Y

YOUTH AND TO TRAIN SPECIALISTS IN ELECTRICAL ENGINEERING:—An Act to aid—. (See BILL *No. 5.*)

YOUTH:—An Act to constitute the Department of Social Welfare and of—. (See BILL *No. 18.*)

YOUTH:—An Act to facilitate the establishing of—. (See BILL *No. 53.*)